

第 31 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零零四年八月四日，星期三



Número 31

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 4 de Agosto de 2004

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

|  |      |
|--|------|
| 第 197/2004 號行政長官批示，將政府駐澳門公共汽車股份有限公司代表的委任續期 .....                           | 4860 |
| 第 198/2004 號行政長官批示，將科技委員會委員的委任續期 .....                                     | 4860 |
| 第 25/2004 號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零零四年四月二十八日通過的有關大規模毀滅性武器擴散的第 1540(2004) 號決議 | 4861 |
| 批示摘錄一份 .....   | 4865 |

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

|   |      |
|---|------|
| Despacho do Chefe do Executivo n.º 197/2004, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A.R.L. ...   | 4860 |
| Despacho do Chefe do Executivo n.º 198/2004, que renova a nomeação dos membros do Conselho de Ciência e Tecnologia. ....  | 4860 |
| Aviso do Chefe do Executivo n.º 25/2004, que manda publicar a Resolução n.º 1540 (2004), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 28 de Abril de 2004, relativa à proliferação de armas de destruição maciça. .... | 4861 |
| Extracto de despacho. ....  | 4865 |

印務局，澳門官印局街。電話：573822 • 傳真：596802 • 電子郵件：info@imprensa.macao.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 573822 • Fax: 596802 • E-mail: info@imprensa.macao.gov.mo

網址 Website: <http://www.imprensa.macao.gov.mo>

**行政法務司司長辦公室：**

第18/2004號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予法律及司法培訓中心主任，作為簽訂合辦《法律草擬深化課程——當今中國立法與司法實踐培訓班》的協議書的簽署人 ..... 4865

**經濟財政司司長辦公室：**

第69/2004號經濟財政司司長批示，分配“經常轉移——公營部門——其他——旅遊發展輔助委員會”項目的款項 ..... 4865

批示摘錄數份 ..... 4867

**保安司司長辦公室：**

更正第22/2004號保安司司長批示 ..... 4868

**社會文化司司長辦公室：**

第58/2004號社會文化司司長批示，委任旅遊發展輔助委員會成員 ..... 4868

**運輸工務司司長辦公室：**

第71/2004號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為簽訂“提供和安裝第三條澳氹大橋南面引橋道路供水管道和消防龍頭”的施工合同的簽署人 ..... 4869

第72/2004號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為簽訂“嘉模護養院及黑沙環衛生中心”工程合同的簽署人 .. 4870

**審計署：**

批示摘錄數份 ..... 4870

**終審法院院長辦公室：**

第2/GPTUI/2004號終審法院院長批示，委派一名法學士作為簽署有關購買車輛和相關設備批給合同的公證員 ..... 4871

批示摘錄數份 ..... 4872

**行政暨公職局：**

聲明書一份 ..... 4872

**法務局：**

批示摘錄數份 ..... 4873

**身份證明局：**

批示摘錄數份 ..... 4873

**Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:**

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 18/2004, que subdelega poderes no director do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, como outorgante, no acordo para a organização do «Curso Aprofundado na Área da Produção Legislativa — de Formação sobre Práticas Legislativas e Judiciárias na China Contemporânea». ..... 4865

**Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:**

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 69/2004, que distribui a verba sob a designação Transferências correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico. 4865

Extractos de despachos. .... 4867

**Gabinete do Secretário para a Segurança:**

Rectificação do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 22/2004. .... 4868

**Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:**

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 58/2004, que designa os membros da Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico. .... 4868

**Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:**

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 71/2004, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de «Fornecimento e instalação da tubagem de abastecimento de água e hidrantes ao longo dos Acessos Sul da 3.ª Ponte Macau-Taipa». 4869

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 72/2004, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato para a execução da obra de «Construção das Novas Instalações do Asilo de Nossa Senhora do Carmo e Centro de Saúde da Areia Preta». .... 4870

**Comissariado da Auditoria:**

Extractos de despachos. .... 4870

**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 2/GPTUI/2004, que designa um licenciado em Direito para servir como oficial público na celebração do contrato para a aquisição de viaturas e respectivos equipamentos. .... 4871

Extractos de despachos. .... 4872

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Declaração. .... 4872

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Extractos de despachos. .... 4873

**Direcção dos Serviços de Identificação:**

Extractos de despachos. .... 4873

|                   |      |   |      |
|-------------------|------|---|------|
| <b>印務局：</b>       |      | <b>Imprensa Oficial:</b>                                |      |
| 批示摘錄數份 .....      | 4874 | Extractos de despachos .....                            | 4874 |
| <b>民政總署：</b>      |      | <b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b> |      |
| 批示摘錄數份 .....      | 4874 | Extractos de despachos .....                            | 4874 |
| <b>經濟局：</b>       |      | <b>Direcção dos Serviços de Economia:</b>               |      |
| 批示摘錄數份 .....      | 4875 | Extractos de despachos .....                            | 4875 |
| <b>財政局：</b>       |      | <b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>               |      |
| 批示摘錄數份 .....      | 4876 | Extractos de despachos .....                            | 4876 |
| 聲明書數份 .....       | 4878 | Declarações .....                                       | 4878 |
| <b>統計暨普查局：</b>    |      | <b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>   |      |
| 批示摘錄一份 .....      | 4879 | Extracto de despacho .....                              | 4879 |
| <b>勞工暨就業局：</b>    |      | <b>Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego:</b>     |      |
| 批示摘錄數份 .....      | 4879 | Extractos de despachos .....                            | 4879 |
| 聲明書一份 .....       | 4880 | Declaração .....  | 4880 |
| 更正批示摘錄一份 .....    | 4880 | Rectificação de extracto de despacho .....              | 4880 |
| <b>博彩監察協調局：</b>   |      | <b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>     |      |
| 批示摘錄數份 .....      | 4880 | Extractos de despachos .....                            | 4880 |
| <b>社會保障基金：</b>    |      | <b>Fundo de Segurança Social:</b>                       |      |
| 批示摘錄一份 .....      | 4881 | Extracto de despacho .....                              | 4881 |
| <b>退休基金會：</b>     |      | <b>Fundo de Pensões:</b>                                |      |
| 批示摘錄一份 .....      | 4881 | Extracto de despacho .....                              | 4881 |
| <b>治安警察局：</b>     |      | <b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>           |      |
| 批示摘錄數份 .....      | 4881 | Extractos de despachos .....                            | 4881 |
| <b>衛生局：</b>       |      | <b>Serviços de Saúde:</b>                               |      |
| 批示摘錄數份 .....      | 4886 | Extractos de despachos .....                            | 4886 |
| <b>教育暨青年局：</b>    |      | <b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>   |      |
| 批示摘錄數份 .....      | 4887 | Extractos de despachos .....                            | 4887 |
| <b>文化局：</b>       |      | <b>Instituto Cultural:</b>                              |      |
| 批示摘錄數份 .....      | 4889 | Extractos de despachos .....                            | 4889 |
| <b>旅遊局：</b>       |      | <b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>                |      |
| 批示摘錄數份 .....      | 4890 | Extractos de despachos .....                            | 4890 |
| 准照摘錄一份 .....      | 4890 | Extracto de licença .....                               | 4890 |
| <b>社會工作局：</b>     |      | <b>Instituto de Acção Social:</b>                       |      |
| 批示摘錄數份 .....      | 4891 | Extractos de despachos .....                            | 4891 |
| <b>高等教育輔助辦公室：</b> |      | <b>Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:</b>            |      |
| 批示摘錄數份 .....      | 4892 | Extractos de despachos .....                            | 4892 |

|                 |      |
|-----------------|------|
| <b>旅遊學院：</b>    |      |
| 批示摘錄數份 .....    | 4892 |
| <b>土地工務運輸局：</b> |      |
| 批示摘錄數份 .....    | 4895 |
| <b>政府船塢：</b>    |      |
| 聲明書一份 .....     | 4896 |
| <b>郵政局：</b>     |      |
| 批示摘錄一份 .....    | 4896 |

### 政府機關通告及公告

|  |      |
|--|------|
| <b>審計署佈告：</b>  |      |
| 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺、一等技術員一缺及一等技術輔導員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 .....            | 4897 |
| <b>立法會輔助部門佈告：</b>  |      |
| 通告一則，關於更正為填補首席資訊督導員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告為無效 .....                                | 4897 |
| <b>初級法院佈告：</b>   |      |
| 通告一則，更正關於一家公司宣告破產狀態的公告 .....   | 4897 |
| <b>新聞局佈告：</b>  |      |
| 公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺、特級技術員兩缺、特級資訊技術員一缺、特級編輯兩缺及首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 ..... | 4898 |
| <b>行政暨公職局佈告：</b>   |      |
| 公告一則，關於張貼為填補首席高級資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 .....                                 | 4899 |
| <b>民政總署佈告：</b>   |      |
| 公告一則，關於為“驗車中心驗車設備臨時維修保養服務”而進行公開招標 .....  | 4899 |
| 公告一則，關於為“2005至2006年度燃油和潤滑油供應”而進行公開招標 .....   | 4900 |
| 通告一則，關於為填補法律範疇一等高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考 .....                                    | 4901 |
| 通告一則，關於為填補首席翻譯兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考 .....   | 4902 |
| 通告一則，關於為填補首席助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考 .....  | 4904 |

|  |      |
|--|------|
| <b>Instituto de Formação Turística:</b>                              |      |
| Extractos de despachos .....   | 4892 |
| <b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b> |      |
| Extractos de despachos .....   | 4895 |
| <b>Oficinas Navais:</b>  |      |
| Declaração .....   | 4896 |
| <b>Direcção dos Serviços de Correiros:</b>                           |      |
| Extracto de despacho .....   | 4896 |

### Avisos e anúncios oficiais

|   |      |
|---|------|
| <b>Comissariado da Auditoria:</b>   |      |
| Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, uma de técnico de 1.ª classe e três de adjunto-técnico de 1.ª classe .....   | 4897 |
| <b>Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:</b>  |      |
| Aviso sobre a anulação da rectificação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de assistente de informática principal .....   | 4897 |
| <b>Tribunal Judicial de Base:</b>   |      |
| Aviso da rectificação do anúncio sobre a declaração em estado de falência de uma companhia limitada .....   | 4897 |
| <b>Gabinete de Comunicação Social:</b>  |      |
| Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor, duas de técnico especialista, uma de técnico de informática especialista, duas de redactor especialista e uma de oficial administrativo principal ..... | 4898 |
| <b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>   |      |
| Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática principal .....   | 4899 |
| <b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>   |      |
| Anúncio sobre o concurso público para a prestação de «Serviços de reparação e manutenção provisória de equipamentos de inspecção do Centro de Inspeção de Veículos Automóveis» .....  | 4899 |
| Anúncio sobre o concurso público para o «Fornecimento de combustíveis e lubrificantes nos anos 2005 e 2006» .....   | 4900 |
| Aviso do concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área jurídica .....   | 4901 |
| Aviso do concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor principal .....   | 4902 |
| Aviso do concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar principal .....  | 4904 |

|   |      |   |      |
|---|------|---|------|
| 告示一則，關於該署一名已故熟練助理員的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格 .....        | 4906 | Éditos respeitantes à habilitação do interessado nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, deixada por um falecido auxiliar qualificado do mesmo Instituto. ....         | 4906 |
| <b>經濟局佈告：</b>   |      | <b>Direcção dos Serviços de Economia:</b>   |      |
| 公告一則，關於張貼為填補首席資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 .....      | 4906 | Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática principal. ....                                  | 4906 |
| 將若干權限授予及轉授予副局長及各主管 .....                                | 4907 | Delegação e subdelegação de competências na subdirectora e em várias chefias. ....  | 4907 |
| 商標註冊的保護 .....   | 4912 | Protecção do registo de marcas. ....  | 4912 |
| 設計及新型的保護 .....  | 5046 | Protecção de desenhos e modelos. ....   | 5046 |
| <b>財政局佈告：</b>   |      | <b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>   |      |
| 公告一則，關於張貼為填補特級助理技術員四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 .....      | 5051 | Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico auxiliar especialista. ....                                 | 5051 |
| <b>勞工暨就業局佈告：</b>  |      | <b>Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego:</b>   |      |
| 為填補首席技術輔導員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 .....           | 5052 | Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. ....                                     | 5052 |
| <b>退休基金會佈告：</b>   |      | <b>Fundo de Pensões:</b>  |      |
| 通告一則，關於公佈為填補一等翻譯一缺，以考試及有限制方式進行普通晉升開考予以消滅 ..             | 5052 | Aviso sobre a publicação do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe, que ficou extinto. ....           | 5052 |
| <b>澳門金融管理局佈告：</b>                                       |      | <b>Autoridade Monetária de Macau:</b>   |      |
| 二零零四年五月三十一日的資產負債分析表 .....                               | 5053 | Sinopse dos valores activos e passivos referente a 31 de Maio de 2004. ....   | 5053 |
| <b>澳門保安部隊事務局佈告：</b>                                     |      | <b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>  |      |
| 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 ..... | 5055 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....             | 5055 |
| <b>衛生局佈告：</b>   |      | <b>Serviços de Saúde:</b>   |      |
| 為填補特級診療技術員十一缺，以考試及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 .....            | 5055 | Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de onze vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica especialista. .... | 5055 |
| 兒科專科同等程度 / 學歷最後評核試成績表 .....                             | 5056 | Lista classificativa do exame final de equivalência/equiparação em pediatria. ....  | 5056 |
| 通告一則，關於新的中醫師資格認可評審委員會人員的組成 .....                        | 5056 | Aviso sobre a composição da nova Comissão de apreciação dos processos de reconhecimento de habilitações de mestre de medicina tradicional chinesa. ....   | 5056 |
| 通告一則，關於中藥事務技術委員會人員的組成 .....                             | 5057 | Aviso sobre a composição da Comissão Técnica para os Assuntos da Farmácia Tradicional Chinesa. ....   | 5057 |
| 將若干權限轉授予醫院行政廳廳長 .....                                   | 5057 | Subdelegação de competências na chefe do Departamento de Administração Hospitalar. ....   | 5057 |

**旅遊局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席公關督導員三缺及一等文員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 ..... 5058

**社會工作局佈告：**

為填補一等文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 ..... 5058

為填補一等技術輔導員四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 ..... 5059

為填補首席行政文員五缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 ..... 5059

**體育發展局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等文員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人臨時名單 ..... 5060

**港務局佈告：**

通告一則，關於張貼為填補法律範疇二等高級技術員一缺，以考試方式進行普通入職開考 ..... 5060

**公證署公告及其他公告**

“澳門文物大使協會”章程 ..... 5064

“點叁捌體育會”章程——（修改） ..... 5066

“Movimento dos Focolares (Obra de Maria)”章程——（修改） ..... 5066

“澳門天地陶藝學會”章程 ..... 5066

“澳門遠洋漁業發展暨船東協會”章程 ..... 5067

台北國際商業銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零零四年六月三十日 ..... 5068

美國銀行（澳門）股份有限公司——試算表於二零零四年六月三十日 ..... 5069

星展銀行（香港）有限公司澳門分行——試算表於二零零四年六月三十日 ..... 5070

花旗銀行——試算表於二零零四年六月三十日 ... 5071

必利勝銀行股份有限公司——試算表於二零零四年六月三十日 ..... 5072

恒生銀行有限公司澳門分行——試算表於二零零四年六月三十日 ..... 5073

大西洋銀行股份有限公司——試算表於二零零四年六月三十日 ..... 5074

**Direcção dos Serviços de Turismo:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de três vagas de assistente de relações públicas principal e três de primeiro-oficial. ... 5058

**Instituto de Acção Social:**

Lista classificativa do candidato ao concurso documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de primeiro-oficial. .... 5058

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe. .... 5059

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de oficial administrativo principal. .... 5059

**Instituto do Desporto:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de primeiro-oficial. .... 5060

**Capitania dos Portos:**

Aviso do concurso comum, de ingresso, com prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, área jurídica. .... 5060

**Anúncios notariais e outros**

Estatutos da «Associação dos Embaixadores do Património de Macau» ..... 5064

Estatutos da associação «點叁捌體育會» — (alteração). 5066

Estatutos da associação «Movimento dos Focolares (Obra de Maria)» — (alteração). .... 5066

Estatutos da «Associação de Arte Cerâmica “Céu e Terra” de Macau». .... 5066

Estatutos da «Associação para o Desenvolvimento de Pesca no Oceano e de Proprietários de Barcos de Macau» ..... 5067

International Bank of Taipei, Macau Branch — Balancete do razão em 30 de Junho de 2004. .... 5068

Banco da América (Macau), S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2004. .... 5069

DBS Bank (Hong Kong) Limited, Sucursal de Macau — Balancete do razão em 30 de Junho de 2004. .... 5070

Citibank N.A. Macau — Balancete do razão em 30 de Junho de 2004. .... 5071

Banco Espírito Santo do Oriente, S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2004. .... 5072

Hang Seng Bank Limited, Sucursal de Macau — Balancete do razão em 30 de Junho de 2004. .... 5073

Banco Nacional Ultramarino — Balancete do razão em 30 de Junho de 2004. .... 5074

法國巴黎銀行——試算表於二零零四年六月三十日（徵稅前）..... 5075

BNP Paribas — Balancete do razão em 30 de Junho de 2004 (Before Taxation). ..... 5075

附註：印發二零零四年七月二十八日及二十九日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組副刊兩份，內容如下：

副刊：

## 澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第 186/2004 號行政長官批示，委任第二屆亞洲室內運動會澳門組織委員會股份有限公司董事會主席 ..... 4740

第 187/2004 號行政長官批示，以兼任制度委任第二屆亞洲室內運動會澳門組織委員會股份有限公司的官方董事 ..... 4740

第二副刊：

## 澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第24/2004號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會第1483(2003)號決議所指的與伊拉克和科威特間的局勢有關的個人名單和實體名單（於二零零四年六月二日更新）..... 4744

*Nota: Foram publicados dois suplementos ao Boletim Oficial da RAEM n.º 30/2004, II Série, de 28 de Julho e 29 de Julho, inserindo o seguinte:*

**Suplemento:**

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

**Gabinete do Chefe do Executivo:**

Despacho do Chefe do Executivo n.º 186/2004, que nomeia o presidente do Conselho de Administração da sociedade denominada «Comité Organizador dos 2.ºs Jogos Asiáticos em Recinto Coberto de Macau, S.A.». 4740

Despacho do Chefe do Executivo n.º 187/2004, que nomeia, em regime de acumulação, a administradora da sociedade denominada «Comité Organizador dos 2.ºs Jogos Asiáticos em Recinto Coberto de Macau, S.A.». 4740

**No 2.º suplemento:**

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

**Gabinete do Chefe do Executivo:**

Aviso do Chefe do Executivo n.º 24/2004, que manda publicar as listas das pessoas singulares e das entidades previstas na Resolução do Conselho de Segurança das Nações Unidas n.º 1483 (2003), relativa à situação entre o Iraque e o Kuwait, emanadas pelo competente Comité (actualização de 2/6/2004). ..... 4744

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第197/2004號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 197/2004

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行特許合同第十五條第一款，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、將李燦烽學士作為政府駐澳門公共汽車股份有限公司代表的委任續期一年，由二零零四年八月五日起生效。

二、執行上指職務之每月報酬為\$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

二零零四年七月二十六日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 do artigo 15.º do contrato de concessão em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, SARL, do licenciado Canfeng Li, pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 5 de Agosto de 2004.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

26 de Julho de 2004.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 第198/2004號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 198/2004

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並按照第16/2001號行政法規第三條（十一）項及第四條的規定，作出本批示。

將下列科技委員會委員的委任續期兩年，由二零零四年八月八日起計：

- (一) 唐志堅；
- (二) 廖澤雲；
- (三) 楊俊文；
- (四) 吳亦新；
- (五) 崔世平；
- (六) 唐錫根；
- (七) 李怡平；
- (八) 山禮度；
- (九) 韋輝樑；
- (十) 潘婉儀；
- (十一) 馬志毅；

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos da alínea 11) do artigo 3.º e artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, o Chefe do Executivo manda:

É renovada a nomeação dos seguintes membros do Conselho de Ciência e Tecnologia, pelo período de 2 anos a contar de 8 de Agosto de 2004:

- 1) Tong Chi Kin;
- 2) Liu Chak Wan;
- 3) Yeung Tsun Man Eric;
- 4) Wu Yi Xin;
- 5) Chui Sai Peng;
- 6) Tong Seac Kan;
- 7) Li Yi Ping;
- 8) Arnaldo Ernesto dos Santos;
- 9) Wai Fai Leong;
- 10) Poon Yuen Yee;
- 11) Frederico Ma;



(十二) 何猷龍；  
 (十三) Manuel Santos；  
 (十四) Filipe Santos；  
 (十五) 姚潤棠。  
 二零零四年七月二十七日

行政長官 何厚鏞

12) Ho Yau Lung;  
 13) Manuel Santos;  
 14) Filipe Santos;  
 15) Iu Ion Tong.  
 27 de Julho de 2004.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### 第 25/2004 號行政長官公告

行政長官根據澳門特別行政區第 3/1999 號法律第六條第一款的規定，按照中央人民政府的命令，命令公佈聯合國安全理事會於二零零四年四月二十八日通過的有關大規模毀滅性武器擴散的第 1540 (2004) 號決議。該決議的正式中文文本與相關的葡文譯本一併公佈。

二零零四年七月二十九日發佈。

行政長官 何厚鏞

### 第 1540 (2004) 號決議

(2004 年 4 月 28 日安全理事會第 4956 次會議通過)

安全理事會，

申明核武器、化學武器和生物武器及其運載工具\* 的擴散對國際和平與安全構成威脅，

鑒此重申 1992 年 1 月 31 日在安理會國家元首和政府首腦級會議上通過的主席聲明 (S/23500)，包括全體會員國都必須履行有關軍控和裁軍及防止所有大規模毀滅性武器在所有方面的擴散的義務，

還回顧該聲明強調全體會員國都必須根據《憲章》，以和平方式解決在這方面對維持區域和全球穩定具有威脅或破壞作用的任何問題，

申明決心履行《聯合國憲章》賦予安理會的首要責任，採取適當、有效的行動，應對核生化武器及其運載工具的擴散對國際和平與安全所造成的威脅，

申明支持旨在消除或防止核生化武器擴散的各項多邊條約，並申明這些條約的所有締約國全面履行條約以促進國際穩定的重要性，

### Aviso do Chefe do Executivo n.º 25/2004

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 1540 (2004), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 28 de Abril de 2004, relativa à proliferação de armas de destruição maciça, na sua versão autêntica em língua chinesa, com a respectiva tradução para a língua portuguesa.

Promulgado em 29 de Julho de 2004.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### RESOLUÇÃO N.º 1540 (2004)

(Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 4956.ª sessão, a 28 de Abril de 2004)

**O Conselho de Segurança,**

**Afirmando** que a proliferação das armas nucleares, químicas e biológicas e dos seus sistemas de vectores\* constitui uma ameaça para a paz e segurança internacionais,

**Reafirmando**, neste contexto, a declaração do seu Presidente, adoptada na reunião do Conselho a nível dos Chefes de Estado e de Governo em 31 de Janeiro de 1992 (S/23500), incluindo a necessidade de todos os Estados Membros cumprirem as suas obrigações no que se refere ao controlo de armas e ao desarmamento e de prevenirem a proliferação em todos os seus aspectos das armas de destruição maciça,

**Recordando igualmente** que a referida declaração salientava a necessidade de todos os Estados Membros resolverem por meios pacíficos, em conformidade com a Carta, quaisquer problemas nesse âmbito que ameacem ou perturbem a manutenção da estabilidade regional ou mundial,

**Afirmando** a sua determinação de adoptar medidas adequadas e eficazes contra qualquer ameaça à paz e segurança internacionais causada pela proliferação de armas nucleares, químicas e biológicas e seus sistemas de vectores, em conformidade com as suas responsabilidades principais previstas na Carta das Nações Unidas,

**Afirmando** o seu apoio aos tratados multilaterais que têm por objecto a supressão ou a prevenção da proliferação de armas nucleares, químicas ou biológicas e a importância para todos os Estados Parte nesses tratados de que estes sejam por eles plenamente cumpridos a fim de promover a estabilidade internacional,

歡迎多邊安排在這方面所作的有助於不擴散的努力，

申明防止核生化武器擴散不得妨礙為和平目的而在材料、設備和技術方面進行的國際合作，與此同時，不得以和平利用的目標來掩護擴散，

嚴重關注恐怖主義的威脅，以及非國家行為者\*，例如安全理事會第1267號決議所設委員會制定和保持的聯合國名單所列的和第1373號決議適用的非國家行為者可能獲取、開發、販運或使用核生化武器及其運載工具的危險，

嚴重關注非法販運核生化武器及其運載工具和相關材料\*所造成的威脅，這給此種武器的擴散問題增加了新的層面，也對國際和平與安全構成威脅，

確認需要進一步協調國家、次區域、區域和國際各層面的努力，以便加強全球對這一嚴重挑戰及其對國際安全的威脅作出的反應，

確認多數國家根據其為締約方的條約承擔了具有約束力的法律義務或作出了其他承諾，以防止核生化武器擴散並已採取有效措施，例如《核材料實物保護公約》所要求的和原子能機構《放射源安全和保安行為準則》所建議的措施，對敏感材料進行衡算、保安和實物保護，

還確認所有國家亟需採取更多有效措施，防止核生化武器及其運載工具的擴散，

鼓勵全體會員國全面執行其為締約方的裁軍條約和協定，

重申需要根據《聯合國憲章》，採取一切手段，應對恐怖行為對國際和平與安全造成的威脅，

決心在今後促進在不擴散領域對全球威脅做出有效應對，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. 決定各國應不向企圖開發、獲取、製造、擁有、運輸、轉移或使用核生化武器及其運載工具的非國家行為者提供任何形式的支持；

2. 又決定各國應按照本國程序，通過和實施適當、有效的法律，禁止任何非國家行為者，尤其是為恐怖主義目的而製造、獲

*Acolhendo favoravelmente* os esforços que, neste âmbito, os mecanismos multilaterais que contribuem para a não proliferação comportam,

*Afirmado* que a prevenção da proliferação de armas nucleares, químicas e biológicas não deve obstar à cooperação internacional relativa a materiais, equipamento e tecnologia para fins pacíficos, contudo o uso para fins pacíficos não deve servir para encobrir a proliferação,

*Gravemente preocupado* com a ameaça do terrorismo e com o risco de que agentes não estatais\*, tais como os identificados na lista das Nações Unidas estabelecida e mantida pelo Comité do Conselho de Segurança criado nos termos da Resolução n.º 1267 (1999), bem como aqueles a que se aplica a Resolução n.º 1373 (2001), possam adquirir, desenvolver, utilizar ou traficar armas nucleares, químicas e biológicas ou seus sistemas de vectores,

*Gravemente preocupado* com a ameaça que constitui o tráfico ilícito de armas nucleares, químicas e biológicas ou seus sistemas de vectores e materiais conexos\*, que acrescenta uma nova dimensão à questão da não proliferação dessas armas e, igualmente, constitui uma ameaça à paz e à segurança internacionais,

*Reconhecendo* a necessidade de estreitar a coordenação de esforços aos níveis nacional, subregional, regional e internacional para que seja possível uma resposta global mais forte a este grave desafio e ameaça à segurança internacional,

*Reconhecendo* que muitos Estados contraíram obrigações juridicamente vinculativas nos termos dos tratados de que são Parte ou contraíram outros compromissos para prevenir a proliferação de armas nucleares, químicas e biológicas e adoptaram medidas efectivas para que seja possível contabilizar os materiais perigosos, mantê-los em condições de segurança e protegê-los fisicamente, tais como as medidas exigidas pela Convenção sobre a Protecção Física dos Materiais Nucleares e as recomendadas pelo Código de Conduta da Agência Internacional de Energia Atómica sobre a Segurança Tecnológica e Física das Fontes Radioactivas,

*Mais reconhecendo* a necessidade premente de que todos os Estados adoptem medidas adicionais eficazes para prevenir a proliferação de armas nucleares, químicas ou biológicas e seus sistemas de vectores,

*Encorajando* todos os Estados a cumprirem plenamente os tratados e mecanismos de desarmamento de que são Parte,

*Reafirmando* a necessidade de combater por todos os meios, em conformidade com a Carta das Nações Unidas, as ameaças à paz e segurança internacionais causadas por actos de terrorismo,

*Determinado* a facilitar, de agora em diante, no domínio da não proliferação uma resposta efectiva às ameaças globais,

*Agindo* ao abrigo do Capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

1. *Decide* que todos os Estados se devem abster de prestar qualquer forma de auxílio a agentes não estatais que tentem desenvolver, adquirir, fabricar, possuir, transportar, transferir ou usar armas nucleares, químicas ou biológicas e seus sistemas de vectores;

2. *Decide igualmente* que todos os Estados devem, em conformidade com os seus procedimentos nacionais, adoptar e aplicar leis adequadas e eficazes que proibam que qualquer agente

取、擁有、開發、運輸、轉移或使用核生化武器及其運載工具，以及禁止企圖從事上述任何活動、作為共犯參與這些活動、協助或資助這些活動的圖謀；

3. 還決定各國應採取和實施有效措施，建立國內管制，以防止核生化武器及其運載工具的擴散，包括對相關材料建立適當管制，並為此目的應：

(a) 制定和保持適當、有效的措施，對生產、使用、儲存或運輸中的這種物項進行衡算和保安；

(b) 制定和保持適當、有效的實物保護措施；

(c) 制定和保持適當、有效的邊境管制和執法努力，以便按照本國法律授權和立法，並遵循國際法，包括必要時通過國際合作，查明、阻止、防止和打擊這種物項的非法販運和中間商交易；

(d) 對這些物項的出口和轉口建立、制定、審查和保持適當、有效的國家管制，包括適當的法律和條例，以管制其出口、過境、轉口和再出口，管制為這種出口和轉口提供資金和服務，例如有助於擴散的融資和運輸，以及建立最終用戶管制；並對違反這種出口管制法律和條例的行為制訂和實施適當的刑事或民事懲罰；

4. 決定根據暫行議事規則第28條，設立一個安全理事會的委員會，由安理會全體成員組成，任期不超過兩年，該委員會酌情借助其他專門知識，向安理會報告本決議的執行情況以供審查，並為此目的籲請各國從本決議通過之日起至遲六個月向該委員會提交第一份報告，說明為執行本決議所採取或準備採取的步驟；

5. 決定對本決議所規定任何義務的解釋均不得抵觸或改變《核不擴散條約》、《化學武器公約》及《生物和毒素武器公約》締約國的權利和義務，或者改變國際原子能機構或禁止化學武器組織的責任；

6. 確認有效的國家管制清單對執行本決議的作用，呼籲所有會員國必要時儘早擬訂此種清單；

não estatal fabrique, adquira, possua, desenvolva, transporte, transfira ou use armas nucleares, químicas ou biológicas e seus sistemas de vectores, em particular para fins de terrorismo, bem como as tentativas de realizar qualquer das mencionadas actividades, de nelas participar como cúmplice, de lhes prestar qualquer assistência ou de as financiar;

3. **Mais decide** que todos os Estados devem adoptar e aplicar medidas eficazes para estabelecer dispositivos internos de controlo para prevenir a proliferação de armas nucleares, químicas ou biológicas e seus sistemas de vectores, incluindo o estabelecimento de dispositivos internos adequados de controlo dos materiais conexos e que, para esse efeito, devem:

a) Desenvolver e manter medidas adequadas e eficazes para contabilizar e manter em condições de segurança esses *itens* durante a sua produção, uso, armazenagem ou transporte;

b) Desenvolver e manter medidas de protecção física adequadas e eficazes;

c) Desenvolver e manter controlos nas fronteiras adequados e eficazes e medidas de polícia para detectar, deter, prevenir e combater, incluindo, se necessário, através de cooperação internacional, o tráfico ilícito e a corretagem desses produtos, em conformidade com as suas autoridades e legislação nacionais e com o direito internacional;

d) Estabelecer, desenvolver, aperfeiçoar e manter controlos internos adequados e eficazes de exportações e *trans-shipment* quanto a esses *itens*, nomeadamente leis e regulamentação adequadas para o controlo de exportações, trânsito, *trans-shipment* e reexportações e para o controlo das prestações de fundos e serviços relativos a essas exportações e *trans-shipment*, tais como o financiamento e transporte susceptíveis de contribuir para a proliferação, bem como estabelecer controlos de destino final; e estabelecer e aplicar à violação dessas leis ou regulamentação de controlo de exportações sanções penais ou cíveis adequadas;

4. **Decide** estabelecer, em conformidade com o artigo 28.º do seu regimento interno provisório, por um período não superior a dois anos, um Comité do Conselho de Segurança, composto por todos os membros do Conselho, que submeterá à apreciação do Conselho de Segurança, se necessário com recurso a outros peritos, relatórios sobre a aplicação da presente Resolução; para esse efeito insta os Estados a apresentarem o seu primeiro relatório ao Comité, o mais tardar seis meses após a adopção da presente Resolução, sobre as medidas adoptadas e que tencionam adoptar para dar cumprimento à presente Resolução;

5. **Decide** que nenhuma das obrigações previstas na presente Resolução deve ser interpretada de forma a contrariar direitos e obrigações dos Estados Parte no Tratado de Não Proliferação de Armas Nucleares, na Convenção sobre a Proibição do Desenvolvimento, Produção, Armazenagem e Utilização de Armas Químicas e sobre a Sua Destruição, na Convenção sobre a Proibição do Desenvolvimento, da Produção e do Armazenamento das Armas Bacteriológicas (Biológicas) ou Tóxicas e sobre a Sua Destruição, ou de forma a alterar as atribuições da Agência Internacional para a Energia Atómica e da Organização para a Proibição das Armas Químicas;

6. **Reconhece** a utilidade de listas nacionais de controlo eficazes para efeitos do cumprimento da presente Resolução e insta todos os Estados-membros a que, se necessário, elaborem quanto antes tais listas;

7. 確認有些國家為在其境內執行本決議的規定可能需要援助，請有此能力的國家根據那些缺乏執行上述規定所需的法律和管制基礎結構、執行經驗和（或）資源的國家提出的具體請求酌情提供協助；

8. 籲請所有國家：

(a) 促進普遍批准、全面執行以及必要時加強旨在防止核生化武器擴散的其為締約方的各項多邊條約；

(b) 如果尚未頒佈國家規章和條例，則應頒佈這種規章和條例，以確保遵守主要的多邊不擴散條約所規定的義務；

(c) 重申和履行進行多邊合作的承諾，尤其是在國際原子能機構、禁止化學武器組織及《生物和毒素武器公約》的框架內，這是謀求和實現不擴散領域內共同目標和促進為和平目的開展國際合作的重要途徑；

(d) 擬訂適當的方式同產業界和公眾一道努力，並周知它們本國根據此種法律承擔的義務；

9. 籲請所有國家促進關於不擴散的對話與合作，以應對核生化武器及其運載工具的擴散所構成的威脅；

10. 為進一步應對這種威脅，籲請所有國家按照本國法律授權和立法，並遵循國際法，採取合作行動，防止非法販運核生化武器及其運載工具和相關材料；

11. 表示將密切監督本決議的執行情況，並在適當級別為此目的作出可能需要的進一步決定；

12. 決定繼續處理此案。

\* 僅適用於本決議的定義：

運載工具：專門設計的能夠運載核生化武器的導彈、火箭和其他無人駕駛系統。

非國家行為者：未經任何國家合法授權而進行本決議範圍內活動的個人或實體。

相關材料：有關多邊條約和安排涵蓋的或國家管制清單載列的可用以設計、開發、生產或使用核生化武器及其運載工具的材料、設備和技術。

7. **Reconhece** que alguns Estados podem necessitar de assistência para dar execução nos seus territórios às disposições da presente Resolução e convida os Estados que estejam em condições de o fazer a oferecer essa assistência, conforme for conveniente, em resposta a pedidos concretos dos Estados que careçam de infra-estruturas jurídicas ou reguladoras, experiência na matéria ou recursos para dar execução a essas disposições;

8. **Exorta** todos os Estados a que:

a) Promovam a adopção universal, o pleno cumprimento e, se necessário, o reforço dos tratados multilaterais de que sejam Parte cuja finalidade seja a de prevenir a proliferação de armas nucleares, químicas ou biológicas;

b) Adoptem normas e regulamentação nacional, caso ainda o não tenham feito, para assegurar a observância dos compromissos que lhes incumbem por força dos principais tratados multilaterais de não proliferação;

c) Renovem e concretizem os seus compromissos em matéria de cooperação internacional, em particular no âmbito da Agência Internacional para a Energia Atómica, da Organização para a Proibição das Armas Químicas e da Convenção sobre a Proibição do Desenvolvimento, da Produção e do Armazenamento das Armas Bacteriológicas (Biológicas) ou Tóxicas e sobre a Sua Destruição, que constituem meios importantes de prosseguir e atingir os seus objectivos comuns no domínio da não proliferação e de promover a cooperação internacional para fins pacíficos;

d) Desenvolvam meios de trabalho adequados para colaborar com a indústria e o público e para os informar acerca das obrigações que lhes são impostas pelas leis em causa;

9. **Exorta** todos os Estados a que promovam o diálogo e a cooperação no domínio da não proliferação para fazer face à ameaça que a proliferação de armas nucleares, químicas ou biológicas e seus sistemas de vectores representa;

10. Igualmente para fazer face a essa ameaça, **exorta** todos os Estados a adoptarem, em conformidade com as suas autoridades e legislação nacionais e com o direito internacional, acções em cooperação com vista a prevenir o tráfico de armas nucleares, químicas ou biológicas, seus sistemas de vectores e materiais conexos;

11. **Manifesta** a sua intenção de acompanhar de perto a execução da presente Resolução e de, ao nível adequado, adoptar ulteriores decisões que para tal se demonstrem necessárias;

12. **Decide** continuar a ocupar-se da questão.

\* Definições somente para efeitos da presente Resolução:

Sistemas de vectores: mísseis, foguetes e outros sistemas não tripulados capazes de transportar armas nucleares, químicas ou biológicas, concebidos especialmente para esse fim;

Agente não estatal: pessoa singular ou entidade que, não actuando sob a autoridade legítima de um Estado, exerce actividades abrangidas pela presente Resolução.

Materiais conexos: materiais, equipamento e tecnologia abrangidos pelos tratados e mecanismos multilaterais pertinentes ou incluídas em listas de controlo nacionais, susceptíveis de serem utilizados para a concepção, desenvolvimento, produção ou uso de armas nucleares, químicas ou biológicas e dos respectivos sistemas de vectores.

## 批 示 摘 錄

透過辦公室主任二零零四年七月二十一日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款規定，徐秀嫻在政府總部輔助部門擔任第二職階三等文員職務的編制外合同自二零零四年九月一日起續期一年。

二零零四年七月二十九日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

## 行 政 法 務 司 司 長 辦 公 室

## 第 18/2004 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條，以及第11/2000號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需的權力予法律及司法培訓中心主任 Manuel Marcelino Escovar Trigo 碩士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與北京大學法學院簽訂合辦《法律草擬深化課程——當今中國立法與司法實踐培訓班》的協議書。

二、本批示所指之轉授權自二零零四年七月二十二日起生效。

二零零四年七月二十八日

行政法務司司長 陳麗敏

二零零四年七月二十九日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

## 經 濟 財 政 司 司 長 辦 公 室

## 第 69/2004 號經濟財政司司長批示

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支中職能分類8-08-0經濟分類04-01-05-00-05，項目為“經

## Extracto de despacho

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 21 de Julho de 2004:

Chui Sau Han — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como terceiro-oficial, 2.º escalão, nestes Serviços de Apoio, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2004.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 29 de Julho de 2004. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO  
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração  
e Justiça n.º 18/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e dos n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

1. São subdelegados no director do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, mestre Manuel Marcelino Escovar Trigo, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no acordo para a organização do «Curso Aprofundado na Área de Produção Legislativa — de Formação sobre Práticas Legislativas e Judiciárias na China Contemporânea», a celebrar com a Faculdade de Direito da Universidade de Pequim.

2. A subdelegação referida no presente despacho produz efeitos desde o dia 22 de Julho de 2004.

28 de Julho de 2004.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 29 de Julho de 2004. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 69/2004

Tornando-se necessário fazer a distribuição da verba do capítulo 01 - divisão 09, com as classificações funcional 8-08-0 e económica 04-01-05-00-05 da tabela de despesa corrente do Orça-

常轉移——公營部門——其他——旅遊發展輔助委員會”的款項作出分配：

在旅遊發展輔助委員會的建議下，經聽取財政局的意見：

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第12/2000號行政命令授予的權限，作出本批示。

按照第13/2003號法律第十一條第一款規定，本年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支中職能分類8-08-0經濟分類04-01-05-00-05，項目為“經常轉移——公營部門——其他——旅遊發展輔助委員會”，金額為\$868,000.00（澳門幣捌拾陸萬捌仟元整）的款項，分配如下：

#### 經常開支

|             |                   |               |
|-------------|-------------------|---------------|
| 01-00-00-00 | 人員 .....          | \$ 767,900.00 |
| 01-01-00-00 | 固定及長期報酬           |               |
| 01-01-01-00 | 法律通過之編制人員         |               |
| 01-01-01-01 | 薪俸或服務費 .....      | \$ 234,000.00 |
| 01-01-02-00 | 編制以外人員            |               |
| 01-01-02-01 | 報酬 .....          | \$ 207,000.00 |
| 01-01-09-00 | 聖誕津貼 .....        | \$ 73,500.00  |
| 01-02-00-00 | 附帶報酬              |               |
| 01-02-05-00 | 出席費 .....         | \$ 75,000.00  |
| 01-02-06-00 | 房屋津貼 .....        | \$ 18,000.00  |
| 01-03-00-00 | 實物補助              |               |
| 01-03-01-00 | 私人電話 .....        | \$ 1,000.00   |
| 01-05-00-00 | 社會福利金             |               |
| 01-05-01-00 | 家庭津貼 .....        | \$ 5,000.00   |
| 01-05-02-00 | 各項補助——社會福利金 ..... | \$ 2,500.00   |
| 01-06-00-00 | 負擔補償              |               |
| 01-06-03-00 | 交通費——負擔補償         |               |
| 01-06-03-01 | 啟程津貼 .....        | \$ 6,900.00   |
| 01-06-03-02 | 日津貼 .....         | \$ 130,000.00 |
| 01-06-03-03 | 其他補助——負擔補償 .....  | \$ 15,000.00  |
| 02-00-00-00 | 資產及勞務 .....       | \$ 94,500.00  |

mento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico;

Sob proposta da Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e no uso das competências delegadas pela Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A verba do capítulo 01 – divisão 09, com as classificações funcional 8-08-0 e económica 04-01-05-00-05, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico, na importância de \$ 868 000,00 (oitocentas e sessenta e oito mil patacas), é distribuída, nos termos do n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 13/2003, da seguinte forma:

#### Despesas correntes

|             |   |               |
|-------------|---|---------------|
| 01-00-00-00 | Pessoal .....                                 | \$ 767 900,00 |
| 01-01-00-00 | Remunerações certas e permanentes             |               |
| 01-01-01-00 | Pessoal dos quadros aprovados por lei         |               |
| 01-01-01-01 | Vencimentos ou honorários... ..               | \$ 234 000,00 |
| 01-01-02-00 | Pessoal além do quadro                        |               |
| 01-01-02-01 | Remunerações .....                            | \$ 207 000,00 |
| 01-01-09-00 | Subsídio de Natal .....                       | \$ 73 500,00  |
| 01-02-00-00 | Remunerações acessórias                       |               |
| 01-02-05-00 | Senhas de presença .....                      | \$ 75 000,00  |
| 01-02-06-00 | Subsídio de residência .....                  | \$ 18 000,00  |
| 01-03-00-00 | Abonos em espécie                             |               |
| 01-03-01-00 | Telefones individuais .....                   | \$ 1 000,00   |
| 01-05-00-00 | Previdência social                            |               |
| 01-05-01-00 | Subsídio de família .....                     | \$ 5 000,00   |
| 01-05-02-00 | Abonos diversos — Previdência social .....    | \$ 2 500,00   |
| 01-06-00-00 | Compensação de encargos                       |               |
| 01-06-03-00 | Deslocações — Compensação de encargos         |               |
| 01-06-03-01 | Ajudas de custo de embarque ...               | \$ 6 900,00   |
| 01-06-03-02 | Ajudas de custo diárias .....                 | \$ 130 000,00 |
| 01-06-03-03 | Outros abonos — Compensação de encargos ..... | \$ 15 000,00  |
| 02-00-00-00 | Bens e serviços .....                         | \$ 94 500,00  |

|                |                   |    |            |
|----------------|-------------------|----|------------|
| 02-01-00-00    | 耐用品               |    |            |
| 02-01-04-00    | 教育、文化及康樂用品 .....  | \$ | 3,000.00   |
| 02-01-07-00    | 辦事處設備 .....       | \$ | 7,000.00   |
| 02-01-08-00    | 其他耐用品 .....       | \$ | 5,000.00   |
| 02-02-00-00    | 非耐用品              |    |            |
| 02-02-04-00    | 辦事處消耗 .....       | \$ | 10,000.00  |
| 02-02-07-00    | 其他非耐用品 .....      | \$ | 5,000.00   |
| 02-03-00-00    | 勞務之取得             |    |            |
| 02-03-01-00    | 資產之保養及利用 .....    | \$ | 10,000.00  |
| 02-03-05-00    | 交通及通訊             |    |            |
| 02-03-05-03    | 交通及通訊之其他負擔 .....  | \$ | 20,000.00  |
| 02-03-06-00    | 招待費 .....         | \$ | 30,000.00  |
| 02-03-07-00    | 廣告及宣傳 .....       | \$ | 4,500.00   |
| 05-00-00-00    | 其他經常開支 .....      | \$ | 5,600.00   |
| 05-02-00-00    | 保險                |    |            |
| 05-02-01-00    | 人員 .....          | \$ | 5,000.00   |
| 05-04-00-00    | 雜項                |    |            |
| 05-04-00-00-19 | 社會保障基金供款之支付 ..... | \$ | 600.00     |
|                | 總開支 .....         | \$ | 868,000.00 |

二零零四年七月二十七日

經濟財政司司長 譚伯源

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零四年六月二十四日作出的批示：

根據《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一款的規定，張春蕾以徵用方式在本辦公室擔任職務的職級，自二零零四年六月二十四日起修改為第一職階一等文員。

摘錄自經濟財政司司長於二零零四年七月七日作出的批示：

根據第14/1999號行政法規第十八條第一、第二款及《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一款的規定，何樹榮在本辦公室擔任第一職階顧問高級技術員的徵用，自二零零四年九月十七日起續期一年。

二零零四年七月二十七日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔輝

|                |  |    |            |
|----------------|--|----|------------|
| 02-01-00-00    | Bens duradouros                                      |    |            |
| 02-01-04-00    | Material de educação, cultura e recreio .....        | \$ | 3 000,00   |
| 02-01-07-00    | Equipamento de secretaria .....                      | \$ | 7 000,00   |
| 02-01-08-00    | Outros bens duradouros .....                         | \$ | 5 000,00   |
| 02-02-00-00    | Bens não duradouros                                  |    |            |
| 02-02-04-00    | Consumos de secretaria .....                         | \$ | 10 000,00  |
| 02-02-07-00    | Outros bens não duradouros ....                      | \$ | 5 000,00   |
| 02-03-00-00    | Aquisição de serviços                                |    |            |
| 02-03-01-00    | Conservação e aproveitamento de bens .....           | \$ | 10 000,00  |
| 02-03-05-00    | Transportes e comunicações                           |    |            |
| 02-03-05-03    | Outros encargos de transportes e comunicações .....  | \$ | 20 000,00  |
| 02-03-06-00    | Representação .....                                  | \$ | 30 000,00  |
| 02-03-07-00    | Publicidade e propaganda .....                       | \$ | 4 500,00   |
| 05-00-00-00    | Outras despesas correntes .....                      | \$ | 5 600,00   |
| 05-02-00-00    | Seguros  |    |            |
| 05-02-01-00    | Pessoal .....  | \$ | 5 000,00   |
| 05-04-00-00    | Diversas   |    |            |
| 05-04-00-00-19 | Encargos relativos à contribuição para o F.S.S. .... | \$ | 600,00     |
|                | Total de despesas                                    | \$ | 868 000,00 |

27 de Julho de 2004.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Junho de 2004:

Cheong Chon Loi, requisitado, neste Gabinete — alterada a categoria da requisição para primeiro-oficial, 1.º escalão, nos termos do artigo 34.º, n.º 1, do ETAPM, a partir de 24 de Junho de 2004.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Julho de 2004:

Ho Su Weng — prorrogada a requisição, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999 e 34.º, n.º 1, do ETAPM, a partir de 17 de Setembro de 2004.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 27 de Julho de 2004. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

## 保安司司長辦公室

## 更正

鑒於公佈於二零零四年六月九日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組之第22/2004號保安司司長批示中文及葡文文本有關公司之名稱出現文誤，現更正如下：

原文為：“澳門國際機場專營公司”

應改為：“澳門國際機場專營股份有限公司”。

二零零四年七月二十六日

保安司司長 張國華

二零零四年七月二十七日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

## Rectificação

Verificando-se uma inexactidão nas versões chinesa e portuguesa do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 22/2004, publicado no *Boletim Oficial* n.º 23/2004, II Série, de 9 de Junho, respeitante à denominação da respectiva Sociedade, procede-se à sua rectificação:

Onde se lê: «CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.»

deve ler-se: «CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L.».

26 de Julho de 2004.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Va*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 27 de Julho de 2004. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

## 社會文化司司長辦公室

## 第58/2004號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第21/2004號行政法規第四條第一款及第二款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為旅遊發展輔助委員會成員：

(一) 保安司司長代表：潘樹平；

(二) 旅遊局代表：Maria Helena de Senna Fernandes (文綺華)、Manuel Gonçalves Pires Júnior (白文浩)；

(三) 民政總署代表：Marcelo Inácio dos Remédios (李思豪)；

(四) 勞工暨就業局代表：盧瑞冰；

(五) 民航局代表：陳穎雄；

(六) 消費者委員會代表：何思謙；

(七) 澳門國際機場專營股份有限公司代表：劉蘇寧；

(八) 機場管理有限公司代表：Carlos Seruca Salgado (薛嘉祿)；

(九) 澳門航空執行委員會代表：周光全；

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

## Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 58/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2004, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São designados membros da Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico:

1) Pun Su Peng, representante do Secretário para a Segurança;

2) Maria Helena de Senna Fernandes e Manuel Gonçalves Pires Júnior, representantes da Direcção dos Serviços de Turismo;

3) Marcelo Inácio dos Remédios, representante do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

4) Lou Soi Peng, representante da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego;

5) Chan Weng Hong, representante da Autoridade de Aviação Civil;

6) Alexandre Ho, representante do Conselho de Consumidores;

7) Liu Suning, representante da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L.;

8) Carlos Seruca Salgado, representante da ADA — Administração de Aeroportos, Lda.;

9) Zhou Guangquan, representante da Comissão Executiva da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L.;



- (十) 澳門酒店協會代表：楊家明；
- (十一) 澳門酒店旅業商會代表：陳健文；
- (十二) 澳門營業汽車工商聯誼會代表：凌世豪；
- (十三) 澳門飲食業聯合商會代表：馮健富；
- (十四) 澳門旅遊商會代表：關德暉；
- (十五) 澳門酒店旅業職工會代表：李寶來；
- (十六) 澳門旅遊零售服務業總商會代表：葉榮發；
- (十七) 澳門旅遊業議會代表：胡景光；
- (十八) 澳門旅行社協會代表：許文帛；
- (十九) 澳門專業導遊協會代表：胡惠芳；
- (二十) 澳門新福利公共汽車有限公司代表：廖僖芸；
- (二十一) 澳門公共汽車有限公司代表：José Lopes Ricardo das Neves (李維仕)；
- (二十二) 陳澤武；
- (二十三) 陳志杰；
- (二十四) 呂錫柱；
- (二十五) 關恩賜；
- (二十六) 何超瓊；
- (二十七) 黃耀球。

二、本批示於公佈翌日起生效。

二零零四年七月二十八日

社會文化司司長 崔世安

二零零四年七月二十八日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 王慧嫻

10) Yeung Ka Ming, representante da Associação de Hotéis de Macau;

11) Johnson Chan, representante da Associação dos Hoteleiros de Macau;

12) Leng Sai Hou, representante da Associação dos Comerciantes e Operários de Automóveis de Macau;

13) Fong Kin Fu, representante da Associação dos Proprietários de Restaurantes de Macau;

14) Guan De Hui, representante da Associação das Agências de Turismo de Macau;

15) Lei Pou Loi, representante da Associação de Empregados da Indústria Hoteleira de Macau;

16) Frederick Yip Wing Fat, representante da Associação de Retalhistas e Serviços de Turismo de Macau;

17) Wu Keng Kuong, representante da Associação de Indústria Turística de Macau;

18) Hoi Man Pak, representante da Associação das Agências de Viagens de Macau;

19) Wu Wai Fong, representante da Associação de Guia Turístico de Macau;

20) Liu Hei Wan, representante da Transmac — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L.;

21) José Lopes Ricardo das Neves, representante da Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A.R.L.;

22) Chan Chak Mo;

23) Chan Chi Kit;

24) Luis Lui;

25) Kwan Yany Yan Chi;

26) Ho Chiu King Pansy Catilina;

27) Vong Io Kao.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

28 de Julho de 2004.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 28 de Julho de 2004. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Vong Wai Han*.

## 運輸工務司司長辦公室

### 第 71/2004 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 71/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Admi-

條，並連同第30/2000號行政命令第一款第二項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門自來水股份有限公司”簽訂“提供和安裝第三條澳氹大橋南面引橋道路供水管道和消防龍頭”的施工合同。

二零零四年七月二十二日

運輸工務司司長 歐文龍

#### 第72/2004號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款和第七條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與成龍——新基業集團工程有限公司簽訂「嘉模護養院及黑沙環衛生中心」工程合同。

二零零四年七月二十三日

運輸工務司司長 歐文龍

二零零四年七月二十三日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

nistrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de «Fornecimento e instalação de tubagem de abastecimento de água e hidrantes ao longo dos Acessos Sul da 3.ª Ponte Macau-Taipa», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A.R.L.

22 de Julho de 2004.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

#### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 72/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da obra de «Construção das Novas Instalações do Asilo de Nossa Senhora do Carmo e Centro de Saúde da Areia Preta», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a sociedade «Shing Lung — San Kei Ip, Grupo de Engenharia, Limitada».

23 de Julho de 2004.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 23 de Julho de 2004. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

#### 審計署

#### 批示摘錄

摘錄自審計長於二零零四年六月十一日的批示：

黃紹雯、梁文雅、關荔生及甄珮詩，本署散位合同第一職階二等助理技術員——根據第11/1999號法律第二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行

#### COMISSARIADO DA AUDITORIA

#### Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Comissária da Auditoria, de 11 de Junho de 2004:

Vong Sio Man, Leong Man Nga, Kuan Lai Sang e Yan Pui Si, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, deste Comissariado — celebrados novos contratos além do quadro,

的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任本署第一職階二等助理技術員，自二零零四年七月二十六日起生效，為期一年。

摘錄自審計長於二零零四年七月二十三日的批示：

Américo Xavier de Sousa、吳詠軍、鄭桂垣、To Susana、馮渭球及劉達權，第二職階二等高級技術員，於二零零四年六月九日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一至第六名之合格應考人，根據第11/1999號法律第二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，及第86/89/M號法令第十條第一款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本署人員編制之第一職階一等高級技術員。

梅雪麗，第二職階首席技術輔導員，於二零零四年六月九日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中為獨一合格應考人，根據第11/1999號法律第二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，及第86/89/M號法令第十條第一款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本署人員編制之第一職階特級技術輔導員。

二零零四年七月二十九日於審計署

綜合事務局局長 區惠華

pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Julho de 2004.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Comissária da Auditoria, de 23 de Julho de 2004:

Américo Xavier de Sousa, Ng Wing Kwan Annie Leocadia, Cheang Kuai Wun, To Susana, Fong Wai Kao e Lau Tat Kun, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 6.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2004, II Série, de 9 de Junho — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Mui Sut Lai, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2004, II Série, de 9 de Junho — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Comissariado da Auditoria, aos 29 de Julho de 2004. — A Directora da DSAG, *Au Vai Va*.

## 終審法院院長辦公室

### 第2/GPTUI/2004號終審法院院長批示

終審法院院長行使《司法組織綱要法》第五十條和第19/2000號行政法規第一條賦予的職權，並根據經五月十五日第30/89/M號法令修改的十二月十五日第122/84/M號法令第十三條的規定，作出本批示。

委派聶華英法學士為澳門特別行政區終審法院院長辦公室與“新康誠汽車有限公司”簽署的有關購買車輛和相關設備批給合同的公證員。

二零零四年七月二十九日

終審法院院長 岑浩輝

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 2/GPTUI/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei de Bases da Organização Judiciária e pelo artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, e nos termos do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, o Presidente do Tribunal de Última Instância manda:

É designado o licenciado em Direito Nip Wa Ieng para servir como oficial público na celebração do contrato entre o Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância da Região Administrativa Especial de Macau e a «Xin Kang Cheng Motors Ltd.», para a aquisição de viaturas e respectivos equipamentos.

29 de Julho de 2004.

O Presidente do TUI, *Sam Hou Fai*.

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自辦公室主任分別於二零零四年六月二十八日及七月十五日作出的批示：

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第四職階助理員李養好之散位合同獲准以同一職級續期一年，由二零零四年八月十七日起生效。

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第三職階熟練助理員林偉泉之散位合同獲准以同一職級續期一年，由二零零四年八月五日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零四年七月十九日作出的批示：

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階特級助理技術員Fátima Filomena Rosário dos Remédios之編制外合同由二零零四年十月一日起獲續約一年。

二零零四年七月二十九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 28 de Junho e 15 de Julho de 2004, respectivamente:

Lei Ieong Hou, auxiliar, 4.º escalão, assalariada, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Agosto de 2004.

Lam Vai Chun, auxiliar qualificado, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Agosto de 2004.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 19 de Julho de 2004:

Fátima Filomena Rosário dos Remédios, técnica auxiliar especialista, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2004.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 29 de Julho de 2004. — O Chefe do Gabinete, *Pedro Tang*.

## 行政暨公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## 聲明

## Declaração

應張德榮學士的請求，其在本局擔任人力資源廳廳長之定期委任在期限屆滿時終止，並根據六月二日第20/97/M號法令第四條第一款的規定，自二零零四年七月十七日起返回其在本局人員編制之第一職階顧問翻譯員之原職位。

Para os devidos efeitos se declara que o licenciado Cheong Tac Veng cessa, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço como chefe do Departamento de Recursos Humanos destes Serviços, regressando ao lugar que detinha como intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal dos mesmos Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 17 de Julho de 2004.

二零零四年七月二十一日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 21 de Julho de 2004. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

## 法務局

## 批示摘錄

摘錄自簽署人分別於二零零四年七月六日及七月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階二等技術輔導員徐秀晶的散位合同續期一年，自二零零四年七月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款，配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第一職階二等技術輔導員梁敬業的散位合同第三條款獲准修改為同一職級第二職階，薪俸點 275，自二零零四年七月一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零零四年七月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，伍超文在本局擔任第一職階一等技術員的編制外合同續期一年，自二零零四年九月一日起生效。

二零零四年七月二十三日於法務局

局長 張永春

## 身份證明局

## 批示摘錄

按行政法務司司長於二零零四年七月八日之批示：

下列本局人員編制之公務人員為在二零零四年六月二十三日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》公布的相應評核成績中的合格應考人，根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，獲確定委任於本局人員編制下指之相應職級：

在相應評核成績中分別排名第一至第五的第二職階首席技術輔導員鮑燕雲、林惠玲、黃淑賢、劉漢基及馮愛群，獲委任為第一職階特級技術輔導員；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

## Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 6 e 7 de Julho de 2004, respectivamente:

Choi Sao Cheng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Julho de 2004.

Leung Keng Ip, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2004.

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 12 de Julho de 2004:

Ng Chio Man, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2004.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 23 de Julho de 2004. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

## Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Julho de 2004:

Os funcionários abaixo mencionados do quadro de pessoal destes Serviços, classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2004, II Série, de 23 de Junho — nomeados, definitivamente, para os lugares a cada um indicados do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Pao In Wan, Lam Wai Leng, Wong Sok In, Lao Hon Kei e Fong Oi Kwan, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 5.º lugares, respectivamente, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão;

在相應評核成績中分別排名第一至第三的第二職階一等技術輔導員黃詠妍、葉燦深及譚佩賢，獲委任為第一職階首席技術輔導員。

二零零四年七月二十七日於身份證明局

局長 黎英杰

## 印務局

### 批示摘錄

按照本人於二零零四年七月二十二日之批示：

本局第三職階散位半熟練工人羅志權——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條的規定，其合同獲續期一年，執行相關職務並轉為高一職階，由二零零四年八月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條的規定，下列本局散位人員的合約獲續期一年，並執行其所屬的職務：

第四職階半熟練工人趙汝德及第五職階半熟練工人馬志誠，由二零零四年八月一日起生效；

第五職階半熟練工人李榮昌，由二零零四年九月一日起生效。

二零零四年八月四日於印務局

局長 馬丁士

## 民政總署

### 批示摘錄

按本署管理委員會副主席於二零零四年五月二十一日作出，並於同年六月十八日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，行政輔助部編制外合同人員，第一職階一等技術輔導員蕭宇培，獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級之第二職階，薪俸320點，自二零零四年六月七日起生效。

Wong Weng In, Ip Tchang Sam e Tam Pui In, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 27 de Julho de 2004. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

## IMPrensa OFICIAL

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 22 de Julho de 2004:

Lo Chi Kun, operário semiqualificado, 3.º escalão, assalariado, desta Imprensa — renovado o contrato, por mais um ano, para exercer as mesmas funções no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2004.

Os assalariados, abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, por mais um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chio U Tak e Ma Chi Seng, como operários semiqualificados, 4.º e 5.º escalão, respectivamente, a partir de 1 de Agosto de 2004;

Lei Weng Cheong aliás Luís Gonzaga Lei, como operário semiqualificado, 5.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2004.

Imprensa Oficial, aos 4 de Agosto de 2004. — O Administrador, *António Martins*.

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Extractos de despachos

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Maio de 2004, presente na sessão realizada em 18 de Junho do mesmo ano:

Sio U Pui, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SAA — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Junho de 2004.

按本署管理委員會代主席於二零零四年六月八日作出，並於同年同月十一日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，管理委員會編制外合同人員第一職階一等高級技術員尤念碧學士，獲續有關編制外合同，維持原職級和薪俸點，為期兩年，自二零零四年八月二十七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列編制外合同員工，獲准修改有關合同的第三條款：

園林綠化部第二職階特級技術輔導員 Maria Manuela Mendes Drummond，薪俸 415 點，自二零零四年六月八日起生效。

衛生監督部第三職階首席助理技術員湯偉雄，薪俸 290 點，自二零零四年六月二十三日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零四年六月十日作出，並於同年同月十一日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，資訊處編制外合同人員，第一職階一等高級資訊技術員霍啟楷學士，獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級之第二職階，薪俸 510 點，自二零零四年七月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零四年六月十八日作出，並於同年同月二十五日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，管理委員會編制外合同人員，第一職階二等高級技術員 Carmen Maria Chung 學士，獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級之第二職階，薪俸 455 點，自二零零四年七月一日起生效。

二零零四年七月二十六日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

## 經濟局

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零四年六月十八日之批示：

林健璋，為第一職階首席行政文員——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 8 de Junho de 2004, presentes na sessão realizada em 11 do mesmo mês e ano:

Licenciada Iao Nim Pek, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, do CA — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, com referência à mesma categoria e índice remuneratório, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Agosto de 2004.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Maria Manuela Mendes Drummond, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos SZVJ, a partir de 8 de Junho de 2004;

Tong Wai Hong, como técnico auxiliar principal, 3.º escalão, índice 290, nos SIS, a partir de 23 de Junho de 2004.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 10 de Junho de 2004, presente na sessão realizada em 11 do mesmo mês e ano:

Licenciado Fok Kai Kai, técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, da DI — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2004.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Junho de 2004, presente na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Licenciada Carmen Maria Chung, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do CA — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2004.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 26 de Julho de 2004. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Junho de 2004:

Lam Kin Cheong, oficial administrativo principal, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à mesma categoria, 2.º escalão,

《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為擔任本局第二職階首席行政文員之職務，薪俸點為315，自二零零四年七月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零四年七月七日之批示：

周家齊學士、凌達海學士及高錦超學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任第二職階二等高級資訊技術員之職務，薪俸點為455，由二零零四年八月二十六日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零四年七月十二日之批示：

本局第二職階首席高級技術員梁詩思學士，在二零零四年六月二十三日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的考試成績表中唯一投考人，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為本局人員編制第一職階顧問高級技術員，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

二零零四年七月二十九日於經濟局

代局長 蘇添平

## 財政局

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零四年五月二十一日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合約方式聘用孔潔心在本局擔任職務，為期一年，職級為第一職階一等翻譯，薪俸點為490，自二零零四年七月二十六日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零四年七月七日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，許巧蓉及阮志瑛在本局分別擔任第一職階一等高級技術員及第二職階二等

índice 315, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2004.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Julho de 2004:

Licenciados Chao Ka Chai, Leng Tat Hoi e Kou Kam Chio — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnicos superiores de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Agosto de 2004.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Julho de 2004:

Licenciada Leong Si Si aliás Ana Leong, técnica superior principal, 2.º escalão, destes Serviços, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2004, II Série, de 23 de Junho — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar uma das vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupada pela mesma.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 29 de Julho de 2004.  
— O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Maio de 2004:

Kong Kit Sam — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Julho de 2004.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Julho de 2004:

Hui Hau Yung e Iun Chi Ying — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, e adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão,



技術輔導員職務的編制外合約，各自由二零零四年七月二十六日及七月二十七日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，毛志良在本局擔任第六職階助理員職務的散位合同自二零零四年八月九日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列本局編制外合同人員獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，按下指期間轉入相應之職級及薪俸點：

Simone Maria Tavares Almeida Martins，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點 625，由二零零四年八月九日起生效；

梁桂娟，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點 540，自二零零四年七月二十六日起生效；

何淑莊，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點 485，自二零零四年七月二十七日起生效；

容保健、林偉倫、蔡燕航、崔偉明、朱婉儀、丘福源、梁瑞華及何偉新，轉為第一職階一等督察，薪俸點 305，自二零零四年七月二十三日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零四年七月八日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，Leong Vai Hong 在本局擔任第三職階助理員職務的散位合同自二零零四年八月一日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，梁耀文在本局擔任職務的編制外合約自二零零四年八月二日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術員的薪俸點 420 的薪俸。

nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 e 27 de Julho de 2004, respectivamente.

Mou Chi Leong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Agosto de 2004.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias e índices, nas datas a cada um indicadas, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Simone Maria Tavares Almeida Martins, para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 9 de Agosto de 2004;

Leong Kuai Kun, para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 26 de Julho de 2004;

Ho Sok Chong, para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 27 de Julho de 2004;

Iong Pou Kin, Lam Wai Lon, Choi In Hong, Choi Wai Meng, Chu Un I, Iao Fok Un, Leong Soi Wa e Ho Wai San, para inspectores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 23 de Julho de 2004.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Julho de 2004:

Leong Vai Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2004.

Leong Io Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2004.

## 聲明書 Declaratóes

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

| 分類            |      | Classificação                        |  | 項目   | Rubricas   | 追加/登錄<br>Reforços/Inscrições | 注銷<br>Anulações          | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização  |
|---------------|------|--------------------------------------|--|--|--|------------------------------|--------------------------|---|
| 組織<br>章Cap. 組 | Div. | 職能<br>Func.                          | 經濟<br>Económica<br>編號 Códigd 項Alin.                      |  |  |                              |                          |   |
| 01            | 07   | 1-01-1<br>1-01-1<br>7-03-0<br>7-03-0 | 01-06-03-02<br>02-03-09-00<br>04-02-00-00<br>04-03-00-00 | 一般事務 - 經濟財政司司長辦公室<br>日津貼<br>其他未指明之工作<br>偶然性資助團體活動<br>偶然性資助私人活動 | ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS<br>Ajudas de custo diárias<br>Outros encargos não especificados<br>Apoios ocasionais a actividades de associações<br>Apoios ocasionais a actividades de particulares | 300,000.00<br>100,000.00     | 300,000.00<br>100,000.00 | “12/07/2004 之經濟財政司司長批示”<br>“Despacho do Exm. Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 12/07/2004.” |
|               |      |                                      |  | 總額   | Total  | 400,000.00                   | 400,000.00               |   |

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

| 分類            |      | Classificação  |   | 項目  | Rubricas  | 追加/登錄<br>Reforços/Inscrições         | 注銷<br>Anulações                      | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização  |
|---------------|------|--|---|---|---|--------------------------------------|--------------------------------------|---|
| 組織<br>章Cap. 組 | Div. | 職能<br>Func.  | 經濟<br>Económica<br>編號 Códigd 項Alin.   |   |   |                                      |                                      |   |
| 29            | 02   | 3-03-0<br>3-03-0<br>3-03-0<br>3-03-0<br>3-03-0<br>3-03-0<br>3-03-0 | 01-01-10-00<br>01-02-03-00<br>02-01-04-00<br>02-01-05-00<br>02-02-01-00<br>02-02-04-00<br>02-02-07-00 | 勞工暨就業局 - 職業培訓中心<br>假期津貼<br>額外工作<br>教育、文化及康樂用品<br>工場、修理廠及化驗室用品<br>原料及附料<br>辦事處消耗<br>其他非耐用品 | Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Centro de Formação Profissional<br>Subsídio de férias<br>Trabalho extraordinário<br>Material de educação, cultura e recreio<br>Material fabril, oficial e de laboratório<br>Matérias-primas e subsidiárias<br>Consumos de secretaria<br>Outros bens não duradouros | 15,000.00<br>20,000.00<br>100,000.00 | 15,000.00<br>20,000.00<br>100,000.00 | “12/07/2004 之經濟財政司司長批示”<br>“Despacho do Exm. Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 12/07/2004.” |
|               |      |  |   | 總額  | Total   | 265,000.00                           | 265,000.00                           |   |

二零零四年七月二十九日於財政局——局長 艾衛立  
Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Julho de 2004. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

## 統計暨普查局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零四年七月十二日作出的批示：

高展文，為本局第二職階首席高級技術員，Hui Wai Meng aliás Margarida Hui，為本局第二職階首席技術輔導員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一及第二款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，並以附註方式修改有關合約第三條款，分別轉為其所屬職級第三職階，薪俸點為590、380，各自由二零零四年九月十九日及九月四日起生效。

二零零四年七月二十六日於統計暨普查局

代局長 莫苑梨

## 勞工暨就業局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零四年五月三十一日及七月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用徐一燕自二零零四年八月十六日起在本局擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為195，為期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，De Carvalhosa do Serro Agostinho, Rita在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零零四年十月一日起續期一年。

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，黃健清學士擔任就業廳廳長的定期委任自二零零四年十月二十五日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Julho de 2004:

Kou Chin Man, técnico superior principal, 2.º escalão, e Hui Wai Meng aliás Margarida Hui, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos mesmos contratos com referência às mesmas categorias, 3.º escalão, índices 590 e 380, nos termos dos artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 e 4 de Setembro de 2004, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 26 de Julho de 2004. — A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Maio e 12 de Julho de 2004:

Choi, Iat In — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2004.

De Carvalhosa do Serro Agostinho, Rita — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2004.

Licenciada Vong, Kin Cheng Francisca — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Emprego destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 25 de Outubro de 2004.

Cheang, Su Hang, Daniela Etelvina de Assis, Cheok Campos, Hang I, Victor Amante Gomes e Daniel Amante Gomes, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao

通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零四年六月二十三日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至第五名的第二職階二等助理技術員鄭樹行、Daniela Etelvina de Assis、卓杏儀、Victor Amante Gomes 及 Daniel Amante Gomes，獲確定委任為本局人員編制專業技術員組別第一職階一等助理技術員。

### 聲明

為應有之效力，茲聲明：Manhão Sou, Ana Maria 學士擔任本局非本地勞動力處處長之定期委任自二零零四年七月二十五日起期限告滿終止，並根據六月二日第 20/97/M 號法令第四條第一款之規定，返回本局人員編制內第三職階特級助理技術員之原職位。

### 更正

因本局文誤，刊登於二零零四年七月二十八日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組之批示摘錄有不確之處，現更正如下：

原文為：“Io Mo Lan……”

應改為：“Ip Mo Lan……”。

二零零四年七月二十九日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

## 博彩監察協調局

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零四年七月十六日作出的批示：

應余敬方的請求，終止其在本局擔任接待及文書處理科科長的定期委任，自二零零四年七月十六日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十八條第二款、第一百四十條第三款及第一百四十二條第一款的規定，以確定委任方式任職本局科長的 De Lemos Ferreira, Belinda 經享受長期無薪假後，獲准重返本局人員編制，由二零零四年七月十九日起生效。

二零零四年七月二十六日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

5.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2004, II Série, de 23 de Junho — nomeados, definitivamente, técnicos auxiliares de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que cessa, no termo do prazo, a comissão de serviço da licenciada Manhão Sou, Ana Maria, como chefe da Divisão de Mão-de-Obra Não-Residente destes Serviços, regressando ao seu lugar de origem de técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 25 de Julho de 2004.

### Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2004, II Série, de 28 de Julho, se rectifica:

Onde se lê: «Io Mo Lan...»

deve ler-se: «Ip Mo Lan...».

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 29 de Julho de 2004. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2004:

Iu Keng Fong — dada por finda, a seu pedido, a comissão de serviço como chefe da Secção de Atendimento e Expediente, destes Serviços, a partir de 16 de Julho de 2004.

De Lemos Ferreira, Belinda, chefe de secção, de nomeação definitiva, da DICJ — reingressa no quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, após licença sem vencimento de longa duração, nos termos dos artigos 138.º, n.º 2, 140.º, n.º 3, e 142.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Julho de 2004.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 26 de Julho de 2004. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

**社會保障基金****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零四年七月十六日作出的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，招家賢及梁海林分別在社會保障基金擔任第二職階二等技術輔導員及第三職階三等文員職務的編制外合同，各自由二零零四年八月二十日及八月二十五日起續期一年，薪俸點為 275 點及 220 點。

二零零四年七月二十日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

**退休基金會****批示摘錄**

按照二零零四年七月二十一日行政管理委員會主席的批示及經同日經濟財政司司長確認：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，由二零零四年八月五日起，以散位合同聘用蘇宗俊為本會第一職階三等文員，薪俸點 195，為期一年。

二零零四年七月二十六日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

**治安警察局****批示摘錄**

按保安司司長於二零零四年七月七日之批示：

治安警察局警員羅禮鵬，編號 384921 —— 根據十二月三十日第 66/94/M 號法令核准，並經第 9/2004 號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第二款之規定，由二零零四年七月八日起，以一般委任方式在檢察長辦公室擔任職務，為期一年，並以上述通則第九十八條 a) 項所規定，轉為處於“附於編制”的狀況。

**FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2004:

Chiu Ka In e Leong Hoi Lam — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, e terceiro-oficial, 3.<sup>o</sup> escalão, índices 275 e 220, neste FSS, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 20 e 25 de Agosto de 2004, respectivamente.

Fundo de Segurança Social, aos 20 de Julho de 2004. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

**FUNDO DE PENSÕES****Extracto de despacho**

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 21 de Julho de 2004, homologado pelo Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças na mesma data:

Sou Chong Chon — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como terceiro-oficial, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 195, neste FP, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Agosto de 2004.

Fundo de Pensões, aos 26 de Julho de 2004. — O Presidente do Conselho de Administração, *Winnie Lau*.

**CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Julho de 2004:

Lo Lai Pang, guarda n.º 384 921 deste Corpo de Polícia — nomeado, em comissão normal, pelo período de um ano, para exercer funções no Gabinete do Procurador, nos termos do artigo 71.<sup>o</sup>, n.º 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, e com os efeitos do artigo 98.<sup>o</sup>, alínea a), passando à situação de «adido ao quadro», a partir de 8 de Julho de 2004.

按保安司司長於二零零四年七月十二日之批示：

由二零零四年七月十九日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令通過核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第二款之規定，下列第一期保安學員培訓課程之學員，被臨時委任為治安警察局基礎職程各編制第一職階警員，並按照學員在培訓課程期間所獲得之最後評分，將其年資依次序排列如下：

男性一般編制：

| 保安學員     | 警員     | 姓名               |
|----------|--------|------------------|
| 601/2003 | 100041 | 盧嘉志；             |
| 522/2003 | 101041 | 馮海華；             |
| 201/2003 | 102041 | 丘威富；             |
| 302/2003 | 103041 | 張緯程；             |
| 101/2003 | 104041 | 孫波；              |
| 617/2003 | 105041 | 趙紅波；             |
| 301/2003 | 106041 | 張永恆；             |
| 211/2003 | 107041 | 湯國讚；             |
| 208/2003 | 108041 | 智通劉；             |
| 222/2003 | 109041 | Telmo Jose Chan； |
| 611/2003 | 110041 | 陳洪；              |
| 118/2003 | 111041 | 鄭炳宏；             |
| 519/2003 | 112041 | 關貴添；             |
| 122/2003 | 113041 | 劉漢邦；             |
| 107/2003 | 114041 | 高炳俊；             |
| 322/2003 | 115041 | 洪闊；              |
| 105/2003 | 116041 | 霍展毅；             |
| 116/2003 | 117041 | 鄧洪斌；             |
| 304/2003 | 118041 | 莫偉強；             |
| 310/2003 | 119041 | 馮國良；             |
| 120/2003 | 120041 | 麥迪邦；             |
| 315/2003 | 121041 | 陳嘉威；             |
| 305/2003 | 122041 | 盧志敏；             |
| 521/2003 | 123041 | 何俊業；             |
| 213/2003 | 124041 | 符致利；             |
| 607/2003 | 125041 | 梁偉傑；             |
| 404/2003 | 126041 | 梁耀文；             |
| 508/2003 | 127041 | 梁偉權；             |
| 501/2003 | 128041 | 呂建恆；             |

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Julho de 2004:

Os trabalhadores abaixo mencionados — nomeados, provisoriamente, nos termos do artigo 79.º, n.º 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, guardas, 1.º escalão, dos quadros abaixo indicados da carreira de base deste Corpo de Polícia, os seguintes instruendos do 1.º Turno do Curso de Formação de Instruendo, ficando ordenados pela antiguidade que se indica, segundo a classificação obtida no final deste Curso:

*Do quadro geral masculino:*

| Instruendos | Guardas | Nome              |
|-------------|---------|-------------------|
| 601/2003    | 100 041 | Lou Ka Chi;       |
| 522/2003    | 101 041 | Fong Hoi Wa;      |
| 201/2003    | 102 041 | Iao Wai Fu;       |
| 302/2003    | 103 041 | Cheong Wai Cheng; |
| 101/2003    | 104 041 | Sun Po;           |
| 617/2003    | 105 041 | Chio Hong Po;     |
| 301/2003    | 106 041 | Cheong Weng Hang; |
| 211/2003    | 107 041 | Tong Kuok Chan;   |
| 208/2003    | 108 041 | Chi Tung Lau;     |
| 222/2003    | 109 041 | Telmo Jose Chan;  |
| 611/2003    | 110 041 | Chan Hong;        |
| 118/2003    | 111 041 | Kuong Peng Wang;  |
| 519/2003    | 112 041 | Kwan Kuai Tim;    |
| 122/2003    | 113 041 | Lau Hon Pong;     |
| 107/2003    | 114 041 | Kou Peng Chon;    |
| 322/2003    | 115 041 | Hong Fut;         |
| 105/2003    | 116 041 | Fok Chin Ngai;    |
| 116/2003    | 117 041 | Tang Hong Pan;    |
| 304/2003    | 118 041 | Mok Wai Keong;    |
| 310/2003    | 119 041 | Fong Kuok Leong;  |
| 120/2003    | 120 041 | Mak Tek Pong;     |
| 315/2003    | 121 041 | Chan Ka Wai;      |
| 305/2003    | 122 041 | Lo Chi Man;       |
| 521/2003    | 123 041 | Ho Chon Ip;       |
| 213/2003    | 124 041 | Fu Chi Lei;       |
| 607/2003    | 125 041 | Leong Wai Kit;    |
| 404/2003    | 126 041 | Leong Io Man;     |
| 508/2003    | 127 041 | Leong Vai Kun;    |
| 501/2003    | 128 041 | Lui Kin Hang;     |

## 男性一般編制：

*Do quadro geral masculino:*

| 保安學員     | 警員     | 姓名   | Instruendos | Guardas | Nome             |
|----------|--------|------|-------------|---------|------------------|
| 502/2003 | 129041 | 吳偉漢； | 502/2003    | 129 041 | Ng Wai Hon;      |
| 209/2003 | 130041 | 何廣永； | 209/2003    | 130 041 | Ho Kuong Weng;   |
| 608/2003 | 131041 | 關金福； | 608/2003    | 131 041 | Kuan Kam Fok;    |
| 102/2003 | 132041 | 梁偉恆； | 102/2003    | 132 041 | Leong Wai Hang;  |
| 215/2003 | 133041 | 朱文輝； | 215/2003    | 133 041 | Chu Man Fai;     |
| 513/2003 | 134041 | 高永健； | 513/2003    | 134 041 | Kou Veng Kin;    |
| 810/2003 | 135041 | 劉志堅； | 810/2003    | 135 041 | Lao Chi Kin;     |
| 415/2003 | 136041 | 黃裕豐； | 415/2003    | 136 041 | Wong U Fong;     |
| 110/2003 | 137041 | 梁景濠； | 110/2003    | 137 041 | Leong Keng Hou;  |
| 412/2003 | 138041 | 蘇勇光； | 412/2003    | 138 041 | Sou Iong Kuong;  |
| 313/2003 | 139041 | 黃偉聰； | 313/2003    | 139 041 | Wong Wai Chong;  |
| 505/2003 | 140041 | 關小明； | 505/2003    | 140 041 | Kuan Sio Meng;   |
| 602/2003 | 141041 | 黃志堅； | 602/2003    | 141 041 | Wong Chi Kin;    |
| 307/2003 | 142041 | 陳智強； | 307/2003    | 142 041 | Chan Chi Keong;  |
| 205/2003 | 143041 | 葉彥彪； | 205/2003    | 143 041 | Ip In Pio;       |
| 103/2003 | 144041 | 林文浩； | 103/2003    | 144 041 | Lam Man Hou;     |
| 121/2003 | 146041 | 盧敬業； | 121/2003    | 146 041 | Lou Keng Ip;     |
| 417/2003 | 147041 | 梁冠雄； | 417/2003    | 147 041 | Leong Kun Hong;  |
| 318/2003 | 148041 | 李健南； | 318/2003    | 148 041 | Lei Kin Nam;     |
| 702/2003 | 149041 | 卓興邦； | 702/2003    | 149 041 | Cheok Heng Pong; |
| 421/2003 | 150041 | 彭燕生； | 421/2003    | 150 041 | Pang In Sang;    |
| 217/2003 | 151041 | 梁柏奇； | 217/2003    | 151 041 | Jose Leong;      |
| 221/2003 | 153041 | 施宏斌； | 221/2003    | 153 041 | Si Wang Pan;     |
| 512/2003 | 154041 | 陳日明； | 512/2003    | 154 041 | Chan Iat Meng;   |
| 604/2003 | 155041 | 陳輔國； | 604/2003    | 155 041 | Chan Fu Kuok;    |
| 503/2003 | 156041 | 岑業基； | 503/2003    | 156 041 | Sam Ip Kei;      |
| 609/2003 | 157041 | 曾嘯鋒； | 609/2003    | 157 041 | Chang Sio Fong;  |
| 109/2003 | 158041 | 蘇文健； | 109/2003    | 158 041 | Sou Man Kin;     |
| 409/2003 | 159041 | 區嘉進； | 409/2003    | 159 041 | Ao Ka Chon;      |
| 710/2003 | 160041 | 陳嘉輝； | 710/2003    | 160 041 | Chan Ka Fai;     |
| 422/2003 | 161041 | 呂志堅； | 422/2003    | 161 041 | Loi Chi Kin;     |
| 610/2003 | 162041 | 何偉樂； | 610/2003    | 162 041 | Ho Wai Lok;      |
| 123/2003 | 163041 | 梁英東； | 123/2003    | 163 041 | Leong Ieng Tong; |
| 203/2003 | 164041 | 黃子聰； | 203/2003    | 164 041 | Wong Chi Chong;  |
| 401/2003 | 165041 | 方家勝； | 401/2003    | 165 041 | Fong Ka Seng;    |
| 311/2003 | 167041 | 戴良鵬； | 311/2003    | 167 041 | Tai Leong Pang;  |
| 606/2003 | 168041 | 馮志強； | 606/2003    | 168 041 | Fong Chi Keong;  |

## 男性一般編制：

*Do quadro geral masculino:*

| 保安學員     | 警員     | 姓名    | Instruendos | Guardas | Nome                      |
|----------|--------|-------|-------------|---------|---------------------------|
| 706/2003 | 169041 | 曾冠威；  | 706/2003    | 169 041 | Chang Kun Wai;            |
| 703/2003 | 170041 | 倪勇；   | 703/2003    | 170 041 | Ngai Iong;                |
| 712/2003 | 171041 | 程文偉；  | 712/2003    | 171 041 | Cheng Man Wai;            |
| 605/2003 | 172041 | 馮濠傑；  | 605/2003    | 172 041 | Fong Hou Kit;             |
| 214/2003 | 173041 | 王偉甲；  | 214/2003    | 173 041 | Wong Wai Kap;             |
| 309/2003 | 174041 | 梁建國；  | 309/2003    | 174 041 | Leong Kin Kuok;           |
| 622/2003 | 175041 | 麥顯聰；  | 622/2003    | 175 041 | Mak Hin Chong;            |
| 511/2003 | 176041 | 葉文鋒；  | 511/2003    | 176 041 | Ip Man Fong;              |
| 416/2003 | 177041 | 陳華傑；  | 416/2003    | 177 041 | Chan Wa Kit;              |
| 314/2003 | 178041 | 葉志偉；  | 314/2003    | 178 041 | Ip Chi Wai;               |
| 216/2003 | 179041 | 梁家倫；  | 216/2003    | 179 041 | Leong Ka Lon;             |
| 119/2003 | 180041 | 張順；   | 119/2003    | 180 041 | Cheong Son;               |
| 108/2003 | 181041 | 關立明；  | 108/2003    | 181 041 | Kuan Lap Meng;            |
| 613/2003 | 182041 | 梁立信；  | 613/2003    | 182 041 | Leong Lap Son;            |
| 204/2003 | 183041 | 呂志雄；  | 204/2003    | 183 041 | Loi Chi Hong;             |
| 621/2003 | 184041 | 謝建榮；  | 621/2003    | 184 041 | Che Kin Weng;             |
| 616/2003 | 185041 | 鄭偉文；  | 616/2003    | 185 041 | Cheang Wai Man;           |
| 418/2003 | 186041 | 區建坤；  | 418/2003    | 186 041 | Ao Kin Kuan;              |
| 711/2003 | 187041 | 郭偉成；  | 711/2003    | 187 041 | Kuok Wai Seng;            |
| 419/2003 | 188041 | 梁威廉；  | 419/2003    | 188 041 | Leong Wai Lim;            |
| 320/2003 | 189041 | 李應發；  | 320/2003    | 189 041 | Lei Ieng Fat;             |
| 506/2003 | 190041 | 唐志利；  | 506/2003    | 190 041 | Tong Chi Lei;             |
| 518/2003 | 191041 | 黃偉傑；  | 518/2003    | 191 041 | Wong Wai Kit;             |
| 620/2003 | 192041 | 司徒世峰； | 620/2003    | 192 041 | Si Tou Sai Fong;          |
| 303/2003 | 193041 | 鄧智輝；  | 303/2003    | 193 041 | Tang Chi Fai;             |
| 117/2003 | 194041 | 侯森；   | 117/2003    | 194 041 | Hao Sam;                  |
| 403/2003 | 195041 | 王永利；  | 403/2003    | 195 041 | Wong Weng Lei;            |
| 312/2003 | 196041 | 鄭鎮邦；  | 312/2003    | 196 041 | Chiang Chan Pong;         |
| 317/2003 | 197041 | 吳帶喜；  | 317/2003    | 197 041 | Ng Tai Hei;               |
| 507/2003 | 198041 | 郭志雲；  | 507/2003    | 198 041 | Kuok Chi Wan;             |
| 405/2003 | 199041 | 梁坤採；  | 405/2003    | 199 041 | Leong Kuan Choi;          |
| 414/2003 | 200041 | 盧家輝；  | 414/2003    | 200 041 | Lou Ka Fai;               |
| 212/2003 | 201041 | 黎國偉；  | 212/2003    | 201 041 | Lai Kwok Wai;             |
| 223/2003 | 202041 | 胡展凌；  | 223/2003    | 202 041 | Wu Chin Leng/Hu Zhanling; |
| 402/2003 | 203041 | 謝達強；  | 402/2003    | 203 041 | Che Tat Keong;            |
| 115/2003 | 204041 | 吳國濠；  | 115/2003    | 204 041 | Ng Kwok Ho;               |
| 113/2003 | 205041 | 林暉；   | 113/2003    | 205 041 | Lam Fai;                  |



## 男性一般編制：

*Do quadro geral masculino:*

| 保安學員     | 警員     | 姓名                          | Instruendos | Guardas | Nome                        |
|----------|--------|-----------------------------|-------------|---------|-----------------------------|
| 516/2003 | 206041 | 陳城坤；                        | 516/2003    | 206 041 | Chan Seng Kuan;             |
| 504/2003 | 207041 | 陳士邦；                        | 504/2003    | 207 041 | Chan Si Bong;               |
| 406/2003 | 208041 | 余偉安；                        | 406/2003    | 208 041 | U Wai On;                   |
| 719/2003 | 209041 | Rodrigues Adriano Antonio；  | 719/2003    | 209 041 | Rodrigues Adriano Antonio;  |
| 206/2003 | 210041 | 羅傑；                         | 206/2003    | 210 041 | Lo Kit;                     |
| 106/2003 | 211041 | 鄧偉業；                        | 106/2003    | 211 041 | Tang Wai Ip;                |
| 219/2003 | 212041 | 譚國新；                        | 219/2003    | 212 041 | Tam Kuok San;               |
| 717/2003 | 213041 | 區榮業；                        | 717/2003    | 213 041 | Au Veng Ip;                 |
| 701/2003 | 214041 | 梁立新；                        | 701/2003    | 214 041 | Leong Lap San;              |
| 308/2003 | 215041 | 林嘉輝；                        | 308/2003    | 215 041 | Lam Ka Fai;                 |
| 114/2003 | 216041 | 馮偉成；                        | 114/2003    | 216 041 | Fong Wai Seng;              |
| 509/2003 | 217041 | 李冠揚；                        | 509/2003    | 217 041 | Lee Koon Yeung;             |
| 716/2003 | 218041 | 余健超；                        | 716/2003    | 218 041 | U Kin Chio;                 |
| 408/2003 | 219041 | 柯昌哲；                        | 408/2003    | 219 041 | O Cheong Chit;              |
| 321/2003 | 220041 | 梁俊傑；                        | 321/2003    | 220 041 | Leong Chon Kit;             |
| 619/2003 | 221041 | 陳俊偉；                        | 619/2003    | 221 041 | Chan Chon Wai;              |
| 614/2003 | 222041 | 何維昌；                        | 614/2003    | 222 041 | Ho Wai Cheong;              |
| 714/2003 | 223041 | 羅遠思；                        | 714/2003    | 223 041 | Lo Un Si;                   |
| 709/2003 | 224041 | 羅國峰；                        | 709/2003    | 224 041 | Lo Kuok Fong;               |
| 515/2003 | 225041 | 林光耀；                        | 515/2003    | 225 041 | Lam Kong Io;                |
| 705/2003 | 226041 | 梁錦輝；                        | 705/2003    | 226 041 | Leong Kam Fai;              |
| 713/2003 | 227041 | 梁偉權；                        | 713/2003    | 227 041 | Leung Wai Kuen;             |
| 220/2003 | 228041 | 冼志榮；                        | 220/2003    | 228 041 | Sin Chi Weng;               |
| 323/2003 | 229041 | 楊勇峰；                        | 323/2003    | 229 041 | Yeong Iong Fong;            |
| 407/2003 | 230041 | 梁穎耒；                        | 407/2003    | 230 041 | Leong Weng Loi;             |
| 720/2003 | 231041 | Claudino Cardoso das Neves； | 720/2003    | 231 041 | Claudino Cardoso das Neves; |
| 618/2003 | 232041 | 陳健民；                        | 618/2003    | 232 041 | Chan Kin Man;               |
| 721/2003 | 233041 | Antunes Miguel Angelo；      | 721/2003    | 233 041 | Antunes Miguel Angelo;      |
| 410/2003 | 234041 | 高國樑；                        | 410/2003    | 234 041 | Kou Kuok Leong;             |
| 718/2003 | 235041 | Antonio Maria dos Anjos；    | 718/2003    | 235 041 | Antonio Maria dos Anjos;    |
| 413/2003 | 236041 | 何世豪；                        | 413/2003    | 236 041 | Ho Sai Hou;                 |
| 615/2003 | 237041 | 劉定偉；                        | 615/2003    | 237 041 | Lao Teng Wai;               |
| 708/2003 | 238041 | 陳頌和；                        | 708/2003    | 238 041 | Chan Chung Vo;              |
| 722/2003 | 239041 | Herculano Monteiro Soares；  | 722/2003    | 239 041 | Herculano Monteiro Soares;  |
| 306/2003 | 240041 | 錢啟文；                        | 306/2003    | 240 041 | Chin Kai Man;               |
| 316/2003 | 241041 | 梁寶文；                        | 316/2003    | 241 041 | Leong Pou Man;              |
| 319/2003 | 242041 | 歐嘉輝。                        | 319/2003    | 242 041 | Ao Ka Fai/Jeffrey Ao.       |

## 音樂編制：

| 保安學員     | 警員     | 姓名   |
|----------|--------|------|
| 104/2003 | 152043 | 郭俊杰； |
| 520/2003 | 166043 | 劉家榮。 |

## 無線電編制：

| 保安學員     | 警員     | 姓名   |
|----------|--------|------|
| 111/2003 | 145047 | 梁建軍。 |

上款所提及的委任視為因工作緊急需要而為之，這是根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十二條之規定而作出的。

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第八十條b)項之規定，透過本批示被委任之人員，其開始履行職務的時間為二零零四年七月十九日。

二零零四年七月二十六日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

## 衛生局

## 批示摘錄

按照社會文化司司長分別於二零零四年三月十六日及三月二十四日作出的批示：

姚方及馬瑾——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零零四年七月一日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第二職階醫院主治醫生，為期一年，薪俸點為600點。

按照本局局長於二零零四年六月八日作出的批示：

Julieta Maria da Luz Ieong——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零四年七月七日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階護士，為期三個月。

按社會文化司司長於二零零四年六月三十日之批示：

譚錫勳學士，本局醫療活動申訴評估中心主席——其個人勞動合同，由二零零四年七月四日起獲續期一年。

## Do quadro músico:

| Instruendos | Guardas | Nomes          |
|-------------|---------|----------------|
| 104/2003    | 152 043 | Kuok Chon Kit; |
| 520/2003    | 166 043 | Lao Ka Weng.   |

## Do quadro radiomontador:

| Instruendo | Guarda  | Nome            |
|------------|---------|-----------------|
| 111/2003   | 145 047 | Leong Kin Kuan. |

As nomeações referidas no número anterior consideram-se feitas por urgente conveniência de serviço, que para o efeito é declarada ao abrigo do artigo 92.º do EMFSM.

O início do exercício de funções do pessoal nomeado por este despacho é reportado a 19 de Julho de 2004, nos termos do artigo 80.º, alínea b), do EMFSM.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 26 de Julho de 2004. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 e 24 de Março de 2004, respectivamente:

Yao Fang e Ma Jin — admitidos por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como assistentes hospitalares, 2.º escalão, índice 600, nos termos do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 1 de Julho de 2004.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Junho de 2004:

Julieta Maria da Luz Ieong — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como enfermeira, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Julho de 2004.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Junho de 2004:

Licenciado Tam Shek Fan, presidente do Centro de Avaliação das Queixas Relativas a Actividades de Prestação de Cuidados de Saúde destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 4 de Julho de 2004.

按照二零零四年七月二十二日本局全科衛生護理副局長的批示：

崔氏 X 光醫學化驗室 II —— 獲准許營業，准照編號為：AL-0050，其營業地點位於澳門南灣大馬路 665 號志豪大廈六樓 B 座，持牌人為崔氏投資有限公司，法人住所位於澳門南灣大馬路 815 號才能商業中心四樓。

(是項刊登費用為 \$353.00)

陳群棣——應其要求，取消第 M-0297 號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

吳浩——應其要求，取消第 M-0960 號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

江帶育、林永連、鄭小玲——應其要求，中止第 M-1073、M-1074、M-1270 號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零零四年七月二十六日本局全科衛生護理副局長的批示：

陳日麗——獲准許從事護士職業，牌照編號為：E-1437。

(是項刊登費用為 \$264.00)

穆岱明——應其要求，取消第 M-0997 號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零零四年七月二十八日於衛生局

副局長 官世海

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Julho de 2004:

Concedido o alvará para o funcionamento do Laboratório Análises Clínicas Radiografias Chui's II, situado na Av. da Praia Grande, n.º 665, edifício Great Will, 6.º andar, B, Macau, alvará n.º AL-0050, cuja titularidade pertence à Companhia de Investimento Predial Chui's, com sede na Av. da Praia Grande, n.º 815, edifício Comercial Talento, 4.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Chan Kuan Tai — cancelado, a seu pedido, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0297.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ng Hou aliás Ng In Hou — cancelado, a seu pedido, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0960.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Kong Tai Iok, Lam Weng Lin e Chiang Sio Leng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médicos, licenças n.ºs M-1073, M-1074 e M-1270.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 26 de Julho de 2004:

Chan Iat Lai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1437.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Mok Toi Meng — cancelado, a seu pedido, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0997.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 28 de Julho de 2004. — O Subdirector dos Serviços, *Kun Sai Hoi*.

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

按照簽署人二零零四年六月九日批示：

黎美娟，第二職階二等文員，薪俸點為240——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零零四年八月二十一日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 9 de Junho de 2004:

Lai Mei Kun, segundo-oficial, 2.º escalão, índice 240 — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Agosto de 2004.

按照社會文化司司長二零零四年六月二十一日批示：

根據四月二十七日第21/87/M號法令及十二月二十一日第86/89/M號法令之附件二之表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，以編制外合同形式聘用朱雯琳學士、李金學士及歐德明學士，首兩位為一級第二階段中葡中學教師，薪俸點為485，最後一位為一級第一階段中葡中學教師，薪俸點為430，由二零零四年九月一日起至二零零五年八月三十一日止。

按照本局局長二零零四年七月五日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員之編制外合同獲續期，有關職級、職階及薪俸點如下：

Alfredo Liu do Castro學士，第三職階一高等級技術員，薪俸點為535，由二零零四年九月七日起至二零零五年三月六日止；

林文達學士，第一職階二高等級技術員，薪俸點為430，由二零零四年九月二十九日起至二零零五年九月二十八日止。

按照社會文化司司長二零零四年七月九日批示：

袁凱清學士，本局確定委任之第一職階顧問高級技術員，根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第二十五條之規定，其作為社會暨教育輔助處處長之定期委任獲續期一年，由二零零四年九月一日起生效。

Isabel Maria Cordeiro，本局確定委任之第三職階首席行政文員，根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第二十四條之規定，其作為檔案暨文書收發科科長之定期委任獲續期一年，由二零零四年十月十五日起生效。

按照簽署人二零零四年七月十三日批示：

蔡子梁學士，本局編制外合同之一高等級技術員，應其要求解除上述合同，由二零零四年九月九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零四年七月二十一日作出的批示：

應潘乃昭的要求，解除其擔任教育委員會委員之職務，自二零零四年六月二十一日起生效。

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Junho de 2004:

Licenciados Chu Man Lam, Lei Kam e Ao Tak Meng — contratados além do quadro, como professores do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 2.<sup>a</sup> fase, índice 485, para os dois primeiros, e 1.<sup>a</sup> fase, índice 430, para o último, nos termos do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, o mapa do anexo II, ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Setembro de 2004 a 31 de Agosto de 2005.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Julho de 2004:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados — renovados os referidos contratos com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciado Alfredo Liu do Castro, como técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 3.º escalão, índice 535, de 7 de Setembro de 2004 a 6 de Março de 2005;

Licenciado Lam Man Tat, como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 430, de 29 de Setembro de 2004 a 28 de Setembro de 2005.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Julho de 2004:

Licenciada Un Hoi Cheng, técnica superior assessora, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Apoios Sócio-Educativos, nos termos dos artigos 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 25.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2004.

Isabel Maria Cordeiro, oficial administrativo principal, 3.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Arquivo e Expediente Geral, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 24.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Outubro de 2004.

Por despacho da signatária, de 13 de Julho de 2004:

Licenciado Choi Chi Leong, técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, contratado além do quadro, destes Serviços — rescindido o referido contrato, a seu pedido, a partir de 9 de Setembro de 2004.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Julho de 2004:

Poon Nai Chiu Michael — exonerado do exercício das funções de membro do Conselho de Educação, a seu pedido, a partir de 21 de Junho de 2004.

按照社會文化司司長二零零四年七月二十八日批示：

Adelina Beatriz dos Remédios Santos 學士，本局確定委任之三級第四階段葡文幼稚園教師，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款 a) 項及第三十條之規定，獲委任為本局語言推廣中心主任，為期一年，由二零零四年八月二日起生效。

二零零四年七月二十九日於教育暨青年局

代局長 梁勵（代副局長）

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Julho de 2004:

Licenciada Adelina Beatriz dos Remédios Santos, educadora de infância do ensino português, nível 3, 4.<sup>a</sup> fase, de nomeação definitiva, destes Serviços — designada, por um ano, directora do Centro de Difusão de Línguas, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea a), e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2004.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 29 de Julho de 2004. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora, substituta.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零四年七月二十三日作出的批示：

根據經七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第五條 a) 項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘請林冬梅在本局擔任職務，為期一年，自二零零四年八月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零零四年七月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，第五職階熟練工人彭國全在本局擔任職務的散位合同續期一年，自二零零四年九月一日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，周游學士在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二高等級技術員，薪俸點為 455，自二零零四年九月二十三日起生效。

二零零四年七月二十九日於文化局

局長 何麗鑽

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Julho de 2004:

Lam Tong Mui — contratada por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 2 de Agosto de 2004.

Por despachos da signatária, de 28 de Julho de 2004:

Pang Kok Chun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 5.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2004.

Licenciado Zhou You — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Setembro de 2004.

Instituto Cultural, aos 29 de Julho de 2004. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

## 旅遊局

## 批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零零四年七月九日作出的批示：

陳石根——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一及第三款c)項，第二十條第二款以及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款之規定，以附註形式獲晉升為第六職階助理員，薪俸點為150，自二零零四年七月八日起生效。

摘錄自本局局長於二零零四年七月十三日作出的批示：

Zhu Haiyin——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零零四年八月一日起續期一年。

João Novikoff Sales——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款b)項及第二十八條之規定，其在本局擔任第三職階特級助理技術員職務的散位合同自二零零四年九月四日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零四年七月十六日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用歐旭倫自二零零四年八月一日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年。

## 准照摘錄

“國航假期旅遊有限公司”旅行社，葡文為“Agência de Viagens Turísticas Guo Hang Holiday, Limitada”，英文為“Guo Hang Holiday Travel Company Limited”，於二零零四年七月二十日獲發准照第0096/AV/2004號，持牌公司為“國航假期旅遊有限公司”，葡文為“Agência de Viagens Turísticas Guo Hang Holiday, Limitada”，英文為“Guo Hang Holiday Travel Company Limited”。旅行社位於澳門羅理基博士大馬路無門牌第一國際商業中心18樓1803室。

(是項刊登費用為\$460.00)

二零零四年七月二十八日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 9 de Julho de 2004:

Chan Seak Kan — alterado, por averbamento, com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 11.º, n.ºs 1 e 3, alínea c), e 20.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Julho de 2004.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Julho de 2004:

Zhu Haiyin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2004.

João Novikoff Sales — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico auxiliar especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea b), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Setembro de 2004.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Julho de 2004:

Ao Iok Lon — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2004.

## Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0096/AV/2004, em 20 de Julho, em nome da sociedade “國航假期旅遊有限公司”, em português «Agência de Viagens Turísticas Guo Hang Holiday, Limitada», e em inglês «Guo Hang Holiday Travel Company Limited», para a agência de viagens “國航假期旅遊有限公司”, em português «Agência de Viagens Turísticas Guo Hang Holiday, Limitada», e em inglês «Guo Hang Holiday Travel Company Limited», sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n.º, Edifício First International Commercial Center, 18.º andar, Room 1803, Macau.

(Custo desta publicação \$ 460,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 28 de Julho de 2004. — Pel’O Director dos Serviços, Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector.

## 社會工作局

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零零四年七月六日作出的批示：

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的、並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，連同三月十四日第 19/88/M 號法令第一條，以及四月二十七日第 21/87/M 號法令第四條 a 項的規定，李瑞儀在本局擔任職務的編制外合同，自二零零四年九月一日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二階段三級幼稚園教師的薪俸點 360 的薪俸。

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的、並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，連同三月十四日第 19/88/M 號法令第一條，以及四月二十七日第 21/87/M 號法令第四條 b 項的規定，蔡麗珠在本局擔任職務的編制外合同，自二零零四年九月一日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，自二零零四年九月十五日起轉為收取相等於第三階段三級幼稚園教師的薪俸點 385 的薪俸。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的、並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，連同七月三十一日第 9/95/M 號法律第十五條第二款的規定，梁曉君在本局擔任職務的編制外合同，自二零零四年九月一日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第五職階護士的薪俸點 405 的薪俸。

摘錄自本局局長於二零零四年七月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十二款的規定，本局的定期委任第一職階二等資訊技術員曾艷芳及楊濠基，自二零零四年八月十三日起獲確定委任出任該職位。

摘錄自本局局長於二零零四年七月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的、並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Deliciosa Maria Pereira Coutinho 在本局擔任第四階段三級幼稚園教師職務的編制外合同自二零零四年九月一日起續期一年。

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Julho de 2004:

Lei Soi I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de educador de infância, nível 3, 2.<sup>a</sup> fase, índice 360, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, alínea a), do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, aplicável por força do artigo 1.<sup>o</sup> do Decreto-Lei n.º 19/88/M, de 14 de Março, a partir de 1 de Setembro de 2004.

Choi Lai Chu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2004, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de educador de infância, nível 3, 3.<sup>a</sup> fase, índice 385, a partir de 15 do mesmo mês e ano, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, alínea b), do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, aplicável por força do artigo 1.<sup>o</sup> do Decreto-Lei n.º 19/88/M, de 14 de Março.

Leong Hio Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de enfermeiro, 5.<sup>o</sup> escalão, índice 405, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 15.<sup>o</sup>, n.º 2, da Lei n.º 9/95/M, de 31 de Julho, a partir de 1 de Setembro de 2004.

Por despachos do presidente do Instituto, de 20 de Julho de 2004:

Chang Im Fong e Ieong Hou Kei, técnicos de informática de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, em comissão de serviço, deste Instituto — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 23.<sup>o</sup>, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Agosto de 2004.

Por despacho do presidente do Instituto, de 21 de Julho de 2004:

Deliciosa Maria Pereira Coutinho — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como educadora de infância, nível 3, 4.<sup>a</sup> fase, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2004.

二零零四年七月二十九日於社會工作局

局長 葉炳權

Instituto de Acção Social, aos 29 de Julho de 2004. — O Presidente do Instituto, Ip Peng Kin.

## 高等教育輔助辦公室

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自本辦公室主任分別於二零零四年七月十二日及七月二十日作出之批示：

吳偉雄——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零零四年九月一日起續期一年，薪俸點625。

梁永安——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同自二零零四年九月十六日起續期一年，薪俸點400。

二零零四年八月四日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 12 e 20 de Julho de 2004, respectivamente:

Ng Vai Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2004.

Leung Wing On — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2004.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 4 de Agosto de 2004. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

## 旅遊學院

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，公佈經由社會文化司司長於二零零四年七月三十日及經濟財政司司長於二零零四年七月二十一日批准之旅遊學院二零零四年度本身預算之第二次修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística, para o ano económico de 2004, autorizada por despacho de 30 de Julho de 2004, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, e 21 do mesmo mês e ano, do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 開支名稱<br>Designação da despesa       | 追加<br>Reforço<br>澳門幣 (MOP) | 註銷<br>Anulações<br>澳門幣 (MOP) |
|------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------|------------------------------|
|                                    | <b>經常開支<br/>Despesas correntes</b>  |                            |                              |
| 01-01-01-01                        | 薪俸或服務費<br>Vencimentos ou honorários | 90,000.00                  |                              |
| 01-01-01-02                        | 年資獎金<br>Prémio de antiguidade       | 1,000.00                   |                              |
| 01-01-02-01                        | 報酬<br>Remunerações                  | 80,000.00                  |                              |



| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 開支名稱<br>Designação da despesa   | 追加<br>Reforço<br>澳門幣 (MOP) | 註銷<br>Anulações<br>澳門幣 (MOP) |
|------------------------------------|---|----------------------------|------------------------------|
| 01-01-02-02                        | 年資獎金<br>Prémio de antiguidade   | 2,000.00                   |                              |
| 01-01-03-01                        | 報酬<br>Remunerações  | 200,000.00                 |                              |
| 01-01-05-01                        | 工資<br>Salários  | 110,000.00                 |                              |
| 01-01-09-00                        | 聖誕津貼<br>Subsídio de Natal   | 68,000.00                  |                              |
| 01-01-10-00                        | 假期津貼<br>Subsídio de férias  | 20,000.00                  |                              |
| 01-02-01-00                        | 不定或臨時酬勞<br>Gratificações variáveis ou eventuais                         | 22,000.00                  |                              |
| 01-02-03-00-01                     | 額外工作<br>Trabalho extraordinário   | 28,000.00                  |                              |
| 01-02-06-00                        | 房屋津貼<br>Subsídio de residência  | 60,000.00                  |                              |
| 01-02-10-00                        | 各項補助——現金<br>Abonos diversos — Numerário                                 | 83,000.00                  |                              |
| 01-05-01-00                        | 家庭津貼<br>Subsídio de família   | 10,000.00                  |                              |
| 01-06-02-00                        | 服裝及個人用品——負擔補償<br>Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos | 56,000.00                  |                              |
| 01-06-03-02                        | 日津貼<br>Ajudas de custo de diárias                                       | 116,000.00                 |                              |
| 02-01-05-00                        | 工場、修理廠及化驗室用品<br>Material fabril, oficinal e de laboratório              |                            | 60,000.00                    |
| 02-01-07-00                        | 辦事處設備<br>Equipamento de secretaria                                      | 490,000.00                 |                              |
| 02-01-08-00                        | 其他耐用品<br>Outros bens duradouros   | 269,000.00                 |                              |
| 02-02-04-00                        | 辦事處消耗<br>Consumos de secretaria   | 453,000.00                 |                              |
| 02-02-05-00                        | 膳食<br>Alimentação   |                            | 70,000.00                    |
| 02-02-07-00                        | 其他非耐用品<br>Outros bens não duradouros                                    | 703,000.00                 |                              |
| 02-03-01-00                        | 資產之保養及利用<br>Conservação e aproveitamento de bens                        | 1,402,000.00               |                              |
| 02-03-02-01                        | 電費<br>Energia eléctrica   | 1,600,000.00               |                              |
| 02-03-02-02                        | 設施之其他負擔<br>Outros encargos das instalações                              | 158,000.00                 |                              |
| 02-03-04-00                        | 資產租賃<br>Locação de bens   |                            | 30,000.00                    |
| 02-03-05-02                        | 其他原因之交通費<br>Transportes por outros motivos                              | 31,000.00                  |                              |

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 開支名稱<br>Designação da despesa  | 追加<br>Reforço<br>澳門幣 (MOP) | 註銷<br>Anulações<br>澳門幣 (MOP) |
|------------------------------------|--|----------------------------|------------------------------|
| 02-03-05-03                        | 交通及通訊之其他負擔<br>Outros encargos de transportes e comunicações                          |                            | 50,000.00                    |
| 02-03-06-00                        | 招待費<br>Representação   | 20,000.00                  |                              |
| 02-03-07-01-03                     | 廣告<br>Publicidade  | 32,000.00                  |                              |
| 02-03-07-02                        | 推廣活動<br>Acções de promoção   | 310,000.00                 |                              |
| 02-03-08-01                        | 研究及特別工作<br>Estudos e trabalhos especiais   |                            | 2,163,500.00                 |
| 02-03-09-00-01                     | 培訓活動<br>Acções de formação   | 80,000.00                  |                              |
| 02-03-09-00-02                     | 教學活動<br>Actividades pedagógico-didáticas   | 1,343,000.00               |                              |
| 02-03-09-00-03                     | 其他負擔<br>Outros encargos  | 565,000.00                 |                              |
| 02-03-09-00-04                     | 學術研究<br>Investigação académica   | 150,000.00                 |                              |
| 04-01-02-00-01                     | 退休基金會——按退休金制度所作之補償<br>Fundo de Pensões — Compensações para o regime de aposentação   | 90,000.00                  |                              |
| 04-01-02-00-02                     | 退休基金會——按撫卹金制度所作之補償<br>Fundo de Pensões — Compensações para o regime de sobrevivência | 10,000.00                  |                              |
| 04-01-05-00                        | 其他 (新項目)<br>Outras (nova rubrica)  | 1,000,000.00               |                              |
| 04-03-00-00                        | 私人 (新項目)<br>Particulares (nova rubrica)  | 90,000.00                  |                              |
| 05-04-00-00-19                     | 社會保障基金供款之支付<br>Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social    | 10,000.00                  |                              |
| 05-04-00-02                        | 備用金之撥款<br>Dotação provisional  |                            | 8,026,500.00                 |
|                                    | <b>資本開支</b><br><b>Despesas de capital</b>  |                            |                              |
| 07-06-00-00                        | 各項建設<br>Construções diversas   | 778,000.00                 |                              |
| 07-10-00-00                        | 機械及設備<br>Maquinaria e equipamento  |                            | 130,000.00                   |
|                                    | 總計<br>Total  | 10,530,000.00              | 10,530,000.00                |

根據社會文化司司長於二零零四年六月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 c) 項及第二十八條的規定，以散位合同形式聘用司徒唯倩學士，為本學院第一職階二等技術輔導員，為期六個月，由二零零四年七月十九日起生效。

根據本學院院長於二零零四年六月十日之批示：

何惠珍，本學院第五職階助理員，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 a) 項及第二十八條第一款 b) 項之規定，其合同按同一職級及職階獲續期一年，由二零零四年七月一日起生效。

鄭少華，本學院第六職階助理員，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 a) 項及第二十八條第一款 b) 項及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第三款 d) 項及第五款之規定，其合同獲續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第七職階，由二零零四年七月二十三日起生效。

區文慧，本學院第一職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，其合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零零四年七月二日起生效。

根據本學院代院長於二零零四年六月十七日之批示：

林家妍，本學院第一職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第二款、第五款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款的規定，自二零零四年七月一日起，改為同一職級第二職階。

蘇國忠，本學院第六職階熟練助理員，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 a) 項及第二十八條第一款 b) 項之規定，其合同按同一職級及職階獲續期一年，由二零零四年七月一日起生效。

二零零四年七月十九日於旅遊學院

院長 黃竹君

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Junho de 2004:

Licenciada Si Tou Wai Sin — contratada por assalariamento, pelo prazo de seis meses, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Instituto, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup>, n.º 3, alínea c), e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Julho de 2004.

Por despachos da presidente do Instituto, de 10 de Junho de 2004:

Ho Wai Chan, auxiliar, 5.<sup>o</sup> escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e índice remuneratório, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup>, n.º 3, alínea a), e 28.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2004.

Cheang Sio Wa, auxiliar, 6.<sup>o</sup> escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à mesma categoria, 7.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup>, n.º 3, alínea a), e 28.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, e 11.<sup>o</sup>, n.º 3, alínea d), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Julho de 2004.

Au Man Vai, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Julho de 2004.

Por despachos da presidente do Instituto, substituta, de 17 de Junho de 2004:

Lam Ka In, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — alterado o índice salarial para a mesma categoria, 2.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 11.<sup>o</sup>, n.º 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e 25.<sup>o</sup>, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2004.

Sou Kuok Chong, auxiliar qualificado, 6.<sup>o</sup> escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e índice remuneratório, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup>, n.º 3, alínea a), e 28.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2004.

Instituto de Formação Turística, aos 19 de Julho de 2004. —  
A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零四年七月七日作出的批示：

Anacleto dos Santos Cunha e Melo、Margarida Maria Vieira Crespo，第三職階顧問高級技術員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Julho de 2004:

Anacleto dos Santos Cunha e Melo e Margarida Maria Vieira Crespo, técnicos superiores assessores, 3.<sup>o</sup> escalão — renova-

修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，並配合十二月二十日第1/1999號法律第三條第三款，附件二第二點之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零零四年八月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零四年七月九日作出的批示：

尤肖其，第二職階顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零零四年九月六日起生效。

二零零四年七月二十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

## 政府船塢

### 聲明書

為著應有之效力，茲聲明：根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項之規定，本廠散位合同第四職階工人鄭慶標，由二零零四年七月二十二日起終止其在本廠之職務。

二零零四年七月二十二日於政府船塢

廠長 何蔣祺

## 郵政局

因文誤，現重新公佈如下：

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零四年七月七日作出之批示：  
根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以附註形式修改劉螢慧在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零四年八月一日起轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400的薪俸。

二零零四年七月十五日於郵政局

局長 羅庇士

dos contratos além do quadro, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 3.º, n.º 3, da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, do ponto 2 do anexo II, a partir de 1 de Agosto de 2004.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Julho de 2004:

Iao Chio Kei aliás Yu Siao Kee, técnico superior assessor, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Setembro de 2004.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 27 de Julho de 2004. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

## OFICINAS NAVAIS

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Cheang Heng Pio, operário, 4.º escalão, assalariado destas Oficinas, cessou as suas funções, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Julho de 2004.

Oficinas Navais, aos 22 de Julho de 2004. — O Director, *Ho Cheong Kei*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Por ter saído inexacto, novamente se publica:

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Julho de 2004:

Lau Ying Wai Erica — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2004.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 15 de Julho de 2004. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 審計署

### 公告

審計署為填補人員編制內下述之空缺，經於二零零四年七月十四日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，被視為確定名單的臨時名單，現已張貼於新口岸宋玉生廣場 411-417 號“皇朝廣場”二十樓行政暨財政處告示板以供查閱：

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階一等技術員一缺；及

第一職階一等技術輔導員三缺。

二零零四年七月二十九日於綜合事務局

局長 區惠華

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Anúncio

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, edifício «Dynasty Plaza», 20.º andar, as listas provisórias consideradas definitivas dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento das seguintes vagas do quadro de pessoal do Serviço do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 2004:

Uma vaga de técnico superior principal, 1.º escalão;

Uma vaga de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Assuntos Genéricos, aos 29 de Julho de 2004.

A Directora dos Serviços, *Au Vai Va*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 立法會輔助部門

### 通告

公佈於二零零四年七月二十八日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組第 4696 頁的更正為無效。

二零零四年七月二十九日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

(是項刊登費用為 \$676.00)

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Aviso

Dá-se sem efeito a rectificação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares na categoria de assistente de informática principal, 1.º escalão, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, a páginas 4696, de 28 de Julho de 2004.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 29 de Julho de 2004.

A Secretária-Geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

(Custo desta publicação \$ 676,00)

## 初級法院

### 通知/更改

由於《澳門特別行政區公報》二零零四年六月九日第二十三期第二組第3432頁刊登的本案葡文版公告中沒有提及六十天債權

## TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

### Aviso-Rectificação

Para corrigir a falta de menção do prazo de 60 dias para reclamação de créditos a contar da publicação dos anúncios em língua portuguesa antes publicados a páginas 3432 do *Boletim Ofi-*

申報期由公告刊登日算。茲決定再作如下公告：

### 公告

破產之訴訟程序卷宗編號 CFI-002-04-5 號 第五庭

聲請人：渣打銀行，總部設在倫敦 Aldermanbury Square 1 號，寫字樓設在香港，渣打銀行大廈，Des Voeux Road Central，4-4<sup>A</sup>號，三樓，澳門分行在友誼大馬路555號置地廣場8樓，807室。

破產人：珠光集團有限公司，總部設在澳門氹星海大馬路，沒有門號，珠光大廈，21字樓。

現公布在上述案卷宗於二零零四年六月二日作出的判決，宣告珠光集團有限公司，總部設在澳門氹星海大馬路，沒有門號，珠光大廈，21字樓，現正處於破產狀態，並將債權申報期間定為六十日，由本公佈日期起計算。

二零零四年七月二十七日於初級法院

法官 葉迅生

助理書記 麥健光

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

cial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 2004, se renova a publicidade nos seguintes termos:

### Anúncio

Proc. Falência n.º CFI-002-04-5 5.º Juízo

Requerente: O Standard Chartered Bank, com sede em Londres em 1 Aldermanbury Square, com escritório em Hong Kong, no Standard Chartered Building, Des Voeux Road Central, 4-4<sup>A</sup>, 3.º andar, e sucursal em Macau, na Av. da Amizade, n.º 555, Edf. Landmark, Office Tower, 8.º andar, sala 807.

Falida: Zhu Kuan União Comercial e Industrial, Limitada, e em inglês Zhu Kuan Group Company Limited, com sede em Macau, na Av. Xian Xing Hai, s/n, Edf. Zhu Kuan, 21.º andar.

Faz-se saber que nos autos acima indicados, foi, por sentença de 2 de Junho de 2004, declarada em estado de falência a Zhu Kuan União Comercial e Industrial, Limitada, com sede em Macau, na Av. Xian Xing Hai, s/n, Edf. Zhu Kuan, 21.º andar, tendo sido fixado em 60 (sessenta) dias, o prazo para reclamação de créditos, contados da publicação do presente anúncio.

Tribunal Judicial de Base, aos 27 de Julho de 2004.

O Juiz, *Ip Son Sang*.

O Escrivão-Adjunto, *Agostinho Paiva*.

(Custo desta publicação \$ 1 527.00)

### 新聞局

#### 公告

按二零零四年七月二十七日行政長官批示及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制的方式，為本局之公務員進行一般晉升開考，以填補本局人員編制內以下之空缺：

第一職階顧問高級技術員兩缺；

第一職階特級技術員兩缺；

第一職階特級資訊技術員一缺；

第一職階特級編輯兩缺；及

第一職階首席行政文員一缺。

上述開考通告張貼於板樟堂街一號一樓新聞局行政暨財政

### GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

#### Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 27 de Julho de 2004, e nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontram abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários do Gabinete de Comunicação Social, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal deste Gabinete:

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de técnico de informática especialista, 1.º escalão;

Dois lugares de redactor especialista, 1.º escalão; e

Um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no Sector Administrativo e Financeiro do Gabinete de Comunicação Social, sito na Rua de S. Domingos, n.º 1, 1.º andar,

組，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零零四年七月二十八日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Comunicação Social, aos 28 de Julho de 2004.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## 行政暨公職局

### 公告

為填補行政暨公職局人員編制高級資訊技術員職程第一職階首席高級資訊技術員一缺，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以審閱文件、有限制的方式，為本局的公務員進行一般晉升開考，並將開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處以供查閱。報考申請表應自本公告在《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零四年七月二十七日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários desta Direcção dos Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 27 de Julho de 2004.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 民政總署

### 公告

第 002/SVT/2004 號公開招標

「驗車中心驗車設備臨時維修保養服務」

按照二零零四年五月七日民政總署管理委員會決議，現為本署「驗車中心驗車設備臨時維修保養服務」進行公開招標。

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Anúncios

Concurso Público n.º 002/SVT/2004

*Prestação de «Serviços de reparação e manutenção provisórios de equipamentos de inspecção do Centro de Inspeção de Veículos Automóveis»*

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 7 de Maio de 2004, se acha aberto o concurso público para a prestação de «Serviços de reparação e manutenção provisórios de equipamentos de inspecção do Centro de Inspeção de Veículos Automóveis».

須維修保養之設備以現時驗車中心已裝置之各類設備作準。

有意提供上述服務者可於辦公時間內到澳門亞美打利卑盧大馬路（新馬路）163號本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零零四年九月八日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件遞交至本署大樓文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣伍萬元正（\$50,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭註明為「民政總署」的支票或銀行擔保書或受益人為「民政總署」的保險擔保方式，於澳門亞美打利卑盧大馬路（新馬路）163號本署財務處出納中心繳交。

開標日期為二零零四年九月十日上午十時，於本署培訓及資料儲存處（夜嘸斜路六號第一警司處大廈一樓）舉行。

二零零四年七月二十八日於民政總署

管理委員會主席 劉仕堯

（是項刊登費用為 \$1,840.00）

#### 第 009/SVT/2004 號公開招標

##### 「2005 年至 2006 年度燃油和潤滑油供應」

按照二零零四年五月七日民政總署管理委員會決議，現為本署「2005 年至 2006 年度燃油和潤滑油供應」進行公開招標。油品項目以本公開招標之承投規則內附表所列為準。

有意投標者可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163 號本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零零四年九月一日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件遞交至本署大樓文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣三萬元正（\$30,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭註明為「民政總署」的支票或銀行擔保書或受益人為「民政總署」的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163 號本署財務處出納中心繳交。

Os aludidos serviços de reparação e manutenção destinam-se a assegurar as condições operacionais dos equipamentos actualmente instalados no Centro de Inspeção de Veículos Automóveis.

Os interessados podem, dentro do horário normal de expediente, solicitar os respectivos programa do concurso e caderno de encargos, junto do Núcleo de Expediente e Arquivo, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edifício do IACM.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 8 de Setembro de 2004. Os concorrentes ou os seus representantes deverão entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, e prestar na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, situada no mesmo edifício, r/c, uma caução provisória no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação, sita na Calçada do Gamboa, n.º 6, Edifício Comissariado n.º 1, 1.º andar, pelas 10,00 horas do dia 10 de Setembro de 2004.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 28 de Julho de 2004.

O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

#### Concurso Público n.º 009/SVT/2004

##### «Fornecimento de Combustíveis e Lubrificantes nos anos 2005 e 2006»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 7 de Maio de 2004, se acha aberto o concurso público para o «Fornecimento de combustíveis e lubrificantes nos anos 2005 e 2006». A lista dos produtos é a constante do quadro anexo ao caderno de encargos do presente concurso.

Os interessados podem, dentro do horário normal de expediente, solicitar os respectivos programa do concurso e caderno de encargos, junto do Núcleo de Expediente e Arquivo, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edifício do IACM.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 1 de Setembro de 2004. Os concorrentes ou os seus representantes deverão entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, e prestar na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, situada no mesmo edifício, r/c, uma caução provisória no valor de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas), por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.



開標日期為二零零四年九月三日上午十時，於本署培訓及資料儲存處（夜呷斜路六號第一警司處大廈一樓）舉行。

二零零四年七月二十八日於民政總署

管理委員會主席 劉仕堯

（是項刊登費用為 \$1,458.00）

## 通告

仰眾知悉，按照二零零四年七月十六日民政總署管理委員會決議，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》內相關條款的規定，現以審查文件方式進行限制性一般晉升開考，以填補按十二月十七日第 17/2001 號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時澳門市政局編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員壹缺（法律範疇），詳細說明如下：

### 一、種類、期限及有效期：

屬限制性一般晉升考試，對象為民政總署員工。投考申請應於本通告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十日期內遞交。本考試的有效期在空缺被填補後終止。

### 二、投考條件：

#### 二、一、投考人：

凡在投考期屆滿前，符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款規定條件的前臨時澳門市政局編制內二等高級技術員（法律範疇），均可投考。

#### 二、二、應遞交文件：

##### a) 有效身分證明文件的副本：

b) 由行政輔助部發出的個人記錄，其內應列明與投考相關的資料，包括過往曾擔任的職務、所屬職程及職級、聯繫性質、在公職與所屬職級的年資和考勤；

##### c) 履歷。

如在報名表中明確聲明 a) 及 b) 項所述文件已存入有關的個人檔案內，則豁免遞交之。

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação, sita na Calçada do Gamboa, n.º 6, Edifício Comissariado n.º 1, 1.º andar, pelas 10,00 horas do dia 3 de Setembro de 2004.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 28 de Julho de 2004.

O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

## Avisos

Torna-se público que, de harmonia com a deliberação do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, na sessão realizada no dia 16 de Julho de 2004, se acha aberto o concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior, existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido ao abrigo do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e de que se especifica:

### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, condicionado aos funcionários do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* e válido até ao preenchimento da vaga posta a concurso.

### 2. Condições de candidatura

#### 2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os técnicos superiores de 2.ª classe, área jurídica, do quadro da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória que, no termo do prazo da apresentação das candidaturas, reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

#### 2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Registo biográfico, emitido pelos Serviços de Apoio Administrativo, de onde constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

A apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) é dispensada, mediante declaração expressa na ficha de inscrição de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

### 三、報考方式及地點：

報考者須填寫第65/GM/99號批示附件所載的、經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式七表格（印務局專印），並在規定期限的正常辦公時間內將之送交民政總署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政處。

### 四、職務性質：

高級技術員須以自主及負責的方式擔任調查、研究、構思及使用科學技術或專門方法及程序的諮詢性職務，需要學士程度的專門及基本培訓。制定意見書和進行屬其專業範疇的研究，以便為決策提供依據；參加分析計劃或方案的會議；構思、撰寫和推行計劃的工作；根據研究和資料處理提出解決方法；以及監督或協調其他工作。

### 五、薪俸：

第一職階一等高級技術員的薪酬為十二月二十一日第86/89/M號法令附表三所載薪俸索引表的485點。

### 六、甄選方法：

履歷分析。

### 七、典試委員會的組成：

典試委員會組成如下：

主席：行政輔助部部長 Maria Leong Madalena

正選委員：法律及公證辦公室處長 João Pedro de Sá Coimbra

行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias  
Leão

候補委員：行政輔助部高級技術員 Isabel Maria Marcelino Vieira

行政處高級技術員 Helena Margarida Clemente  
Pinto Brandão

二零零四年七月十六日於民政總署

管理委員會代主席 譚偉文

（是項刊登費用為 \$3,777.00）

仰眾知悉，按照二零零四年七月十六日民政總署管理委員會決議，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二

### 3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7, anexo ao Despacho n.º 65/GM/99 (exclusivo da Imprensa Oficial) a que alude o n.º 2 do artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, devendo ser entregue, dentro do prazo estabelecido e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sita na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau.

### 4. Caracterização do conteúdo funcional

O técnico superior exerce funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos ou especializados, executados com autonomia e responsabilidade, requerendo uma especialização e formação básica a nível de licenciatura. Elabora pareceres e efectua estudos de natureza científico-técnica na área da sua especialização, tendo em vista a fundamentação de tomada de decisões; participa em reuniões para análise de projectos ou programas; concebe, redige e implementa projectos; propõe soluções com base em estudos e tratamento de dados; pode também supervisionar ou coordenar outros trabalhos.

### 5. Vencimento

O técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 485 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

### 6. Método de selecção

É utilizada a análise curricular.

### 7. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Maria Leong Madalena, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

*Vogais efectivos:* João Pedro de Sá Coimbra, chefe do Gabinete Jurídico e de Notariado; e

Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa.

*Vogais suplentes:* Isabel Maria Marcelino Vieira, técnica superior/SAA; e

Helena Margarida Clemente Pinto Brandão, técnica superior/DA.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 16 de Julho de 2004.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Tam Vai Man.*

(Custo desta publicação \$ 3 777,00)

Faz-se público que, de harmonia com a deliberação do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e

月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》內相關條款的規定，現以審查文件方式進行限制性一般晉升開考，以填補按十二月十七日第 17/2001 號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時澳門市政局編制內翻譯員職程第一職階首席翻譯員貳缺，詳細說明如下：

#### 一、種類、期限及有效期：

屬限制性一般晉升考試，對象為民政總署員工。投考申請應於本通告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十日內遞交。本考試的有效期在空缺被填補後終止。

#### 二、投考條件：

##### 二、一、投考人

凡在投考期屆滿前，符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款規定條件的前臨時澳門市政局編制內一等翻譯員，均可投考。

##### 二、二、應遞交文件：

###### a) 有效身分證明文件的副本；

b) 由行政輔助部發出的個人記錄，其內應列明與投考相關的資料，包括過往曾擔任的職務、所屬職程及職級、聯繫性質、在公職與所屬職級的年資和考勤；

###### c) 履歷。

如在報名表中明確聲明 a) 及 b) 項所述文件已存入有關的個人檔案內，則豁免遞交之。

#### 三、報考方式及地點：

報考者須填寫第 65/GM/99 號批示附件所載的、經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式七表格（印務局專印），並在規定期限的正常辦公時間內將之送交民政總署位於澳門東方斜巷十四號東方中心 M 字樓行政處。

#### 四、職務性質：

翻譯員負責將其中一種官方語言的文本翻譯成另一種官方語言，反之亦然，尊重原文的內容及風格；進行官方語言連續或同

Municipais, na sessão realizada no dia 16 de Julho de 2004, se acha aberto o concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, existentes no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido ao abrigo do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e de que se especifica:

##### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, condicionado aos funcionários do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* e válido até ao preenchimento das vagas postas a concurso.

##### 2. Condições de candidatura

###### 2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os intérpretes-tradutores de 1.ª classe do quadro da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória que, no termo do prazo da apresentação das candidaturas, reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

###### 2.2. Documentos a apresentar:

###### a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Registo biográfico, emitido pelos Serviços de Apoio Administrativo, de onde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

###### c) Nota curricular.

A apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) é dispensada, mediante declaração expressa na ficha de inscrição de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

##### 3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7, anexo ao Despacho n.º 65/GM/99 (exclusivo da Imprensa Oficial) a que alude o n.º 2 do artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, devendo ser entregue, dentro do prazo estabelecido e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sita na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental «M», em Macau.

##### 4. Caracterização do conteúdo funcional

O intérprete-tradutor efectua a tradução de textos escritos de uma das línguas oficiais para a outra e vice-versa, procurando

聲傳譯，忠實傳譯發言者的意思；可對任何一官方語言書寫的文件作官方鑑定；可專門從事某類翻譯或傳譯以及被委派的相關工作。

#### 五、薪俸：

第一職階首席翻譯員的薪酬為十二月二十一日第 86/89/M 號法令第三十八條第一款所載薪俸索引表的 540 點。

#### 六、甄選方法：

履歷分析。

#### 七、典試委員會的組成：

典試委員會組成如下：

主席：行政輔助部部長 Maria Leong Madalena

正選委員：技術輔助辦公室部長 黃寶儀

翻譯處處長 蔣暉

候補委員：行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias  
Leão

首席翻譯員 Abdul Halek Junas Bin Amir

二零零四年七月十六日於民政總署

管理委員會代主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$3,784.00)

仰眾知悉，按照二零零四年七月十六日民政總署管理委員會決議，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》內相關條款的規定，現以審查文件方式進行限制性一般晉升開考，以填補按十二月十七日第 17/2001 號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時澳門市政局編制內助理技術員職程第一職階首席助理技術員壹缺，詳細說明如下：

#### 一、種類、期限及有效期：

屬限制性一般晉升考試，對象為民政總署員工。投考申請應於本通告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的

respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; faz interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais de uma das línguas oficiais para outra e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; presta serviços de peritagem oficial em documentos escritos em qualquer das línguas oficiais; pode ser especializado em certos tipos de tradução ou interpretação e ser designado em conformidade.

#### 5. Vencimento

O intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, vence pelo índice 540 da tabela indiciária de vencimentos constante no n.º 1 do artigo 38.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

#### 6. Método de selecção

É utilizada a análise curricular.

#### 7. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Maria Leong Madalena, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

*Vogais efectivos:* Wong Pou I, chefe do Gabinete de Apoio Técnico; e

Jiang Hui, chefe da Divisão de Interpretação e Tradução.

*Vogais suplentes:* Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa; e

Abdul Halek Junas Bin Amir, intérprete-tradutor principal.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 16 de Julho de 2004.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 3 784,00)

Faz-se público que, de harmonia com a deliberação do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, na sessão realizada no dia 16 de Julho de 2004, se acha aberto o concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar, existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido ao abrigo do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e de que se especifica:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, condicionado aos funcionários do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a

十日內遞交。本考試的有效期在空缺被填補後終止。

## 二、投考條件：

### 二、一、投考人：

凡在投考期屆滿前，符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款規定條件的前臨時澳門市政局編制內一等助理技術員，均可投考。

### 二、二、應遞交文件：

#### a) 有效身分證明文件的副本：

b) 由行政輔助部發出的個人記錄，其內應列明與投考相關的資料，包括過往曾擔任的職務、所屬職程及職級、聯繫性質、在公職與所屬職級的年資和考勤；

#### c) 履歷。

如在報名表中明確聲明 a) 及 b) 項所述文件已存入有關的個人檔案內，則豁免遞交之。

## 三、報考方式及地點：

報考者須填寫第 65/GM/99 號批示附件所載的、經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式七表格（印務局專印），並在規定期限的正常辦公時間內將之送交民政總署位於澳門東方斜巷十四號東方中心 M 字樓行政處。

## 四、職務性質：

助理技術員根據分派的不同範疇，執行行政輔助工作，對秘書處的工作提供幫助或協助特定的計劃，按照既定的指示，設立或採用方法及程序，執行技術運用性質的職務。

## 五、薪俸：

第一職階首席助理技術員的薪酬為十二月二十一日第 86/89/M 號法令附表三所載薪俸索引表的 265 點。

## 六、甄選方法：

履歷分析。

contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* e válido até ao preenchimento da vaga posta a concurso.

## 2. Condições de candidatura

### 2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os técnicos auxiliares de 1.ª classe do quadro da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória que, no termo do prazo da apresentação das candidaturas, reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

### 2.2. Documentos a apresentar:

#### a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Registo biográfico, emitido pelos Serviços de Apoio Administrativo, de onde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

#### c) Nota curricular.

A apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) é dispensada, mediante declaração expressa na ficha de inscrição de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

## 3. Forma de admissão e local

A admissão é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7, anexo ao Despacho n.º 65/GM/99 (exclusivo da Imprensa Oficial) a que alude o n.º 2 do artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, devendo ser entregue, dentro do prazo estabelecido e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sita na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental «M», em Macau.

## 4. Caracterização do conteúdo funcional

O técnico auxiliar exerce funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no estabelecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em directivas definidas; executa tarefas de apoio administrativo que variam conforme a área a que está afecto, podendo prestar apoio em trabalhos de secretariado ou dar apoio a projectos específicos.

## 5. Vencimento

O técnico auxiliar principal, 1.º escalão, vence pelo índice 265 da tabela indiciária de vencimentos constante no mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

## 6. Método de selecção

É utilizada a análise curricular.

七、典試委員會的組成：

典試委員會組成如下：

主席：行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão

正選委員：培訓及資料儲存處處長 張達明

高級技術員 Helena Margarida Clemente Pinto  
Brandão

候補委員：公關督導員 Ernesto Inácio Guedes Pinto

技術輔導員 Cristina Isabel Lourenço

二零零四年七月十六日於民政總署

管理委員會代主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$3,667.00)

7. *Composição do júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa.

*Vogais efectivos:* Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Formação e Documentação; e

Helena Margarida Clemente Pinto Brandão, técnica superior.

*Vogais suplentes:* Ernesto Inácio Guedes Pinto, assistente de relações públicas; e

Cristina Isabel Lourenço, adjunto-técnico.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 16 de Julho de 2004.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 3 667,00)

### 三十日告示

茲公佈，陳橋英申請其已故父親陳松根之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。他曾為本署建築及設備部第五職階熟練助理員，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向民政總署申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零四年七月二十六日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$813.00)

### Éditos de 30 dias

Faz-se público que tendo Chan Kio Ieng requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu pai, Chan Chong Kan, auxiliar qualificado, 5.º escalão, dos Serviços de Construção e Equipamentos Urbanos deste Instituto, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações requerer a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 26 de Julho de 2004.

A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

## 經濟局

### 公告

茲通知，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補經濟局人員編制資訊技術員職程第一職階首席資訊技術員一缺。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定的條件的經濟局人員編制之公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告可供查閱及張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

二零零四年七月二十三日於經濟局

代局長 戴建業

（是項刊登費用為 \$1,184.00）

### 通告

第 5/DIR/2004 號批示

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第十條至第十二條、第 15/2003 號行政法規第四條（六）項及公佈於二零零零年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組的六月二十八日第 80/2000 號經濟財政司司長批示第三款的規定，本人決定如下：

一、產業發展廳及行政暨財政處在本人直接管轄下執行工作。

二、授予及轉授予本局副局長楊寶儀學士下列關於領導、管理及協調對外經濟關係廳、牌照暨消費稅處及資訊處的本人專屬及獲轉授予的權限：

（一）根據法律規定，決定缺勤屬合理或不合理；

（二）許可該等附屬單位主管人員按年假表享受年假及提前享受、取消、更改或因個人理由轉移年假；

（三）許可在法律所定限度內之超時工作及輪班工作；

（四）許可工作人員參加在澳門特別行政區舉行之會議、研討會、座談會、專題講座及其他類似活動；

（五）給予三月二十二日第 11/99/M 號法令所述的許可，但該法令第十四條第一款、第二十四條第一款及第四十一條第三款規定的情況除外；

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado e pode ser consultado, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, edifício Banco Luso Internacional.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 23 de Julho de 2004.

O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

### Aviso

Despacho n.º 5/DIR/2004

Ao abrigo dos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, da alínea 6) do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 15/2003, e do n.º 3 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 80/2000, de 28 de Junho, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2000, determino o seguinte:

1. O Departamento de Desenvolvimento das Actividades Económicas e a Divisão Administrativa e Financeira exercem a sua actividade na minha dependência directa.

2. Delego e subdelego na subdirectora dos Serviços, licenciada Ieong Pou Yee, as minhas competências próprias e as que me foram subdelegadas, relativas à direcção, gestão e coordenação do Departamento de Relações Económicas Externas, da Divisão de Licenciamento e de Imposto de Consumo e da Divisão de Informática, para:

1) Justificar ou injustificar faltas, nos termos da lei;

2) Autorizar o gozo de férias das chefias afectas àquelas subunidades orgânicas, desde que previstas no respectivo mapa, bem como a antecipação, cancelamento, alteração e transferência das mesmas por motivos pessoais;

3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;

4) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

5) Conceder as autorizações a que se refere o Decreto-Lei n.º 11/99/M, de 22 de Março, com excepção da prevista no n.º 1 do artigo 14.º, n.º 1 do artigo 24.º e n.º 3 do artigo 41.º;

(六) 作出三月二十二日第11/99/M號法令第七十條規定的行為；

(七) 根據一月二十九日第7/96/M號法令的規定，許可轉運企業准照的續期；

(八) 許可三月二十日第20/89/M號法令第三條第二款規定的期間延長及給予或拒絕該法令第五條規定的登記；

(九) 簽署發給澳門特別行政區公共實體及私人實體的文書，但發給行政長官辦公室、司長辦公室、廉政公署、審計署、檢察院及法院的文書除外。

三、授予及轉授予本局代副局長戴建業學士下列關於領導、管理及協調對外貿易管理廳、經濟活動稽查廳及知識產權廳的本人專屬及獲轉授予的權限：

(一) 根據法律規定，決定缺勤屬合理或不合理；

(二) 許可該等附屬單位主管人員按年假表享受年假及提前享受、取消、更改或因個人理由轉移年假；

(三) 許可在法律所定限度內之超時工作及輪班工作；

(四) 許可工作人員參加在澳門特別行政區舉行之會議、研討會、座談會、專題講座及其他類似活動；

(五) 許可具產地來源證明文件之出口准照的修改，但有效期、配額年度及類別編號除外；

(六) 許可具工序外移之暫時出口准照和進口准照的修改，以及決定修改和取消已許可之生產階段之生產外移；

(七) 簽發第7/2003號法律第九條第一款及第28/2003號行政法規第七條第三款所述的出口准照及進口准照；

(八) 簽發第29/2003號行政法規規定的產地來源證及准照，尤其第八條第四款及第六款、第九條第三款及第十條第二款所述的產地來源證及准照；

(九) 許可經九月十三日第59/GM/94號批示核准的《配額規章》第四十一條、第四十三條、第五十條、第五十四條及第六十七條所述的基本額及調用額的永久性及時轉讓，以及給予該規章附件四第二款規定的許可；

(十) 給予第7/2003號法律第四條及第五條第二款所述的許可，但載於第225/2003號行政長官批示附件二表A的E組及表B

6) Praticar o acto previsto no artigo 70.º do Decreto-Lei n.º 11/99/M, de 22 de Março;

7) Autorizar as renovações de licenciamento das empresas transitórias, ao abrigo do disposto no Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro;

8) Autorizar a prorrogação do prazo previsto no n.º 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 20/89/M, de 20 de Março, e conceder ou recusar o registo previsto no artigo 5.º do mesmo diploma;

9) Assinar o expediente dirigido a entidades públicas e privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, Comissariado contra a Corrupção, Comissariado de Auditoria, Ministério Público e Tribunais.

3. Delego e subdelego no subdirector dos Serviços, substituto, licenciado Tai Kin Ip, as minhas competências próprias e as que me foram subdelegadas, relativas à direcção, gestão e coordenação do Departamento de Gestão do Comércio Externo, do Departamento de Inspeção das Actividades Económicas e do Departamento da Propriedade Intelectual, para:

1) Justificar ou injustificar faltas, nos termos da lei;

2) Autorizar o gozo de férias das chefias afectas àquelas subunidades orgânicas, desde que previstas no respectivo mapa, bem como a antecipação, cancelamento, alteração e transferência das mesmas por motivos pessoais;

3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;

4) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

5) Autorizar as alterações às licenças de exportação associadas a documentos certificativos de origem, com excepção do prazo de validade, ano contingentário e número da categoria;

6) Autorizar as alterações às licenças de exportação temporária e de importação com processo produtivo no exterior e para decidir das alterações e cancelamento de produção no exterior de fases produtivas já autorizadas;

7) Emitir as licenças de exportação e de importação a que se refere o n.º 1 do artigo 9.º da Lei n.º 7/2003 e o n.º 3 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2003;

8) Emitir os certificados de origem e as licenças previstas no Regulamento Administrativo n.º 29/2003, a que se referem, nomeadamente, os n.ºs 4 e 6 do artigo 8.º, n.º 3 do artigo 9.º e n.º 2 do artigo 10.º;

9) Autorizar a transferência permanente e temporária de quotas iniciais e «swing» de quota, a que se referem os n.ºs 41, 43, 50, 54 e 67 do Regulamento de Quotas, aprovado pelo Despacho n.º 59/GM/94, de 13 de Setembro, bem como a autorização prevista no n.º 2 do anexo IV do mesmo regulamento;

10) Conceder as autorizações a que se refere o artigo 4.º e o n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 7/2003, com excepção das autorizações para a importação e exportação das mercadorias constan-



的 A、B、E 組的貨物的進口和出口許可除外；

(十一) 作出九月二十九日第 45/86/M 號法令第六條及第七條第五款規定的行為；

(十二) 科處第 7/2003 號法律第三章第二節第三分節規定的處罰；

(十三) 科處經第 7/2004 號行政法規修訂的八月十七日第 50/92/M 號法令第十九條規定的處罰；

(十四) 作出三月二十二日第 11/99/M 號法令第七十四條第二款、第八十六條及第八十八條規定的行為；

(十五) 科處十二月十三日第 4/99/M 號法律第七十二條規定的罰款；

(十六) 作出第 35/2002 號行政法規第五十一條第二款規定的行為；

(十七) 作出十二月四日第 62/95/M 號法令第十條第五款規定的行為；

(十八) 簽署發給澳門特別行政區公共實體及私人實體的文書，但發給行政長官辦公室、司長辦公室、廉政公署、審計署、檢察院及法院的文書除外。

四、授予對外貿易管理廳代廳長馮潤良學士及對外經濟關係廳代廳長 Cristina Gomes Pinto Morais 學士下列本人的權限：

(一) 就有關附屬單位的主管及工作人員提出的按年假表享受年假及提前享受、取消、更改或因個人理由轉移年假的申請作出決定；

(二) 簽署組成卷宗及執行決定所需的書信、文書及公函。

五、授予產業發展廳廳長麥偉棟碩士及資訊處處長陳錦燕學士下列本人的權限：

(一) 就有關附屬單位的工作人員提出的按年假表享受年假及提前享受、取消、更改或因個人理由轉移年假的申請作出決定；

(二) 簽署組成卷宗及執行決定所需的書信、文書及公函。

六、授予經濟活動稽查廳廳長吳錦松學士下列本人的權限：

(一) 科處一九七一年二月二十七日第 1844 號立法性法規第四十八條至第五十一條規定的處罰；

(二) 決定第 7/2003 號法律第四十九條第三款規定的通知方式；

tes do Grupo E da Tabela A e dos Grupos A, B e E da Tabela B do anexo II, ambas aprovadas por Despacho do Chefe do Executivo n.º 225/2003;

11) Praticar os actos previstos no artigo 6.º e no n.º 5 do artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 45/86/M, de 29 de Setembro;

12) Aplicar as sanções previstas na subsecção III da secção II do capítulo III da Lei n.º 7/2003;

13) Aplicar as sanções previstas no artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 50/92/M, de 17 de Agosto, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 7/2004;

14) Praticar os actos previstos no n.º 2 do artigo 74.º, no artigo 86.º e no artigo 88.º do Decreto-Lei n.º 11/99/M, de 22 de Março;

15) Aplicar as multas previstas no artigo 72.º da Lei n.º 4/99/M, de 13 de Dezembro;

16) Praticar os actos previstos no n.º 2 do artigo 51.º do Regulamento Administrativo n.º 35/2002;

17) Praticar os actos previstos no n.º 5 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 62/95/M, de 4 de Dezembro;

18) Assinar o expediente dirigido a entidades públicas e privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, Comissariado contra a Corrupção, Comissariado de Auditoria, Ministério Público e Tribunais.

4. Delego no chefe do Departamento de Gestão do Comércio Externo, substituto, licenciado Fong Ion Leong, e na chefe do Departamento de Relações Económicas Externas, substituta, licenciada Cristina Gomes Pinto Morais, as minhas competências para:

1) Decidir o gozo de férias das chefias e do pessoal afecto àquelas subunidades orgânicas, desde que previstas no respectivo mapa, bem como a antecipação, cancelamento, alteração e transferência das mesmas por motivos pessoais;

2) Assinar a correspondência, o expediente e ofícios necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.

5. Delego no chefe do Departamento de Desenvolvimento das Actividades Económicas, mestre Mac Vai Tong, e na chefe da Divisão de Informática, licenciada Chan Kam In, as minhas competências para:

1) Decidir o gozo de férias do pessoal afecto àquelas subunidades orgânicas, desde que previstas no respectivo mapa, bem como a antecipação, cancelamento, alteração e transferência das mesmas por motivos pessoais;

2) Assinar a correspondência, o expediente e ofícios necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.

6. Delego no chefe do Departamento de Inspeção das Actividades Económicas, licenciado Ng Kam Chong, as minhas competências para:

1) Aplicar as sanções previstas nos artigos 48.º a 51.º do Diploma Legislativo n.º 1 844, de 27 de Fevereiro de 1971;

2) Determinar a forma de notificação prevista no n.º 3 do artigo 49.º da Lei n.º 7/2003;

(三) 就該附屬單位的主管及工作人員提出的按年假表享受年假及提前享受、取消、更改或因個人理由轉移年假的申請作出決定；

(四) 簽署組成卷宗及執行決定所需的書信、文書及公函。

七、授予知識產權廳代廳長陳子慧學士下列本人的權限：

(一) 作出經十二月十三日第 97/99/M 號法令核准的《澳門特別行政區工業產權法律制度》內規定的行為；

(二) 就該附屬單位的工作人員提出的按年假表享受年假及提前享受、取消、更改或因個人理由轉移年假的申請作出決定；

(三) 簽署組成卷宗及執行決定所需的書信、文書及公函。

八、授予及轉授予牌照暨消費稅處處長劉傑麟學士下列本人專屬及獲轉授予的權限：

(一) 許可發出三月二十二日第 11/99/M 號法令所述的臨時准照；

(二) 給予一九七一年二月二十七日第 1844 號立法性法規所述的許可，但第四十八條至第五十一條規定的處罰之科處權限除外；

(三) 就該附屬單位的工作人員提出的按年假表享受年假及提前享受、取消、更改或因個人理由轉移年假的申請作出決定；

(四) 簽署組成卷宗及執行決定所需的書信、文書及公函。

九、授予及轉授予行政暨財政處處長陳詠兒學士下列本人專屬及獲轉授予的權限：

(一) 許可各處長按年假表享受年假及提前享受、取消、更改或因個人理由轉移年假，但牌照暨消費稅處處長及資訊處處長除外；

(二) 許可經濟局人員按年假表享受年假及提前享受、取消、更改或因個人理由轉移年假；

(三) 決定因病缺勤屬合理或不合理；

(四) 簽署經濟局人員的衛生護理證；

(五) 簽署計算和結算經濟局人員服務時間的文件；

3) Decidir o gozo de férias das chefias e do pessoal afecto àquela subunidade orgânica, desde que previstas no respectivo mapa, bem como a antecipação, cancelamento, alteração e transferência das mesmas por motivos pessoais;

4) Assinar a correspondência, o expediente e os ofícios necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.

7. Delego na chefe do Departamento da Propriedade Intelectual, substituta, licenciada Chan Tze Wai, as minhas competências para:

1) Praticar os actos previstos no Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, que regula o Regime Jurídico da Propriedade Industrial da Região Administrativa Especial de Macau;

2) Decidir o gozo de férias do pessoal afecto àquela subunidade orgânica, desde que previstas no respectivo mapa, bem como a antecipação, cancelamento, alteração e transferência das mesmas por motivos pessoais;

3) Assinar a correspondência, o expediente e ofícios necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.

8. Delego e subdelego na chefe da Divisão de Licenciamento e de Imposto de Consumo, licenciado Lau Kit Lon, as minhas competências próprias e as que me foram subdelegadas para:

1) Autorizar a emissão das licenças provisórias a que se refere o Decreto-Lei n.º 11/99/M, de 22 de Março;

2) Conceder as autorizações a que se refere o Diploma Legislativo n.º 1 844, de 27 de Fevereiro de 1971, com excepção da competência para aplicação das sanções previstas nos artigos 48.º a 51.º;

3) Decidir o gozo de férias do pessoal afecto àquela subunidade orgânica, desde que previstas no respectivo mapa, bem como a antecipação, cancelamento, alteração e transferência das mesmas por motivos pessoais;

4) Assinar a correspondência, o expediente e ofícios necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.

9. Delego e subdelego na chefe da Divisão Administrativa e Financeira, licenciada Chan Weng I, as minhas competências próprias e as que me foram subdelegadas para:

1) Autorizar o gozo de férias das chefias de divisão, com excepção das chefias da Divisão de Licenciamento e de Imposto de Consumo e Divisão de Informática, desde que previstas no respectivo mapa, bem como a antecipação, cancelamento, alteração e transferência das mesmas por motivos pessoais;

2) Autorizar o gozo de férias do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, desde que previstas no respectivo mapa, bem como a antecipação, cancelamento, alteração e transferência das mesmas por motivos pessoais;

3) Justificar as faltas dadas por motivo de doença;

4) Assinar os cartões de acesso aos cuidados de saúde do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia;

5) Assinar os diplomas de contagem e de liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços de Economia;

(六) 許可本局工作人員及其家屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；

(七) 簽署報到憑證，以及用以證明本局人員職務上之法律狀況或報酬狀況的聲明和任何類似文件；

(八) 批閱和簽署在公共會計規範範圍內應由本局局長批閱的本局所作開支或其他開支的憑證和證明文件；

(九) 簽署支付預先許可開支的申請；

(十) 簽署發給行政部門關於人員問題的公函，以及貸款申請、應工作人員請求之銀行帳戶變更的文書；

(十一) 對日常消耗物品的申請及動產、設備、設置和常用文具的分配與分發給予許可，但不可因此而產生額外開支。

十、職務據位人不在或因故不能視事時，本批示規定的授權及轉授權由其代位人行使。

十一、對於現授予及轉授予的權限，本人保留收回權及監察權。

十二、現授予及轉授予各廳長的權限不可轉授。

十三、對行使本批示所載的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

十四、追認副局長楊寶儀學士自獲委任日至本批示公佈日期間作出的所有行為。

十五、追認代副局長戴建業學士、各廳長及處長在本批示公佈日前作出屬本授權及轉授權範圍內的所有行為。

十六、本批示所載的授權及轉授權廢止以前本局批示所載的授權及轉授權。

十七、本批示自公佈日起生效。

(由經濟財政司司長於二零零四年六月二十九日確認)

二零零四年七月二十八日於經濟局

代局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$10,097.00)

6) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do mesmo Serviço e seus familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

7) Assinar guias de apresentação, bem como declarações e quaisquer documentos similares destinados a comprovar a situação jurídico-funcional ou remuneratória do pessoal dos Serviços;

8) Visar e assinar guias e documentos justificativos de despesas efectuadas pelos Serviços ou outras que, no âmbito das normas reguladoras da contabilidade pública, devam ser visadas pelo director dos Serviços;

9) Assinar requisições de pagamento de despesas previamente autorizadas;

10) Assinar os ofícios dirigidos aos Serviços de Administração referentes a questões de pessoal, bem como o expediente destinado a pedidos de empréstimo, mudança de contas bancárias a pedido de trabalhadores;

11) Autorizar a satisfação de pedidos de requisição de bens de consumo corrente, a afectação e distribuição de mobiliário, equipamento, instalações e produtos de expediente corrente, desde que não envolvam realizações adicionais de despesas.

10. Na ausência ou impedimento dos titulares dos cargos, as delegações e subdelegações previstas no presente despacho são exercidas por quem os substitua.

11. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e de superintendência.

12. As competências agora delegadas e subdelegadas nos chefes de departamento são insusceptíveis de subdelegação.

13. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

14. São ratificados os actos praticados pela subdirectora, licenciada Ieong Pou Yee, desde a data da sua nomeação até à data da publicação do presente despacho.

15. São ratificados todos os actos praticados pelo subdirector, substituto, licenciado Tai Kin Ip, chefes de departamento e chefes de divisão, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, até à data da publicação do presente despacho.

16. As delegações e subdelegações constantes do presente despacho revogam outras constantes de despachos anteriormente emitidos.

17. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Junho de 2004).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 28 de Julho de 2004.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 10 097,00)

## 商標之保護

## Protecção de marcas

根據經十二月十三日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公布之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM e que, da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/13779 類別： 42  
 申請人：Scandic Hotels AB, P.O. Box 6197, SE-102 33 Stockholm Sweden.  
 國籍：瑞典  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/05/11  
 服務：臨時住宿出租；預訂（臨時住宿）；酒店，渡假村（住宿）；汽車酒店、酒吧、咖啡館、餐廳、宴會及備辦飲食之服務；為活動、會議及常會提供設施的酒店服務。

Marca n.º N/13 779 Classe: 42.ª  
 Requerente: Scandic Hotels AB, P.O. Box 6197, SE-102 33 Stockholm Sweden.  
 Nacionalidade: sueca  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/05/11  
 Serviços: aluguer de alojamento temporário; reservas (alojamento temporário); hotéis, «resorts» (alojamento), serviços de motel, de bar, de café, de restaurante, de banquetes e de «catering»; serviços de hotel para providenciar facilidades para funções, conferências e convenções.

商標構成：

A marca consiste em:

# SCANDIC

# SCANDIC

通知：根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“酒店管理”，因屬其他類別。

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «gestão de hotéis», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/13804 類別： 5  
 申請人：Optrex Limited, 1 Thane Road West, Nottingham, NG2 3AA, United Kingdom.  
 國籍：英國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/05/14  
 產品：藥劑及藥品；眼科用製劑及製品。

Marca n.º N/13 804 Classe: 5.ª  
 Requerente: Optrex Limited, 1 Thane Road West, Nottingham, NG2 3AA, United Kingdom.  
 Nacionalidade: inglesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/05/14  
 Produtos: preparados e substâncias farmacêuticos; preparados e substâncias oftalmológicas.

商標構成：

A marca consiste em:

# 爱滴氏

# 爱滴氏

商標編號：N/13846 類別： 42  
 申請人：Aedas SA, Avenue des Grenadiers 66, B-1050, Brussels, Belgium.

Marca n.º N/13 846 Classe: 42.ª  
 Requerente: Aedas SA, Avenue des Grenadiers 66, B-1050, Brussels, Belgium.

國籍：比利時

活動：商業及工業

申請日期：2004/05/14

服務：設計服務；建築顧問及諮詢服務；建築服務；建築策劃服務；建築設計服務；製備建築計劃及報告；土木工程諮詢及顧問服務；結構工程諮詢及顧問服務；土木工程服務；土木工程設計服務；土木工程繪圖服務；土木工程策劃服務；有關土木工程的技術性顧問服務；結構工程服務；物料測量；有關房屋設計的顧問及諮詢服務；電機工程服務。

商標構成：

# AEDAS

Nacionalidade: belga

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/05/14

Serviços: serviços de desenho; serviços de assessoria e consultoria em relação à construção; serviços de construção; serviços de planeamento de construção; serviços de desenho de construção; preparação de projecto e relatório de construção; serviços de consultoria e assessoria em relação à engenharia civil; serviços de consultoria e assessoria em relação às obras de construção; serviços de engenharia civil; serviços de projecto de engenharia civil; serviços de desenho de engenharia civil; serviços de planeamento de engenharia civil; serviços de assessoria técnica em relação à engenharia civil; serviços de obras de construção; teste e medida de materiais; serviços de assessoria e consultoria em relação ao desenho de habitações; serviços de obras de maquinaria eléctrica.

A marca consiste em:

# AEDAS

商標編號：N/13847

類別： 42

申請人：Aedas SA, Avenue des Grenadiers 66, B-1050, Brussels, Belgium.

國籍：比利時

活動：商業及工業

申請日期：2004/05/14

服務：設計服務；建築顧問及諮詢服務；建築服務；建築策劃服務；建築設計服務；製備建築計劃及報告；土木工程諮詢及顧問服務；結構工程諮詢及顧問服務；土木工程服務；土木工程設計服務；土木工程繪圖服務；土木工程策劃服務；有關土木工程的技術性顧問服務；結構工程服務；物料測量；有關房屋設計的顧問及諮詢服務；電機工程服務。

商標構成：

# 凱達

Marca n.º N/13 847

Classe: 42.<sup>a</sup>

Requerente: Aedas SA, Avenue des Grenadiers 66, B-1050, Brussels, Belgium.

Nacionalidade: belga

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/05/14

Serviços: serviços de desenho; serviços de assessoria e consultoria em relação à construção; serviços de construção; serviços de planeamento de construção; serviços de desenho de construção; preparação de projecto e relatório de construção; serviços de consultoria e assessoria em relação à engenharia civil; serviços de consultoria e assessoria em relação às obras de construção; serviços de engenharia civil; serviços de projecto de engenharia civil; serviços de desenho de engenharia civil; serviços de planeamento de engenharia civil; serviços de assessoria técnica em relação à engenharia civil; serviços de obras de construção; teste e medida de materiais; serviços de assessoria e consultoria em relação ao desenho de habitações; serviços de obras de maquinaria eléctrica.

A marca consiste em:

# 凱達

商標編號：N/13848

類別： 42

申請人：Aedas SA, Avenue des Grenadiers 66, B-1050, Brussels, Belgium.

Marca n.º N/13 848

Classe: 42.<sup>a</sup>

Requerente: Aedas SA, Avenue des Grenadiers 66, B-1050, Brussels, Belgium.

國籍：比利時

活動：商業及工業

申請日期：2004/05/14

服務：設計服務；建築顧問及諮詢服務；建築服務；建築策劃服務；建築設計服務；製備建築計劃及報告；土木工程諮詢及顧問服務；結構工程諮詢及顧問服務；土木工程服務；土木工程設計服務；土木工程繪圖服務；土木工程策劃服務；有關土木工程的技术性顧問服務；結構工程服務；物料測量；有關房屋設計的顧問及諮詢服務；電機工程服務。

商標構成：

柏濤

Nacionalidade: belga

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/05/14

Serviços: serviços de desenho; serviços de assessoria e consultoria em relação à construção; serviços de construção; serviços de planeamento de construção; serviços de desenho de construção; preparação de projecto e relatório de construção; serviços de consultoria e assessoria em relação à engenharia civil; serviços de consultoria e assessoria em relação às obras de construção; serviços de engenharia civil; serviços de projecto de engenharia civil; serviços de desenho de engenharia civil; serviços de planeamento de engenharia civil; serviços de assessoria técnica em relação à engenharia civil; serviços de obras de construção; teste e medida de materiais; serviços de assessoria e consultoria em relação ao desenho de habitações; serviços de obras de maquinaria eléctrica.

A marca consiste em:

柏濤

商標編號：N/13849

類別： 42

申請人：Aedas SA, Avenue des Grenadiers 66, B-1050, Brussels, Belgium.

國籍：比利時

活動：商業及工業

申請日期：2004/05/14

服務：設計服務；建築顧問及諮詢服務；建築服務；建築策劃服務；建築設計服務；製備建築計劃及報告；土木工程諮詢及顧問服務；結構工程諮詢及顧問服務；土木工程服務；土木工程設計服務；土木工程繪圖服務；土木工程策劃服務；有關土木工程的技术性顧問服務；結構工程服務；物料測量；有關房屋設計的顧問及諮詢服務；電機工程服務。

商標構成：

凱達柏濤

Marca n.º N/13 849

Classe: 42.ª

Requerente: Aedas SA, Avenue des Grenadiers 66, B-1050, Brussels, Belgium.

Nacionalidade: belga

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/05/14

Serviços: serviços de desenho; serviços de assessoria e consultoria em relação à construção; serviços de construção; serviços de planeamento de construção; serviços de desenho de construção; preparação de projecto e relatório de construção; serviços de consultoria e assessoria em relação à engenharia civil; serviços de consultoria e assessoria em relação às obras de construção; serviços de engenharia civil; serviços de projecto de engenharia civil; serviços de desenho de engenharia civil; serviços de planeamento de engenharia civil; serviços de assessoria técnica em relação à engenharia civil; serviços de obras de construção; teste e medida de materiais; serviços de assessoria e consultoria em relação ao desenho de habitações; serviços de obras de maquinaria eléctrica.

A marca consiste em:

凱達柏濤

商標編號：N/13885

類別： 36

申請人：Janus International Holding LLC, 639 Isbell Road, Suite 390-O, Reno Nevada, 89509, E.U.A.

Marca n.º N/13 885

Classe: 36.ª

Requerente: Janus International Holding LLC, 639 Isbell Road, Suite 390-O, Reno Nevada, 89509, E.U.A.

國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/05/18  
 服務：第三者的基金投資；與投資基金有關的服務；投資的顧問服務。

商標構成：

# JANUS

Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/05/18  
 Serviços: investimentos de fundos de terceiros; serviços relacionados com fundos de investimento; serviços de aconselhamento em investimentos.

A marca consiste em:

# JANUS

商標編號：N/13886 類別： 36  
 申請人：Janus International Holding LLC, 639 Isbell Road, Suite 390-O, Reno Nevada, 89509, E.U.A.

國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/05/18  
 服務：第三者的基金投資；與投資基金有關的服務；投資的顧問服務。

商標構成：



Marca n.º N/13 886 Classe: 36.ª  
 Requerente: Janus International Holding LLC, 639 Isbell Road, Suite 390-O, Reno Nevada, 89509, E.U.A.

Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/05/18  
 Serviços: investimentos de fundos de terceiros; serviços relacionados com fundos de investimento; serviços de aconselhamento em investimentos.

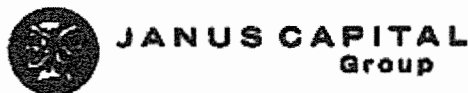
A marca consiste em:



商標編號：N/13887 類別： 36  
 申請人：Janus International Holding LLC, 639 Isbell Road, Suite 390-O, Reno Nevada, 89509, E.U.A.

國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/05/18  
 服務：第三者的基金投資；與投資基金有關的服務；投資的顧問服務。

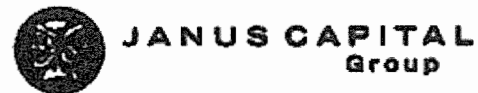
商標構成：



Marca n.º N/13 887 Classe: 36.ª  
 Requerente: Janus International Holding LLC, 639 Isbell Road, Suite 390-O, Reno Nevada, 89509, E.U.A.

Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/05/18  
 Serviços: investimentos de fundos de terceiros; serviços relacionados com fundos de investimento; serviços de aconselhamento em investimentos.

A marca consiste em:



商標編號：N/13891 類別： 9  
 申請人：雅虎公司，場所：美國加利福尼亞州陽光谷第一大街 701 號。

國籍：美國

Marca n.º N/13 891 Classe: 9.ª  
 Requerente: Yahoo! Inc., 701 First Avenue, Sunnyvale, California 94809 U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業  
 申請日期：2004/05/19  
 產品：電子產品；包括音像設備。

商標構成：

# YAHOO!

優先權之要求：請求日期：2003/11/19；所屬國：美國；請求編號：78/329,908。

Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/05/19  
 Produtos: produtos electrónicos; incluindo equipamentos audiovisuais.

A marca consiste em:

# YAHOO!

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos, em 19 de Novembro de 2003, sob o n.º 78/329,908.

商標編號：N/13892 類別： 9  
 申請人：雅虎公司，場所：美國加利福尼亞州陽光谷第一大街701號。

國籍：美國  
 活動：商業及工業

申請日期：2004/05/19

產品：計算機硬件和軟件；計算機周邊設備；計算機附件；聲音和圖像複製設備；眼鏡。

商標構成：

# YAHOO!

Marca n.º N/13 892 Classe: 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: Yahoo! Inc., 701 First Avenue, Sunnyvale, California 94809 U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/05/19

Produtos: hardware e software para computador; equipamentos periféricos de computador; acessórios para computador; equipamentos para a reprodução de som e de imagens; óculos.

A marca consiste em:

# YAHOO!

商標編號：N/13893 類別： 35  
 申請人：雅虎公司，場所：美國加利福尼亞州陽光谷第一大街701號。

國籍：美國  
 活動：工業

申請日期：2004/05/19

服務：廣告及推廣服務；商業服務；行銷服務；商業轉介服務；電子商業服務；網上購物服務；網上購物比較服務；網上拍賣服務；網上指南服務；電腦數據庫管理；商業顧問服務；職業及受雇諮詢服務；在網上提供地理資料及地圖描述；為不動產的經紀，估價人，調解人及其他不動產專業人士提供轉介服務，全屬第三十五類。

商標構成：

# YAHOO!

Marca n.º N/13 893 Classe: 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: Yahoo! Inc., 701 First Avenue, Sunnyvale, California 94809 U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: industrial

Data do pedido: 2004/05/19

Serviços: serviços de publicidade e de promoção; serviços de comércio; serviços de venda; serviços de intermediário comercial; serviços de comércio electrónico; serviços de compras na Internet; serviços de comparação de compras na Internet; serviços de leilão na Internet; serviços de guia na Internet; gestão de bases de dados informáticas; serviços de assessoria comercial; serviços de consultoria de profissão e de emprego; fornecimento de informações geográficas e de descrição de mapa na Internet; fornecimento de serviços de intermediário para corretores de imóveis, avaliadores, conciliadores e outros profissionais de imóveis, todos incluídos na classe 35.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# YAHOO!



商標編號：N/13894 類別： 38  
 申請人：雅虎公司，場所：美國加利福尼亞州陽光谷第一大街 701 號。  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/05/19  
 服務：通訊服務；電信服務；廣播服務；電子郵件服務；互聯網使用服務；提供電腦網絡多人享用服務；數據，信息，圖像及文件的電子傳送，全屬第三十八類。

商標構成：

# YAHOO!

Marca n.º N/13 894 Classe: 38.ª  
 Requerente: Yahoo! Inc., 701 First Avenue, Sunnyvale, California 94809 U.S.A.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/05/19  
 Serviços: serviços de comunicações; serviços de telecomunicações; serviços de difusão; serviços de correio electrónico; serviços de utilização de Internet; fornecimento de serviços de uso multiusuário de rede informática; transmissão electrónica de dados, informações, imagens e documentos, todos incluídos na classe 38.ª

A marca consiste em:

# YAHOO!

商標編號：N/13895 類別： 42  
 申請人：雅虎公司，場所：美國加利福尼亞州陽光谷第一大街 701 號。  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/05/19  
 服務：電子計算機服務；網上電子計算機服務；及關鍵字搜尋演算法服務，全屬第四十二類。

商標構成：

# YAHOO!

Marca n.º N/13 895 Classe: 42.ª  
 Requerente: Yahoo! Inc., 701 First Avenue, Sunnyvale, California 94809 U.S.A.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/05/19  
 Serviços: serviços de computadores electrónicos; serviços de computadores electrónicos de Internet; e serviços de método de cálculos matemáticos para procurar os caracteres chaves, todos incluídos na classe 42.ª

A marca consiste em:

# YAHOO!

商標編號：N/13924 類別： 16  
 申請人：J.P. Morgan Chase & Co., 270 Park Avenue, New York 10017, USA.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/05/20  
 產品：印刷品及出版物。  
 商標構成：

# 摩根富林明

Marca n.º N/13 924 Classe: 16.ª  
 Requerente: J.P. Morgan Chase & Co., 270 Park Avenue, New York 10017, USA.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/05/20  
 Produtos: produtos de impressão e publicações.  
 A marca consiste em:

# 摩根富林明

商標編號：N/13925 類別： 36  
 申請人：J.P. Morgan Chase & Co., 270 Park Avenue, New York 10017, USA.

Marca n.º N/13 925 Classe: 36.ª  
 Requerente: J.P. Morgan Chase & Co., 270 Park Avenue, New York 10017, USA.

國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/05/20  
 服務：銀行及金融服務。  
 商標構成：

Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/05/20  
 Serviços: serviços bancários e financeiros.  
 A marca consiste em:

# 摩根富林明

# 摩根富林明

商標編號：N/13926 類別： 16  
 申請人：J.P. Morgan Chase & Co., 270 Park Avenue, New York  
 10017, USA.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/05/20  
 產品：印刷品及出版物。  
 商標構成：

Marca n.º N/13 926 Classe: 16.ª  
 Requerente: J.P. Morgan Chase & Co., 270 Park Avenue, New  
 York 10017, USA.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/05/20  
 Produtos: produtos de impressão e publicações.  
 A marca consiste em:

# 摩根

# 摩根

商標編號：N/13927 類別： 36  
 申請人：J.P. Morgan Chase & Co., 270 Park Avenue, New York  
 10017, USA.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/05/20  
 服務：銀行及金融服務。  
 商標構成：

Marca n.º N/13 927 Classe: 36.ª  
 Requerente: J.P. Morgan Chase & Co., 270 Park Avenue, New  
 York 10017, USA.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/05/20  
 Serviços: serviços bancários e financeiros.  
 A marca consiste em:

# 摩根

# 摩根

商標編號：N/13943 類別： 5  
 申請人：AstraZeneca UK Limited, sociedade organizada e  
 existindo segundo as leis do Reino Unido, 15 Stanhope Gate,  
 London, W1K 1LN, Reino Unido.  
 國籍：英國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/05/24  
 產品：藥劑及藥品。  
 商標構成：

Marca n.º N/13 943 Classe: 5.ª  
 Requerente: AstraZeneca UK Limited, sociedade organizada  
 e existindo segundo as leis do Reino Unido, 15 Stanhope Gate,  
 London, W1K 1LN, Reino Unido.  
 Nacionalidade: britânica  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/05/24  
 Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas.  
 A marca consiste em:

# ARIMIDEX

# ARIMIDEX

商標編號：N/13944 類別： 5  
 申請人：AstraZeneca UK Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido, 15 Stanhope Gate, London, W1K 1LN, Reino Unido.  
 國籍：英國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/05/24  
 產品：藥劑及藥品。  
 商標構成：

# PALUDRINE

Marca n.º N/13 944 Classe: 5.ª  
 Requerente: AstraZeneca UK Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido, 15 Stanhope Gate, London, W1K 1LN, Reino Unido.  
 Nacionalidade: britânica  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/05/24  
 Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas.  
 A marca consiste em:

# PALUDRINE

商標編號：N/13945 類別： 5  
 申請人：AstraZeneca UK Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido, 15 Stanhope Gate, London, W1K 1LN, Reino Unido.  
 國籍：英國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/05/24  
 產品：藥劑及藥品。  
 商標構成：

# 益患適

Marca n.º N/13 945 Classe: 5.ª  
 Requerente: AstraZeneca UK Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido, 15 Stanhope Gate, London, W1K 1LN, Reino Unido.  
 Nacionalidade: britânica  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/05/24  
 Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas.  
 A marca consiste em:

# 益患適

商標編號：N/13946 類別： 5  
 申請人：AstraZeneca UK Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido, 15 Stanhope Gate, London, W1K 1LN, Reino Unido.  
 國籍：英國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/05/24  
 產品：藥劑及藥品。  
 商標構成：



# IRESSA

顏色之要求：如提交圖樣所示的紅色及綠色。

Marca n.º N/13 946 Classe: 5.ª  
 Requerente: AstraZeneca UK Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido, 15 Stanhope Gate, London, W1K 1LN, Reino Unido.  
 Nacionalidade: britânica  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/05/24  
 Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas.  
 A marca consiste em:



# IRESSA

Reivindicação de cores: as cores vermelha e verde, tal como representadas na figura.

商標編號：N/13947 類別： 5  
 申請人：AstraZeneca UK Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido, 15 Stanhope Gate, London, W1K 1LN, Reino Unido.

Marca n.º N/13 947 Classe: 5.ª  
 Requerente: AstraZeneca UK Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido, 15 Stanhope Gate, London, W1K 1LN, Reino Unido.

國籍：英國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/05/24  
 產品：藥劑及藥品。  
 商標構成：

Nacionalidade: britânica  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/05/24  
 Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas.  
 A marca consiste em:

# IRESSA

# IRESSA

商標編號：N/13948 類別： 5  
 申請人：AstraZeneca UK Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido, 15 Stanhope Gate, London, W1K 1LN, Reino Unido.

國籍：英國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/05/24  
 產品：藥劑及藥品。  
 商標構成：

Marca n.º N/13 948 Classe: 5.ª  
 Requerente: AstraZeneca UK Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido, 15 Stanhope Gate, London, W1K 1LN, Reino Unido.

Nacionalidade: britânica  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/05/24  
 Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas.  
 A marca consiste em:

# CASODEX

# CASODEX

商標編號：N/13949 類別： 5  
 申請人：AstraZeneca UK Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido, 15 Stanhope Gate, London, W1K 1LN, Reino Unido.

國籍：英國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/05/24  
 產品：藥劑及藥品。  
 商標構成：

Marca n.º N/13 949 Classe: 5.ª  
 Requerente: AstraZeneca UK Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido, 15 Stanhope Gate, London, W1K 1LN, Reino Unido.

Nacionalidade: britânica  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/05/24  
 Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas.  
 A marca consiste em:

# TENORET

# TENORET

商標編號：N/13950 類別： 5  
 申請人：AstraZeneca UK Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido, 15 Stanhope Gate, London, W1K 1LN, Reino Unido.

國籍：英國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/05/24  
 產品：藥劑及藥品。  
 商標構成：

Marca n.º N/13 950 Classe: 5.ª  
 Requerente: AstraZeneca UK Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido, 15 Stanhope Gate, London, W1K 1LN, Reino Unido.

Nacionalidade: britânica  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/05/24  
 Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas.  
 A marca consiste em:

# ZESTORETIC

# ZESTORETIC

商標編號：N/13951 類別： 5  
申請人：AstraZeneca UK Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido, 15 Stanhope Gate, London, W1K 1LN, Reino Unido.  
國籍：英國  
活動：商業及工業  
申請日期：2004/05/24  
產品：藥劑及藥品。  
商標構成：

Marca n.º N/13 951 Classe: 5.ª  
Requerente: AstraZeneca UK Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido, 15 Stanhope Gate, London, W1K 1LN, Reino Unido.  
Nacionalidade: britânica  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2004/05/24  
Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas.  
A marca consiste em:

# MERONEM

# MERONEM

商標編號：N/13952 類別： 5  
申請人：AstraZeneca UK Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido, 15 Stanhope Gate, London, W1K 1LN, Reino Unido.  
國籍：英國  
活動：商業及工業  
申請日期：2004/05/24  
產品：藥劑及藥品。  
商標構成：

Marca n.º N/13 952 Classe: 5.ª  
Requerente: AstraZeneca UK Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido, 15 Stanhope Gate, London, W1K 1LN, Reino Unido.  
Nacionalidade: britânica  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2004/05/24  
Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas.  
A marca consiste em:

# SEROQUEL

# SEROQUEL

商標編號：N/13976 類別： 3  
申請人：Dr. Babor GmbH & Co. KG, NeuenhofstraBe 180, 52078 Aachen, Germany.  
國籍：德國  
活動：商業及工業  
申請日期：2004/05/27  
產品：漂白劑及其他洗衣店用物質；清潔、擦亮、去脂及研磨用製劑；肥皂；香料；精油，化妝品，髮水；牙膏。  
商標構成：

Marca n.º N/13 976 Classe: 3.ª  
Requerente: Dr. Babor GmbH & Co. KG, NeuenhofstraBe 180, 52078 Aachen, Germany.  
Nacionalidade: alemã  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2004/05/27  
Produtos: preparações para branquear e outras substâncias para uso em lavanderia; preparações para limpar, polir, desengordurar e abrasivas; sabões; perfumaria; essências em óleo, cosméticos, loções para os cabelos; dentífricos.  
A marca consiste em:

# BABOR

# BABOR

商標編號：N/14028 類別： 18  
申請人：馬獅龍有限公司，場所：香港九龍新蒲崗大有街20-24號。

Marca n.º N/14 028 Classe: 18.ª  
Requerente: Michel Rene Limited, 20-24 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/02

產品：皮革及人造皮革、不屬別類的皮革及人造皮革製品；毛皮，鞣製皮革，箱子及旅行袋，雨傘、陽傘及手杖，鞭、馬具及鞍具；全屬第 18 類。

商標構成：



Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/02

Produtos: couro e imitações de couro, artigos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais, couro curtido, malas e sacos de viagens, chapéus-de-chuvas, guarda-sóis e bengalas, chicotes, arreios e selaria; todos incluídos na classe 18.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/14029

類別： 25

申請人：馬獅龍有限公司，場所：香港九龍新蒲崗大有街20-24號。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/02

產品：西服，夾克衫，外套，背心，長的女襯衫，連衣裙，半截裙，襯衫，T恤，長袖羊毛襯衣，套頭羊毛襯衣，工作服，針織衣服，長褲，內褲，女士用長褲，牛仔褲，工裝，短褲，領帶，腰帶(服裝用)，短襪，頸巾及頭巾，靴子，鞋和拖鞋及服裝用品和男士、女士及兒童用的鞋；全屬第 25 類。

商標構成：



Marca n.º N/14 029

Classe: 25.<sup>a</sup>

Requerente: Michel Rene Limited, 20-24 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/02

Produtos: fatos, jaquetas, casacos, coletes, blusões, vestidos, saias, camisas, t-shirts, camisolas de lã de manga comprida, camisolas de lã de decote em bico, macacões, roupa de malha, calças, cuecas, calças de senhora, calças de ganga, jardineiras, calções, gravatas, cintos (para vestuário), peúgas, lenços de pescoço e cabeça, botas, sapatos e chinelos e artigos de vestuário e calçado para homem, senhora e criança; todos incluídos na classe 25.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/14041

類別： 39

申請人：信成（國際）旅遊有限公司，場所：香港九龍尖沙咀東部科學館道 14 號新文華中心 3 樓 A3 室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/07

Marca n.º N/14 041

Classe: 39.<sup>a</sup>

Requerente: Sincere International Travel Service Company Limited, A3, 3rd Floor, Commercial Podium, New Mandarin Plaza, 14 Science Museum Road, Tsimshatsui East, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/07

服務：旅行社服務；代辦出入境手續及預訂機票、車票及船票；代售境內外運輸事業之客票；安排遊覽、觀光、旅行；汽車客、貨運，遊覽車客運、計程車客運；與旅遊有關的信息和諮詢服務。

商標構成：



Serviços: serviços de agência de viagem; serviços de agência de tratamento de formalidades de saída e entrada do país e reservas de bilhetes de avião, autocarro e barco; serviços de agência de venda de bilhetes de passageiros em relação ao sector de transporte dentro e fora do território; organização de viagens turísticas, visitas e passeios; transporte de passageiros e de mercadorias por veículos, transporte de passageiros por autocarros, transporte de passageiros por táxis; serviços de informações e consultoria em relação ao turismo.

A marca consiste em:



商標編號：N/14042

類別： 42

申請人：信成（國際）旅遊有限公司，場所：香港九龍尖沙咀東部科學館道 14 號新文華中心 3 樓 A3 室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/07

服務：預訂臨時住宿；酒店，汽車酒店，賓館，酒樓，餐廳，咖啡廳，酒吧，小吃店，冷熱飲料店，快餐店；酒店預訂；備辦宴席。

商標構成：



Marca n.º N/14 042

Classe: 42.ª

Requerente: Sincere International Travel Service Company Limited, A3, 3rd Floor, Commercial Podium, New Mandarin Plaza, 14 Science Museum Road, Tsimshatsui East, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/07

Serviços: reserva de alojamento temporário; hotel, motel, pensão, restaurante chinês, restaurante, café, bar, snack bar, loja de bebidas geladas e quentes, restaurante de refeições rápidas; reserva de hotel; serviços de catering para banquetes.

A marca consiste em:



商標編號：N/14048

類別： 6

申請人：Cold-Form Technology Company Limited, n.º 110 Tsz Tin Tsuen, Lam Tei, Tuen Mun, N. T., Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/08

產品：金屬建築材料；全屬第六類。

Marca n.º N/14 048

Classe: 6.ª

Requerente: Cold-Form Technology Company Limited, n.º 110 Tsz Tin Tsuen, Lam Tei, Tuen Mun, N. T., Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/08

Produtos: materiais de construção metálicos; todos incluídos na classe 6.ª

商標構成：

**百安力**

優先權之要求：請求日期：2003/12/15；所屬國：中國香港；請求編號：300127430。

A marca consiste em:

**百安力**

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 15 de Dezembro de 2003, sob o n.º 300 127 430.

商標編號：N/14049

類別： 5

Marca n.º N/14 049

Classe: 5.ª

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/09

Data do pedido: 2004/06/09

產品：經皮膚吸收的鎮痛製劑。

Produtos: preparações analgésicas para administração percutânea.

商標構成：

A marca consiste em:

**NEXDURIC****NEXDURIC**

商標編號：N/14050

類別： 9

Marca n.º N/14 050

Classe: 9.ª

申請人：Amadeus Global Travel Distribution, S.A., Salvador de Madariaga, 1, E-28027 Madrid, Espanha.

Requerente: Amadeus Global Travel Distribution, S.A., Salvador de Madariaga, 1, E-28027 Madrid, Espanha.

國籍：西班牙

Nacionalidade: espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/09

Data do pedido: 2004/06/09

產品：供旅行及旅遊企業管理其客運操作作用的電腦軟件。

Produtos: software informático dirigido a empresas de viagens e turismo para gerir as suas operações de transporte de passageiros.

商標構成：

A marca consiste em:

**ALTÉA****ALTÉA**

商標編號：N/14051

類別： 38

Marca n.º N/14 051

Classe: 38.ª

申請人：Amadeus Global Travel Distribution, S.A., Salvador de Madariaga, 1, E-28027 Madrid, Espanha.

Requerente: Amadeus Global Travel Distribution, S.A., Salvador de Madariaga, 1, E-28027 Madrid, Espanha.

國籍：西班牙

Nacionalidade: espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/09

Data do pedido: 2004/06/09

服務：透過指令終端機和全球電腦網絡的通訊服務及供旅行和旅遊企業用關於電訊方面的諮詢服務。

Serviços: serviços de comunicações por terminais de ordenador e através de redes mundiais de informática e consultas em matéria de telecomunicações dirigidos a empresas de viagens e turismo.



商標構成：

**ALTÉA**

A marca consiste em:

**ALTÉA**

商標編號：N/14052

類別： 20

申請人：Lifetime Hong Kong Ltd., Room 804, 8th Floor, CC Wu Building, 302-8, Hennessy Road, Unit 804 Wanchai, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/09

產品：家具；摺疊式椅；摺疊式檯；摺疊式單人檯；摺疊式遊戲檯；摺疊式工作檯；疊椅；疊檯；野餐長凳；露營長凳；固定式花園長凳；安樂長凳；安樂椅；固定式露臺椅；露臺檯；劃分辦公室的嵌皮及支撐；籬笆；棚；儲物架；安裝在牆上的架；儲物櫃；儲物附件；儲物平房。

商標構成：

**来福太**

優先權之要求：請求日期：2004/02/23；所屬國：中國香港；請求編號：300163205。

Marca n.º N/14 052

Classe: 20.ª

Requerente: Lifetime Hong Kong Ltd., Room 804, 8th Floor, CC Wu Building, 302-8, Hennessy Road, Unit 804 Wanchai, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/09

Produtos: móveis; cadeiras dobradiças; mesas dobradiças; mesas dobradiças pessoais; mesas de jogo dobradiças; mesas de trabalho dobradiças; cadeiras que podem ser sobrepostas; mesas que podem ser sobrepostas; bancos para piquenique; bancos para acampamento; bancos fixos para jardins; poltronas compridas; poltronas; cadeiras fixas para pátios; mesas para pátios; painéis e suportes para divisórias de escritório; valados; grades; estantes de armazenagem; estantes de parede; armários de armazenagem; acessórios para armazenagem; barracão para armazenagem.

A marca consiste em:

**来福太**

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 23 de Fevereiro de 2004, sob o n.º 300 163 205.

商標編號：N/14053

類別： 28

申請人：Lifetime Hong Kong Ltd., Room 804, 8th Floor, CC Wu Building, 302-8, Hennessy Road, Unit 804 Wanchai, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/09

產品：輕便籃球架；滾動式輕便籃球架；坐地式籃球架；籃球；籃球板；調整籃球系統高度之機械裝置；籃球框邊；籃球網；籃球竿；籃球系統之基本部分；籃球配件；籃球系統承受撞擊之機械裝置。

Marca n.º N/14 053

Classe: 28.ª

Requerente: Lifetime Hong Kong Ltd., Room 804, 8th Floor, CC Wu Building, 302-8, Hennessy Road, Unit 804 Wanchai, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/09

Produtos: sistemas de basquetebol portáteis; sistemas de basquetebol portáteis com rodas; sistemas de basquetebol assentadas no chão; bolas de basquetebol; tabela de quadra de basquetebol; mecanismos para ajustamento de altura do sistema de basquetebol; armações de basquetebol; redes de basquetebol; postes de basquetebol; partes básicas do sistema de basquetebol; acessórios para basquetebol; mecanismos para resistência ao impacto do sistema de basquetebol.

商標構成：

# 來福太

優先權之要求：請求日期：2004/02/23；所屬國：中國香港；請求編號：300163205。

A marca consiste em:

# 來福太

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 23 de Fevereiro de 2004, sob o n.º 300 163 205.

商標編號：N/14054

類別：20

Marca n.º N/14 054

Classe: 20.<sup>a</sup>

申請人：Lifetime Hong Kong Ltd., Room 804, 8th Floor, CC Wu Building, 302-8, Hennessy Road, Unit 804 Wanchai, Hong Kong.

Requerente: Lifetime Hong Kong Ltd., Room 804, 8th Floor, CC Wu Building, 302-8, Hennessy Road, Unit 804 Wanchai, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/09

Data do pedido: 2004/06/09

產品：家具；摺疊式椅；摺疊式檯；摺疊式單人檯；摺疊式遊戲檯；摺疊式工作檯；疊椅；疊檯；野餐長凳；露營長凳；固定式花園長凳；安樂長凳；安樂椅；固定式露臺椅；露臺檯；劃分辦公室的軟皮及支撐；籬笆；柵；儲物架；安裝在牆上的架；儲物櫃；儲物附件；儲物平房。

Produtos: móveis; cadeiras dobradiças; mesas dobradiças; mesas dobradiças pessoais; mesas de jogo dobradiças; mesas de trabalho dobradiças; cadeiras que podem ser sobrepostas; mesas que podem ser sobrepostas; bancos para piquenique; bancos para acampamento; bancos fixos para jardins; poltronas compridas; poltronas; cadeiras fixas para pátios; mesas para pátios; painéis e suportes para divisórias de escritório; valados; grades; estantes de armazenagem; estantes de parede; armários de armazenagem; acessórios para armazenagem; barracão para armazenagem.

商標構成：

A marca consiste em:

# LIFETIME PRODUCTS

# LIFETIME PRODUCTS

優先權之要求：請求日期：2004/02/23；所屬國：中國香港；請求編號：300163197。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 23 de Fevereiro de 2004, sob o n.º 300 163 197.

商標編號：N/14055

類別：28

Marca n.º N/14 055

Classe: 28.<sup>a</sup>

申請人：Lifetime Hong Kong Ltd., Room 804, 8th Floor, CC Wu Building, 302-8, Hennessy Road, Unit 804 Wanchai, Hong Kong.

Requerente: Lifetime Hong Kong Ltd., Room 804, 8th Floor, CC Wu Building, 302-8, Hennessy Road, Unit 804 Wanchai, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/09

Data do pedido: 2004/06/09

產品：輕便籃球架；滾動式輕便籃球架；坐地式籃球架；籃球；籃球板；調整籃球系統高度之機械裝置；籃球框邊；籃球網；籃球竿；籃球系統之基本部分；籃球配件；籃球系統承受撞擊之機械裝置。

Produtos: sistemas de basquetebol portáteis; sistemas de basquetebol portáteis com rodas; sistemas de basquetebol assentadas no chão; bolas de basquetebol; tabela de quadra de basquetebol; mecanismos para ajustamento de altura do sistema de basquetebol; armações de basquetebol; redes de basquetebol; postes de basquetebol; partes básicas do sistema de basquetebol; acessórios para basquetebol; mecanismos para resistência ao impacto do sistema de basquetebol.

商標構成：

## LIFETIME PRODUCTS

優先權之要求：請求日期：2004/02/23；所屬國：中國香港；請求編號：300163197。

A marca consiste em:

## LIFETIME PRODUCTS

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 23 de Fevereiro de 2004, sob o n.º 300 163 197.

商標編號：N/14056

類別： 20

申請人：Lifetime Hong Kong Ltd., Room 804, 8th Floor, CC Wu Building, 302-8, Hennessy Road, Unit 804 Wanchai, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/09

產品：家具；摺疊式椅；摺疊式檯；摺疊式單人檯；摺疊式遊戲檯；摺疊式工作檯；疊椅；疊檯；野餐長凳；露營長凳；固定式花園長凳；安樂長凳；安樂椅；固定式露臺椅；露臺檯；劃分辦公室的軟皮及支撐；籬笆；棚；儲物架；安裝在牆上的架；儲物櫃；儲物附件；儲物平房。

商標構成：

## LIFETIME

優先權之要求：請求日期：2004/02/23；所屬國：中國香港；請求編號：300163214。

Marca n.º N/14 056

Classe: 20.<sup>a</sup>

Requerente: Lifetime Hong Kong Ltd., Room 804, 8th Floor, CC Wu Building, 302-8, Hennessy Road, Unit 804 Wanchai, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/09

Produtos: móveis; cadeiras dobradiças; mesas dobradiças; mesas dobradiças pessoais; mesas de jogo dobradiças; mesas de trabalho dobradiças; cadeiras que podem ser sobrepostas; mesas que podem ser sobrepostas; bancos para piquenique; bancos para acampamento; bancos fixos para jardins; poltronas compridas; poltronas; cadeiras fixas para pátios; mesas para pátios; painéis e suportes para divisórias de escritório; valados; grades; estantes de armazenagem; estantes de parede; armários de armazenagem; acessórios para armazenagem; barracão para armazenagem.

A marca consiste em:

## LIFETIME

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 23 de Fevereiro de 2004, sob o n.º 300 163 214.

商標編號：N/14057

類別： 28

申請人：Lifetime Hong Kong Ltd., Room 804, 8th Floor, CC Wu Building, 302-8, Hennessy Road, Unit 804 Wanchai, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/09

產品：輕便籃球架；滾動式輕便籃球架；坐地式籃球架；籃球；籃球板；調整籃球系統高度之機械裝置；籃球框邊；籃球網；籃球竿；籃球系統之基本部分；籃球配件；籃球系統承受撞擊之機械裝置。

Marca n.º N/14 057

Classe: 28.<sup>a</sup>

Requerente: Lifetime Hong Kong Ltd., Room 804, 8th Floor, CC Wu Building, 302-8, Hennessy Road, Unit 804 Wanchai, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/09

Produtos: sistemas de basquetebol portáteis; sistemas de basquetebol portáteis com rodas; sistemas de basquetebol assentadas no chão; bolas de basquetebol; tabela de quadra de basquetebol; mecanismos para ajustamento de altura do sistema de basquetebol; armações de basquetebol; redes de basquetebol; postes de basquetebol; partes básicas do sistema de basquetebol; acessórios para basquetebol; mecanismos para resistência ao impacto do sistema de basquetebol.

商標構成：

**LIFETIME**

優先權之要求：請求日期：2004/02/23；所屬國：中國香港；請求編號：300163214。

A marca consiste em:

**LIFETIME**

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 23 de Fevereiro de 2004, sob o n.º 300 163 214.

商標編號：N/14058

類別： 20

Marca n.º N/14 058

Classe: 20.<sup>a</sup>

申請人：Lifetime Hong Kong Ltd., Room 804, 8th Floor, CC Wu Building, 302-8, Hennessy Road, Unit 804 Wanchai, Hong Kong.

Requerente: Lifetime Hong Kong Ltd., Room 804, 8th Floor, CC Wu Building, 302-8, Hennessy Road, Unit 804 Wanchai, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/09

Data do pedido: 2004/06/09

產品：家具；摺疊式椅；摺疊式檯；摺疊式單人檯；摺疊式遊戲檯；摺疊式工作檯；疊椅；疊檯；野餐長凳；露營長凳；固定式花園長凳；安樂長凳；安樂椅；固定式露臺椅；露臺檯；劃分辦公室的軟皮及支撐；籬笆；棚；儲物架；安裝在牆上的架；儲物櫃；儲物附件；儲物平房。

Produtos: móveis; cadeiras dobradiças; mesas dobradiças; mesas dobradiças pessoais; mesas de jogo dobradiças; mesas de trabalho dobradiças; cadeiras que podem ser sobrepostas; mesas que podem ser sobrepostas; bancos para piquenique; bancos para acampamento; bancos fixos para jardins; poltronas compridas; poltronas; cadeiras fixas para pátios; mesas para pátios; painéis e suportes para divisórias de escritório; valados; grades; estantes de armazenagem; estantes de parede; armários de armazenagem; acessórios para armazenagem; barracão para armazenagem.

商標構成：

A marca consiste em:

**來福太制品****來福太制品**

優先權之要求：請求日期：2004/02/23；所屬國：中國香港；請求編號：300163160。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 23 de Fevereiro de 2004, sob o n.º 300 163 160.

商標編號：N/14059

類別： 28

Marca n.º N/14 059

Classe: 28.<sup>a</sup>

申請人：Lifetime Hong Kong Ltd., Room 804, 8th Floor, CC Wu Building, 302-8, Hennessy Road, Unit 804 Wanchai, Hong Kong.

Requerente: Lifetime Hong Kong Ltd., Room 804, 8th Floor, CC Wu Building, 302-8, Hennessy Road, Unit 804 Wanchai, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/09

Data do pedido: 2004/06/09

產品：輕便籃球架；滾動式輕便籃球架；坐地式籃球架；籃球；籃球板；調整籃球系統高度之機械裝置；籃球框邊；籃球網；籃球竿；籃球系統之基本部分；籃球配件；籃球系統承受撞擊之機械裝置。

Produtos: sistemas de basquetebol portáteis; sistemas de basquetebol portáteis com rodas; sistemas de basquetebol assentadas no chão; bolas de basquetebol; tabela de quadra de basquetebol; mecanismos para ajustamento de altura do sistema de basquetebol; armações de basquetebol; redes de basquetebol; postes de basquetebol; partes básicas do sistema de basquetebol; acessórios para basquetebol; mecanismos para resistência ao impacto do sistema de basquetebol.

商標構成：

來福太製品

優先權之要求：請求日期：2004/02/23；所屬國：中國香港；請求編號：300163160。

A marca consiste em:

來福太製品

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 23 de Fevereiro de 2004, sob o n.º 300 163 160.

商標編號：N/14060

類別：20

申請人：Lifetime Hong Kong Ltd., Room 804, 8th Floor, CC Wu Building, 302-8, Hennessy Road, Unit 804 Wanchai, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/09

產品：家具；摺疊式椅；摺疊式檯；摺疊式單人檯；摺疊式遊戲檯；摺疊式工作檯；疊椅；疊檯；野餐長凳；露營長凳；固定式花園長凳；安樂長凳；安樂椅；固定式露臺椅；露臺檯；劃分辦公室的簌皮及支撐；籬笆；棚；儲物架；安裝在牆上的架；儲物櫃；儲物附件；儲物平房。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2004/02/23；所屬國：中國香港；請求編號：300163188。

Marca n.º N/14 060

Classe: 20.ª

Requerente: Lifetime Hong Kong Ltd., Room 804, 8th Floor, CC Wu Building, 302-8, Hennessy Road, Unit 804 Wanchai, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/09

Produtos: móveis; cadeiras dobradiças; mesas dobradiças; mesas dobradiças pessoais; mesas de jogo dobradiças; mesas de trabalho dobradiças; cadeiras que podem ser sobrepostas; mesas que podem ser sobrepostas; bancos para piquenique; bancos para acampamento; bancos fixos para jardins; poltronas compridas; poltronas; cadeiras fixas para pátios; mesas para pátios; painéis e suportes para divisórias de escritório; valados; grades; estantes de armazenagem; estantes de parede; armários de armazenagem; acessórios para armazenagem; barracão para armazenagem.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 23 de Fevereiro de 2004, sob o n.º 300 163 188.

商標編號：N/14061

類別：28

申請人：Lifetime Hong Kong Ltd., Room 804, 8th Floor, CC Wu Building, 302-8, Hennessy Road, Unit 804 Wanchai, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/09

產品：輕便籃球架；滾動式輕便籃球架；坐地式籃球架；籃球；籃球板；調整籃球系統高度之機械裝置；籃球框邊；籃球網；籃球竿；籃球系統之基本部分；籃球配件；籃球系統承受撞擊之機械裝置。

Marca n.º N/14 061

Classe: 28.ª

Requerente: Lifetime Hong Kong Ltd., Room 804, 8th Floor, CC Wu Building, 302-8, Hennessy Road, Unit 804 Wanchai, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/09

Produtos: sistemas de basquetebol portáteis; sistemas de basquetebol portáteis com rodas; sistemas de basquetebol assentadas no chão; bolas de basquetebol; tabela de quadra de basquetebol; mecanismos para ajustamento de altura do sistema de basquetebol; armações de basquetebol; redes de basquetebol; postes de basquetebol; partes básicas do sistema de basquetebol; acessórios para basquetebol; mecanismos para resistência ao impacto do sistema de basquetebol.

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2004/02/23；所屬國：中國香港；請求編號：300163188。

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 23 de Fevereiro de 2004, sob o n.º 300 163 188.

商標編號：N/14062

類別：20

申請人：Lifetime Hong Kong Ltd., Room 804, 8th Floor, CC Wu Building, 302-8, Hennessy Road, Unit 804 Wanchai, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/09

產品：家具；摺疊式椅；摺疊式檯；摺疊式單人檯；摺疊式遊戲檯；摺疊式工作檯；疊椅；疊檯；野餐長凳；露營長凳；固定式花園長凳；安樂長凳；安樂椅；固定式露臺椅；露臺檯；劃分辦公室的欵皮及支撐；籬笆；棚；儲物架；安裝在牆上的架；儲物櫃；儲物附件；儲物平房。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2004/02/23；所屬國：中國香港；請求編號：300163179。

Marca n.º N/14 062

Classe: 20.ª

Requerente: Lifetime Hong Kong Ltd., Room 804, 8th Floor, CC Wu Building, 302-8, Hennessy Road, Unit 804 Wanchai, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/09

Produtos: móveis; cadeiras dobradiças; mesas dobradiças; mesas dobradiças pessoais; mesas de jogo dobradiças; mesas de trabalho dobradiças; cadeiras que podem ser sobrepostas; mesas que podem ser sobrepostas; bancos para piquenique; bancos para acampamento; bancos fixos para jardins; poltronas compridas; poltronas; cadeiras fixas para pátios; mesas para pátios; painéis e suportes para divisórias de escritório; valados; grades; estantes de armazenagem; estantes de parede; armários de armazenagem; acessórios para armazenagem; barracão para armazenagem.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 23 de Fevereiro de 2004, sob o n.º 300 163 179.

商標編號：N/14063

類別：28

申請人：Lifetime Hong Kong Ltd., Room 804, 8th Floor, CC Wu Building, 302-8, Hennessy Road, Unit 804 Wanchai, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/09

產品：輕便籃球架；滾動式輕便籃球架；坐地式籃球架；籃球；籃球板；調整籃球系統高度之機械裝置；籃球框邊；籃球網；籃球竿；籃球系統之基本部分；籃球配件；籃球系統承受撞擊之機械裝置。

Marca n.º N/14 063

Classe: 28.ª

Requerente: Lifetime Hong Kong Ltd., Room 804, 8th Floor, CC Wu Building, 302-8, Hennessy Road, Unit 804 Wanchai, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/09

Produtos: sistemas de basquetebol portáteis; sistemas de basquetebol portáteis com rodas; sistemas de basquetebol assentadas no chão; bolas de basquetebol; tabela de quadra de basquetebol; mecanismos para ajustamento de altura do sistema de basquetebol; armações de basquetebol; redes de basquetebol; postes de basquetebol; partes básicas do sistema de basquetebol; acessórios para basquetebol; mecanismos para resistência ao impacto do sistema de basquetebol.

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2004/02/23；所屬國：中國香港；請求編號：300163179。

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 23 de Fevereiro de 2004, sob o n.º 300 163 179.

商標編號：N/14064

類別：34

申請人：Victory Honest (Holdings) Limited, Office 1, 15/F., Bank of East Asia, Harbour View Centre, 56 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong.

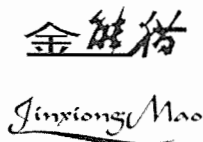
國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/09

產品：煙草；香煙；煙絲；煙斗；火柴；吸煙用打火機。

商標構成：



Marca n.º N/14 064

Classe: 34.ª

Requerente: Victory Honest (Holdings) Limited, Office 1, 15/F., Bank of East Asia, Harbour View Centre, 56 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/09

Produtos: tabaco; cigarros; tabaco em filamentos; cachimbos; fósforos; isqueiros para fumadores.

A marca consiste em:



商標編號：N/14066

類別：30

申請人：蕭伊，場所：澳門宋玉生廣場永泰大廈913號。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2004/06/10

產品：糖果、餅乾、蛋卷、杏仁餅。

商標構成：



顏色之要求：黃色、黑色、紅色。

Marca n.º N/14 066

Classe: 30.ª

Requerente: Xiao Yi, 場所：澳門宋玉生廣場永泰大廈913號。

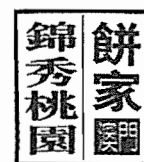
Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/06/10

Produtos: confeitaria, biscoitos, rolos de ovo, biscoitos de amêndoa.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: amarelo, preto e vermelho.

商標編號：N/14067

類別：32

申請人：橘仁堂健康飲品廠（澳門）有限公司，場所：澳門美副將大馬路48號萬基工業大廈3樓A座。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/16

Marca n.º N/14 067

Classe: 32.ª

Requerente: Fábrica de Bebidas Salubridade Ju Ren Tang (Macau) Lda., Avenida do Coronel Mesquita, n.º 48, Edif. Ind. Man Kei, 3.º andar A, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/16

產品：健康飲品（包括蒸餾水，純淨水，礦化水，營養水，功能性飲料，保健茶，減肥茶，排毒茶）。

商標構成：



顏色之要求：字母PURO為黑色。旗狀圖案由淺天藍、天藍及深藍組成。

Produtos: bebidas saudáveis (incluindo água destilada, água purificada, água mineral, água dietética, bebidas tónicas, chá de protecção da saúde, chá para emagrecer, chá para eliminar toxinas).

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as letras «PURO» são de cor preta. A figura em forma de uma bandeira é constituída pelas cor azul celeste clara, cor azul celeste e cor azul escura.

商標編號：N/14068

類別： 42

Marca n.º N/14 068

Classe: 42.<sup>a</sup>

申請人：Derma-Rx (Asia Pacific) Pte Ltd., 22 Cross Street, #02-56/61, South Bridge Court, China Square Central, Singapore 048421.

Requerente: Derma-Rx (Asia Pacific) Pte Ltd., 22 Cross Street, #02-56/61, South Bridge Court, China Square Central, Singapore 048421.

國籍：星加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/10

Data do pedido: 2004/06/10

服務：美容院；化妝品的研究；按摩；矯形外科；公共衛生浴；理髮店；美容醫療服務，全屬第42類。

Serviços: salões de beleza; pesquisa cosmética; massagem; cirurgia plástica; banhos públicos para fins de higiene; salões de cabeleireiro; serviços médicos de estética, todos na classe 42.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/14069

類別： 11

Marca n.º N/14 069

Classe: 11.<sup>a</sup>

申請人：Caspro, S.A., Passeig de la Muntanya, 22 08759 Vallirana (Barcelona), Spain.

Requerente: Caspro, S.A., Passeig de la Muntanya, 22 08759 Vallirana (Barcelona), Spain.

國籍：西班牙

Nacionalidade: espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/11

Data do pedido: 2004/06/11

產品：照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水以及衛生設備裝置；水龍頭。

Produtos: aparelhos de iluminação, aquecimento, produção de vapor, cozedura, refrigeração, secagem, ventilação, distribuição de águas e instalações sanitárias, torneiras.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：如圖所示的紅色及藍色。

Reivindicação de cores: as cores vermelha e azul, tal como representadas na figura.



商標編號：N/14070 類別： 19  
 申請人：Ceracasa, S.A., Carretera Castellon-Teruel, Km. 19 12110 L'Alcora (Castellon), Spain.  
 國籍：西班牙  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/11  
 產品：牆壁用的細磚，地面用的細磚，牆壁覆蓋層的材料及鋪地面用的材料，陶瓷製的上述所有產品，彩釉陶器及瓷器的材料。

商標構成：



**CERACASA**  
CERAMICA

Marca n.º N/14 070 Classe: 19.<sup>a</sup>  
 Requerente: Ceracasa, S.A., Carretera Castellon-Teruel, Km. 19 12110 L'Alcora (Castellon), Spain.  
 Nacionalidade: espanhola  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/11  
 Produtos: ladrilhos de parede, ladrilhos de chão, materiais de cobertura de paredes e de pavimentos para o chão, todos os mencionados produtos feitos em cerâmica, materiais de faiança e de porcelana.

A marca consiste em:



**CERACASA**  
CERAMICA

商標編號：N/14071 類別： 26  
 申請人：上海東龍服飾有限公司，場所：中國上海市南匯工業園區南蘆路8號。  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/14  
 產品：拉鏈帶；花邊；衣服上的裝飾品；拉鏈；尼龍拉鏈和搭扣；手提包拉鏈；鈕扣；皮帶扣；人造花；補紡織品用熱粘膠片。

商標構成：

**YCC**

Marca n.º N/14 071 Classe: 26.<sup>a</sup>  
 Requerente: Shanghai East Dragon Fabric & Garment Co., Ltd., n.º 8, Nanlu Road, Nanhui Industry Zone, Shanghai, China.  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/14  
 Produtos: fitas de fechos de correr; rendas; ornamentos para roupas; fechos de correr; fechos de correr e fechos de colchete em nylon; fechos de correr para malas de mão; botões; fivelas para cintos; flores artificiais; remendos adesivos térmicos em plástico para produtos têxteis.

A marca consiste em:

**YCC**

商標編號：N/14072 類別： 33  
 申請人：僑光集團有限公司，場所：澳門黑沙灣永華街37-53號僑光大廈13樓。  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/18  
 產品：葡萄酒、果酒（含酒精）、茴香酒、酒精飲品（啤酒除外）、白蘭地、威士忌酒、蒸餾提取物（利口酒和烈酒）、含水果的酒精飲料、米酒。

商標構成：



Marca n.º N/14 072 Classe: 33.<sup>a</sup>  
 Requerente: 僑光集團有限公司，場所：澳門黑沙灣永華街37-53號僑光大廈13樓。  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/18  
 Produtos: vinhos de uvas, vinhos de frutas (alcoólicos), vinho de funcho, bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas), brande, uísque, extractos destilados e cozidos (licores e espirituosos), bebidas alcoólicas com frutas, vinho de arroz.

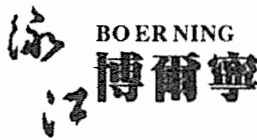
A marca consiste em:



商標編號：N/14073 類別： 5  
 申請人：泳江製藥廠有限公司，場所：澳門慕拉士大馬路 221 號南方工業大廈第一期 14 樓 C 座。

國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/15  
 產品：中藥材，中藥飲片，藥品及藥沖劑，中成藥，西藥，藥酒，藥丸，藥片，針劑，糖漿，口服液，保健品，高麗人參，花旗參，參茸系列製品，醫藥用品，醫藥用製品，醫藥用營養品，醫藥用及衛生用劑。

商標構成：



Marca n.º N/14 073 Classe: 5.ª  
 Requerente: Fábrica Medicinal Yong Jiang, Limitada (Yong Jiang Pharmacy Factory Co. Ltd.), 場所：澳門慕拉士大馬路 221 號南方工業大廈第一期 14 樓 C 座。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/15  
 Produtos: materiais medicinais chineses, bebidas de medicamentos chineses em forma de comprimidos, produtos farmacêuticos e medicamentos de infusão, medicamentos preparados chineses, medicamentos ocidentais, vinhos medicinais, pílulas, comprimidos, preparações para injeção, xaropes, líquidos para tomar por via oral, produtos de protecção da saúde, ginseng da Coreia, ginseng da América, conjunto de produtos de ginseng e cornichos de veado, produtos farmacêuticos, produtos de uso medicinal, substâncias dietéticas de uso medicinal, preparações farmacêuticas e higiénicas.

A marca consiste em:



商標編號：N/14074 類別： 14  
 申請人：A & A Jewelry Limited，場所：香港九龍紅磡鶴翔街 8 號維港中心 2 期 801 室。

國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2004/06/15  
 產品：貴重金屬的物品；珠寶；首飾；戒指；貴重金屬匙扣；手鐲；小飾品（珠寶）；領帶別針；計時儀器；錶；手錶；鐘；貴重金屬及其合金；鍍有貴重金屬及其合金的物品；寶石。

商標構成：

路維絲

Marca n.º N/14 074 Classe: 14.ª  
 Requerente: A & A Jewelry Limited, Flat 1, 8/F., Block 2, Harbour Centre, 8 Hok Cheung Street, Hungghom, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2004/06/15  
 Produtos: artigos de metais preciosos; joalheria; bijutaria; anéis; chaveiros de metais preciosos; braceletes; artigos pequenos de ornamento (joalheria); alfinetes de gravata; instrumentos cronométricos; relógios; relógios de pulso; relógios; metais preciosos e suas ligas; artigos em plaqué de metais preciosos e suas ligas; pedras preciosas.

A marca consiste em:

路維絲

商標編號：N/14075 類別： 42  
 申請人：平出莊司，場所：台灣台北市大安路一段 85 號 7 樓之 1。

國籍：日本  
 活動：商業  
 申請日期：2004/06/15

Marca n.º N/14 075 Classe: 42.ª  
 Requerente: Hiraide Soji, 7F-1, n.º 85, Sec. 1, Daan Rd., Taipei, Taiwan.

Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2004/06/15

服務：餐館；烤肉餐館；自助餐館；小吃店；啤酒屋；酒吧；自助餐廳；餐廳；飲食供應；咖啡廳；茶館；酒店。

Serviços: refeitórios; refeitórios de churrasco; refeitórios de auto-serviço; snack-bars; casas de cervejas; bares; restaurantes de auto-serviço; restaurantes; fornecimento de bebidas e comidas; cafetarias; casas de chá; hotéis.

商標構成：

A marca consiste em:

# KANPAI

# KANPAI

商標編號：N/14076

類別： 20

申請人：九寨溝縣人民政府，場所：中國四川省阿壩藏族羌族自治州九寨溝縣永樂鎮政府街9號。

Marca n.º N/14 076

Classe: 20.<sup>a</sup>

Requerente: 九寨溝縣人民政府，場所：中國四川省阿壩藏族羌族自治州九寨溝縣永樂鎮政府街9號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2004/06/15

Data do pedido: 2004/06/15

產品：傢具；非金屬容器（存儲和運輸用）；非金屬工具柄；畫框；竹工藝品；未加工或半加工動物角；佈告牌；傢具用非金屬附件；枕頭；窗用非金屬附件。

Produtos: móveis; recipientes não metálicos (para armazenamento e para transporte); cabos de ferramentas não metálicos; molduras; artigos de artesanato em bambú; chifres em bruto ou semitrabalhados; placas de aviso; acessórios não metálicos para móveis; almofadas; acessórios não metálicos para janelas.

商標構成：

A marca consiste em:

# 九寨溝

# 九寨溝

商標編號：N/14077

類別： 21

申請人：九寨溝縣人民政府，場所：中國四川省阿壩藏族羌族自治州九寨溝縣永樂鎮政府街9號。

Marca n.º N/14 077

Classe: 21.<sup>a</sup>

Requerente: 九寨溝縣人民政府，場所：中國四川省阿壩藏族羌族自治州九寨溝縣永樂鎮政府街9號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2004/06/15

Data do pedido: 2004/06/15

產品：家用非貴重金屬器皿；日用玻璃器皿（包括杯、盤、壺、缸）；瓷器；瓷器裝飾品；飲用器皿；非貴重金屬瓶；化妝用具；保溫瓶；清掃器；水晶（玻璃製品）。

Produtos: recipientes não em metais preciosos para uso doméstico; recipientes de vidro para uso diário (incluindo copos, pratos, bules, vasos); porcelana; artigos de ornamento de porcelana; recipientes para bebidas; garrafas não em metais preciosos; utensílios de maquilhagem; garrafas térmicas; instrumentos de limpeza; cristais (produtos de vidro).

商標構成：

A marca consiste em:

# 九寨溝

# 九寨溝

商標編號：N/14078

類別： 30

申請人：九寨溝縣人民政府，場所：中國四川省阿壩藏族羌族自治州九寨溝縣永樂鎮政府街9號。

Marca n.º N/14 078

Classe: 30.<sup>a</sup>

Requerente: 九寨溝縣人民政府，場所：中國四川省阿壩藏族羌族自治州九寨溝縣永樂鎮政府街9號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業  
 申請日期：2004/06/15  
 產品：可可製品；茶；糖；糖果；非醫用蜂王漿；糕點；穀類製品；方便麵；食用澱粉產品；調味品。

商標構成：

# 九寨溝

Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2004/06/15  
 Produtos: produtos de cacau; chá; açúcar; confeitaria; geleia real não de uso medicinal; pastelaria; preparações feitas de cereais; talharim instantâneo; produtos de tapioca comestíveis; condimentos.

A marca consiste em:

# 九寨溝

商標編號：N/14079 類別： 39  
 申請人：九寨溝縣人民政府，場所：中國四川省阿壩藏族羌族自治州九寨溝縣永樂鎮政府街9號。  
 國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2004/06/15  
 服務：運輸；船隻運輸；汽車運輸；租車；貨物貯存；能源分配；遞送（信件和商品）；旅行社（不包括預定旅館）；觀光旅遊；旅遊安排。

商標構成：

# 九寨溝

Marca n.º N/14 079 Classe: 39.<sup>a</sup>  
 Requerente: 九寨溝縣人民政府，場所：中國四川省阿壩藏族羌族自治州九寨溝縣永樂鎮政府街9號。  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2004/06/15  
 Serviços: transportes; transporte por barco; transporte por automóvel; aluguer de veículos; armazenagem de mercadorias; distribuição de energia; entrega (de cartas e de mercadorias); agência de viagens (não incluindo a reserva de hotéis); viagem de visita; organização de viagens.

A marca consiste em:

# 九寨溝

商標編號：N/14080 類別： 41  
 申請人：九寨溝縣人民政府，場所：中國四川省阿壩藏族羌族自治州九寨溝縣永樂鎮政府街9號。  
 國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2004/06/15  
 服務：教育；組織文化或教育展覽；組織表演（演出）；書籍出版；節目製作；攝影；文娛活動；娛樂；演出；提供體育設施。

商標構成：

# 九寨溝

Marca n.º N/14 080 Classe: 41.<sup>a</sup>  
 Requerente: 九寨溝縣人民政府，場所：中國四川省阿壩藏族羌族自治州九寨溝縣永樂鎮政府街9號。  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2004/06/15  
 Serviços: educação; organização de exposição cultural ou educativa; organização de espectáculos; publicação de livros; produção de programas; fotografia; actividades recreativas; divertimentos; representações; fornecimento de instalações de ginástica.

A marca consiste em:

# 九寨溝

商標編號：N/14081 類別： 42  
 申請人：九寨溝縣人民政府，場所：中國四川省阿壩藏族羌族自治州九寨溝縣永樂鎮政府街9號。  
 國籍：中國

Marca n.º N/14 081 Classe: 42.<sup>a</sup>  
 Requerente: 九寨溝縣人民政府，場所：中國四川省阿壩藏族羌族自治州九寨溝縣永樂鎮政府街9號。  
 Nacionalidade: chinesa

活動：商業

申請日期：2004/06/15

服務：備辦宴席；餐廳；住所（旅館、供膳寄宿處）；咖啡館；提供野營場地設施；旅遊房屋出租；活動房屋出租；養老院；日間托兒所（看孩子）；出租椅子、桌子、桌布和玻璃器皿。

商標構成：

# 九寨沟

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/06/15

Serviços: serviços de catering para banquetes; restaurantes; residências (hotéis, hospedaria com refeições); café; fornecimento de instalações de campismo; aluguer de casas turísticas; aluguer de casas móveis; asilos de velhos; creches diurnas (cuidado de crianças); aluguer de cadeiras, mesas, toalhas de mesa e recipientes de vidro.

A marca consiste em:

# 九寨沟

商標編號：N/14082

類別： 3

Marca n.º N/14 082

Classe: 3.ª

申請人：FancI Corporation, 109-1, Iijima-cho, Sakae-ku, Yokohama, Kanagawa-ken, Japan.

Requerente: FancI Corporation, 109-1, Iijima-cho, Sakae-ku, Yokohama, Kanagawa-ken, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/16

Data do pedido: 2004/06/16

產品：面頰用面膜（化妝品）。

Produtos: máscaras para o rosto (cosmético).

商標構成：

A marca consiste em:

## W CHEER UP MASK

## W CHEER UP MASK

商標編號：N/14083

類別： 16

Marca n.º N/14 083

Classe: 16.ª

申請人：Zebra Co., Ltd., n.ºs 2-9, Higashigokencho, Shinjukuku, Tokyo, Japão.

Requerente: Zebra Co., Ltd., n.ºs 2-9, Higashigokencho, Shinjukuku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/16

Data do pedido: 2004/06/16

產品：鋼筆（書寫工具）包括筆刨（筆尖），原子筆，螢光筆，鉛筆及鉛芯筆。

Produtos: canetas (material de escritório) incluindo aparas para canetas (pontas), canetas esferográficas, canetas marcadoras, lápis e lapiseiras.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/14084

類別： 38

Marca n.º N/14 084

Classe: 38.ª

申請人：SmarTone Mobile Communications Limited, 31/F., JOS Tower, Millennium City 2, 378 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: SmarTone Mobile Communications Limited, 31/F., JOS Tower, Millennium City 2, 378 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/17

服務：電訊服務；提供進入電訊及連接至數據庫和互聯網的服務；電子通訊服務；互動電訊服務；資訊（互聯網頁）、電腦程式及數據的電訊；提供電訊連接至互聯網或數據庫的服務；電訊進出服務；在網絡的電腦通訊服務；提供電訊進入互聯網的服務及架構；透過電腦終端機的通訊，透過光纖網絡的通訊，透過電腦傳送信息 & 影像，圖文傳真，寄送信息，傳呼服務，調制調解器的出租，透過電子媒體的數據通訊服務；電話服務，電信服務，專線電報服務；電報服務，電報系統服務；透過衛星的通訊服務；電子郵件的服務；電訊設備的出租；電子信息的寄送、接收及發送服務；透過電子媒體收取、傳送及遞交數據；透過機械媒體、電子信息的寄送、會議及訂購傳送服務以收取、傳送及遞交郵件信息、電報、資料及數據；收音機及電視機的通訊服務；電腦之間的通訊服務；提供電訊進入信號編碼及解編器具；收音機及電視機節目的廣播及傳送；有線電視的傳送；與上述服務有關報告書的準備；為互動討論及談話提供電訊單位；電話卡的發行服務；提供電訊進入互聯網的數碼音樂網絡入口；提供電訊進入互聯網的MP3網絡入口；透過電訊傳送數碼音樂；搜尋用具的操作；關於電話指南資料的電腦諮詢；與上述所有服務有關的諮詢、資訊及顧問服務。

商標構成：



Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/17

Serviços: serviços de telecomunicação; fornecimento de acesso a telecomunicação e ligações a dados informáticos e à Internet; serviços de comunicação electrónica; serviços de telecomunicação interactiva; telecomunicação de informação (páginas de Internet), programas de computador e de dados; fornecimento de ligações de telecomunicação à Internet ou bases de dados; serviços de entrada e saída de telecomunicações; serviços de comunicação informática em rede; fornecimento de acessos de telecomunicação aos serviços e estruturas da Internet; comunicação por terminais de computador, comunicação por redes de fibra óptica, transmissão de mensagens e imagens por computador, transmissão de fax, envio de mensagens, serviços de pager, aluguer de modems, serviços de comunicação de dados através de meios electrónicos; serviços telefónicos, serviços telegráficos, serviços de telex; serviços de telegrama; serviços de telégrafo; serviços de comunicação por satélite; serviços de correio electrónico; aluguer de equipamento de telecomunicação; serviços de envio, recepção e expedição electrónico de mensagens; recolha, transmissão e entrega de dados através de meios electrónicos; recolha, transmissão e entrega de mensagens de correio, telegramas, informações e dados através de meios mecânicos, serviços de envio mensagens electrónico, conferência e de transmissão de ordens; serviços de comunicação de rádio e televisão; serviços de comunicação entre computadores; fornecimento de tele-acesso ao aparelho codificador e decodificador de sinal; emissão e transmissão de programas de rádio e televisão; transmissão de televisão por cabo; preparação de relatórios relacionados com o decorrer dos serviços; fornecimento de unidades de telecomunicações para discussão e conversação interactiva; serviços de emissão de cartões telefónicos; fornecimento de acesso de telecomunicação a portais de música digital na Internet; fornecimento de acesso de telecomunicação a portais MP3 (Picture Experts Group-1 audio layer 3) na Internet; entrega de música digital através de telecomunicações; operação de utensílios de busca; consulta computadorizada sobre informação de directórios telefónicos; serviços de consultoria, informação e aconselhamento relacionados com todos os supramencionados serviços.

A marca consiste em:



商標編號：N/14085

類別： 42

申請人：Estabelecimento de Comidas San Teng Tai Fong (Toi Wan) Lda., Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 118-120, Edifício Heng Fung Kok, r/c, lojas E e F, Macau.

Marca n.º N/14 085

Classe: 42.ª

Requerente: Estabelecimento de Comidas San Teng Tai Fong (Toi Wan) Lda., Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 118-120, Edifício Heng Fung Kok, r/c, lojas E e F, Macau.

國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2004/06/17  
 服務：餐廳，酒樓和其他飲食業務。

商標構成：

# 鼎泰豐

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2004/06/17  
 Serviços: restaurantes, restaurantes chineses e outros negócios de bebidas e comidas.  
 A marca consiste em:

# 鼎泰豐

商標編號：N/14086 類別： 9  
 申請人：Hong Leong Company (Malaysia) Berhad, Level 10, Wisma Hong Leong, 18 Jalan Perak, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.

國籍：馬來西亞  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/17

產品：電腦用硬件、電腦用軟件及電腦程式；電腦用硬件及密寫用軟件，密寫鑰匙，數碼證明用電腦硬件、電腦軟件及電腦程式，與數碼簽署有關的電腦硬件、電腦軟件及電腦程式，供個人、銀行及金融機構使用作為儲存保護、復原及傳送顧客的秘密資料用軟件；編碼磁性卡及包含集成電路晶片的卡（智能卡）；結算簽賬卡、銀行卡、信用卡、簽賬卡及支付卡，全為磁性編碼的；卡用閱讀器；許可智能卡與終端機及閱讀器互動的電腦用軟件；電訊設備；使用於金融、銀行及電訊業服務作為傳送、交易顯示和儲存、認別及金融資訊的售賣終端機及電腦軟件；檢驗及認證結算簽賬卡、銀行卡、信用卡、簽賬卡和支付卡用的電子檢驗器具；全屬第9類。

商標構成：



Marca n.º N/14 086 Classe: 9.ª  
 Requerente: Hong Leong Company (Malaysia) Berhad, Level 10, Wisma Hong Leong, 18 Jalan Perak, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.

Nacionalidade: malaia  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/17

Produtos: hardware para computador, software para computador e programas de computador; hardware para computador e software para criptografia, chaves de criptografia, hardware para computador, software para computador e programas de computador para certificação digital, hardware para computador, software para computador e programas de computador em relação a assinaturas digitais, software para proteger o armazenamento e recuperação e transmissão de informações confidenciais do cliente usados por individuais, instituições bancárias e financeiras; cartões magnéticos codificados e cartões contendo chips de circuitos integrados (cartões inteligentes); cartões de débito em conta, cartões bancários, cartões de crédito, cartões de débito e cartões de pagamento, todos codificados magneticamente; leitores de cartões; software para computador para permitir a cartões inteligentes interagir com terminais e leitores; equipamento de telecomunicações; terminais de vendas e software informático para transmissão, visualização e armazenamento de transacções, identificação e informação financeira para uso em serviços financeiros, bancários e indústrias de telecomunicações; aparelhos de verificação electrónica para verificação e autenticação de cartões de débito em conta, cartões bancários, cartões de crédito, cartões de débito e cartões de pagamento; todos incluídos na classe 9.ª

A marca consiste em:



商標編號：N/14087  
 類別： 16  
 申請人：Hong Leong Company (Malaysia) Berhad, Level 10, Wisma Hong Leong, 18 Jalan Perak, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.

國籍：馬來西亞  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/17

產品：紙及紙製品，紙板及紙板製品，公告及廣告用材料，印刷材料，表格，印製好的合同，印製好的文件，印製好的程序表，發票，帳目摘錄，印刷品，報章，刊物，教育及教學材料，小冊子，培訓手冊，照相簿，裝訂用材料，文具用品，帶有標題的信紙，信封，展覽者用紙板製的標誌牌，招牌，年刊，照片，記事本，日曆，紙板，海報，卡片箱，檔案用文件夾及辦公室用品（家具除外）。

商標構成：



Marca n.º N/14 087  
 Classe: 16.<sup>a</sup>  
 Requerente: Hong Leong Company (Malaysia) Berhad, Level 10, Wisma Hong Leong, 18 Jalan Perak, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.

Nacionalidade: malaia  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/17

Produtos: papel e artigos de papel, cartão e artigos de cartão, materiais para anúncios e publicidade, materiais impressos, formulários, contratos impressos, documentos impressos, programas impressos, facturas, extractos de contas, impressos, jornais, publicações, material de instrução e de ensino, panfletos, manuais de formação, álbuns, materiais para encadernação, artigos de papelaria, papel de carta com cabeçalhos, sobrescritos, letreiros em cartão para expositores, tabuletas, anuários, fotografias, agendas, calendários, cartões, cartazes, ficheiros, pastas para arquivo e artigos de escritório (à excepção de móveis).

A marca consiste em:



商標編號：N/14088  
 類別： 36  
 申請人：Hong Leong Company (Malaysia) Berhad, Level 10, Wisma Hong Leong, 18 Jalan Perak, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.

國籍：馬來西亞  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/17

服務：銀行服務；保險；不動產買賣，不動產租賃及出租，不動產投資，不動產的管理服務；金融服務；全屬第36類。

商標構成：



Marca n.º N/14 088  
 Classe: 36.<sup>a</sup>  
 Requerente: Hong Leong Company (Malaysia) Berhad, Level 10, Wisma Hong Leong, 18 Jalan Perak, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.

Nacionalidade: malaia  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/17

Serviços: banca; seguros; compra e venda de imóveis, locação e aluguer de imóveis, investimento imobiliário, serviços de administração de imóveis; serviços financeiros; tudo incluído na classe 36.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/14089  
 類別： 42  
 申請人：Hong Leong Company (Malaysia) Berhad, Level 10, Wisma Hong Leong, 18 Jalan Perak, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.

國籍：馬來西亞

Marca n.º N/14 089  
 Classe: 42.<sup>a</sup>  
 Requerente: Hong Leong Company (Malaysia) Berhad, Level 10, Wisma Hong Leong, 18 Jalan Perak, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.

Nacionalidade: malaia



活動：商業及工業

申請日期：2004/06/17

服務：電腦出租；進入在線上或透過互聯網提供包含與音樂、長篇電影、影片、收音機、電視、新聞、運動、消遣性活動、健康、關於生活時尚和文化事項的資訊、商業、金融及銀行服務有關的資訊之資訊數據庫的時間出租；電腦軟件的安裝及保養；進入資訊數據庫的時間出租；資訊數據的復原；電腦軟件的概念創作及保養；電腦系統的分析；為使用者提供進入包含商業、金融、資訊、電腦用軟件、具有資訊輔助的教學範疇的所有調查及參照資料於互聯網的網頁、網絡入口及公報之途徑；透過全球資訊網絡在商業、資訊、金融及銀行範圍內進入資訊數據庫及 / 或第三者的網絡入口之時間出租或供應；透過一互動資訊通訊網絡及一全球資訊網絡提供進入包含商業、資訊、銀行及金融信息的資訊數據庫之途徑；透過一全球資訊電腦網絡在商業、資訊、銀行及金融範圍內進入資訊數據庫及 / 或第三者的網頁和網絡入口之時間出租或供應；為多用途使用者提供進入載有商業、資訊、銀行及金融範圍的線上報刊文章及文獻資料的一電腦或電子公報之途徑；提供包含商業、金融、資訊、電腦用軟件及電腦資訊範疇的研究及參照資料的網頁、網絡入口及公報之資訊服務；與轉移及傳播集成商業資料數據庫用之互動進入一電腦資訊網絡有關的資訊服務；商業資訊集成數據庫的概念創作；與多用途使用者進入一電腦或電子公報有關的資訊服務；全屬第 42 類。

商標構成：



Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/17

Serviços: aluguer de computadores; aluguer de tempo de acesso a bases de dados informáticas contendo informações relacionadas com música, filmes de longa metragem, filmes, rádio, televisão, noticiários, desporto, actividades recreativas, saúde, informações sobre estilos de vida e eventos culturais, comércio, finança e banca, fornecidas em linha ou pela Internet; instalação e manutenção de software informático; aluguer de tempo de acesso a bases de dados informáticas; recuperação de dados informáticos; concepção e manutenção de software informático; análise de sistemas informáticos; fornecimento de acesso a utilizadores de páginas na Rede, portais e boletins na Internet apresentando todos materiais investigação e referência nos sectores comercial, financeiro, informático, software para computador, ensino com apoio informático; aluguer ou fornecimento de tempo de acesso a bases de dados informáticas e/ou portais de terceiros nos sectores comercial, informático, financeiro, bancário através duma rede informática global; fornecimento de acesso a bases de dados informáticas contendo informações comerciais, informáticas, bancárias e financeiras através duma rede de comunicação informática interactiva e uma rede informática global; aluguer ou fornecimento de tempo de acesso a bases de dados informáticas e/ou páginas de Rede e portais de terceiros nos sectores comercial, informático, bancário e financeiro através duma rede informática global de informações; fornecimento de acesso a multi-utilizadores a um computador ou boletim electrónico contendo artigos de jornais e informações documentais on-line nos sectores comercial, informático, bancário e financeiro; serviços informáticos fornecendo páginas da rede, portais e boletins apresentando materiais de pesquisa e referência nos sectores comercial, financeiro, informático, software para computador e formação informática; serviços informáticos relacionados com uma rede de informação informática de acesso interactivo para transferência e difusão de bases de dados de informações comerciais integradas; concepção de bases de dados integradas de informações comerciais; serviços informáticos relacionados com acesso de multi-utilizadores a um computador ou boletim electrónico; tudo incluído na classe 42.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/14090

類別： 9

Marca n.º N/14 090

Classe: 9.<sup>a</sup>

申請人：Hong Leong Company (Malaysia) Berhad, Level 10, Wisma Hong Leong, 18 Jalan Perak, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.

Requerente: Hong Leong Company (Malaysia) Berhad, Level 10, Wisma Hong Leong, 18 Jalan Perak, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.

國籍：馬來西亞

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/17

產品：電腦用硬件、電腦用軟件及電腦程式；電腦用硬件及密寫用軟件，密寫鑰匙，數碼證明用電腦硬件、電腦軟件及電腦程式，與數碼簽署有關的電腦硬件、電腦軟件及電腦程式，供個人、銀行及金融機構使用作為儲存保護、復原及傳送顧客的秘密資料用軟件；編碼磁性卡及包含集成電路晶片的卡（智能卡）；結算簽賬卡、銀行卡、信用卡、簽賬卡及支付卡，全為磁性編碼的；卡用閱讀器；許可智能卡與終端機及閱讀器互動的電腦用軟件；電訊設備；使用於金融、銀行及電訊業服務作為傳送、交易顯示和儲存、識別及金融資訊的售賣終端機及電腦軟件；檢驗及認證結算簽賬卡、銀行卡、信用卡、簽賬卡和支付卡用的電子檢驗器具；全屬第9類。

商標構成：

# Hong Leong

Nacionalidade: malaia

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/17

Produtos: hardware para computador, software para computador e programas de computador; hardware para computador e software para criptografia, chaves de criptografia, hardware para computador, software para computador e programas de computador para certificação digital, hardware para computador, software para computador e programas de computador em relação a assinaturas digitais, software para proteger o armazenamento e recuperação e transmissão de informações confidenciais do cliente usados por individuais, instituições bancárias e financeiras; cartões magnéticos codificados e cartões contendo chips de circuitos integrados (cartões inteligentes); cartões de débito em conta, cartões bancários, cartões de crédito, cartões de débito e cartões de pagamento, todos codificados magneticamente; leitores de cartões; software para computador para permitir a cartões inteligentes interagir com terminais e leitores; equipamento de telecomunicações; terminais de vendas e software informático para transmissão, visualização e armazenamento de transações, identificação, e informação financeira para uso em serviços financeiros, bancários e indústrias de telecomunicações; aparelhos de verificação electrónica para verificação e autenticação de cartões de débito em conta, cartões bancários, cartões de crédito, cartões de débito e cartões de pagamento; todos incluídos na classe 9.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# Hong Leong

商標編號：N/14091

類別：16

申請人：Hong Leong Company (Malaysia) Berhad, Level 10, Wisma Hong Leong, 18 Jalan Perak, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.

國籍：馬來西亞

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/17

產品：紙及紙製品，紙板及紙板製品，公告及廣告用材料，印刷材料，表格，印製好的合同，印製好的文件，印製好的程序表，發票，帳目摘錄，印刷品，報章，刊物，教育及教學材料，小冊子，培訓手冊，照相簿，裝訂用材料，文具用品，帶有標題的信紙，信封，展覽者用紙板製的標誌牌，招牌，年刊，照片，記事本，日曆，紙板，海報，卡片箱，檔案用文件夾及辦公室用品（家具除外）。

Marca n.º N/14 091

Classe: 16.<sup>a</sup>

Requerente: Hong Leong Company (Malaysia) Berhad, Level 10, Wisma Hong Leong, 18 Jalan Perak, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.

Nacionalidade: malaia

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/17

Produtos: papel e artigos de papel, cartão e artigos de cartão, materiais para anúncios e publicidade, materiais impressos, formulários, contratos impressos, documentos impressos, programas impressos, facturas, extractos de contas, impressos, jornais, publicações, material de instrução e de ensino, panfletos, manuais de formação, álbuns, materiais para encadernação, artigos de papelaria, papel de carta com cabeçalhos, sobrescritos, letreiros em cartão para expositores, tabuletas, anuários, fotografias, agendas, calendários, cartões, cartazes, ficheiros, pastas para arquivo e artigos de escritório (à excepção de móveis).

商標構成：

**Hong Leong**

A marca consiste em:

**Hong Leong**

商標編號：N/14092

類別： 36

申請人：Hong Leong Company (Malaysia) Berhad, Level 10, Wisma Hong Leong, 18 Jalan Perak, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.

國籍：馬來西亞

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/17

服務：銀行服務；保險；不動產買賣，不動產租賃及出租，不動產投資，不動產的管理服務；金融服務；全屬第 36 類。

商標構成：

**Hong Leong**

Marca n.º N/14 092

Classe: 36.ª

Requerente: Hong Leong Company (Malaysia) Berhad, Level 10, Wisma Hong Leong, 18 Jalan Perak, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.

Nacionalidade: malaia

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/17

Serviços: banca; seguros; compra e venda de imóveis, locação e aluguer de imóveis, investimento imobiliário, serviços de administração de imóveis; serviços financeiros; tudo incluído na classe 36.ª

A marca consiste em:

**Hong Leong**

商標編號：N/14093

類別： 42

申請人：Hong Leong Company (Malaysia) Berhad, Level 10, Wisma Hong Leong, 18 Jalan Perak, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.

國籍：馬來西亞

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/17

服務：電腦出租；進入在線上或透過互聯網提供包含與音樂、長篇電影、影片、收音機、電視、新聞、運動、消遣性活動、健康、關於生活時尚和文化事項的資訊、商業、金融及銀行服務有關的資訊之資訊數據庫的時間出租；電腦軟件的安裝及保養；進入資訊數據庫的時間出租；資訊數據的復原；電腦軟件的概念創作及保養；電腦系統的分析；為使用者提供進入包含商業、金融、資訊、電腦用軟件、具有資訊輔助的教學範疇的所有調查及參照資料於互聯網的網頁、網絡入口及公報之途徑；透過全球資訊網絡在商業、資訊、金融及銀行範圍內進入資訊數據庫及/或

Marca n.º N/14 093

Classe: 42.ª

Requerente: Hong Leong Company (Malaysia) Berhad, Level 10, Wisma Hong Leong, 18 Jalan Perak, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.

Nacionalidade: malaia

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/17

Serviços: aluguer de computadores; aluguer de tempo de acesso a bases de dados informáticas contendo informações relacionadas com música, filmes de longa metragem, filmes, rádio, televisão, noticiários, desporto, actividades recreativas, saúde, informações sobre estilos de vida e eventos culturais, comércio, finança e banca, fornecidas em linha ou pela Internet; instalação e manutenção de software informático; aluguer de tempo de acesso a bases de dados informáticas; recuperação de dados informáticos; concepção e manutenção de software informático; análise de sistemas informáticos; fornecimento de acesso a utilizadores de páginas na Rede, portais e boletins na Internet apresentando todos materiais investigação e referência nos sectores comercial, financeiro, informático, software para computador, ensino com apoio informático; aluguer ou fornecimento de tempo de acesso a bases de dados informáticas e/ou portais de terceiros nos sectores comercial, informático, financeiro, bancário através duma rede informática global; fornecimento de acesso a bases de dados informáticas contendo informações comerciais, informáticas, bancárias e financeiras através duma rede de comunicação informática interactiva e uma rede informática global; aluguer

第三者的網絡入口之時間出租或供應；透過一互動資訊通訊網絡及一全球資訊網絡提供進入包含商業、資訊、銀行及金融信息的資訊數據庫之途徑；透過一全球資訊電腦網絡在商業、資訊、銀行及金融範圍內進入資訊數據庫及 / 或第三者的網頁和網絡入口之時間出租或供應；為多用途使用者提供進入載有商業、資訊、銀行及金融範圍的線上報刊文章及文獻資料的一電腦或電子公報之途徑；提供包含商業、金融、資訊、電腦用軟件及電腦資訊範疇的研究及參照資料的網頁、網絡入口及公報之資訊服務；與轉移及傳播集成商業資料數據庫用之互動進入一電腦資訊網絡有關的資訊服務；商業資訊集成數據庫的概念創作；與多用途使用者進入一電腦或電子公報有關的資訊服務；全屬第42類。

商標構成：

# Hong Leong

ou fornecimento de tempo de acesso a bases de dados informáticas e/ou páginas de Rede e portais de terceiros nos sectores comercial, informático, bancário e financeiro através duma rede informática global de informações; fornecimento de acesso a multi-utilizadores a um computador ou boletim electrónico contendo artigos de jornais e informações documentais on-line nos sectores comercial, informático, bancário e financeiro; serviços informáticos fornecendo páginas da rede, portais e boletins apresentando materiais de pesquisa e referência nos sectores comercial, financeiro, informático, software para computador e formação informática; serviços informáticos relacionados com uma rede de informação informática de acesso interactivo para transferência e difusão de bases de dados de informações comerciais integradas; concepção de bases de dados integradas de informações comerciais; serviços informáticos relacionados com acesso de multi-utilizadores a um computador ou boletim electrónico; tudo incluído na classe 42.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# Hong Leong

商標編號：N/14094

類別： 9

申請人：Hong Leong Company (Malaysia) Berhad, Level 10, Wisma Hong Leong, 18 Jalan Perak, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.

國籍：馬來西亞

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/17

產品：電腦用硬件、電腦用軟件及電腦程式；電腦用硬件及密寫用軟件，密寫鑰匙，數碼證明用電腦硬件、電腦軟件及電腦程式，與數碼簽署有關的電腦硬件、電腦軟件及電腦程式，供個人、銀行及金融機構使用作為儲存保護、復原及傳送顧客的秘密資料用軟件；編碼磁性卡及包含集成電路晶片的卡(智能卡)；結算簽賬卡、銀行卡、信用卡、簽賬卡及支付卡，全為磁性編碼的；卡用閱讀器；許可智能卡與終端機及閱讀器互動的電腦用軟件；電訊設備；使用於金融、銀行及電訊業服務作為傳送、交易

Marca n.º N/14 094

Classe: 9.<sup>a</sup>

Requerente: Hong Leong Company (Malaysia) Berhad, Level 10, Wisma Hong Leong, 18 Jalan Perak, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.

Nacionalidade: malaia

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/17

Produtos: hardware para computador, software para computador e programas de computador; hardware para computador e software para criptografia, chaves de criptografia, hardware para computador, software para computador e programas de computador para certificação digital, hardware para computador, software para computador e programas de computador em relação a assinaturas digitais, software para proteger o armazenamento e recuperação e transmissão de informações confidenciais do cliente usados por individuais, instituições bancárias e financeiras; cartões magnéticos codificados e cartões contendo chips de circuitos integrados (cartões inteligentes); cartões de débito em conta, cartões bancários, cartões de crédito, cartões de débito e cartões de pagamento, todos codificados magneticamente; leitores de cartões; software para computador para permitir a cartões inteligentes interagir com terminais e leitores; equipamento de telecomunicações; terminais de vendas e software informático para transmissão, visualização e armazenamento de transacções, identificação, e informação financeira para uso em serviços financeiros, bancários e indústrias de telecomunicações; aparelhos de verificação electrónica para

顯示和儲存、認別及金融資訊的售賣終端機及電腦軟件；檢驗及認證結算簽賬卡、銀行卡、信用卡、簽賬卡和支付卡用的電子檢驗器具；全屬第9類。

商標構成：

豐隆

verificação e autenticação de cartões de débito em conta, cartões bancários, cartões de crédito, cartões de débito e cartões de pagamento; todos incluídos na classe 9.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

豐隆

商標編號：N/14095

類別： 16

申請人：Hong Leong Company (Malaysia) Berhad, Level 10, Wisma Hong Leong, 18 Jalan Perak, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.

國籍：馬來西亞

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/17

產品：紙及紙製品，紙板及紙板製品，公告及廣告用材料，印刷材料，表格，印製好的合同，印製好的文件，印製好的程序表，發票，帳目摘錄，印刷品，報章，刊物，教育及教學材料，小冊子，培訓手冊，照相簿，裝訂用材料，文具用品，帶有標題的信紙，信封，展覽者用紙板製的標誌牌，招牌，年刊，照片，記事本，日曆，紙板，海報，卡片箱，檔案用文件夾及辦公室用品（家具除外）。

商標構成：

豐隆

Marca n.º N/14 095

Classe: 16.<sup>a</sup>

Requerente: Hong Leong Company (Malaysia) Berhad, Level 10, Wisma Hong Leong, 18 Jalan Perak, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.

Nacionalidade: malaia

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/17

Produtos: papel e artigos de papel, cartão e artigos de cartão, materiais para anúncios e publicidade, materiais impressos, formulários, contratos impressos, documentos impressos, programas impressos, facturas, extractos de contas, impressos, jornais, publicações, material de instrução e de ensino, panfletos, manuais de formação, álbuns, materiais para encadernação, artigos de papelaria, papel de carta com cabeçalhos, sobrescritos, letreiros em cartão para expositores, tabuletas, anuários, fotografias, agendas, calendários, cartões, cartazes, ficheiros, pastas para arquivo e artigos de escritório (à excepção de móveis).

A marca consiste em:

豐隆

商標編號：N/14096

類別： 36

申請人：Hong Leong Company (Malaysia) Berhad, Level 10, Wisma Hong Leong, 18 Jalan Perak, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.

國籍：馬來西亞

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/17

服務：銀行服務；保險；不動產買賣，不動產租賃及出租，不動產投資，不動產的管理服務；金融服務；全屬第36類。

商標構成：

豐隆

Marca n.º N/14 096

Classe: 36.<sup>a</sup>

Requerente: Hong Leong Company (Malaysia) Berhad, Level 10, Wisma Hong Leong, 18 Jalan Perak, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.

Nacionalidade: malaia

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/17

Serviços: banca; seguros; compra e venda de imóveis, locação e aluguer de imóveis, investimento imobiliário, serviços de administração de imóveis; serviços financeiros; tudo incluído na classe 36.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

豐隆

商標編號：N/14097  
 類別：42  
 申請人：Hong Leong Company (Malaysia) Berhad, Level 10, Wisma Hong Leong, 18 Jalan Perak, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.

國籍：馬來西亞

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/17

服務：電腦出租；進入在線上或透過互聯網提供包含與音樂、長篇電影、影片、收音機、電視、新聞、運動、消遣性活動、健康、關於生活時尚和文化事項的資訊、商業、金融及銀行服務有關的資訊之資訊數據庫的時間出租；電腦軟件的安裝及保養；進入資訊數據庫的時間出租；資訊數據的復原；電腦軟件的概念創作及保養；電腦系統的分析；為使用者提供進入包含商業、金融、資訊、電腦用軟件、具有資訊輔助的教學範疇的所有調查及參照資料於互聯網的網頁、網絡入口及公報之途徑；透過全球資訊網絡在商業、資訊、金融及銀行範圍內進入資訊數據庫及/或第三者的網絡入口之時間出租或供應；透過一互動資訊通訊網絡及一全球資訊網絡提供進入包含商業、資訊、銀行及金融信息的資訊數據庫之途徑；透過一全球資訊電腦網絡在商業、資訊、銀行及金融範圍內進入資訊數據庫及/或第三者的網頁和網絡入口之時間出租或供應；為多用途使用者提供進入載有商業、資訊、銀行及金融範圍的線上報刊文章及文獻資料的一電腦或電子公報之途徑；提供包含商業、金融、資訊、電腦用軟件及電腦資訊範疇的研究及參照資料的網頁、網絡入口及公報之資訊服務；與轉移及傳播集成商業資料數據庫用之互動進入一電腦資訊網絡有關的資訊服務；商業資訊集成數據庫的概念創作；與多用途使用者進入一電腦或電子公報有關的資訊服務；全屬第42類。

商標構成：

豐隆

Marca n.º N/14 097  
 Classe: 42.ª  
 Requerente: Hong Leong Company (Malaysia) Berhad, Level 10, Wisma Hong Leong, 18 Jalan Perak, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.

Nacionalidade: malaia

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/17

Serviços: aluguer de computadores; aluguer de tempo de acesso a bases de dados informáticas contendo informações relacionadas com música, filmes de longa metragem, filmes, rádio, televisão, noticiários, desporto, actividades recreativas, saúde, informações sobre estilos de vida e eventos culturais, comércio, finança e banca, fornecidas em linha ou pela Internet; instalação e manutenção de software informático; aluguer de tempo de acesso a bases de dados informáticas; recuperação de dados informáticos; concepção e manutenção de software informático; análise de sistemas informáticos; fornecimento de acesso a utilizadores de páginas na Rede, portais e boletins na Internet apresentando todos materiais investigação e referência nos sectores comercial, financeiro, informático, software para computador, ensino com apoio informático; aluguer ou fornecimento de tempo de acesso a bases de dados informáticas e/ou portais de terceiros nos sectores comercial, informático, financeiro, bancário através duma rede informática global; fornecimento de acesso a bases de dados informáticas contendo informações comerciais, informáticas, bancárias e financeiras através duma rede de comunicação informática interactiva e uma rede informática global; aluguer ou fornecimento de tempo de acesso a bases de dados informáticas e/ou páginas de Rede e portais de terceiros nos sectores comercial, informático, bancário e financeiro através duma rede informática global de informações; fornecimento de acesso a multi-utilizadores a um computador ou boletim electrónico contendo artigos de jornais e informações documentais on-line nos sectores comercial, informático, bancário e financeiro; serviços informáticos fornecendo páginas da rede, portais e boletins apresentando materiais de pesquisa e referência nos sectores comercial, financeiro, informático, software para computador e formação informática; serviços informáticos relacionados com uma rede de informação informática de acesso interactivo para transferência e difusão de bases de dados de informações comerciais integradas; concepção de bases de dados integradas de informações comerciais; serviços informáticos relacionados com acesso de multi-utilizadores a um computador ou boletim electrónico; tudo incluído na classe 42.ª

A marca consiste em:

豐隆

商標編號：N/14098 類別： 9  
 申請人：Hong Leong Company (Malaysia) Berhad, Level 10, Wisma Hong Leong, 18 Jalan Perak, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.

國籍：馬來西亞

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/17

產品：電腦用硬件、電腦用軟件及電腦程式；電腦用硬件及密寫用軟件，密寫鑰匙，數碼證明用電腦硬件、電腦軟件及電腦程式，與數碼簽署有關的電腦硬件、電腦軟件及電腦程式，供個人、銀行及金融機構使用作為儲存保護、復原及傳送顧客的秘密資料用軟件；編碼磁性卡及包含集成電路晶片的卡（智能卡）；結算簽賬卡、銀行卡、信用卡、簽賬卡及支付卡，全為磁性編碼的；卡用閱讀器；許可智能卡與終端機及閱讀器互動的電腦用軟件；電訊設備；使用於金融、銀行及電訊業服務作為傳送、交易顯示和儲存、認別及金融資訊的售賣終端機及電腦軟件；檢驗及認證結算簽賬卡、銀行卡、信用卡、簽賬卡和支付卡用的電子檢驗器具；全屬第9類。

商標構成：

丰隆

Marca n.º N/14 098 Classe: 9.ª  
 Requerente: Hong Leong Company (Malaysia) Berhad, Level 10, Wisma Hong Leong, 18 Jalan Perak, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.

Nacionalidade: malaia

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/17

Produtos: hardware para computador, software para computador e programas de computador; hardware para computador e software para criptografia, chaves de criptografia, hardware para computador, software para computador e programas de computador para certificação digital, hardware para computador, software para computador e programas de computador em relação a assinaturas digitais, software para proteger o armazenamento e recuperação e transmissão de informações confidenciais do cliente usados por individuais, instituições bancárias e financeiras; cartões magnéticos codificados e cartões contendo chips de circuitos integrados (cartões inteligentes); cartões de débito em conta, cartões bancários, cartões de crédito, cartões de débito e cartões de pagamento, todos codificados magneticamente; leitores de cartões; software para computador para permitir a cartões inteligentes interagir com terminais e leitores; equipamento de telecomunicações; terminais de vendas e software informático para transmissão, visualização e armazenamento de transacções, identificação, e informação financeira para uso em serviços financeiros, bancários e indústrias de telecomunicações; aparelhos de verificação electrónica para verificação e autenticação de cartões de débito em conta, cartões bancários, cartões de crédito, cartões de débito e cartões de pagamento; todos incluídos na classe 9.ª

A marca consiste em:

丰隆

商標編號：N/14099 類別： 16  
 申請人：Hong Leong Company (Malaysia) Berhad, Level 10, Wisma Hong Leong, 18 Jalan Perak, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.

國籍：馬來西亞

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/17

產品：紙及紙製品，紙板及紙板製品，公告及廣告用材料，印刷材料，表格，印製好的合同，印製好的文件，印製好的程序表，發票，帳目摘錄，印刷品，報章，刊物，教育及教學材料，小冊子，培訓手冊，照相簿，裝訂用材料，文具用品，帶有標題的信紙，信封，展覽者用紙板製的標誌牌，招牌，年刊，照片，

Marca n.º N/14 099 Classe: 16.ª  
 Requerente: Hong Leong Company (Malaysia) Berhad, Level 10, Wisma Hong Leong, 18 Jalan Perak, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.

Nacionalidade: malaia

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/17

Produtos: papel e artigos de papel, cartão e artigos de cartão, materiais para anúncios e publicidade, materiais impressos, formulários, contratos impressos, documentos impressos, programas impressos, facturas, extractos de contas, impressos, jornais, publicações, material de instrução e de ensino, panfletos, manuais de formação, álbuns, materiais para encadernação, artigos de papelaria, papel de carta com cabeçalhos, sobrescritos, letreiros em cartão para expositores, tabuletas, anuários,

記事本，日曆，紙板，海報，卡片箱，檔案用文件夾及辦公室用品（家具除外）。

商標構成：

# 丰隆

fotografias, agendas, calendários, cartões, cartazes, ficheiros, pastas para arquivo e artigos de escritório (à excepção de móveis).

A marca consiste em:

# 丰隆

商標編號：N/14100

類別： 36

Marca n.º N/14 100

Classe: 36.<sup>a</sup>

申請人：Hong Leong Company (Malaysia) Berhad, Level 10, Wisma Hong Leong, 18 Jalan Perak, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.

Requerente: Hong Leong Company (Malaysia) Berhad, Level 10, Wisma Hong Leong, 18 Jalan Perak, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.

國籍：馬來西亞

Nacionalidade: malaia

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/17

Data do pedido: 2004/06/17

服務：銀行服務；保險；不動產買賣，不動產租賃及出租，不動產投資，不動產的管理服務；金融服務；全屬第36類。

Serviços: banca; seguros; compra e venda de imóveis, locação e aluguer de imóveis, investimento imobiliário, serviços de administração de imóveis; serviços financeiros; tudo incluído na classe 36.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

# 丰隆

# 丰隆

商標編號：N/14101

類別： 42

Marca n.º N/14 101

Classe: 42.<sup>a</sup>

申請人：Hong Leong Company (Malaysia) Berhad, Level 10, Wisma Hong Leong, 18 Jalan Perak, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.

Requerente: Hong Leong Company (Malaysia) Berhad, Level 10, Wisma Hong Leong, 18 Jalan Perak, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.

國籍：馬來西亞

Nacionalidade: malaia

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/17

Data do pedido: 2004/06/17

服務：電腦出租；進入在線上或透過互聯網提供包含與音樂、長篇電影、影片、收音機、電視、新聞、運動、消遣性活動、健康、關於生活時尚和文化事項的資訊、商業、金融及銀行服務有關的資訊之資訊數據庫的時間出租；電腦軟件的安裝及保養；進入資訊數據庫的時間出租；資訊數據的復原；電腦軟件的概念創作及保養；電腦系統的分析；為使用者提供進入包含商業、金融、資訊、電腦用軟件、具有資訊輔助的教學範疇的所有調查及參照資料於互聯網的網頁、網絡入口及公報之途徑；透過全球資

Serviços: aluguer de computadores; aluguer de tempo de acesso a bases de dados informáticas contendo informações relacionadas com música, filmes de longa metragem, filmes, rádio, televisão, noticiários, desporto, actividades recreativas, saúde, informações sobre estilos de vida e eventos culturais, comércio, finança e banca, fornecidas em linha ou pela Internet; instalação e manutenção de software informático; aluguer de tempo de acesso a bases de dados informáticas; recuperação de dados informáticos; concepção e manutenção de software informático; análise de sistemas informáticos; fornecimento de acesso a utilizadores de páginas na Rede, portais e boletins na Internet apresentando todos materiais investigação e referência nos sectores comercial, financeiro, informático, software para computador, ensino com apoio informático; aluguer ou fornecimento de tempo de acesso a bases de dados informáticas e/ou portais de terceiros nos sectores comercial, informático, financeiro, bancário através duma rede informática global; fornecimento de acesso a bases de dados informáticas contendo informações comerciais, informáticas,



訊網絡在商業、資訊、金融及銀行範圍內進入資訊數據庫及 / 或第三者的網絡入口之時間出租或供應；透過一互動資訊通訊網絡及一全球資訊網絡提供進入包含商業、資訊、銀行及金融信息的資訊數據庫之途徑；透過一全球資訊電腦網絡在商業、資訊、銀行及金融範圍內進入資訊數據庫及 / 或第三者的網頁和網絡入口之時間出租或供應；為多用途使用者提供進入載有商業、資訊、銀行及金融範圍的線上報刊文章及文獻資料之一電腦或電子公報之途徑；提供包含商業、金融、資訊、電腦用軟件及電腦資訊範疇的研究及參照資料的網頁、網絡入口及公報之資訊服務；與轉移及傳播集成商業資料數據庫用之互動進入一電腦資訊網絡有關的資訊服務；商業資訊集成數據庫的概念創作；與多用途使用者進入一電腦或電子公報有關的資訊服務；全屬第 42 類。

商標構成：

# 丰隆

bancárias e financeiras através duma rede de comunicação informática interactiva e uma rede informática global; aluguer ou fornecimento de tempo de acesso a bases de dados informáticas e/ou páginas de Rede e portais de terceiros nos sectores comercial, informático, bancário e financeiro através duma rede informática global de informações; fornecimento de acesso a multi-utilizadores a um computador ou boletim electrónico contendo artigos de jornais e informações documentais on-line nos sectores comercial, informático, bancário e financeiro; serviços informáticos fornecendo páginas da rede, portais, e boletins apresentando materiais de pesquisa e referência nos sectores comercial, financeiro, informático, software para computador e formação informática; serviços informáticos relacionados com uma rede de informação informática de acesso interactivo para transferência e difusão de bases de dados de informações comerciais integradas; concepção de bases de dados integradas de informações comerciais; serviços informáticos relacionados com acesso de multi-utilizadores a um computador ou boletim electrónico; tudo incluído na classe 42.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# 丰隆

商標編號：N/14102

類別： 39

申請人：Galaxy Casino S.A., Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 411-417, Dynasty Plaza, 19.º andar A-E, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/17

服務：組織或操作郵輪旅遊及觀光旅遊；旅遊預訂；旅遊預訂的代理服務；票務的服務（運輸及旅遊用）；關於運輸資訊的安排；旅客的運輸；旅客陪同；車輛的出租；汽車的停車場服務；關於旅遊和運輸的顧問及諮詢服務；遊覽服務；旅客的行李儲存及運輸服務；飛行器、倉庫及 / 或車輛的租賃服務；船隻及車輛的出租。

商標構成：

## 銀河星際酒店

Galaxy Starworld Hotel

優先權之要求：請求日期：2003/12/17；所屬國：中國香港；請求編號：300128367。

Marca n.º N/14 102

Classe: 39.<sup>a</sup>

Requerente: Galaxy Casino S.A., Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 411-417, Dynasty Plaza, 19.º andar A-E, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/17

Serviços: organização ou operação de cruzeiros e viagens turísticas; reserva de viagens; serviços de agência de reserva de viagens; serviços de emissão de bilhetes (para transportes e viagens); disponibilização de informações sobre transportes; transporte de viajantes; acompanhamento de viajantes; aluguer de veículos; serviços de estacionamento de automóveis; serviços de aconselhamento e consultoria relativa a viagens e transportes; serviços de excursões; serviços de armazenagem e transporte de bagagem de viajantes; serviços de locação de aeronaves, armazéns e/ou veículos; aluguer de barcos e veículos.

A marca consiste em:

## 銀河星際酒店

Galaxy Starworld Hotel

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 17 de Dezembro de 2003, sob o n.º 300 128 367.

商標編號：N/14103

類別： 41

申請人：Galaxy Casino S.A., Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 411-417, Dynasty Plaza, 19.º andar A-E, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/17

服務：透過電腦數據庫、互聯網或其他通訊網絡在線上提供關於娛樂的資訊服務；透過全球電腦網絡進入關於使用電子遊戲的娛樂服務；電腦遊戲及視像遊戲；在線上可下載的電腦及電子遊戲之安排及有關的更新；組織及準備以文化、音樂及運動為目的之展覽會、介紹、節目、活動、表演及展示；製作及分配電視及收音機節目；製作及分配影片及現場表演；電影及電視的工作室服務；電影的娛樂服務；電視的娛樂服務；現場表演的服務；與藝術品陳列館有關的服務；音樂、雜誌及期刊的出版/發行；透過電腦數據庫、互聯網或其他通訊網絡在線上安排與音樂及娛樂有關的服務；攝錄機、盒式錄像帶及電影和視聽設備及配件的出租；購買入場券（娛樂性質的）用的中間人服務；遊樂場，主題公園，遊戲中心；安排消遣及娛樂用的空間/設備；俱樂部的服務；與夜總會有關的服務；的士高的服務；運動的賭注；俱樂部的賭注服務；組織以娛樂為目的之聯歡會；俱樂部的娛樂服務；健康俱樂部；健身服務；安排與娛樂、運動、文化、藝術、社會活動及消遣有關的資訊服務。

商標構成：

銀河星際酒店  
Galaxy Starworld Hotel

優先權之要求：請求日期：2003/12/17；所屬國：中國香港；請求編號：300128367。

Marca n.º N/14 103

Classe: 41.ª

Requerente: Galaxy Casino S.A., Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 411-417, Dynasty Plaza, 19.º andar A-E, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/17

Serviços: serviços de informação sobre entretenimento prestados «on-line» a partir de bases de dados informáticas, a partir da «internet» ou a partir de outra rede de comunicações; serviços de entretenimento relativos a disponibilização de jogos electrónicos com acesso através de rede computadorizada global; jogos de computador e jogos vídeo; disponibilização de jogos de computador e electrónicos descarregáveis «on-line» e respectivas actualizações; organização e preparação de exposições, apresentações, programas, eventos, espectáculos e exibições com fins culturais, musicais e desportivos; produção e distribuição de programas de televisão e rádio; produção e distribuição de filmes e de espectáculos ao vivo; serviços de estúdios de cinema e de televisão; serviços de entretenimento cinematográfico; serviços de entretenimento televisivo; serviços de entretenimento ao vivo; serviços relativos a galerias de arte; publicação/edição de música, revistas e periódicos; serviços relativos a música e entretenimento disponibilizados «on-line» a partir de bases de dados informáticas, a partir da «internet» ou a partir de outra rede de comunicações; aluguer de câmaras de vídeo, cassetes de vídeo e equipamento e acessórios cinematográficos e audiovisuais; serviços de mediação para aquisição de bilhetes (para entretenimento); parques de diversão, parques temáticos, centros de jogos; disponibilização de espaços/instalações para divertimento e entretenimento; serviços de clubes; serviços relativos a «night-clubs»; serviços de discoteca; apostas desportivas; serviços de clubes de apostas; organização de festas para fins de entretenimento; serviços de clubes de entretenimento; «health club»; serviços de ginásio; serviços de disponibilização de informação relativa a entretenimento, desporto, cultura, arte, actividades sociais e lúdicas.

A marca consiste em:

銀河星際酒店  
Galaxy Starworld Hotel

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 17 de Dezembro de 2003, sob o n.º 300 128 367.

商標編號：N/14104

類別： 42

申請人：Galaxy Casino S.A., Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 411-417, Dynasty Plaza, 19.º andar A-E, Macau.

Marca n.º N/14 104

Classe: 42.ª

Requerente: Galaxy Casino S.A., Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 411-417, Dynasty Plaza, 19.º andar A-E, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/17

服務：與招待有關的服務；提供臨時住宿；酒店、汽車酒店、渡假村（綜合旅遊）及賓館的服務；酒店和賓館用的預訂及資訊服務；餐廳；自助式餐廳；火鍋餐廳；燒烤餐廳；食堂；小吃店；日式菜館店；壽司店；快餐店；咖啡館；咖啡室；酒吧及酒廊服務；堂食或外賣或遞送形式的飲食供應服務；宴會服務；特別事項用客廳；會議室。

商標構成：

銀河星際酒店  
Galaxy Starworld Hotel

優先權之要求：請求日期：2003/12/17；所屬國：中國香港；請求編號：300128367。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/17

Serviços: serviços relacionados com hospitalidade; provimento de acomodações temporárias; serviços de hotel, motéis, «resorts» (complexos turísticos) e pensões; serviços de reservas e informações para hotéis e pensões; restaurantes; restaurantes «self-service»; restaurantes «hot-pot»; restaurantes de «barbecue»; cantinas, «snack-bar»; «sashimi» bar; «sushi» bar; balcão de «fast-food»; cafés; cafetarias; serviços de bar e «lounge»; fornecimento de comida e bebidas para consumo no local ou em regime de «take away» ou de entrega ao domicílio; serviços de banquetes; salas para eventos especiais; salas de reuniões.

A marca consiste em:

銀河星際酒店  
Galaxy Starworld Hotel

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 17 de Dezembro de 2003, sob o n.º 300 128 367.

商標編號：N/14105

類別： 39

申請人：Galaxy Casino S.A., Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 411-417, Dynasty Plaza, 19.º andar A-E, Macau.

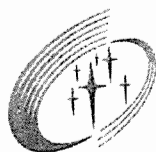
國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/17

服務：組織或操作郵輪旅遊及觀光旅遊；旅遊預訂；旅遊預訂的代理服務；票務的服務（運輸及旅遊用）；關於運輸資訊的安排；旅客的運輸；旅客陪同；車輛的出租；汽車的停車場服務；關於旅遊和運輸的顧問及諮詢服務；遊覽服務；旅客的行李儲存及運輸服務；飛行器、倉庫及 / 或車輛的租賃服務；船隻及車輛的出租。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2003/12/17；所屬國：中國香港；請求編號：300128385。

Marca n.º N/14 105

Classe: 39.ª

Requerente: Galaxy Casino S.A., Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 411-417, Dynasty Plaza, 19.º andar A-E, Macau.

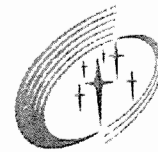
Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/17

Serviços: organização ou operação de cruzeiros e viagens turísticas; reserva de viagens; serviços de agência de reserva de viagens; serviços de emissão de bilhetes (para transportes e viagens); disponibilização de informações sobre transportes; transporte de viajantes; acompanhamento de viajantes; aluguer de veículos; serviços de estacionamento de automóveis; serviços de aconselhamento e consultoria relativa a viagens e transportes; serviços de excursões; serviços de armazenagem e transporte de bagagem de viajantes; serviços de locação de aeronaves, armazéns e/ou veículos; aluguer de barcos e veículos.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 17 de Dezembro de 2003, sob o n.º 300 128 385.

商標編號：N/14106

類別：41

申請人：Galaxy Casino S.A., Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 411-417, Dynasty Plaza, 19.º andar A-E, Macau.

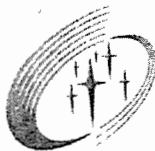
國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/17

服務：透過電腦數據庫、互聯網或其他通訊網絡在線上提供關於娛樂的資訊服務；透過全球電腦網絡進入關於使用電子遊戲的娛樂服務；電腦遊戲及視像遊戲；在線上可下載的電腦及電子遊戲之安排及有關的更新；組織及準備以文化、音樂及運動為目的之展覽會、介紹、節目、活動、表演及展示；製作及分配電視及收音機節目；製作及分配影片及現場表演；電影及電視的工作室服務；電影的娛樂服務；電視的娛樂服務；現場表演的服務；與藝術品陳列館有關的服務；音樂、雜誌及期刊的出版/發行；透過電腦數據庫、互聯網或其他通訊網絡在線上安排與音樂及娛樂有關的服務；攝錄機、盒式錄像帶及電影和視聽設備及配件的出租；購買入場券（娛樂性質的）用的中間人服務；遊樂場，主題公園，遊戲中心；安排消遣及娛樂用的空間/設備；俱樂部的服務；與夜總會有關的服務；的士高的服務；運動的賭注；俱樂部的賭注服務；組織以娛樂為目的之聯歡會；俱樂部的娛樂服務；健康俱樂部；健身服務；安排與娛樂、運動、文化、藝術、社會活動及消遣有關的資訊服務。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2003/12/17；所屬國：中國香港；請求編號：300128385。

Marca n.º N/14 106

Classe: 41.ª

Requerente: Galaxy Casino S.A., Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 411-417, Dynasty Plaza, 19.º andar A-E, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/17

Serviços: serviços de informação sobre entretenimento prestados «on-line» a partir de bases de dados informáticas, a partir da «internet» ou a partir de outra rede de comunicações; serviços de entretenimento relativos a disponibilização de jogos electrónicos com acesso através de rede computadorizada global; jogos de computador e jogos vídeo; disponibilização de jogos de computador e electrónicos descarregáveis «on-line» e respectivas actualizações; organização e preparação de exposições, apresentações, programas, eventos, espectáculos e exibições com fins culturais, musicais e desportivos; produção e distribuição de programas de televisão e rádio; produção e distribuição de filmes e de espectáculos ao vivo; serviços de estúdios de cinema e de televisão; serviços de entretenimento cinematográfico; serviços de entretenimento televisivo; serviços de entretenimento ao vivo; serviços relativos a galerias de arte; publicação/edição de música, revistas e periódicos; serviços relativos a música e entretenimento disponibilizados «on-line» a partir de bases de dados informáticas, a partir da «internet» ou a partir de outra rede de comunicações; aluguer de câmaras de vídeo, cassetes de vídeo e equipamento e acessórios cinematográficos e audiovisuais; serviços de mediação para aquisição de bilhetes (para entretenimento); parques de diversão, parques temáticos, centros de jogos; disponibilização de espaços/instalações para divertimento e entretenimento; serviços de clubes; serviços relativos a «night-clubs»; serviços de discoteca; apostas desportivas; serviços de clubes de apostas; organização de festas para fins de entretenimento; serviços de clubes de entretenimento; «health club»; serviços de ginásio; serviços de disponibilização de informação relativa a entretenimento, desporto, cultura, arte, actividades sociais e lúdicas.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 17 de Dezembro de 2003, sob o n.º 300 128 385.

商標編號：N/14107

類別：42

申請人：Galaxy Casino S.A., Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 411-417, Dynasty Plaza, 19.º andar A-E, Macau.

Marca n.º N/14 107

Classe: 42.ª

Requerente: Galaxy Casino S.A., Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 411-417, Dynasty Plaza, 19.º andar A-E, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/17

服務：與招待有關的服務；提供臨時住宿；酒店、汽車酒店、渡假村（綜合旅遊）及賓館的服務；酒店和賓館用的預訂及資訊服務；餐廳；自助式餐廳；火鍋餐廳；燒烤餐廳；食堂；小吃店；日式菜館店；壽司店；快餐店；咖啡館；咖啡室；酒吧及酒廊服務；堂食或外賣或遞送形式的飲食供應服務；宴會服務；特別事項用客廳；會議室。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2003/12/17；所屬國：中國香港；請求編號：300128385。

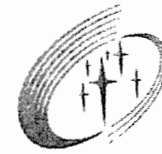
Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/17

Serviços: serviços relacionados com hospitalidade; provimento de acomodações temporárias; serviços de hotel, motéis, «resorts» (complexos turísticos) e pensões; serviços de reservas e informações para hotéis e pensões; restaurantes; restaurantes «self-service»; restaurantes «hot-pot»; restaurantes de «barbecue»; cantinas, «snack-bar»; «sashimi» bar; «sushi» bar; balcão de «fast-food»; cafés; cafetarias; serviços de bar e «lounge»; fornecimento de comida e bebidas para consumo no local ou em regime de «take away» ou de entrega ao domicílio; serviços de banquetes; salas para eventos especiais; salas de reuniões.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 17 de Dezembro de 2003, sob o n.º 300 128 385.

商標編號：N/14108

類別： 39

申請人：Galaxy Casino S.A., Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 411-417, Dynasty Plaza, 19.º andar A-E, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/17

服務：組織或操作郵輪旅遊及觀光旅遊；旅遊預訂；旅遊預訂的代理服務；票務的服務（運輸及旅遊用）；關於運輸資訊的安排；旅客的運輸；旅客陪同；車輛的出租；汽車的停車場服務；關於旅遊和運輸的顧問及諮詢服務；遊覽服務；旅客的行李儲存及運輸服務；飛行器、倉庫及 / 或車輛的租賃服務；船隻及車輛的出租。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2003/12/17；所屬國：中國香港；請求編號：300128376。

Marca n.º N/14 108

Classe: 39.ª

Requerente: Galaxy Casino S.A., Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 411-417, Dynasty Plaza, 19.º andar A-E, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/17

Serviços: organização ou operação de cruzeiros e viagens turísticas; reserva de viagens; serviços de agência de reserva de viagens; serviços de emissão de bilhetes (para transportes e viagens); disponibilização de informações sobre transportes; transporte de viajantes; acompanhamento de viajantes; aluguer de veículos; serviços de estacionamento de automóveis; serviços de aconselhamento e consultoria relativa a viagens e transportes; serviços de excursões; serviços de armazenagem e transporte de bagagem de viajantes; serviços de locação de aeronaves, armazéns e/ou veículos; aluguer de barcos e veículos.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 17 de Dezembro de 2003, sob o n.º 300 128 376.

商標編號：N/14109

類別：41

申請人：Galaxy Casino S.A., Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 411-417, Dynasty Plaza, 19.º andar A-E, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/17

服務：透過電腦數據庫、互聯網或其他通訊網絡在線上提供關於娛樂的資訊服務；透過全球電腦網絡進入關於使用電子遊戲的娛樂服務；電腦遊戲及視像遊戲；在線上可下載的電腦及電子遊戲之安排及有關的更新；組織及準備以文化、音樂及運動為目的之展覽會、介紹、節目、活動、表演及展示；製作及分配電視及收音機節目；製作及分配影片及現場表演；電影及電視的工作室服務；電影的娛樂服務；電視的娛樂服務；現場表演的服務；與藝術品陳列館有關的服務；音樂、雜誌及期刊的出版/發行；透過電腦數據庫、互聯網或其他通訊網絡在線上安排與音樂及娛樂有關的服務；攝錄機、盒式錄像帶及電影和視聽設備及配件的出租；購買入場券（娛樂性質的）用的中間人服務；遊樂場，主題公園，遊戲中心；安排消遣及娛樂用的空間/設備；俱樂部的服務；與夜總會有關的服務；的士高的服務；運動的賭注；俱樂部的賭注服務；組織以娛樂為目的之聯歡會；俱樂部的娛樂服務；健康俱樂部；健身服務；安排與娛樂、運動、文化、藝術、社會活動及消遣有關的資訊服務。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2003/12/17；所屬國：中國香港；請求編號：300128376。

Marca n.º N/14 109

Classe: 41.ª

Requerente: Galaxy Casino S.A., Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 411-417, Dynasty Plaza, 19.º andar A-E, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/17

Serviços: serviços de informação sobre entretenimento prestados «on-line» a partir de bases de dados informáticas, a partir da «internet» ou a partir de outra rede de comunicações; serviços de entretenimento relativos a disponibilização de jogos electrónicos com acesso através de rede computadorizada global; jogos de computador e jogos vídeo; disponibilização de jogos de computador e electrónicos descarregáveis «on-line» e respectivas actualizações; organização e preparação de exposições, apresentações, programas, eventos, espectáculos e exibições com fins culturais, musicais e desportivos; produção e distribuição de programas de televisão e rádio; produção e distribuição de filmes e de espectáculos ao vivo; serviços de estúdios de cinema e de televisão; serviços de entretenimento cinematográfico; serviços de entretenimento televisivo; serviços de entretenimento ao vivo; serviços relativos a galerias de arte; publicação/edição de música, revistas e periódicos; serviços relativos a música e entretenimento disponibilizados «on-line» a partir de bases de dados informáticas, a partir da «internet» ou a partir de outra rede de comunicações; aluguer de câmaras de vídeo, cassetes de vídeo e equipamento e acessórios cinematográficos e audiovisuais; serviços de mediação para aquisição de bilhetes (para entretenimento); parques de diversão, parques temáticos, centros de jogos; disponibilização de espaços/instalações para divertimento e entretenimento; serviços de clubes; serviços relativos a «night-clubs»; serviços de discoteca; apostas desportivas; serviços de clubes de apostas; organização de festas para fins de entretenimento; serviços de clubes de entretenimento; «health club»; serviços de ginásio; serviços de disponibilização de informação relativa a entretenimento, desporto, cultura, arte, actividades sociais e lúdicas.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 17 de Dezembro de 2003, sob o n.º 300 128 376.

商標編號：N/14110

類別：42

申請人：Galaxy Casino S.A., Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 411-417, Dynasty Plaza, 19.º andar A-E, Macau.

Marca n.º N/14 110

Classe: 42.ª

Requerente: Galaxy Casino S.A., Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 411-417, Dynasty Plaza, 19.º andar A-E, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/17

服務：與招待有關的服務；提供臨時住宿；酒店、汽車酒店、渡假村（綜合旅遊）及賓館的服務；酒店和賓館用的預訂及資訊服務；餐廳；自助式餐廳；火鍋餐廳；燒烤餐廳；食堂；小吃店；日式菜館店；壽司店；快餐店；咖啡館；咖啡室；酒吧及酒廊服務；堂食或外賣或遞送形式的飲食供應服務；宴會服務；特別事項用客廳；會議室。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2003/12/17；所屬國：中國香港；請求編號：300128376。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/17

Serviços: serviços relacionados com hospitalidade; provimento de acomodações temporárias; serviços de hotel, motéis, «resorts» (complexos turísticos) e pensões; serviços de reservas e informações para hotéis e pensões; restaurantes; restaurantes «self-service»; restaurantes «hot-pot»; restaurantes de «barbecue»; cantinas, «snack-bar»; «sashimi» bar; «sushi» bar; balcão de «fast-food»; cafés; cafetarias; serviços de bar e «lounge»; fornecimento de comida e bebidas para consumo no local ou em regime de «take away» ou de entrega ao domicílio; serviços de banquetes; salas para eventos especiais; salas de reuniões.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 17 de Dezembro de 2003, sob o n.º 300 128 376.

商標編號：N/14111

類別： 3

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/17

產品：清潔及護理皮膚和頭髮用化妝品及梳妝產品。

商標構成：



商標編號：N/14112

類別： 5

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/17

產品：護理皮膚及頭髮用藥品。

Marca n.º N/14 111

Classe: 3.ª

Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/17

Produtos: cosméticos e produtos de toilette para limpeza e cuidado da pele e cabelo.

A marca consiste em:



Marca n.º N/14 112

Classe: 5.ª

Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/17

Produtos: produtos medicinais para o tratamento da pele e do cabelo.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/14113

類別： 3

Marca n.º N/14 113

Classe: 3.ª

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza,  
New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson  
Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/17

Data do pedido: 2004/06/17

產品：清潔及護理皮膚用製劑；外用化妝品及梳妝產品。

Produtos: preparações para limpeza e cuidado da pele;  
cosméticos e produtos de toilette para uso tópico.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/14114

類別： 5

Marca n.º N/14 114

Classe: 5.ª

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza,  
New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson  
Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/17

Data do pedido: 2004/06/17

產品：結紮帶；所有種類及所有形狀的繃帶；醫用黏貼膠布；  
藥品；外用醫藥製劑；預防、治療及遮掩疤痕用產品。

Produtos: ligaduras; pensos de todos os tipos e em todas as  
formas; fitas adesivas medicinais; produtos farmacêuticos;  
preparações medicinais para uso tópico; produtos para prevenir,  
tratar e disfarçar cicatrizes.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/14115

類別： 10

Marca n.º N/14 115

Classe: 10.ª

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza,  
New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson  
Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/17

Data do pedido: 2004/06/17

產品：醫療設備。

Produtos: aparelhos médicos.

商標構成：

A marca consiste em:






商標編號：N/14116 類別： 9  
 申請人：Nexus Mobile Co., Limited, Suites 1101-2, 625 King's Road, North Point, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/17

產品：電話，移動電話，無線電話，流動電話，視像電話，電話器具，電話接收器，電話傳送器，電話線，手提電話，傳呼機，二射線收音機，收音機傳送器，收音機接收器，收音機傳送接收器，無線電基站，斷路器，路由器，電子整理器，電腦，調制解調器，全球定位單元，電池組，電池充電器，電源連接器，天線，頭戴聽筒（耳機），信號變換器，衛星電視天線及接收器；以及適用於上述所有產品的運輸盒；上述所有產品用的替換部件；電腦程式；電腦用軟件；科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；導電、開關、變壓、蓄電、調節或控制電力用器具及儀器；錄製、傳送或重放聲音或影像的器具；磁性數據載體、唱碟，自動售貨器及投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算機；數據處理裝置及電腦；滅火器械；全屬第9類。

商標構成：

**AKIA**

Marca n.º N/14 116 Classe: 9.ª  
 Requerente: Nexus Mobile Co., Limited, Suites 1101-2, 625 King's Road, North Point, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/17

Produtos: telefones, telefones celulares, telefones rádio, telefones móveis, telefones vídeo, aparelhos de telefones, receptores de telefones, transmissores de telefones, fios de telefones, telefones portáteis, «pagers», rádios «two-ray», rádios transmissores, rádios receptores, rádios transceptores, estações de base rádio, interruptores, «routers», organizadores electrónicos, computadores, modems, unidades de posição global, baterias, carregadores de baterias, adaptadores de potência, antenas, auscultadores (headphone), conversores de sinais, antenas e receptores de televisão satélite; estojos de transporte adaptados para todos os mencionados produtos; e partes de substituição para todos mencionados produtos; programas de computador; «software» para computador; aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de verificação (inspeção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos e instrumentos para condução, interrupção, transformação, acumulação, regulação ou controlo de electricidade, aparelhos para o registo, a transmissão ou a reprodução do som ou de imagens; suportes de registo magnético, discos acústicos, distribuidores de venda automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular; equipamento para processamento de dados e computação; extintores; todos incluídos na classe 9.ª

A marca consiste em:

**AKIA**

商標編號：N/14117 類別： 5  
 申請人：Pfizer Products Inc., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/18

產品：藥品及獸藥；醫用衛生用品；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；滅有害動物製品；殺真菌劑，除草劑。

Marca n.º N/14 117 Classe: 5.ª  
 Requerente: Pfizer Products Inc., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/18

Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários; produtos higiénicos para a medicina; substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastros, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias; desinfectantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

商標構成：

A marca consiste em:

**QUESPRI****QUESPRI**

商標編號：N/14118

類別： 5

Marca n.º N/14 118

Classe: 5.ª

申請人：Pfizer Products Inc., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, E.U.A.

Requerente: Pfizer Products Inc., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/18

Data do pedido: 2004/06/18

產品：藥品及獸藥；醫用衛生用品；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；滅有害動物製品；殺真菌劑，除草劑。

Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários; produtos higiénicos para a medicina; substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastros, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias; desinfectantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

商標構成：

A marca consiste em:

**CENRAL****CENRAL**

商標編號：N/14119

類別： 5

Marca n.º N/14 119

Classe: 5.ª

申請人：Pfizer Products Inc., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, E.U.A.

Requerente: Pfizer Products Inc., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/18

Data do pedido: 2004/06/18

產品：藥品及獸藥；醫用衛生用品；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；滅有害動物製品；殺真菌劑，除草劑。

Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários; produtos higiénicos para a medicina; substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastros, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias; desinfectantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

商標構成：

A marca consiste em:

**STELTO****STELTO**

商標編號：N/14120

類別： 42

Marca n.º N/14 120

Classe: 42.ª

申請人：Deloitte Touche Tohmatsu, Zollikerstrasse 225, CH-8008 Zurich, Switzerland.

Requerente: Deloitte Touche Tohmatsu, Zollikerstrasse 225, CH-8008 Zurich, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2004/06/18

Data do pedido: 2004/06/18

服務：科學和技術服務及與其有關的研究和計劃；工業分析及研究服務；電腦硬件及軟件的设计及開發。

Serviços: serviços científicos e tecnológicos e investigação e design com eles relacionados; análise industrial e serviços de investigação; design e desenvolvimento de hardware e software informáticos.

商標構成：

A marca consiste em:

# DELOITTE

# DELOITTE

商標編號：N/14121

類別： 32

Marca n.º N/14 121

Classe: 32.<sup>a</sup>

申請人：Sociedade da Água de Luso, S.A., Rua Alvaro de Castelões, Luso, Portugal.

Requerente: Sociedade da Água de Luso, S.A., Rua Álvaro de Castelões, Luso, Portugal.

國籍：葡國

Nacionalidade: portuguesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/18

Data do pedido: 2004/06/18

產品：天然礦泉水。

Produtos: água mineral natural.

商標構成：

A marca consiste em:

# LUSO

# LUSO

商標編號：N/14122

類別： 5

Marca n.º N/14 122

Classe: 5.<sup>a</sup>

申請人：KIRIN BEER KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd.), 10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan.

Requerente: KIRIN BEER KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd.), 10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/18

Data do pedido: 2004/06/18

產品：藥劑及獸藥；醫用衛生製劑；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔用料，牙蠟；消毒劑；滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑。

Produtos: preparados farmacêuticos e veterinários; preparados sanitários para fins médicos; substâncias dietéticas adaptadas para uso médico, alimentos para bebés; gessos, materiais para pensos; chumbo para dentes, cera dental; desinfetantes; preparados para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

商標構成：

A marca consiste em:

# KIRIN

# KIRIN

商標編號：N/14123

類別： 10

Marca n.º N/14 123

Classe: 10.<sup>a</sup>

申請人：KIRIN BEER KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd.), 10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan.

Requerente: KIRIN BEER KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd.), 10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/18

Data do pedido: 2004/06/18

產品：外科、醫療、牙科及獸醫用儀器及器械，假臂，假腿，假眼及假牙；矯形用品；縫合用材料。

商標構成：

# KIRIN

Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos, médicos, dentários e veterinários, próteses de braços, pernas, olhos e dentes; artigos ortopédicos; materiais de sutura.

A marca consiste em:

# KIRIN

商標編號：N/14124

類別： 9

Marca n.º N/14 124

Classe: 9.ª

申請人：eMachines, Inc., 14350 Myford Road, Building 100, Irvine, California 92606-1002, U.S.A.

Requerente: eMachines, Inc., 14350 Myford Road, Building 100, Irvine, California 92606-1002, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/18

Data do pedido: 2004/06/18

產品：電腦硬件。

Produtos: hardware para computadores.

商標構成：

A marca consiste em:

## DIGITAL MEDIA MANAGER

## DIGITAL MEDIA MANAGER

優先權之要求：請求日期：2003/12/20；所屬國：美國；請求編號：78/343,908。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos, em 20 de Dezembro de 2003, sob o n.º 78/343,908.

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/14126

類別： 34

Marca n.º N/14 126

Classe: 34.ª

申請人：DUNHILL TOBACCO OF LONDON LIMITED, 1A St. James's Street London, SW1A 1EF, United Kingdom.

Requerente: DUNHILL TOBACCO OF LONDON LIMITED, 1A St. James's Street London, SW1A 1EF, United Kingdom.

國籍：英國

Nacionalidade: britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/18

Data do pedido: 2004/06/18

產品：香煙，雪茄煙，小雪茄煙，捲煙用煙草，煙斗用煙草，煙草及煙草製品。

Produtos: cigarros, charutos, cigarrilhas, tabaco para enrolar, tabaco para cachimbo, tabaco e produtos derivados de tabaco.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：藍色，銀色及紅色。

Reivindicação de cores: azul, prateado e vermelho.

商標編號：N/14127 類別： 34  
 申請人：DUNHILL TOBACCO OF LONDON LIMITED,  
 1A St. James's Street London, SW1A 1EF, United Kingdom.  
 國籍：英國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/18  
 產品：香煙，雪茄煙，小雪茄煙，捲煙用煙草，煙斗用煙草，  
 煙草及煙草製品。

商標構成：



顏色之要求：綠色，銀色及紅色。

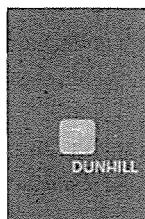
Marca n.º N/14 127 Classe: 34.ª  
 Requerente: DUNHILL TOBACCO OF LONDON  
 LIMITED, 1A St. James's Street London, SW1A 1EF, United  
 Kingdom.  
 Nacionalidade: britânica  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/18  
 Produtos: cigarros, charutos, cigarrilhas, tabaco para enrolar,  
 tabaco para cachimbo, tabaco e produtos derivados de tabaco.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: verde, prateado e vermelho.

商標編號：N/14128 類別： 34  
 申請人：DUNHILL TOBACCO OF LONDON LIMITED,  
 1A St. James's Street London, SW1A 1EF, United Kingdom.  
 國籍：英國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/18  
 產品：香煙，雪茄煙，小雪茄煙，捲煙用煙草，煙斗用煙草，  
 煙草及煙草製品。

商標構成：



顏色之要求：銀色及紅色。

Marca n.º N/14 128 Classe: 34.ª  
 Requerente: DUNHILL TOBACCO OF LONDON  
 LIMITED, 1A St. James's Street London, SW1A 1EF, United  
 Kingdom.  
 Nacionalidade: britânica  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/18  
 Produtos: cigarros, charutos, cigarrilhas, tabaco para enrolar,  
 tabaco para cachimbo, tabaco e produtos derivados de tabaco.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: prateado e vermelho.

商標編號：N/14131 類別： 5  
 申請人：Eli Lilly and Company, Lilly Corporate Centre,  
 Indianapolis, IN, 46285, United States of America.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業

Marca n.º N/14 131 Classe: 5.ª  
 Requerente: Eli Lilly and Company, Lilly Corporate Centre,  
 Indianapolis, IN, 46285, United States of America.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/21

產品：藥劑。

商標構成：

Data do pedido: 2004/06/21

Produtos: preparados farmacêuticos.

A marca consiste em:

**鈣 穩 鈣 穩**

商標編號：N/14132

類別： 3

Marca n.º N/14 132

Classe: 3.ª

申請人：Firstline AS S.A. and Predige S.A., Route de Cossonay  
196, 1020 Renens Switzerland.Requerente: Firstline AS S.A. and Predige S.A., Route de  
Cossonay 196, 1020 Renens Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/21

Data do pedido: 2004/06/21

產品：梳妝及美容護理產品，尤指化妝用製劑，曬黑用產品，  
肥皂，化妝品，髮水，包括洗髮水；香料；精油。Produtos: produtos para toilette e cuidado de beleza, em par-  
ticular preparações para a maquilhagem, produtos para bronzear,  
sabões, cosméticos, loções para o cabelo, incluindo champôs;  
perfumaria; óleos essenciais.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權之要求：請求日期：2003/12/30；所屬國：瑞士；請求編  
號：519374。A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta  
marca na Suíça, em 30 de Dezembro de 2003, sob o n.º 519 374.

商標編號：N/14133

類別： 3

Marca n.º N/14 133

Classe: 3.ª

申請人：Firstline AS S.A. and Predige S.A., Route de Cossonay  
196, 1020 Renens Switzerland.Requerente: Firstline AS S.A. and Predige S.A., Route de  
Cossonay 196, 1020 Renens Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/21

Data do pedido: 2004/06/21

產品：梳妝及美容護理產品，尤指化妝用製劑，曬黑用產品，  
肥皂，化妝品，髮水，包括洗髮水；香料；精油。Produtos: produtos para toilette e cuidado de beleza, em par-  
ticular preparações para a maquilhagem, produtos para bronzear,  
sabões, cosméticos, loções para o cabelo, incluindo champôs;  
perfumaria; óleos essenciais.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權之要求：請求日期：2003/12/30；所屬國：瑞士；請求編  
號：518880。A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta  
marca na Suíça, em 30 de Dezembro de 2003, sob o n.º 518 880.

商標編號：N/14146

類別： 9

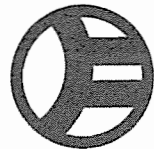
Marca n.º N/14 146

Classe: 9.ª

申請人：月產業有限會社，場所：日本國東京都世田谷區若林  
2-19-6。Requerente: Tsuki Industry Co., Ltd., 2-19-6 Wakabayashi,  
Setagaya-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/23  
 產品：捲纜線用線圈、如光纖、鋼纜、銅纜或焊接桿；其他電線或電纜。

商標構成：



Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/23  
 Produtos: bobinas para rebobinar cabos tais como fibras ópticas, cabos de aço, cabos de cobre ou varetas de soldar; outros fios eléctricos ou cabos.

A marca consiste em:



商標編號：N/14147 類別： 32  
 申請人：Telford International Enterprise Limited, Unit 1609, Kerry Cargo Centre, 55 Wing Kei Road, Kwai Chung, NT, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/23  
 產品：礦泉水及汽水及其他不含酒精飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料製劑；全屬第 32 類。

商標構成：



Marca n.º N/14 147 Classe: 32.<sup>a</sup>  
 Requerente: Telford International Enterprise Limited, Unit 1609, Kerry Cargo Centre, 55 Wing Kei Road, Kwai Chung, NT, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/23  
 Produtos: águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de fruta e sumos de fruta; xaropes e outras preparações para fazer bebidas; todos incluídos na classe 32.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/14148 類別： 7  
 申請人：Schneider Electronic GmbH, Silvastr. 1, D-86842 Tuerkheim, Germany.

國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/24  
 產品：家用電動用具，如廚房用電動機器及設備，包括弄碎用設備，攪拌及混合機，壓縮器，榨汁機，離心榨汁機，餐飲設備，切割器，馬達電動用具，開罐頭器，磨刀設備以及準備飲料及/或菜餚用的機器及設備；毀滅垃圾殘餘物用電動用具，包括垃圾毀滅器及殘餘物壓縮器；製冷機用壓縮器，洗碟機；洗衣店

Marca n.º N/14 148 Classe: 7.<sup>a</sup>  
 Requerente: Schneider Electronic GmbH, Silvastr. 1, D-86842 Tuerkheim, Germany.

Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/24  
 Produtos: utensílios eléctricos domésticos, nomeadamente máquinas de cozinha eléctrica e equipamento incluindo equipamento de fragmentação, máquinas de mistura e de amassar, instrumento de compressão, extractor de sumo, centrifugador de sumo, equipamento de refeição, instrumento de corte, utensílios eléctricos, motores, abridores de lata, equipamento de afiar faca assim como máquinas e equipamento para preparação de bebidas e/ou pratos; utensílio de destruição eléctrico de detritos residuais incluindo destruidores de detrito e compressor de resíduos; compressores para refrigeradores, lavadores de pratos; máquinas eléctricas e equipamento de lavandaria e incluindo máquinas de lavar, máquinas de secar, máquinas de secar a limpo, secadores

用電動機器及設備以及包括洗衣機，乾衣機，乾洗機，旋轉烘乾機，聯接壓機，燙衣機，電動洗衣機及用具，吸塵機；屬第7類上述所有產品的配件。

商標構成：



rotativos, prensa de ligação, máquinas de passar a ferro, máquinas de lavar eléctricas e utensílios, aspiradores; acessórios de todos os artigos sobreditos como incluído na classe 7.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/14149

類別： 9

Marca n.º N/14 149

Classe: 9.<sup>a</sup>

申請人：Schneider Electronic GmbH, Silvastr. 1, D-86842

Requerente: Schneider Electronic GmbH, Silvastr. 1, D-86842

Tuerkheim, Germany.

Tuerkheim, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/24

Data do pedido: 2004/06/24

產品：科學、電氣、攝影、電影、光學、衡具，量具，信號，檢驗（監督）的用具及儀器，錄製、傳送或重放聲音和影像的器具；磁性數據載體，唱碟；數據處理裝置和電腦，全屬第9類的產品。

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de verificação (inspecção), aparelho para gravação, transmissão ou reprodução de som de imagens; suportes de registo magnético, discos de gravação; equipamento de tratamento de informação e computadores. Todos os produtos incluídos na classe 9.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/14150

類別： 10

Marca n.º N/14 150

Classe: 10.<sup>a</sup>

申請人：Schneider Electronic GmbH, Silvastr. 1, D-86842

Requerente: Schneider Electronic GmbH, Silvastr. 1, D-86842

Tuerkheim, Germany.

Tuerkheim, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/24

Data do pedido: 2004/06/24

產品：外科，醫療，牙科和獸醫用儀器及器械，義肢，假眼和假牙，矯形用品，縫合用材料。

Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos, medicinais, dentários e veterinários; membros, olhos e dentes artificiais; artigos ortopédicos; material de sutura.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/14151

類別： 11

Marca n.º N/14 151

Classe: 11.<sup>a</sup>

申請人：Schneider Electronic GmbH, Silvastr. 1, D-86842

Requerente: Schneider Electronic GmbH, Silvastr. 1, D-86842

Tuerkheim, Germany.

Tuerkheim, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã



活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/24  
 產品：照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水以及衛生設備裝置。

商標構成：



Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/24  
 Produtos: aparelhos de iluminação, de aquecimento, de produção de vapor, de cozedura, de refrigeração, de secagem, de ventilação, de distribuição de águas e instalações sanitárias.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/14152 類別： 7  
 申請人：Schneider Electronic GmbH, Silvastr. 1, D-86842 Tuerkheim, Germany.

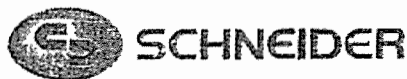
國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/24

產品：家用電動用具，如廚房用電動機器及設備，包括弄碎用設備，攪拌及混合機，壓縮器，榨汁機，離心榨汁機，餐飲設備，切割器，馬達電動用具，開罐頭器，磨刀設備以及準備飲料及 / 或菜餚用的機器及設備；毀滅垃圾殘餘物用電動用具，包括垃圾毀滅器及殘餘物壓縮器；製冷機用壓縮器，洗碟機；洗衣店用電動機器及設備以及包括洗衣機，乾衣機，乾洗機，旋轉烘乾機，聯接壓機，燙衣機，電動洗衣機及用具，吸塵機；屬第7類上述所有產品的配件。

商標構成：



Marca n.º N/14 152 Classe: 7.ª  
 Requerente: Schneider Electronic GmbH, Silvastr. 1, D-86842 Tuerkheim, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/24

Produtos: utensílios eléctricos domésticos, nomeadamente máquinas de cozinha eléctrica e equipamento incluindo equipamento de fragmentação, máquinas de mistura e de amassar, instrumento de compressão, extractor de sumo, centrifugador de sumo, equipamento de refeição, instrumento de corte, utensílios eléctricos motores, abridores de lata, equipamento de afiar faca assim como máquinas e equipamento para preparação de bebidas e/ou pratos; utensílio de destruição eléctrica de detritos residuais, incluindo destruidores de detrito e compressor de resíduos; compressores para refrigeradores, lavadores de pratos; máquinas eléctricas e equipamento de lavandaria e incluindo máquinas de lavar, máquinas de secar, máquinas de secar a limpo, secadores rotativos, prensa de ligação, máquinas de passar a ferro, máquinas de lavar eléctricas e utensílios, aspiradores; acessórios de todos os artigos sobreditos como incluído na classe 7.ª

A marca consiste em:



商標編號：N/14153 類別： 9  
 申請人：Schneider Electronic GmbH, Silvastr. 1, D-86842 Tuerkheim, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/24

產品：科學、電氣、攝影、電影、光學、衡具，量具，信號，檢驗（監督）的用具及儀器，錄製、傳送或重放聲音和影像的器具；磁性數據載體，唱碟；數據處理裝置和電腦，全屬第9類的產品。

Marca n.º N/14 153 Classe: 9.ª  
 Requerente: Schneider Electronic GmbH, Silvastr. 1, D-86842 Tuerkheim, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/24

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de verificação (inspecção), aparelho para gravação, transmissão ou reprodução de som de imagens; suportes de registo magnético, discos de gravação; equipamento de tratamento de informação e computadores. Todos os produtos incluídos na classe 9.ª

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/14154

類別： 10

Marca n.º N/14 154

Classe: 10.<sup>a</sup>

申請人：Schneider Electronic GmbH, Silvastr. 1, D-86842 Tuerkheim, Germany.

Requerente: Schneider Electronic GmbH, Silvastr. 1, D-86842 Tuerkheim, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/24

Data do pedido: 2004/06/24

產品：外科，醫療，牙科和獸醫用儀器及器械，義肢，假眼和假牙，矯形用品，縫合用材料。

Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos, medicinais, dentários e veterinários; membros, olhos e dentes artificiais; artigos ortopédicos; material de sutura.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/14155

類別： 11

Marca n.º N/14 155

Classe: 11.<sup>a</sup>

申請人：Schneider Electronic GmbH, Silvastr. 1, D-86842 Tuerkheim, Germany.

Requerente: Schneider Electronic GmbH, Silvastr. 1, D-86842 Tuerkheim, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/24

Data do pedido: 2004/06/24

產品：照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水以及衛生設備裝置。

Produtos: aparelhos de iluminação, de aquecimento, de produção de vapor, de cozedura, de refrigeração, de secagem, de ventilação, de distribuição de águas e instalações sanitárias.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/14156

類別： 3

Marca n.º N/14 156

Classe: 3.<sup>a</sup>

申請人：Asprey Holdings Limited, 167 New Bond Street, London W1S 4AR, England.

Requerente: Asprey Holdings Limited, 167 New Bond Street, London W1S 4AR, England.

國籍：英國

Nacionalidade: inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/24

Data do pedido: 2004/06/24

產品：香水；香料；古龍水；梳妝水；精油及草本植物油；非醫用個人衛生製劑；化妝品；化妝用製劑；沐浴及淋浴用油，啫喱；剃鬚前及剃鬚後用的製劑；剃鬚用肥皂；剃鬚膏；剃鬚啫喱；剃鬚後用的製劑；剃鬚前用的製劑；百花香。

Produtos: perfumes; perfumaria; água-de-colónia; água-de-toilette; óleos essenciais e herbários; preparações para higiene pessoal não medicamentosas; cosméticos; preparações para maquilhagem; óleos para o banho e para chuveiro, «gels»; preparações para uso antes de barbear e pós-barbear; sabões para barbear; cremes para barbear; «gels» para barbear; preparações para pós-barbear; preparações pré-barbear; «pot pourri».

商標構成：

ASPREY

A marca consiste em:

ASPREY

商標編號：N/14157 類別： 8  
 申請人：Asprey Holdings Limited, 167 New Bond Street, London W1S 4AR, England.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/24

產品：刀剪（其他非外科手術用的）；刀、叉及匙餐具；整套的餐具（刀、叉及匙等）；適用於刀剪的盒；修手指甲及腳指甲的套裝（整套出售）；指甲銼；剪指甲刀具；指甲磨光器；指甲刀；用手操作的工具；剃刀；剃鬚用器具；使用於廚房以手操作的用具；剪刀。

商標構成：

ASPREY

Marca n.º N/14 157 Classe: 8.ª  
 Requerente: Asprey Holdings Limited, 167 New Bond Street, London W1S 4AR, England.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/24

Produtos: cutelaria (outra que não cirúrgica); facas, garfos e colheres; conjuntos de cutelaria (talheres); caixas adaptadas para cutelaria; conjuntos de manicure e de pedicure (vendidos completos); limas de unhas; cortadores de unhas; polidores de unhas; canivetes; ferramentas manuais; navalhas de barba; aparelhos para barbear; utensílios manuais para uso em cozinha; tesouras.

A marca consiste em:

ASPREY

商標編號：N/14158 類別： 13  
 申請人：Asprey Holdings Limited, 167 New Bond Street, London W1S 4AR, England.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/24

產品：火器；軍火及子彈；槍彈，火器及步槍用盒；爆炸物；煙花；部件及配件。

商標構成：

ASPREY

Marca n.º N/14 158 Classe: 13.ª  
 Requerente: Asprey Holdings Limited, 167 New Bond Street, London W1S 4AR, England.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/24

Produtos: armas de fogo; munições e projecteis; cartuchos, estojos para armas de fogo e para espingardas; explosivos; fogos-de-artifício; partes e acessórios.

A marca consiste em:

ASPREY

商標編號：N/14159 類別： 14  
 申請人：Asprey Holdings Limited, 167 New Bond Street, London W1S 4AR, England.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/24

產品：屬第14類的貴重金屬物品及其合金以及貴重金屬產品或鍍有貴重金屬的產品；半貴重及貴重寶石；鐘錶及鐘錶和精密計

Marca n.º N/14 159 Classe: 14.ª  
 Requerente: Asprey Holdings Limited, 167 New Bond Street, London W1S 4AR, England.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/24

Produtos: artigos incluídos na classe 14.ª em metais preciosos e suas ligas e produtos em metais preciosos ou revestidos com estes; pedras semipreciosas e preciosas; relojoaria e instrumentos de relojoaria e cronométricos; relógios de pulso, relógios; joalharia e imitações de joalharia; estátuas; botões de punho; alfinetes para

時儀器；腕錶，鐘；珠寶及人造珠寶；雕像；袖口鈕；領帶夾及衣服用別針；上述所有產品用的部件及配件。

商標構成：

# ASPREY

商標編號：N/14160 類別： 16  
申請人：Asprey Holdings Limited, 167 New Bond Street, London W1S 4AR, England.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/24

產品：成套出售的書寫用紙和信封套裝；信紙用架；囑帖，名片，邀請卡；筆記本；書籍；書皮；書籤；印刷物；圖畫；照片；相簿；相架；鋼筆座；鉛筆筒；鋼筆；鉛筆；鋼筆架；墨水瓶座；間尺；鉛筆刨；開信刀；紙用刀；載書信用托盤；印刷品；印刷刊物；日記簿；記事簿；一般遊戲紙牌；包裝及打包用材料；禮品籤條；書寫文具盒；成套辦公桌用具，以上全屬文具用品。

商標構成：

# ASPREY

商標編號：N/14161 類別： 18  
申請人：Asprey Holdings Limited, 167 New Bond Street, London W1S 4AR, England.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/24

產品：皮革及人造皮革製品；行李用品，皮箱，皮衣箱，旅行手提包，旅行皮箱，旅行套裝，旅行用衣袋，化妝品用皮箱，背包，手提皮包，沙灘用袋，購物用袋，肩袋，公文皮包，文件夾，錢袋，載日用品的小旅行袋，斜掛肩帶，梳妝用及化妝品用袋；挎包及公事包；領帶盒；錢袋，口袋錢包，卡片盒；鑰匙包及鑰匙環；支票用封套，護照用封套，個人記事本用套；雨傘，陽傘，手杖（籐類手杖），折疊座手杖，手杖，可架設成椅子的手杖；鞭，馬具及鞍具；狗用頸圈及牽引帶。

gravata e «dress studs»; partes e acessórios para todos os mencionados produtos.

A marca consiste em:

# ASPREY

Marca n.º N/14 160 Classe: 16.ª  
Requerente: Asprey Holdings Limited, 167 New Bond Street, London W1S 4AR, England.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/24

Produtos: papel de escrita e envelopes vendidos em conjunto; suportes para papel de carta; cartões de noivado, cartões de visita, cartões de convite; cadernos de notas; livros; capas de livros; marcadores de livros; impressões; pinturas; fotografias; álbuns de fotografias; molduras para fotografias; suportes para canetas; suportes para lápis; canetas; lápis; «stands» para canetas; «stands» para tinta; réguas; afias para lápis; abridores de cartas; facas para papel; bandejas para correspondência; matéria impressa; publicações impressas; diários; organizadores; cartas de jogar ordinárias; materiais para embalagem e empacotamento; etiquetas para prendas; estojos de escrita; conjuntos para secretárias, todos artigos de papelaria.

A marca consiste em:

# ASPREY

Marca n.º N/14 161 Classe: 18.ª  
Requerente: Asprey Holdings Limited, 167 New Bond Street, London W1S 4AR, England.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/24

Produtos: produtos feitos em couro e em imitações de couro; artigos de bagagem, malas, baús, «valises», malas de viagem, conjuntos de viagem, sacos de roupas para viagem, malas para cosméticos, mochilas, malas de mão, sacos para a praia, sacos para compras, sacos de ombro, malas diplomáticas, pastas para documentos, bolsas, «holdalls», cintos para tiracolo, sacos para toilette e para cosméticos, sacolas e «portfolios»; estojos de gravatas; bolsas, carteiras de bolso, estojos para cartões; porta-chaves e chaveiros; capas para cheques, capas para passaportes, estojos para organizadores pessoais; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol, bengalas «canes», «shooting sticks», bengalas, bengalas assento; chicotes, arreios e selaria; coleiras para cães e «leads».

商標構成：

# ASPREY

通知：根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“武器用盒”，因屬其他類別。

A marca consiste em:

# ASPREY

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «estojos para armas», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/14162

類別： 20

申請人：Asprey Holdings Limited, 167 New Bond Street, London W1S 4AR, England.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/24

產品：家具；玻璃（鏡子）；鏡框；首飾盒（非貴重金屬）；籃子；個人用風扇；木、蠟、石膏、塑料、軟木、柳條、玳瑁、藤、及珍珠母製品。

商標構成：

# ASPREY

通知：根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除“雪茄煙和香煙用盒（非貴重金屬）”，因屬其他類別。

Marca n.º N/14 162

Classe: 20.<sup>a</sup>

Requerente: Asprey Holdings Limited, 167 New Bond Street, London W1S 4AR, England.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/24

Produtos: móveis; vidros (espelhos); molduras; estojos de joalheria (não em metais preciosos); cestos; ventoinhas para uso pessoal; artigos feitos em madeira, cera, gesso, plástico, cortiça, vime, tartaruga, junco e madrepérola.

A marca consiste em:

# ASPREY

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «caixas para charutos e para cigarros (não em metais preciosos)», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/14163

類別： 21

申請人：Asprey Holdings Limited, 167 New Bond Street, London W1S 4AR, England.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/24

產品：茶具、咖啡具及晚餐用具；不屬別類的中國瓷器、玻璃用品、瓷器及彩釉陶器；刷子；梳子，梳妝用輔助品；服裝用刷子；開塞鑽；開瓶器；掛腰熱水瓶；蠟燭臺；鼻煙壺及瓶（非貴重金屬製或鍍有貴重金屬的）；小塑像；家庭用具及容器；廚房用具及容器；家庭用小型用具及容器；牙籤；野餐用籃子；化妝用具；剃鬚刷用架；海綿（非外科用的）。

商標構成：

# ASPREY

Marca n.º N/14 163

Classe: 21.<sup>a</sup>

Requerente: Asprey Holdings Limited, 167 New Bond Street, London W1S 4AR, England.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/24

Produtos: serviços de chá, café e jantar; porcelana da China, artigos de vidro, porcelana e faiança não incluídos noutras classes; escovas; pentes, auxiliares para toilette; escovas para vestuário; saca-rolhas; abridores de garrafas; «hip flasks»; «candle holders»; garrafas e vasos de cheiro (não em metais preciosos ou revestidos com estes); estatuetas; utensílios e recipientes para uso doméstico; utensílios e recipientes para uso em cozinha; pequenos utensílios e recipientes para uso doméstico; palitos de dentes; cestas para piquenique; utensílios para uso cosmético; suportes para pincéis para a barba; esponjas (não para uso cirúrgico).

A marca consiste em:

# ASPREY

商標編號：N/14164 類別： 25  
 申請人：Asprey Holdings Limited, 167 New Bond Street, London W1S 4AR, England.  
 國籍：英國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/24  
 產品：服裝，鞋及帽。  
 商標構成：

Marca n.º N/14 164 Classe: 25.ª  
 Requerente: Asprey Holdings Limited, 167 New Bond Street, London W1S 4AR, England.  
 Nacionalidade: inglesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/24  
 Produtos: vestuário, calçado e chapalaria.  
 A marca consiste em:

# ASPREY

# ASPREY

商標編號：N/14165 類別： 28  
 申請人：Asprey Holdings Limited, 167 New Bond Street, London W1S 4AR, England.  
 國籍：英國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/24  
 產品：玩具、遊戲（其他非一般的遊戲紙牌）及娛樂用品；棋盤遊戲及使用於棋盤遊戲的物品；高爾夫球袋；聖誕爆竹及聖誕樹用的聖誕裝飾品（其他非蠟燭或電燈泡）。

Marca n.º N/14 165 Classe: 28.ª  
 Requerente: Asprey Holdings Limited, 167 New Bond Street, London W1S 4AR, England.  
 Nacionalidade: inglesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/24  
 Produtos: brinquedos, jogos (outros que não as cartas de jogar ordinárias) e joguetes; jogos de tabuleiro e artigos para uso em jogos de tabuleiro; sacos de golfe; «crackers» e decorações de Natal (outros que não velas ou lâmpadas) para árvores de Natal.  
 A marca consiste em:

# ASPREY

# ASPREY

商標編號：N/14166 類別： 33  
 申請人：Asprey Holdings Limited, 167 New Bond Street, London W1S 4AR, England.  
 國籍：英國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/24  
 產品：酒精飲料（飲料）；香檳；葡萄酒；烈酒；蘋果酒。  
 商標構成：

Marca n.º N/14 166 Classe: 33.ª  
 Requerente: Asprey Holdings Limited, 167 New Bond Street, London W1S 4AR, England.  
 Nacionalidade: inglesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/24  
 Produtos: espirituosos (bebidas); champanhe; vinho; licores; sidra.  
 A marca consiste em:

# ASPREY

# ASPREY

商標編號：N/14167 類別： 34  
 申請人：Asprey Holdings Limited, 167 New Bond Street, London W1S 4AR, England.  
 國籍：英國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/24

Marca n.º N/14 167 Classe: 34.ª  
 Requerente: Asprey Holdings Limited, 167 New Bond Street, London W1S 4AR, England.  
 Nacionalidade: inglesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/24

產品：吸煙者用打火機；雪茄煙和香煙用盒子及箱子；雪茄煙嘴；香煙嘴；吸煙者用煙灰缸；盒裝火柴；非貴重金屬製或非鍍有貴重金屬的煙草大壇子；煙斗清潔器，煙斗擦掉器；雪茄煙切割器；吸煙者用自動燃點打火機及其部件和配件；香煙，煙草，小香煙，雪茄煙，煙斗。

商標構成：

# ASPREY

Produtos: isqueiros para fumadores; caixas e estojos para charutos e para cigarros; boquilhas para charutos; boquilhas para cigarros; cinzeiros para fumadores; caixas de fósforos; potes para tabaco, não em metais preciosos ou revestidos com estes; limpadores para cachimbos, raspadores para cachimbos; cortadores de charuto; isqueiros «pyrophoric» para fumadores e partes e acessórios destes; cigarros, tabaco, cigarrilhos, charutos, cachimbos.

A marca consiste em:

# ASPREY

商標編號：N/14168

類別： 25

Marca n.º N/14 168

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：Li & Fung (B.V.I.) Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: Li & Fung (B.V.I.) Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/25

產品：服裝，鞋及帽。

商標構成：

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/25

Produtos: vestuário, calçado e chapalaria.

A marca consiste em:

# DODWELL

# DODWELL

商標編號：N/14169

類別： 35

Marca n.º N/14 169

Classe: 35.<sup>a</sup>

申請人：Li & Fung (B.V.I.) Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: Li & Fung (B.V.I.) Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/25

服務：進出口代理服務。

商標構成：

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/25

Serviços: serviços de agências de importação-exportação.

A marca consiste em:

# DODWELL

# DODWELL

商標編號：N/14170

類別： 25

Marca n.º N/14 170

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：Li & Fung (B.V.I.) Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: Li & Fung (B.V.I.) Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島

活動：商業及工業

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/25

產品：服裝，鞋及帽。

商標構成：

Data do pedido: 2004/06/25

Produtos: vestuário, calçado e chapalaria.

A marca consiste em:

**LI & FUNG****LI & FUNG**

商標編號：N/14171

類別： 35

Marca n.º N/14 171

Classe: 35.ª

申請人：Li &amp; Fung (B.V.I.) Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: Li &amp; Fung (B.V.I.) Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/25

服務：進出口代理服務。

商標構成：

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/25

Serviços: serviços de agências de importação-exportação.

A marca consiste em:

**LI & FUNG****LI & FUNG**

商標編號：N/14172

類別： 25

Marca n.º N/14 172

Classe: 25.ª

申請人：Li &amp; Fung (B.V.I.) Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: Li &amp; Fung (B.V.I.) Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/25

產品：服裝，鞋及帽。

商標構成：

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/25

Produtos: vestuário, calçado e chapalaria.

A marca consiste em:

**利豐****利豐**

商標編號：N/14173

類別： 35

Marca n.º N/14 173

Classe: 35.ª

申請人：Li &amp; Fung (B.V.I.) Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: Li &amp; Fung (B.V.I.) Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/25

服務：進出口代理服務。

商標構成：

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/25

Serviços: serviços de agências de importação-exportação.

A marca consiste em:

**利豐****利豐**



商標編號：N/14174 類別： 25  
 申請人：Li & Fung (B.V.I.) Limited, P. O. Box 957, Offshore  
 Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/25  
 產品：服裝，鞋及帽。  
 商標構成：



Marca n.º N/14 174 Classe: 25.ª  
 Requerente: Li & Fung (B.V.I.) Limited, P. O. Box 957, Off-  
 shore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin  
 Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/25  
 Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/14175 類別： 35  
 申請人：Li & Fung (B.V.I.) Limited, P. O. Box 957, Offshore  
 Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/25  
 服務：進出口代理服務。  
 商標構成：



Marca n.º N/14 175 Classe: 35.ª  
 Requerente: Li & Fung (B.V.I.) Limited, P. O. Box 957, Off-  
 shore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin  
 Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/25  
 Serviços: serviços de agências de importação-exportação.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/14176 類別： 25  
 申請人：Li & Fung (B.V.I.) Limited, P. O. Box 957, Offshore  
 Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/25  
 產品：服裝，鞋及帽。  
 商標構成：

**COLBY**

Marca n.º N/14 176 Classe: 25.ª  
 Requerente: Li & Fung (B.V.I.) Limited, P. O. Box 957, Off-  
 shore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin  
 Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/25  
 Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.  
 A marca consiste em:

**COLBY**

商標編號：N/14177 類別： 35  
 申請人：Li & Fung (B.V.I.) Limited, P. O. Box 957, Offshore  
 Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Marca n.º N/14 177 Classe: 35.ª  
 Requerente: Li & Fung (B.V.I.) Limited, P. O. Box 957, Off-  
 shore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin  
 Islands.

國籍：英屬處女群島  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/25  
 服務：進出口代理服務。  
 商標構成：

# COLBY

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/25  
 Serviços: serviços de agências de importação-exportação.  
 A marca consiste em:

# COLBY

商標編號：N/14178 類別： 25  
 申請人：Li & Fung (B.V.I.) Limited, P. O. Box 957, Offshore  
 Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/25  
 產品：服裝，鞋及帽。  
 商標構成：



Marca n.º N/14 178 Classe: 25.ª  
 Requerente: Li & Fung (B.V.I.) Limited, P. O. Box 957, Off-  
 shore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin  
 Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/25  
 Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/14179 類別： 35  
 申請人：Li & Fung (B.V.I.) Limited, P. O. Box 957, Offshore  
 Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/25  
 服務：進出口代理服務。  
 商標構成：



Marca n.º N/14 179 Classe: 35.ª  
 Requerente: Li & Fung (B.V.I.) Limited, P. O. Box 957, Off-  
 shore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin  
 Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/25  
 Serviços: serviços de agências de importação-exportação.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/14182 類別： 29  
 申請人：Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Switzerland.

國籍：瑞士  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/25  
 產品：蔬菜及馬鈴薯(保存裝、乾製或煮熟)，水果(保存裝、  
 乾製或煮熟)，冬菇(保存裝、乾製或煮熟)，肉、家禽、野味、  
 魚及海貝類，所有這些產品亦具有濃縮、湯、肉凍、漿狀、保存

Marca n.º N/14 182 Classe: 29.ª  
 Requerente: Société des Produits Nestlé S.A., Vevey,  
 Switzerland.

Nacionalidade: suíça  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/25  
 Produtos: vegetais e batatas (conservados, secos ou cozidos),  
 frutos (conservados, secos ou cozidos), cogumelos (conservados,  
 secos ou cozidos), carne, aves, caça, peixe e marisco, todos estes  
 produtos também na forma de extractos, sopas, geleias, pastas,

裝、即食菜餚、冷凍或脫水的形式；蜜餞水果；蛋；奶，奶油，黃油，奶酪及其他以奶為主的食物製劑；奶代用品；以奶為主的飲料；以奶為主及以奶油為主的甜品；含有茶或茶香味的奶類產品；豆奶（奶代用品），以大豆為主的製劑；食用油及油脂；人類食物用蛋白質製劑；非乳製品奶油；香腸；肉腸；花生醬；湯，濃縮湯，肉湯，湯料精粒，肉羹，清燉肉/雞湯。

商標構成：

# 絲滑

商標編號：N/14183

類別： 30

申請人：Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/25

產品：咖啡，咖啡精，以咖啡為主的製劑及飲料，冰鎮咖啡；咖啡代用品，咖啡精代用品，以咖啡代用品為主的製劑及飲料；菊苣；茶，茶精，以茶為主的製劑及飲料；冰茶，以大麥芽為主的製劑；可及以可可為主的製劑及飲料；巧克力，巧克力產品，以巧克力為主的製劑及飲料；糖果，甜食，糖塊；糖；口香糖；天然增甜劑；麵包製品，酵素，糕點，餅乾，蛋糕，黃油蛋糕，威化餅，奶油太妃糖，布丁；雪糕，水冰，冰淇淋，冷凍糖果，冷凍蛋糕，軟冰，冷凍甜品，冷凍酸牛奶；製雪糕及/或水冰及/或冰淇淋及/或冷凍糖果及/或冷凍蛋糕及/或軟冰及/或冷凍甜品及/或冷凍酸牛奶用的黏合料；蜂蜜及蜂蜜代用品；早餐用的穀物，瑞士式麥片，玉米片，穀類製棒，即食穀類；穀類製劑；米，麵團，麵條；以米、麵粉或穀類為主的食品，亦具有即食菜餚的形式；意大利式烤餡餅，三文治；烘烤好的食用漿料與攪和過的麵粉混合物製食品；醬汁；醬油；蕃茄醬；食物用的調味芳香劑或調味品，食用調味香料，調味品，沙律醬，蛋黃醬；醋。

商標構成：

# 絲滑

conservas, pratos prontos a servir, congelados ou desidratados; compotas, ovos; leite, natas, manteiga, queijos e outras preparações alimentares à base de leite; substitutos de leite; bebidas à base de leite; sobremesas à base de leite e à base de natas; produtos de leite contendo chá ou aromatizados com chá; leite de soja (substituto de leite), preparações à base de soja; óleos comestíveis e gorduras; preparações proteicas para alimento humano; cremes não-lácticos; salsichas; charcutaria; manteiga de amendoim; sopas, sopas concentradas, caldos de carne, «stock cubes», «bouillon», «consommés».

A marca consiste em:

# 絲滑

Marca n.º N/14 183

Classe: 30.ª

Requerente: Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/25

Produtos: café, extratos de café, preparações e bebidas à base de café, café gelado; substitutos de café, extratos de substitutos de café, preparações e bebidas à base de substitutos de café; chicória; chá, extratos de chá, preparações e bebidas à base de chá; chá gelado, preparações à base de malte; cacau e preparações e bebidas à base de cacau; chocolate, produtos de chocolate, preparações e bebidas à base de chocolate; confeitaria, doces, rebuçados; açúcar; gomas de mascar; adoçantes naturais; produtos de padaria, fermento, pastelaria, biscoitos, bolos, queques, «wafers», «toffees», pudins; gelados, «water ices», sorvetes, confeitos congelados, bolos congelados, «soft ices», sobremesas congeladas, iogurtes congelados; agentes de ligação para fazer gelados e/ou «water ices» e/ou sorvetes e/ou confeitos congelados e/ou bolos congelados e/ou «soft ices» e/ou sobremesas congeladas e/ou iogurtes congelados; mel e substitutos de mel; cereais para o pequeno almoço, «muesli», corn flakes, barras de cereais, cereais prontos a comer; preparações de cereais; arroz, massa, talharim; alimentos à base de arroz, de farinha ou de cereais, também na forma de pratos prontos a servir; pizzas; sandes; misturas de pastas alimentares e farinha amassada preparadas no forno; molho; molho de soja; «ketchup»; produtos aromáticos ou condimentos para alimentos, especiarias comestíveis, condimentos, molhos para salada, maionese; vinagre.

A marca consiste em:

# 絲滑

商標編號：N/14184

類別： 32

Marca n.º N/14 184

Classe: 32.<sup>a</sup>

申請人：Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Switzerland.

Requerente: Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/25

Data do pedido: 2004/06/25

產品：啤酒；水，汽化的水或碳化水，處理過的水，泉水，礦泉水，香味水；以水果及以水果香味為主的飲料，果汁及菜汁，花蜜，檸檬水，蘇打水及其他不含酒精的飲料；糖漿，濃縮液和精華液及其他供不含酒精飲料用的製劑（精油除外），非以奶為主的發酵乳製飲料，以大豆為主的飲料；以大麥芽為主的飲料；以茶為主的飲料，即用飲料；等滲飲料。

Produtos: cervejas; água, água gaseificada ou água carbonatada, água processada, água de fonte, água mineral, água aromatizada; bebidas à base de frutos e de aromas de frutos, sumos de frutos e de vegetais, néctares, limonadas, sodas e outras bebidas não alcoólicas; xaropes, extractos e essências e outras preparações para fazer bebidas não alcoólicas (excepto óleos essenciais), bebidas lácticas fermentadas em que o leite não é predominante, bebidas à base de soja; bebidas à base de malte; bebidas à base de chá, bebidas prontas a beber; bebidas isotónicas.

商標構成：

A marca consiste em:

絲滑

絲滑

商標編號：N/14185

類別： 29

Marca n.º N/14 185

Classe: 29.<sup>a</sup>

申請人：Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Switzerland.

Requerente: Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/25

Data do pedido: 2004/06/25

產品：蔬菜及馬鈴薯（保存裝、乾製或煮熟），水果（保存裝、乾製或煮熟），冬菇（保存裝、乾製或煮熟），肉、家禽、野味、魚及海貝類，所有這些產品亦具有濃縮、湯、肉凍、漿狀、保存裝、即食菜餚、冷凍或脫水的形式；蜜餞水果；蛋；奶，奶油，黃油，奶酪及其他以奶為主要的食物製劑；奶代用品；以奶為主的飲料；以奶為主及以奶油為主的甜品；含有茶或茶香味的奶類產品；豆奶（奶代用品），以大豆為主的製劑；食用油及油脂；人類食物用蛋白質製劑；非乳製品奶油；香腸；肉腸；花生醬；湯，濃縮湯，肉湯，湯料精粒，肉羹，清燉肉/雞湯。

Produtos: vegetais e batatas (conservados, secos ou cozidos), frutos (conservados, secos ou cozidos), cogumelos (conservados, secos ou cozidos), carne, aves, caça, peixe e marisco, todos estes produtos também na forma de extractos, sopas, geleias, pastas, conservas, pratos prontos a servir, congelados ou desidratados; compotas, ovos; leite, natas, manteiga, queijos e outras preparações alimentares à base de leite; substitutos de leite; bebidas à base de leite; sobremesas à base de leite e à base de natas; produtos de leite contendo chá ou aromatizados com chá; leite de soja (substituto de leite), preparações à base de soja; óleos comestíveis e gorduras; preparações proteicas para alimento humano; cremes não-lácticos; salsichas; charcutaria; manteiga de amendoim; sopas, sopas concentradas, caldos de carne, «stock cubes», «bouillon», «consommés».

商標構成：

A marca consiste em:

SILKY SMOOTH

SILKY SMOOTH

商標編號：N/14186

類別： 30

Marca n.º N/14 186

Classe: 30.<sup>a</sup>

申請人：Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Switzerland.

Requerente: Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/25

產品：咖啡，咖啡精，以咖啡為主的製劑及飲料，冰鎮咖啡；咖啡代用品，咖啡精代用品，以咖啡代用品為主的製劑及飲料；菊苣；茶，茶精，以茶為主的製劑及飲料；冰茶，以大麥芽為主的製劑；可可及以可可為主的製劑及飲料；巧克力，巧克力產品，以巧克力為主的製劑及飲料；糖果，甜食，糖塊；糖；口香糖；天然增甜劑；麵包製品，酵素，糕點，餅乾，蛋糕，黃油蛋糕，威化餅，奶油太妃糖，布丁；雪糕，水冰，冰淇淋，冷凍糖果，冷凍蛋糕，軟冰，冷凍甜品，冷凍酸奶油；製雪糕及/或水冰及/或冰淇淋及/或冷凍糖果及/或冷凍蛋糕及/或軟冰及/或冷凍甜品及/或冷凍酸奶油用的黏合料；蜂蜜及蜂蜜代用品；早餐用的穀物，瑞士式麥片，玉米片，穀類製棒，即食穀類；穀類製劑；米，麵團，麵條；以米、麵粉或穀類為主的食品，亦具有即食菜餚的形式；意大利式烤餡餅，三文治；烘烤好的食用漿料與攪和過的麵粉混合物製食品；醬汁；醬油；蕃茄醬；食物用的調味芳香劑或調味品，食用調味香料，調味品，沙律醬，蛋黃醬；醋。

商標構成：

# SILKY SMOOTH

商標編號：N/14187

類別： 32

申請人：Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/25

產品：啤酒；水，汽化的水或碳化水，處理過的水，泉水，礦泉水，香水；以水果及以水果香味為主的飲料，果汁及菜汁，花蜜，檸檬水，蘇打水及其他不含酒精的飲料；糖漿，濃縮液和精華液及其他供不含酒精飲料用的製劑（精油除外），非以奶為主的發酵乳製飲料，以大豆為主的飲料；以大麥芽為主的飲料；以茶為主的飲料，即用飲料；等滲飲料。

商標構成：

# SILKY SMOOTH

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/25

Produtos: café, extratos de café, preparações e bebidas à base de café, café gelado; substitutos de café, extratos de substitutos de café, preparações e bebidas à base de substitutos de café; chicória; chá, extratos de chá, preparações e bebidas à base de chá; chá gelado, preparações à base de malte; cacau e preparações e bebidas à base de cacau; chocolate, produtos de chocolate, preparações e bebidas à base de chocolate; confeitaria, doces, rebuçados; açúcar; gomas de mascar; adoçantes naturais; produtos de padaria, fermento, pastelaria, biscoitos, bolos, queques, «wafers», «toffees», pudins; gelados, «water ices», sorvetes, confeitos congelados, bolos congelados, «soft ices», sobremesas congeladas, iogurtes congelados; agentes de ligação para fazer gelados e/ou «water ices» e/ou sorvetes e/ou confeitos congelados e/ou bolos congelados e/ou «soft ices» e/ou sobremesas congeladas e/ou iogurtes congelados; mel e substitutos de mel; cereais para o pequeno almoço, «muesli», corn flakes, barras de cereais, cereais prontos a comer; preparações de cereais; arroz, massa, talharim; alimentos à base de arroz, de farinha ou de cereais, também na forma de pratos prontos a servir; pizzas; sandes; misturas de pastas alimentares e farinha amassada preparadas no forno; molho; molho de soja; «ketchup»; produtos aromáticos ou condimentos para alimentos, especiarias comestíveis, condimentos, molhos para salada, maionese; vinagre.

A marca consiste em:

# SILKY SMOOTH

Marca n.º N/14 187

Classe: 32.<sup>a</sup>

Requerente: Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/25

Produtos: cervejas; água, água gaseificada ou água carbonatada, água processada, água de fonte, água mineral, água aromatizada; bebidas à base de frutos e de aromas de frutos, sumos de frutos e de vegetais, néctares, limonadas, sodas e outras bebidas não alcoólicas; xaropes, extractos e essências e outras preparações para fazer bebidas não alcoólicas (excepto óleos essenciais), bebidas lácticas fermentadas em que o leite não é predominante, bebidas à base de soja; bebidas à base de malte; bebidas à base de chá, bebidas prontas a beber; bebidas isotónicas.

A marca consiste em:

# SILKY SMOOTH

商標編號：N/14188

類別： 3

Marca n.º N/14 188

Classe: 3.ª

申請人：The Stillman Company (Pvt.) Ltd., 143-East Street n.º 18 Phase 1, Defence Housing Authority, Karachi Pakistan.

Requerente: The Stillman Company (Pvt.) Ltd., 143-East Street n.º 18 Phase 1, Defence Housing Authority, Karachi Pakistan.

國籍：巴基斯坦

Nacionalidade: paquistanesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/25

Data do pedido: 2004/06/25

產品：漂白劑，其他洗衣店用物料；清潔、擦亮、去脂及研磨用製劑；肥皂，香料，精油，化妝品，髮水，染髮用製劑，面部用乳霜，手部用乳霜，身體用乳液及乳霜，頭髮著色劑，頭髮用除色乳霜，指甲擦亮劑，除指甲擦亮劑用製劑，胭脂，嬰兒用乳霜，洗髮液，皮膚用漂白乳霜，除雀斑用乳霜，牙膏，剃鬚用乳霜，雪花膏，日霜，爽身粉，油膏及其他化妝用品，漂白用乳霜，除雀斑用乳霜，剃鬚用乳霜，洗髮液，頭髮用著色劑，美容乳霜，頭髮用除色乳霜 / 乳液，爽身粉，口紅，指甲用美容護理及藥用肥皂 / 乳霜 / 洗髮液。

Produtos: preparações para branquear, outras substâncias para uso em lavandaria; preparações para limpar, polir, desengordurar e desgastar; sabões, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo, preparações para colorir o cabelo, cremes para a face, cremes para as mãos, loções e cremes para o corpo, colorantes para o cabelo, cremes de remoção para o cabelo, polimento para as unhas, removedor do polimento das unhas, «rouge», cremes para bebés, champûs para o cabelo, cremes para branqueamento da pele, cremes para as sardas, dentífricos, cremes de barbear, cremes «cold», cremes de dia, pós de talco, pomadas e outros artigos cosméticos, cremes para branquear, cremes para as sardas, cremes de barbear, champûs, cores para o cabelo, cremes de beleza, cremes/loções de remoção para o cabelo, pós de talco, batons, tratamentos de beleza para as unhas e sabão/cremes / champûs medicinais.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/14189

類別： 29

Marca n.º N/14 189

Classe: 29.ª

申請人：冠生園（集團）有限公司，場所：中國上海新閘路 1418 號。

Requerente: Guan Sheng Yuan (Group) Co., Ltd., 1418 Xin Zha Road, Shanghai, China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/28

Data do pedido: 2004/06/28

產品：香腸；肉；腌臘肉；濃肉汁；魚製食品；水果罐頭；蔬菜罐頭；肉罐頭；果肉；果醬；醬菜；乾蔬菜；腌製蔬菜；蔬菜湯劑；蛋；牛奶製品；奶油（奶製品）；奶酪；牛奶；食用油脂；食用油；果凍；精製堅果仁。

Produtos: salsichas; carne; carne de porco seca e salgada; extractos de carne concentrados; alimentos feitos de peixe; frutas enlatadas; legumes enlatados; carne enlatada; polpa de fruta; doce de fruta; legumes de conserva em molho de soja; legumes secos; legumes salgados; preparações de sopas vegetais; ovos; produtos de leite de vaca; creme (produto lácteo); queijo; leite de vaca; gorduras comestíveis; óleos comestíveis; geleias de fruta; nozes preparadas com requinte.

商標構成：

A marca consiste em:



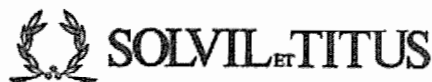
商標編號：N/14190 類別： 9  
 申請人：Solvil et Titus S.A., 6 Route des Acacias, 1227 Les Acacias, Geneve, Suíça.  
 國籍：瑞士  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/28  
 產品：光學產品，眼鏡，鏡片，太陽眼鏡，眼鏡框，上述提及產品用的盒，眼鏡袋，全屬第 9 類。

商標構成：



Marca n.º N/14 190 Classe: 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: Solvil et Titus S.A., 6 Route des Acacias, 1227 Les Acacias, Geneve, Suíça.  
 Nacionalidade: suíça  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/28  
 Produtos: produtos ópticos, óculos, lentes, óculos de sol, aros para óculos e estojos para os produtos mencionados, bolsas para óculos; tudo incluído na classe 9.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/14191 類別： 14  
 申請人：Solvil et Titus S.A., 6 Route des Acacias, 1227 Les Acacias, Geneve, Switzerland.  
 國籍：瑞士  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/28  
 產品：鐘錶，鐘錶及計時儀器，全屬第 14 類。

商標構成：



Marca n.º N/14 191 Classe: 14.<sup>a</sup>  
 Requerente: Solvil et Titus S.A., 6 Route des Acacias, 1227 Les Acacias-Geneve, Switzerland.  
 Nacionalidade: suíça  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/28  
 Produtos: relojoaria, instrumentos de relojoaria e cronométricos; tudo incluído na classe 14.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/14192 類別： 9  
 申請人：Leadtec Limited, 27th Floor, Stelux House, 698 Prince Edward Road East, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.  
 國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/28  
 產品：隱形眼鏡及隱形眼鏡用盒；全屬第 9 類。

商標構成：



Marca n.º N/14 192 Classe: 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: Leadtec Limited, 27th Floor, Stelux House, 698 Prince Edward Road East, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/28  
 Produtos: lentes de contacto e estojos para lentes de contacto; tudo incluído na classe 9.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/14193 類別： 5  
 申請人：宏興遠東有限公司，場所：香港德輔道中272-284號興業商業大廈9樓903室。

Marca n.º N/14 193 Classe: 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: Mark Ocean Far East Limited, Rm. 903, 9th Floor, Hing Yip Commercial Building, 272-284 Des Voeux Road Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/28

產品：中草藥，專利配方中藥，藥酒，藥茶，藥油，藥膏，醫藥用的滋補製品及滋補素。

商標構成：



Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/28

Produtos: medicamentos herbáceos tradicionais chineses; medicamentos tradicionais chineses com receitas patenteadas; licores medicinais; chás medicinais; óleos medicinais; pomadas; substâncias e preparações nutritivas de uso medicinal.

A marca consiste em:



商標編號：N/14194

類別： 34

申請人：BRITISH AMERICAN TOBACCO (BRANDS) INC., 401 South Fourth Avenue, Suite 1800, Louisville, Kentucky 40202, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/28

產品：香煙，煙草，煙草衍生產品，煙具，打火機，火柴。

商標構成：



Marca n.º N/14 194

Classe: 34.<sup>a</sup>

Requerente: BRITISH AMERICAN TOBACCO (BRANDS) INC., 401 South Fourth Avenue, Suite 1800, Louisville, Kentucky 40202, United States of America.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/28

Produtos: cigarros, tabaco, produtos derivados de tabaco, artigos para fumadores, isqueiros, fósforos.

A marca consiste em:



商標編號：N/14195

類別： 30

申請人：General Biscuits België, De Beukelaer-Pareinlaan 1, B-2200 Herentals, Bélgica.

國籍：比利時

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/28

產品：餅乾，蛋糕，糕點。

商標構成：



Marca n.º N/14 195

Classe: 30.<sup>a</sup>

Requerente: General Biscuits België, De Beukelaer-Pareinlaan 1, B-2200 Herentals, Bélgica.

Nacionalidade: belga

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/28

Produtos: biscoitos, bolos, pastelaria.

A marca consiste em:



顏色之要求：藍色，黃色，白色，紅色，粉紅色及深咖啡色。

Reivindicação de cores: azul, amarelo, branco, vermelho, rosa e castanho escuro.



商標編號：N/14196 類別： 25  
 申請人：Antonio Miro, S.L., Pamplona 96, 08018 Barcelona,  
 Spain.

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/29

產品：外穿服裝產品及內衣，鞋，帽。

商標構成：

# ANTONIO MIRO

Marca n.º N/14 196 Classe: 25.ª  
 Requerente: Antonio Miro, S.L., Pamplona 96, 08018  
 Barcelona, Spain.

Nacionalidade: espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/29

Produtos: artigos de vestuário exterior e roupa interior, calçado,  
 chapelaria.

A marca consiste em:

# ANTONIO MIRO

商標編號：N/14197 類別： 19  
 申請人：Hijos de Francisco Gaya Fores, S.L., Ctra. Burriana,  
 8, 12200 Onda - Castellon, Spain.

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/29

產品：牆壁用的細磚，地面用的細磚，牆壁覆蓋層的材料及鋪  
 地面用的陶瓷材料，彩釉陶器及瓷器的材料。

商標構成：

# GAYAFORES

Marca n.º N/14 197 Classe: 19.ª  
 Requerente: Hijos de Francisco Gaya Fores, S.L., Ctra.  
 Burriana, 8, 12200 Onda - Castellon, Spain.

Nacionalidade: espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/29

Produtos: ladrilhos de parede, ladrilhos de chão, materiais de  
 cobertura de paredes e pavimentos de cerâmica, materiais de  
 faiança e porcelanas.

A marca consiste em:

# GAYAFORES

商標編號：N/14198 類別： 23  
 申請人：Industrias de Fibras Textiles, S.A. Infitex, Plaza de  
 Europa, 7 26003 Logroño - La Rioja, Spain.

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/29

產品：紡織用紗線。

商標構成：



Marca n.º N/14 198 Classe: 23.ª  
 Requerente: Industrias de Fibras Textiles, S.A. Infitex, Plaza  
 de Europa, 7 26003 Logroño - La Rioja, Spain.

Nacionalidade: espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/29

Produtos: fios e linhas para uso têxtil.

A marca consiste em:



商標編號：N/14199 類別： 23  
 申請人：Industrias de Fibras Textiles, S.A. Infitex, Plaza de  
 Europa, 7 26003 Logroño - La Rioja, Spain.

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/29

產品：紡織用紗線。

Marca n.º N/14 199 Classe: 23.ª  
 Requerente: Industrias de Fibras Textiles, S.A. Infitex, Plaza  
 de Europa, 7 26003 Logroño - La Rioja, Spain.

Nacionalidade: espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/29

Produtos: fios e linhas para uso têxtil.

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的紫色，綠色，藍色，粉紅色，橙色，黃色及黑色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: reivindica as cores lilás, verde, azul, cor-de-rosa, laranja, amarela e preta, tal como representadas na figura.

商標編號：N/14200

類別：19

Marca n.º N/14 200

Classe: 19.ª

申請人：Incoazul, S.L., Camino Foyes Ferraes, s/n, 12110 L'Alcora (Castellon), Spain.

Requerente: Incoazul, S.L., Camino Foyes Ferraes, s/n, 12110 L'Alcora (Castellon), Spain.

國籍：西班牙

Nacionalidade: espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/29

Data do pedido: 2004/06/29

產品：牆壁用的細磚，地面用的細磚，牆壁覆蓋層及鋪地面用的材料，上述所有產品是以陶瓷、彩釉陶器及瓷器材料製成的。

Produtos: ladrilhos de parede, ladrilhos de chão, materiais de cobertura de paredes e pavimentos, todos os referidos produtos feitos de materiais de cerâmica, de faiança e porcelana.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/14201

類別：32

Marca n.º N/14 201

Classe: 32.ª

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女群島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/30

Data do pedido: 2004/06/30

產品：啤酒；礦泉水及汽水及其他不含酒精飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他飲料用製劑。

Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de fruta e sumos de fruta; xaropes e outras preparações para bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:

Watsons Iso-tone

Watsons Iso-tone

商標編號：N/14202

類別：25

Marca n.º N/14 202

Classe: 25.ª

申請人：Unilever N.V., Weena 455, 3013 AL Rotterdam, The Netherlands.

Requerente: Unilever N.V., Weena 455, 3013 AL Rotterdam, The Netherlands.

國籍：荷蘭  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/30  
 產品：服裝，鞋及帽。  
 商標構成：

Nacionalidade: holandesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/30  
 Produtos: vestuário, calçado e chapalaria.  
 A marca consiste em:

## BEN & JERRY'S

## BEN & JERRY'S

商標編號：N/14203 類別： 42  
 申請人：Unilever N.V., Weena 455, 3013 AL Rotterdam, The Netherlands.

國籍：荷蘭  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/30  
 服務：提供食品和飲料的服務；臨時住宿。

商標構成：

Marca n.º N/14 203 Classe: 42.ª  
 Requerente: Unilever N.V., Weena 455, 3013 AL Rotterdam, The Netherlands.

Nacionalidade: holandesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/30  
 Serviços: serviços de fornecimento de comidas e bebidas; alojamento temporário.

A marca consiste em:

## BEN & JERRY'S

## BEN & JERRY'S

商標編號：N/14204 類別： 3  
 申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

國籍：法國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/30  
 產品：擦亮用蠟，保存皮革用產品（擦亮），鞋用蠟；香皂，香料產品，包括（但不局限於）香料、梳妝水及香水、身體用乳液及油、個人用除臭劑、淋浴啫喱、洗髮液、護髮素、身體用美容乳霜。

商標構成：

Marca n.º N/14 204 Classe: 3.ª  
 Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

Nacionalidade: francesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/30  
 Produtos: cera para polimento, produtos para a conservação do couro (polimentos), cera para sapatos; sabonetes, produtos de perfumaria, incluindo (mas não se limitando) perfumes, água-de-toilette e água de perfume, loções e óleos para o corpo, desodorizantes para uso pessoal, geleia para o duche, champôs, amaciadores, cremes de beleza para o corpo.

A marca consiste em:

## HERMÈS

## HERMÈS

商標編號：N/14205 類別： 6  
 申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

國籍：法國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/30

Marca n.º N/14 205 Classe: 6.ª  
 Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

Nacionalidade: francesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/30

產品：小五金工具，包括(但不局限於)皮包、旅行箱、公文包及容器用金屬鎖，普通金屬帶扣，手杖用金屬包頭。

Produtos: pequenos artigos de ferragens, incluindo (mas não se limitando) fechaduras de metal para malas, malas de viagem, pastas e recipientes, fivelas de metal comum, ponteiros de metal para bengalas.

商標構成：

A marca consiste em:

# HERMÈS

# HERMÈS

商標編號：N/14206

類別： 8

Marca n.º N/14 206

Classe: 8.ª

申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/30

Data do pedido: 2004/06/30

產品：餐具有品，餐具有(刀、叉及匙)。

Produtos: artigos de cutelaria, talheres (facas, garfos e colheres).

商標構成：

A marca consiste em:

# HERMÈS

# HERMÈS

商標編號：N/14207

類別： 9

Marca n.º N/14 207

Classe: 9.ª

申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/30

Data do pedido: 2004/06/30

產品：眼鏡(光學)；太陽眼鏡；望遠鏡。

Produtos: óculos (ópticos); óculos de sol; binóculos.

商標構成：

A marca consiste em:

# HERMÈS

# HERMÈS

商標編號：N/14208

類別： 11

Marca n.º N/14 208

Classe: 11.ª

申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/30

Data do pedido: 2004/06/30

產品：電燈；燈罩；水晶吊燈。

Produtos: candeeiros eléctricos; quebra-luzes; lustres.

商標構成：

A marca consiste em:

# HERMÈS

# HERMÈS

商標編號：N/14209

類別： 12

Marca n.º N/14 209

Classe: 12.ª

申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

國籍：法國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/30  
 產品：單車。  
 商標構成：

# HERMÈS

Nacionalidade: francesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/30  
 Produtos: bicicletas.  
 A marca consiste em:

# HERMÈS

商標編號：N/14210 類別： 14  
 申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg  
 Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

國籍：法國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/30

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；包括（但不局限於）雪茄煙用小盒子及香煙盒、煙灰缸、鑰匙環、帶扣；貴重金屬、寶石及瓷漆珠寶，包括（但不局限於）指環、耳環、手鐲、絲線、胸針、袖口鈕、鏈子；鐘錶及計時儀器，包括（但不局限於）腕錶、掛鐘及屬此類其零件。

商標構成：

# HERMÈS

Marca n.º N/14 210 Classe: 14.ª  
 Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du  
 Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

Nacionalidade: francesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/30

Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos em metais preciosos ou revestidos nos mesmos, não incluídos noutras classes, incluindo (mas não se limitando) charuteiras e cigarreiras, cinzeiros, porta-chaves, fivelas; joalharia em metais preciosos, pedras preciosas e laca, incluindo (mas não se limitando) anéis, brincos, pulseiras, fios, alfinetes de peito, botões de punho, correntes; relógios e cronómetros, incluindo (mas não se limitando) relógios de pulso, relógios de parede e peças para os mesmos incluídos nesta classe.

A marca consiste em:

# HERMÈS

商標編號：N/14211 類別： 16  
 申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg  
 Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

國籍：法國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/30

產品：不屬別類的紙和紙板及其製品，包括（但不局限於）包裝用的紙及紙板用品；紙購物袋；印刷品，文具用品及辦公室用品，包括（但不局限於）記事本、鋼筆、鉛筆、盒子。

商標構成：

# HERMÈS

Marca n.º N/14 211 Classe: 16.ª  
 Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du  
 Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

Nacionalidade: francesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/30

Produtos: papel e cartão e artigos feitos destes materiais não incluídos noutras classes, incluindo (mas não se limitando) artigos de papel e cartão para embrulho; sacos de compras de papel; materiais impressos, artigos de papelaria e artigos de escritório, incluindo (mas não se limitando) agendas, canetas, lápis, estojos.

A marca consiste em:

# HERMÈS

商標編號：N/14212 類別： 18  
 申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg  
 Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/30

產品：不屬別類的紙和紙板及其製品，包括（但不局限於）包裝用的紙及紙板用品；紙購物袋；印刷品，文具用品及辦公室用品，包括（但不局限於）記事本、鋼筆、鉛筆、盒子。

商標構成：

Marca n.º N/14 212 Classe: 18.ª  
 Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du  
 Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/30

Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos em metais preciosos ou revestidos nos mesmos, não incluídos noutras classes, incluindo (mas não se limitando) charuteiras e cigarreiras, cinzeiros, porta-chaves, fivelas; joalharia em metais preciosos, pedras preciosas e laca, incluindo (mas não se limitando) anéis, brincos, pulseiras, fios, alfinetes de peito, botões de punho, correntes; relógios e cronómetros, incluindo (mas não se limitando) relógios de pulso, relógios de parede e peças para os mesmos incluídos nesta classe.

A marca consiste em:

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/30

產品：皮革及人造皮革和不屬別類的皮革及人造皮革製品，包括(但不局限於)皮帶、皮手鐲、皮項鍊；動物用配件，包括(但不局限於)皮脖圍及牽狗皮帶；毛皮；皮箱及旅行用套裝，包括(但不局限於)旅行袋、大旅行箱、文件夾、公文包、皮箱、旅行小手提包、設計圖用皮包、袋、手提包、化妝箱(空的)、硬幣小錢包、背包、書包、書袋、口袋錢包、硬幣小錢包、鑰匙包、鑰匙環、名片用皮包、支票簿用皮包、西服套(旅行用)；雨傘、陽傘和手杖及其零件；鞭、馬具和鞍具及其零件；記事本用皮套；盒子或皮箱，無把手的手提包；馬鞍用套。

商標構成：

# HERMÈS

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/30

Produtos: couro e imitações de couro, e artigos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes, incluindo (mas não se limitando) faixas de couro, braceletes de couro, colares de couro; acessórios para animais, incluindo (mas não se limitando) coleiras e trelas de couro; peles de animais; malas e conjuntos para viagem, incluindo (mas não se limitando) sacos de viagem, arcas de viagem, pastas para documentos, pastas, malas, maletas de viagem, pastas para desenhos, sacos, malas de mão, estojos para cosméticos (não equipados), porta-moedas, mochilas, pastas escolares, sacolas escolares, carteiras de bolso, porta-moedas, carteiras para chaves, porta-chaves, carteiras para cartões de visita, carteiras para livros de cheques, porta-fatos (para viagem); chapéus-de-chuva, guarda-sóis e bengalas, e peças para os mesmos; chicotes, arreios e selaria, e peças para os mesmos; capas de couro para agendas; estojos ou malas, carteiras de mão sem asa; capas para selas.

A marca consiste em:

# HERMÈS

商標編號：N/14213

類別： 20

申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/30

產品：家具，玻璃鏡子，鏡框；(不屬別類的)木、軟木、葦、藤、柳條、角、骨、象牙、鯨骨、玳瑁、琥珀、珍珠母、海泡石製品或塑料製品，包括(但不局限於)這些材料製成的藝術作品；木或塑料盒，首飾盒(非貴重金屬)。

商標構成：

# HERMÈS

Marca n.º N/14 213

Classe: 20.ª

Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/30

Produtos: móveis, espelhos, molduras; produtos (não incluídos noutras classes) em madeira, cortiça, cana, junco, vime, chifre, osso, marfim, osso de baleia, conchas, âmbar, madreperolas, espuma-do-mar, ou em plástico, incluindo (mas não se limitando) obras de arte feitas de estas matérias; estojos de madeira ou plástico, guarda-jóias (sem ser em metais preciosos).

A marca consiste em:

# HERMÈS

商標編號：N/14214

類別： 21

申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/30

產品：家庭或廚房用具及容器(非貴重材料所製、也非鍍有貴重材料的)，包括(但不局限於)咖啡具、茶具、桌子用裝飾品、瓶

Marca n.º N/14 214

Classe: 21.ª

Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/30

Produtos: utensílios e embalagens para uso doméstico ou cozinha (excepto em materiais preciosos ou capeados com os

子、杯子、帶柄杯、杯子用小碟、碟子、冰桶、刷子（非畫筆）；不屬別類的玻璃、瓷器、陶器及赤陶用品，包括（但不局限於）陶瓷餐具、上述材料製成的藝術作品及小塑像、瓷器裝飾物、水晶、玻璃、裝飾用的碟子。

商標構成：

# HERMÈS

mesmos), incluindo (mas não se limitando) serviços de café, chá, artigos decorativos, para a mesa, garrafas, copos, canecas, pires, pratos, baldes para gelo; pincéis (excepto pincéis para pintura); artigos de vidro, porcelana, barro e terracota não incluídos nas outras classes, incluindo (mas não se limitando) louça de mesa, obras de arte e estatuetas feitas destes materiais, ornamentos em porcelana, cristal, vidro, pratos decorativos.

A marca consiste em:

# HERMÈS

商標編號：N/14215 類別： 24  
申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/30

產品：不屬別類的布料及紡織品，包括（但不局限於）家具用布料；床、桌子、廚房及沐浴用布料用品，包括（但不局限於）床單、毯子、毛巾、床單、簾子（門用簾子）、餐桌用個人布墊、桌罩、桌布、布製籐條、鞍墊、椅墊套、窗簾、餐巾、狹長桌布、布料製掛毯；襯裡（布料的），帽用布料襯裡，服裝用布料襯裡，旅行用或蓋膝用毯子，袋。

商標構成：

# HERMÈS

通知：根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“地毯”，因屬其他類別。

應具體解釋“袋”是用何物料做的。

Marca n.º N/14 215 Classe: 24.ª  
Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/30

Produtos: tecidos e produtos têxteis, não incluídos noutras classes, incluindo (mas não se limitando) tecidos para mobílias; roupa de cama, mesa, cozinha e banho, incluindo (mas não se limitando) colchas, cobertores, toalhas, colchas para cama, cortinas (cortinas para portas), panos individuais para mesa, toalhas de mesa, panos de mesa, etiquetas em pano, xairel, capas para almofadas, cortinas, guardanapos de mesa, panos compridos para mesa, tapeçaria feito de tecido; forros (de tecido), forros de tecido para chapéus, tecido para forrar vestuário, mantas para viagem ou para o colo, sacos.

A marca consiste em:

# HERMÈS

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «tapetes», por pertencer a outra classe.

Torna-se necessário esclarecer qual é o material de que são feitos os «sacos».

商標編號：N/14216 類別： 25  
申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/30

產品：男士和女士用服裝、鞋（矯形外科用的鞋除外）及帽，包括（但不局限於）襯衫、T恤、有領襯衣、半截裙、長褲、連

Marca n.º N/14 216 Classe: 25.ª  
Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/30

Produtos: vestuário, calçado (excepto sapatos ortopédicos) e chapalaria para homens e senhoras, incluindo (mas não se

衣裙、西服、短褲、背心、女士用外套、寬鬆外衣、外套、風雨衣、大衣、頭巾、披肩、女襯衣、羊毛襯衣、套頭羊毛襯衣、手套、領帶、短襪、絲襪、游泳裝、浴袍、睡衣褲、長睡衣、長袍、內衣、腰帶、吊帶、帶邊帽子、無邊圓帽、貝雷帽、靴子、涼鞋、拖鞋、皮鞋、網球鞋、鞋墊；屬此類的運動用衣服、鞋及帽，衣服用套。

商標構成：

# HERMÈS

limitando) camisas, T-shirts, camisolas de colarinho, saias, calças, vestidos, fatos, calções, coletes, casacos para senhora, blazers, casacos, gabardinas, sobretudos, lenços da cabeça, xailes, blusas, camisolas de lã, camisolas de lã de decote em bico, luvas, gravatas, peúgas, meias de vidro, fatos de banho, roupões de banho, pijamas, camisas de noite, roupões, roupa interior, cintos, suspensórios, chapéus, bonés, boinas, botas, sandálias, chinelos, sapatos, sapatos de ténis, palmilhas para calçados, roupas, calçado e chapelaria para desporto, incluídos nesta classe, capas para roupas.

A marca consiste em:

# HERMÈS

商標編號：N/14217

類別： 28

Marca n.º N/14 217

Classe: 28.ª

申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/30

Data do pedido: 2004/06/30

產品：娛樂品，玩具和玩意，運動用品（不屬別類）。

Produtos: jogos, brinquedos e joguetes, artigos de desporto (não incluídos noutras classes).

商標構成：

A marca consiste em:

# HERMÈS

# HERMÈS

商標編號：N/14218

類別： 34

Marca n.º N/14 218

Classe: 34.ª

申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/30

Data do pedido: 2004/06/30

產品：煙具，上述提及產品用的零件及輔件。

Produtos: artigos para fumadores, peças e acessórios para os produtos supracitados.

商標構成：

A marca consiste em:

# HERMÈS

# HERMÈS

商標編號：N/14219

類別： 3

Marca n.º N/14 219

Classe: 3.ª

申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/30

Data do pedido: 2004/06/30



產品：擦亮用蠟，保存皮革用產品（擦亮），鞋用蠟；香皂，香料產品，包括（但不局限於）香料、梳妝水及香水、身體用乳液及油、個人用除臭劑、淋浴啫喱、洗髮液、護髮素、身體用美容乳霜。

商標構成：



Produtos: cera para polimento, produtos para a conservação do couro (polimentos), cera para sapatos; sabonetes, produtos de perfumaria, incluindo (mas não se limitando), perfumes, água-de-toilette e água de perfume, loções e óleos para o corpo, desodorizantes para uso pessoal, geleia para o duche, champôs, amaciadores, cremes de beleza para o corpo.

A marca consiste em:



商標編號：N/14220

類別： 6

Marca n.º N/14 220

Classe: 6.<sup>a</sup>

申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/30

Data do pedido: 2004/06/30

產品：小五金工具，包括（但不局限於）皮包、旅行箱、公文包及容器用金屬鎖，普通金屬帶扣，手杖用金屬包頭。

Produtos: pequenos artigos de ferragens, incluindo (mas não se limitando) fechaduras de metal para malas, malas de viagem, pastas e recipientes, fivelas de metal comum, ponteiros de metal para bengalas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/14221

類別： 8

Marca n.º N/14 221

Classe: 8.<sup>a</sup>

申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/30

Data do pedido: 2004/06/30

產品：餐具用品，餐具（刀、叉及匙）。

Produtos: artigos de cutelaria, talheres (facas, garfos e colheres).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/14222  
 類別： 9  
 申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg  
 Saint-Honoré, 75008 Paris, France.  
 國籍：法國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/30  
 產品：眼鏡（光學）；太陽眼鏡；望遠鏡。  
 商標構成：



Marca n.º N/14 222  
 Classe: 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du  
 Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.  
 Nacionalidade: francesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/30  
 Produtos: óculos (ópticos); óculos de sol; binóculos.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/14223  
 類別： 11  
 申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg  
 Saint-Honoré, 75008 Paris, France.  
 國籍：法國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/30  
 產品：電燈；燈罩；水晶吊燈。  
 商標構成：



Marca n.º N/14 223  
 Classe: 11.<sup>a</sup>  
 Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du  
 Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.  
 Nacionalidade: francesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/30  
 Produtos: candeeiros eléctricos; quebra-luzes; lustres.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/14224  
 類別： 12  
 申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg  
 Saint-Honoré, 75008 Paris, France.  
 國籍：法國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/30  
 產品：單車。  
 商標構成：



Marca n.º N/14 224  
 Classe: 12.<sup>a</sup>  
 Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du  
 Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.  
 Nacionalidade: francesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/30  
 Produtos: bicicletas.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/14225  
 類別： 14  
 申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg  
 Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

Marca n.º N/14 225  
 Classe: 14.<sup>a</sup>  
 Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du  
 Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/30

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；包括（但不局限於）雪茄煙用小盒子及香煙盒、煙灰缸、鑰匙環、帶扣；貴重金屬、寶石及盜漆珠寶，包括（但不局限於）指環、耳環、手鐲、絲線、胸針、袖口鈕、鏈子；鐘錶及計時儀器，包括（但不局限於）腕錶、掛鐘及屬此類其零件。

商標構成：



Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/30

Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos em metais preciosos ou revestidos nos mesmos, não incluídos noutras classes, incluindo (mas não se limitando) charuteiras e cigarreiras, cinzeiros, porta-chaves, fivelas; joalheria em metais preciosos, pedras preciosas e laca, incluindo (mas não se limitando) anéis, brincos, pulseiras, fios, alfinetes de peito, botões de punho, correntes; relógios e cronómetros, incluindo (mas não se limitando) relógios de pulso, relógios de parede e peças para os mesmos incluídos nesta classe.

A marca consiste em:



商標編號：N/14226

類別： 16

申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/30

產品：不屬別類的紙和紙板及其製品，包括（但不局限於）包裝用的紙及紙板用品；紙購物袋；印刷品，文具用品及辦公室用品，包括（但不局限於）記事本、鋼筆、鉛筆、盒子。

商標構成：



Marca n.º N/14 226

Classe: 16.ª

Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/30

Produtos: papel e cartão e artigos feitos destes materiais não incluídos noutras classes, incluindo (mas não se limitando) artigos de papel e cartão para embrulho; sacos de compras de papel; materiais impressos artigos de papelaria e artigos de escritório, incluindo (mas não se limitando) agendas, canetas, lápis, estojos.

A marca consiste em:



商標編號：N/14227

類別： 18

申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/30

產品：皮革及人造皮革和不屬別類的皮革及人造皮革製品，包括（但不局限於）皮帶、皮手鐲、皮項鍊；動物用配件，包括（但不局限於）皮脖圍及牽狗皮帶；毛皮；皮箱及旅行用套裝，包括（但不局限於）旅行袋、大旅行箱、文件夾、公文包、皮箱、旅行

Marca n.º N/14 227

Classe: 18.ª

Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/30

Produtos: couro e imitações de couro, e artigos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes, incluindo (mas não se limitando) faixas de couro, braceletes de couro, colares de couro; acessórios para animais, incluindo (mas não se limitando) coleiras

小手提包、設計圖用皮包、袋、手提包、化妝箱（空的）、硬幣小錢包、背包、書包、書袋、口袋錢包、硬幣小錢包、鑰匙包、鑰匙環、名片用皮包、支票簿用皮包、西服套（旅行用）；雨傘、陽傘和手杖及其零件；鞭、馬具和鞍具及其零件；記事本用皮套；盒子或皮箱，無把手的手提包；馬鞍用套。

商標構成：



e trelas de couro; peles de animais; malas e conjuntos para viagem, incluindo (mas não se limitando) sacos de viagem, arcas de viagem, pastas para documentos, pastas, malas, maletas de viagem, pastas para desenhos, sacos, malas de mão, estojos para cosméticos (não equipados), porta-moedas, mochilas, pastas escolares, sacolas escolares, carteiras de bolso, porta-moedas, carteiras para chaves, porta-chaves, carteiras para cartões de visita, carteiras para livros de cheques, porta-fatos (para viagem); chapéus-de-chuva, guarda-sóis e bengalas, e peças para os mesmos; chicotes, arreios e selaria, e peças para os mesmos; capas de couro para agendas; estojos ou malas, carteiras de mão sem asa; capas para selas.

A marca consiste em:



商標編號：N/14228

類別： 20

申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/30

產品：家具，玻璃鏡子，鏡框；（不屬別類的）木、軟木、葦、藤、柳條、角、骨、象牙、鯨骨、玳瑁、琥珀、珍珠母、海泡石製品或塑料製品，包括（但不局限於）這些材料製成的藝術作品；木或塑料盒，首飾盒（非貴重金屬）。

商標構成：



Marca n.º N/14 228

Classe: 20.<sup>a</sup>

Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/30

Produtos: móveis, espelhos, molduras; produtos (não incluídos noutras classes) em madeira, cortiça, cana, junco, vime, chifre, osso, marfim, osso de baleia, conchas, âmbar, madrepérolas, espuma-do-mar, ou em plástico, incluindo (mas não se limitando) obras de arte feitas de estas matérias; estojos de madeira ou plástico, guarda-jóias (sem ser em metais preciosos).

A marca consiste em:



商標編號：N/14229

類別： 21

申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/30

產品：家庭或廚房用具及容器（非貴重材料所製、也非鍍有貴重材料的），包括（但不局限於）咖啡具、茶具、桌子用裝飾品、

Marca n.º N/14 229

Classe: 21.<sup>a</sup>

Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/30

Produtos: utensílios e embalagens para uso doméstico ou cozinha (excepto em materiais preciosos ou capeados com os mesmos), incluindo (mas não se limitando) serviços de café, chá, artigos decorativos, para a mesa, garrafas, copos, canecas, pires,

瓶子、杯子、帶柄杯、杯子用小碟、碟子、冰桶、刷子（非畫筆）；不屬別類的玻璃、瓷器、陶器及赤陶用品，包括（但不局限於）陶瓷餐具、上述材料製成的藝術作品及小塑像、瓷器裝飾物、水晶、玻璃、裝飾用的碟子。

商標構成：



pratos, baldes para gelo; pincéis (excepto pincéis para pintura); artigos de vidro, porcelana, barro e terracota não incluídos nas outras classes, incluindo (mas não se imitando) louça de mesa, obras de arte e estatuetas feitas destes materiais, ornamentos em porcelana, cristal, vidro, pratos decorativos.

A marca consiste em:



商標編號：N/14230 類別： 24  
申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/30

產品：不屬別類的布料及紡織品，包括（但不局限於）家具用布料；床、桌子、廚房及沐浴用布料用品，包括（但不局限於）床單、毯子、毛巾、床單、簾子（門用簾子）、餐桌用個人布墊、桌罩、桌布、布製籤條、鞍墊、椅墊套、窗簾、餐巾、狹長桌布、布料製掛毯；襯裡（布料的），帽用布料襯裡，服裝用布料襯裡，旅行用或蓋膝用毯子，袋。

商標構成：



通知：根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“地毯”，因屬其他類別。

應具體解釋“袋”是用何物料做的。

Marca n.º N/14 230 Classe: 24.ª  
Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/30

Produtos: tecidos e produtos têxteis, não incluídos noutras classes, incluindo (mas não se limitando) tecidos para mobílias; roupa de cama, mesa, cozinha e banho, incluindo (mas não se limitando) colchas, cobertores, toalhas, colchas para cama, cortinas (cortinas para portas), panos individuais para mesa, toalhas de mesa, panos de mesa, etiquetas em pano, xairol, capas para almofadas, cortinas, guardanapos de mesa, panos compridos para mesa, tapeçaria feito de tecido; forros (de tecido), forros de tecido para chapéus, tecido para forrar vestuário, mantas para viagem ou para o colo, sacos.

A marca consiste em:



Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «tapetes», por pertencer a outra classe.

Torna-se necessário esclarecer qual é o material de que são feitos os «sacos».

商標編號：N/14231 類別： 25  
申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/30

Marca n.º N/14 231 Classe: 25.ª  
Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/30

產品：男士和女士用服裝、鞋（矯形外科用的鞋除外）及帽，包括（但不局限於）襯衫、T恤、有領襯衣、半截裙、長褲、連衣裙、西服、短褲、背心、女士用外套、寬鬆外衣、外套、風雨衣、大衣、頭巾、披肩、女襯衣、羊毛襯衣、套頭羊毛襯衣、手套、領帶、短襪、絲襪、游泳裝、浴袍、睡衣褲、長睡衣、長袍、內衣、腰帶、吊帶、帶邊帽子、無邊圓帽、貝雷帽、靴子、涼鞋、拖鞋、皮鞋、網球鞋、鞋墊；屬此類的運動用衣服、鞋及帽，衣服用套。

商標構成：



Produtos: vestuário, calçado (excepto sapatos ortopédicos) e chapelaria para homens e senhoras, incluindo (mas não se limitando) camisas, T-shirts, camisolas de colarinho, saias, calças, vestidos, fatos, calções, coletes, casacos para senhora, blazers, casacos, gabardinas, sobretudos, lenços da cabeça, xailes, blusas, camisolas de lã, camisolas de lã de decote em bico, luvas, gravatas, peúgas, meias de vidro, fatos de banho, roupões de banho, pijamas, camisas de noite, roupões, roupa interior, cintos, suspensórios, chapéus, bonés, boinas, botas, sandálias, chinelos, sapatos, sapatos de ténis, palmilhas para calçados, roupas, calçado e chapelaria para desporto, incluídos nesta classe, capas para roupas.

A marca consiste em:



商標編號：N/14232

類別： 28

申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/30

產品：娛樂品，玩具和玩意，運動用品（不屬別類）。

商標構成：



Marca n.º N/14 232

Classe: 28.ª

Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/30

Produtos: jogos, brinquedos e joguetes, artigos de desporto (não incluídos noutras classes).

A marca consiste em:



商標編號：N/14233

類別： 34

申請人：HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2004/06/30

產品：煙具，上述提及產品用的零件及輔件。

商標構成：



Marca n.º N/14 233

Classe: 34.ª

Requerente: HERMÈS INTERNATIONAL, 24, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/06/30

Produtos: artigos para fumadores, peças e acessórios para os produtos supracitados.

A marca consiste em:



商標編號：N/14234 類別： 42  
 申請人：米蘭春天婚紗攝影有限公司，場所：澳門東望洋街13至13A號東輝閣地下。  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2004/06/30  
 服務：攝影，化妝，禮服出租。

商標構成：



顏色之要求：商標為紅色及黑色如圖所示。

Marca n.º N/14 234 Classe: 42.ª  
 Requerente: 米蘭春天婚紗攝影有限公司，場所：澳門東望洋街13至13A號東輝閣地下。  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2004/06/30  
 Serviços: fotografia, fazer a maquilhagem, aluguer de traje de cerimónia.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores da marca são vermelha e preta, tal como representadas na figura.

商標編號：N/14235 類別： 9  
 申請人：Laboratoires La Prairie S.A., Industriestrasse 8, 8604 Volketswill, Suíça.  
 國籍：瑞士  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/30  
 產品：眼鏡，太陽眼鏡及其所用的鏡片和框；眼鏡盒及其部件。  
 商標構成：

**LA PRAIRIE**

Marca n.º N/14 235 Classe: 9.ª  
 Requerente: Laboratoires La Prairie S.A., Industriestrasse 8, 8604 Volketswill, Suíça.  
 Nacionalidade: suíça  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/30  
 Produtos: óculos, óculos de sol e lentes e armações para os mesmos; estojos para óculos e partes para os mesmos.  
 A marca consiste em:

**LA PRAIRIE**

商標編號：N/14236 類別： 14  
 申請人：Laboratoires La Prairie S.A., Industriestrasse 8, 8604 Volketswill, Suíça.  
 國籍：瑞士  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/30  
 產品：珠寶，寶石，鐘錶及計時儀器。  
 商標構成：

**LA PRAIRIE**

Marca n.º N/14 236 Classe: 14.ª  
 Requerente: Laboratoires La Prairie S.A., Industriestrasse 8, 8604 Volketswill, Suíça.  
 Nacionalidade: suíça  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/30  
 Produtos: joalheria, pedras preciosas, instrumentos de relojoaria e cronométricos.  
 A marca consiste em:

**LA PRAIRIE**

商標編號：N/14237 類別： 18  
 申請人：Laboratoires La Prairie S.A., Industriestrasse 8, 8604 Volketswill, Suíça.

Marca n.º N/14 237 Classe: 18.ª  
 Requerente: Laboratoires La Prairie S.A., Industriestrasse 8, 8604 Volketswill, Suíça.

國籍：瑞士  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/30  
 產品：皮革及人造皮革和不屬別類的皮革及人造皮革製品；旅行大包箱及旅行小手提箱，雨傘，陽傘。

商標構成：

# LA PRAIRIE

Nacionalidade: suíça  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/30  
 Produtos: couro e imitações de couro e produtos feitos nestas matérias, não incluídos noutras classes; malas (baús) e maletas de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol.

A marca consiste em:

# LA PRAIRIE

商標編號：N/14238 類別： 24  
 申請人：Laboratoires La Prairie S.A., Industriestrasse 8, 8604 Volketswill, Suíça.  
 國籍：瑞士  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/30  
 產品：不屬別類的紡織料及紡織品。

商標構成：

# LA PRAIRIE

Marca n.º N/14 238 Classe: 24.ª  
 Requerente: Laboratoires La Prairie S.A., Industriestrasse 8, 8604 Volketswill, Suíça.  
 Nacionalidade: suíça  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/30  
 Produtos: têxteis e produtos têxteis, não incluídos noutras classes.

A marca consiste em:

# LA PRAIRIE

商標編號：N/14239 類別： 25  
 申請人：Laboratoires La Prairie S.A., Industriestrasse 8, 8604 Volketswill, Suíça.  
 國籍：瑞士  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/30  
 產品：服裝，鞋，帽。  
 商標構成：

# LA PRAIRIE

Marca n.º N/14 239 Classe: 25.ª  
 Requerente: Laboratoires La Prairie S.A., Industriestrasse 8, 8604 Volketswill, Suíça.  
 Nacionalidade: suíça  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/30  
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.  
 A marca consiste em:

# LA PRAIRIE

商標編號：N/14240 類別： 5  
 申請人：Bayer Aktiengesellschaft, D-51 368 Leverkusen, Alemanha.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/30  
 產品：藥劑和藥品，診斷用物質和醫用試劑。

# LA PRAIRIE

Marca n.º N/14 240 Classe: 5.ª  
 Requerente: Bayer Aktiengesellschaft, D-51 368 Leverkusen, Alemanha.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/30  
 Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas, meios de diagnóstico e reagentes para uso medicinal.



商標構成：

**NEXAVAR**

A marca consiste em:

**NEXAVAR**

商標編號：N/14241

類別： 5

Marca n.º N/14 241

Classe: 5.ª

申請人：Bayer Aktiengesellschaft, D-51 368 Leverkusen, Alemanha.

Requerente: Bayer Aktiengesellschaft, D-51 368 Leverkusen, Alemanha.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/30

Data do pedido: 2004/06/30

產品：藥劑和藥品，診斷用物質和醫用試劑。

Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas, meios de diagnóstico e reagentes para uso medicinal.

商標構成：

A marca consiste em:

**XARELTO****XARELTO**

商標編號：N/14242

類別： 5

Marca n.º N/14 242

Classe: 5.ª

申請人：Chiesi Farmaceutici S.p.A., Via Palermo 26/A, 43100 Parma, Itália.

Requerente: Chiesi Farmaceutici S.p.A., Via Palermo 26/A, 43100 Parma, Itália.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/30

Data do pedido: 2004/06/30

產品：藥劑及藥物，治療呼吸疾病及有關肺的綜合病症用之合成物。

Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas, compostos para o tratamento de doenças respiratórias e síndromas pulmonares relacionados.

商標構成：

A marca consiste em:

**CUROSURF****CUROSURF**

商標編號：N/14243

類別： 5

Marca n.º N/14 243

Classe: 5.ª

申請人：Pfizer Products Inc., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, E.U.A.

Requerente: Pfizer Products Inc., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/30

Data do pedido: 2004/06/30

產品：藥品及獸藥；醫用衛生用品；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；滅有害動物製品；殺真菌劑，除草劑。

Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários; produtos higiénicos para a medicina; substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastros, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias; desinfectantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

商標構成：

A marca consiste em:

**CRESSENCE****CRESSENCE**

商標編號：N/14244

類別： 5

Marca n.º N/14 244

Classe: 5.<sup>a</sup>

申請人：Pfizer Products Inc., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, E.U.A.

Requerente: Pfizer Products Inc., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/30

Data do pedido: 2004/06/30

產品：藥品及獸藥；醫用衛生用品；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；滅有害動物製品；殺真菌劑，除草劑。

Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários; produtos higiénicos para a medicina; substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastros, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias; desinfetantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

商標構成：

A marca consiste em:

**ZURIZON****ZURIZON**

商標編號：N/14248

類別： 32

Marca n.º N/14 248

Classe: 32.<sup>a</sup>

申請人：FANCL CORPORATION, 109-1, Iijima-cho, Sakae-ku, Yokohama, Kanagawa-ken, Japan.

Requerente: FANCL CORPORATION, 109-1, Iijima-cho, Sakae-ku, Yokohama, Kanagawa-ken, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/06/30

Data do pedido: 2004/06/30

產品：含有骨膠原的不含酒精飲料（非醫用的）；不含酒精的飲料；含有維他命 / 礦物質成份的飲料（非醫用的）；含有植物精華的不含酒精飲料；節食用的不含酒精飲料；具有橙味的芳香清涼飲料；具有柚子味道的清涼飲料，以及不含酒精的水果飲料。

Produtos: bebidas não alcoólicas contendo colageno (sem ser para uso medicinal); bebidas não alcoólicas; bebidas fortalecidas com vitaminas/minerais(sem ser para uso medicinal); bebidas não alcoólicas contendo extractos de planta; bebidas não alcoólicas utilizadas para dieta; refrigerantes aromatizados com sabor a laranja; refrigerantes com sabor a toranja, e bebidas de frutas não alcoólicas.

商標構成：

A marca consiste em:

**TENSE SLIM****TENSE SLIM**

商標編號：N/14249

類別： 18

Marca n.º N/14 249

Classe: 18.<sup>a</sup>

申請人：仕駿投資有限公司，場所：香港九龍新界葵涌葵喜街 1-11 號達利國際中心 11 字樓。

Requerente: Angel Star Investment Limited, 11/F., High Fashion Centre, 1-11 Kwai Hei Street, Kwai Chung, New Territories, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/06/30  
 產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；毛皮；旅行箱及小手提箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭及鞍具。

商標構成：

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/06/30  
 Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais; malas e maletas de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes e selaria.

A marca consiste em:

# Theme

# Theme

商標編號：N/14250 類別： 29  
 申請人：張崑崙，場所：澳門媽閣街20-22號海安大廈81 A R/C。

國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/07/08  
 產品：加工花生、加工乾果、加工蜜餞、加工魚、加工貝殼類海產。  
 商標構成：



Marca n.º N/14 250 Classe: 29.ª  
 Requerente: 張崑崙，場所：澳門媽閣街20-22號海安大廈81 A R/C。

Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/07/08  
 Produtos: amendoins processados, frutos secos processados, compotas processadas, peixes processados, mariscos processados.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/14251 類別： 29  
 申請人：張崑崙，場所：澳門媽閣街20-22號海安大廈81 A R/C。

國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/07/08  
 產品：加工花生、加工乾果、加工蜜餞、加工魚、加工貝殼類海產。  
 商標構成：



Marca n.º N/14 251 Classe: 29.ª  
 Requerente: 張崑崙，場所：澳門媽閣街20-22號海安大廈81 A R/C。

Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/07/08  
 Produtos: amendoins processados, frutos secos processados, compotas processadas, peixes processados, mariscos processados.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/14252 類別：35  
 申請人：Escada Aktiengesellschaft, Margaretha-Ley-Ring 1, 85609 Aschheim, Germany.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/07/01  
 服務：服裝、鞋及帽、個人用配飾、袋、行李箱、化妝品、鑽石珠寶、時尚首飾、香水及化妝品、梳妝用品、眼鏡及鐘錶範疇的分銷、批發及零售。

商標構成：

# ESCADA

Marca n.º N/14 252 Classe: 35.ª  
 Requerente: Escada Aktiengesellschaft, Margaretha-Ley-Ring 1, 85609 Aschheim, Germany.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/07/01  
 Serviços: distribuição, vendas por grosso e a retalho no sector de vestuário, calçado e chapelaria, acessórios pessoais, sacos, bagagem, cosméticos, joalharia de diamantes, bijuteria de moda, perfumes e cosméticos, artigos de toilette, óculos, relógios.  
 A marca consiste em:

# ESCADA

商標編號：N/14255 類別：3  
 申請人：FANCL CORPORATION, 109-1, Iijima-cho, Sakae-ku, Yokohama-ski, Kanagawa-ken, Japan.  
 國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/07/01  
 產品：按摩乳霜；治理皮膚用化妝乳霜；化妝用粉底；護理皮膚用化妝製劑；化妝用製劑；美容面膜；化妝用面膜。

商標構成：

# MOIST & VITAL

Marca n.º N/14 255 Classe: 3.ª  
 Requerente: FANCL CORPORATION, 109-1, Iijima-cho, Sakae-ku, Yokohama-ski, Kanagawa-ken, Japan.  
 Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/07/01  
 Produtos: creme de massagem; creme cosmético para tratamento da pele; bases para maquilhagem; preparados cosméticos para cuidados da pele; preparados cosméticos; máscaras de beleza; máscaras faciais cosméticas.  
 A marca consiste em:

# MOIST & VITAL

商標編號：N/14256 類別：14  
 申請人：Agilent Technologies, Inc., 396 Page Mill Road, P.O. Box 10395, Palo Alto, California 94303-0870, United States.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/07/01  
 產品：鐘錶及計時儀器；全屬第14類。

商標構成：

# DREAMS MADE REAL

Marca n.º N/14 256 Classe: 14.ª  
 Requerente: Agilent Technologies, Inc., 396 Page Mill Road, P.O. Box 10395, Palo Alto, California 94303-0870, United States.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/07/01  
 Produtos: relojoaria e instrumentos cronométricos; todos incluídos na classe 14.ª  
 A marca consiste em:

# DREAMS MADE REAL

商標編號：N/14257 類別： 16  
申請人：Agilent Technologies, Inc., 396 Page Mill Road, P.O.  
Box 10395, Palo Alto, California 94303-0870, United States.  
國籍：美國  
活動：商業及工業  
申請日期：2004/07/01  
產品：印刷品；教育及教學材料；全屬第 16 類。

商標構成：

**DREAMS MADE REAL**

Marca n.º N/14 257 Classe: 16.<sup>a</sup>  
Requerente: Agilent Technologies, Inc., 396 Page Mill Road,  
P.O. Box 10395, Palo Alto, California 94303-0870, United States.  
Nacionalidade: americana  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2004/07/01  
Produtos: produtos de impressão; materiais de instrução e de  
ensino; todos incluídos na classe 16.<sup>a</sup>  
A marca consiste em:

**DREAMS MADE REAL**

商標編號：N/14258 類別： 35  
申請人：Agilent Technologies, Inc., 396 Page Mill Road, P.O.  
Box 10395, Palo Alto, California 94303-0870, United States.  
國籍：美國  
活動：商業及工業  
申請日期：2004/07/01  
服務：零售，通過郵政及互聯網售賣產品；全屬第 35 類。

商標構成：

**DREAMS MADE REAL**

Marca n.º N/14 258 Classe: 35.<sup>a</sup>  
Requerente: Agilent Technologies, Inc., 396 Page Mill Road,  
P.O. Box 10395, Palo Alto, California 94303-0870, United States.  
Nacionalidade: americana  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2004/07/01  
Serviços: vendas de produtos a retalho, por correio e na Internet;  
todos incluídos na classe 35.<sup>a</sup>  
A marca consiste em:

**DREAMS MADE REAL**

商標編號：N/14259 類別： 37  
申請人：Agilent Technologies, Inc., 396 Page Mill Road, P.O.  
Box 10395, Palo Alto, California 94303-0870, United States.  
國籍：美國  
活動：商業及工業  
申請日期：2004/07/01  
服務：修理及設置服務；全屬第 37 類。

商標構成：

**DREAMS MADE REAL**

Marca n.º N/14 259 Classe: 37.<sup>a</sup>  
Requerente: Agilent Technologies, Inc., 396 Page Mill Road,  
P.O. Box 10395, Palo Alto, California 94303-0870, United States.  
Nacionalidade: americana  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2004/07/01  
Serviços: serviços de reparação e instalação; todos incluídos na  
classe 37.<sup>a</sup>  
A marca consiste em:

**DREAMS MADE REAL**

商標編號：N/14260 類別： 36  
申請人：Agilent Technologies, Inc., 396 Page Mill Road, P.O.  
Box 10395, Palo Alto, California 94303-0870, United States.  
國籍：美國  
活動：商業及工業  
申請日期：2004/07/01

Marca n.º N/14 260 Classe: 36.<sup>a</sup>  
Requerente: Agilent Technologies, Inc., 396 Page Mill Road,  
P.O. Box 10395, Palo Alto, California 94303-0870, United States.  
Nacionalidade: americana  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2004/07/01

服務：金融貿易；全屬第36類。

商標構成：

Serviços: negócios financeiros; todos incluídos na classe 36.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

**DREAMS MADE REAL**

**DREAMS MADE REAL**

商標編號：N/14261

類別： 41

Marca n.º N/14 261

Classe: 41.<sup>a</sup>

申請人：Agilent Technologies, Inc., 396 Page Mill Road, P.O. Box 10395, Palo Alto, California 94303-0870, United States.

Requerente: Agilent Technologies, Inc., 396 Page Mill Road, P.O. Box 10395, Palo Alto, California 94303-0870, United States.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/07/01

Data do pedido: 2004/07/01

服務：教育；培訓；全屬第41類。

Serviços: educação; formação; todos incluídos na classe 41.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

**DREAMS MADE REAL**

**DREAMS MADE REAL**

商標編號：N/14262

類別： 42

Marca n.º N/14 262

Classe: 42.<sup>a</sup>

申請人：Agilent Technologies, Inc., 395 Page Mill Road, P.O. Box 10395, Palo Alto, California 94303-0870, United States.

Requerente: Agilent Technologies, Inc., 395 Page Mill Road, P.O. Box 10395, Palo Alto, California 94303-0870, United States.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/07/01

Data do pedido: 2004/07/01

服務：電腦編程；信號、量度、分析及生命科學的電子產品用輔助服務；測量系統的設計；貨物的租賃及出租；全屬第42類。

Serviços: programação para computadores; serviços de apoio para produtos electrónicos de sinalização, de medida, analíticos, e de ciências de vida; desenho de sistemas de medição; aluguer e arrendamento de mercadorias; todos incluídos na classe 42.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

**DREAMS MADE REAL**

**DREAMS MADE REAL**

商標編號：N/14263

類別： 25

Marca n.º N/14 263

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：Canguro S.p.A., Via Gardesane, 52 Verona, Itália.

Requerente: Canguro S.p.A., Via Gardesane, 52 Verona, Itália.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/07/01

Data do pedido: 2004/07/01

產品：服裝，鞋及帽。

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

  
**CANGURO**

  
**CANGURO**

商標編號：N/14264 類別： 30  
 申請人：中山市咀香園食品有限公司，場所：中國廣東省中山市石岐區長堤路 74 號。

國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/07/01  
 產品：糖果；杏仁餅；月餅；蛋卷；曲奇；蛋糕；餅乾。

商標構成：



Marca n.º N/14 264 Classe: 30.<sup>a</sup>  
 Requerente: Zhongshan Juxiangyuan Food Co. Ltd., No.º 74 Changdi Road, Zhongshan City, Guangdong, People's Republic China.

Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/07/01  
 Produtos: confeitaria; biscoitos de amêndoa; bolos lunares; rolos de ovo; cookies; bolos; biscoitos.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/14319 類別： 14  
 申請人：De Beers Centenary AG, Alpenstrasse 5, 6000 Luzern 6, Switzerland.

國籍：瑞士  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/07/05  
 產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬製品；珠寶首飾；寶石和半寶石；鐘錶和計時器。


商標構成：

A DIAMOND IS FOREVER 

Marca n.º N/14 319 Classe: 14.<sup>a</sup>  
 Requerente: De Beers Centenary AG, Alpenstrasse 5, 6000 Luzern 6, Switzerland.

Nacionalidade: suíça  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/07/05  
 Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué, não incluídos noutras classes; joalharia e bijutaria; pedras preciosas e semipreciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.


A marca consiste em:

A DIAMOND IS FOREVER 

商標編號：N/14320 類別： 35  
 申請人：De Beers Centenary AG, Alpenstrasse 5, 6000 Luzern 6, Switzerland.

國籍：瑞士  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/07/05  
 服務：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶及首飾；寶石及半寶石，鐘錶及計時儀器的分銷和買賣服務。


商標構成：

A DIAMOND IS FOREVER 

Marca n.º N/14 320 Classe: 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: De Beers Centenary AG, Alpenstrasse 5, 6000 Luzern 6, Switzerland.

Nacionalidade: suíça  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/07/05  
 Serviços: serviços de distribuição e comercialização de metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué, joalharia e bijutaria; pedras preciosas e semipreciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:

A DIAMOND IS FOREVER 

商標編號：N/14321

類別：36

Marca n.º N/14 321

Classe: 36.<sup>a</sup>

申請人：The Prudential Insurance Company of America, 751 Broad Street, Newark, New Jersey 07102, Estados Unidos da América.

Requerente: The Prudential Insurance Company of America, 751 Broad Street, Newark, New Jersey 07102, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/07/06

Data do pedido: 2004/07/06

服務：保險及金融服務，如在人壽、健康、財產及意外、殘廢、長期照顧及年金的範疇內之保險股票的認購、行政及代理服務；退休基金及退休計劃的管理服務，如替第三者投資退休金及退休基金和公務員退休金及退休計劃的管理；投資基金及投資基金的經紀單位，分配及投資服務；投資顧問及管理服務；財產的管理服務；金融計劃服務；投資的銀行服務；商業的銀行服務；關於投資的諮詢服務；投資的經紀服務；證券經紀及股票的認購服務；貨物經紀及股票的認購服務；信用卡及簽賬卡的服務；金融、稅務及財產計劃的服務；透過電子媒體提供金融、保險及不動產的資訊；借款的金融服務；按揭的金融服務；房屋的借款服務；投資的諮詢服務；不動產經紀、不動產出租和不動產的管理服務及不動產的投資服務；在財政、保險及不動產的範疇內之研究服務；不動產基金的行政、股票認購及市場營運服務；以其他投資者的名義之不動產投資管理服務；不動產經紀的特許服務。

Serviços: seguros e serviços financeiros, nomeadamente subscrição de valores de seguros, serviços administrativos e de agenciamento nos campos de vida, saúde, propriedade e acidentes, invalidez, cuidados a longo prazo e anuidades; fundos de pensão e serviços de gestão de planos de reforma, nomeadamente investimento de pensões e fundos de reforma para outros e administração de pensões de funcionários e planos de reforma; fundos de investimento e unidades de corretagem de fundos de investimento, serviços de distribuição e investimento; aconselhamento de investimentos e serviços de gestão; serviços de gestão de bens; serviços de planeamento financeiro; serviços bancários de investimento; serviços bancários de comércio; serviços de consulta sobre investimentos; serviços de corretagem de investimentos; corretagem de títulos e serviços de subscrição de valores; corretagem de mercadorias e serviços de subscrição de valores; serviços de cartões de crédito e de débito; serviços financeiros, fiscais e de planificação de propriedades; fornecimento de informação financeira, de seguros e imobiliária através de meios electrónicos; serviços financeiros de empréstimos; serviços financeiros de hipotecas; empréstimos participativos para casas; serviços de consulta de investimentos; corretagem imobiliária, «leasing» imobiliário e serviços de gestão imobiliária e serviços de investimento imobiliário; serviços de pesquisa nos campos das finanças, seguros e imobiliário; administração, subscrição de valores e «marketing» de fundos imobiliários; gestão de investimentos imobiliários em nome de outros investidores; serviços de franquia de corretagem imobiliária.

商標構成：

A marca consiste em:

# PRAMERICA

# PRAMERICA

商標編號：N/14322

類別：36

Marca n.º N/14 322

Classe: 36.<sup>a</sup>

申請人：The Prudential Insurance Company of America, 751 Broad Street, Newark, New Jersey 07102, Estados Unidos da América.

Requerente: The Prudential Insurance Company of America, 751 Broad Street, Newark, New Jersey 07102, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/07/06

Data do pedido: 2004/07/06



服務：保險及金融服務，如在人壽、健康、財產及意外、殘廢、長期照顧及年金的範疇內之保險股票的認購、行政及代理服務；退休基金及退休計劃的管理服務，如替第三者投資退休金及退休基金和公務員退休金及退休計劃的管理；投資基金及投資基金的經紀單位，分配及投資服務；投資顧問及管理服務；財產的管理服務；金融計劃服務；投資的銀行服務；商業的銀行服務；關於投資的諮詢服務；投資的經紀服務；證券經紀及股票的認購服務；貨物經紀及股票的認購服務；信用卡及簽賬卡的服務；金融、稅務及財產計劃的服務；透過電子媒體提供金融、保險及不動產的資訊；借款的金融服務；按揭的金融服務；房屋的借款服務；投資的諮詢服務；不動產經紀、不動產出租和不動產的管理服務及不動產的投資服務；在財政、保險及不動產的範疇內之研究服務；不動產基金的行政、股票認購及市場營運服務；以其他投資者的名義之不動產投資管理服務；不動產經紀的特許服務。

商標構成：

**Pramerica**  **Financial**

Serviços: seguros e serviços financeiros, nomeadamente subscrição de valores de seguros, serviços administrativos e de agenciamento nos campos de vida, saúde, propriedade e acidentes, invalidez, cuidados a longo prazo e anuidades; fundos de pensão e serviços de gestão de planos de reforma, nomeadamente investimento de pensões e fundos de reforma para outros e administração de pensões de funcionários e planos de reforma; fundos de investimento e unidades de corretagem de fundos de investimento, serviços de distribuição e investimento; aconselhamento de investimentos e serviços de gestão; serviços de gestão de bens; serviços de planeamento financeiro; serviços bancários de investimento; serviços bancários de comércio; serviços de consulta sobre investimentos; serviços de corretagem de investimentos; corretagem de títulos e serviços de subscrição de valores; corretagem de mercadorias e serviços de subscrição de valores; serviços de cartões de crédito e de débito; serviços financeiros, fiscais e de planificação de propriedades; fornecimento de informação financeira, de seguros e imobiliária através de meios electrónicos; serviços financeiros de empréstimos; serviços financeiros de hipotecas; empréstimos participativos para casas; serviços de consulta de investimentos; corretagem imobiliária, «leasing» imobiliário e serviços de gestão imobiliária e serviços de investimento imobiliário; serviços de pesquisa nos campos das finanças, seguros e imobiliário; administração, subscrição de valores e «marketing» de fundos imobiliários; gestão de investimentos imobiliários em nome de outros investidores; serviços de franquia de corretagem imobiliária.

A marca consiste em:

**Pramerica**  **Financial**

商標編號：N/14323

類別： 5

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/06

產品：用於治療遺精，勃起障礙，性障礙，泌尿科，泌尿生殖器病及排尿困難的藥劑。

商標構成：

**ENTHUSE**

Marca n.º N/14 323

Classe: 5.<sup>a</sup>

Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/06

Produtos: preparações farmacêuticas para o tratamento da ejaculação precoce, disfunção eréctil, disfunção sexual, urológica, urogenital e distúrbios urinários.

A marca consiste em:

**ENTHUSE**

商標編號：N/14324 類別： 5  
 申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza,  
 New Brunswick, New Jersey, E.U.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/07/06  
 產品：用於治療遺精，勃起障礙，性障礙，泌尿科，泌尿生殖  
 器病及排尿困難的藥劑。

商標構成：

# AMBLISS

Marca n.º N/14 324 Classe: 5.ª  
 Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson  
 Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/07/06  
 Produtos: preparações farmacêuticas para o tratamento da  
 ejaculação precoce, disfunção erétil, disfunção sexual, urológica,  
 urogenital e distúrbios urinários.  
 A marca consiste em:

# AMBLISS

商標編號：N/14325 類別： 5  
 申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza,  
 New Brunswick, New Jersey, E.U.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/07/06  
 產品：用於治療遺精，勃起障礙，性障礙，泌尿科，泌尿生殖  
 器病及排尿困難的藥劑。

商標構成：

# PRILIGY

Marca n.º N/14 325 Classe: 5.ª  
 Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson  
 Plaza, New Brunswick, New Jersey, E.U.A.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/07/06  
 Produtos: preparações farmacêuticas para o tratamento da  
 ejaculação precoce, disfunção erétil, disfunção sexual, urológica,  
 urogenital e distúrbios urinários.  
 A marca consiste em:

# PRILIGY

商標編號：N/14326 類別： 25  
 申請人：Swire Resources Limited, 3rd Floor, Hong Kong Spin-  
 ners Building, 800 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Hong  
 Kong.  
 國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/07/06  
 產品：服裝，鞋及帽。  
 商標構成：

Marca n.º N/14 326 Classe: 25.ª  
 Requerente: Swire Resources Limited, 3rd Floor, Hong Kong  
 Spinners Building, 800 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan,  
 Hong Kong.  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/07/06  
 Produtos: vestuário, calçado e chapalaria.  
 A marca consiste em:

# GigaSports

# GigaSports

商標編號：N/14327 類別： 28  
申請人：Swire Resources Limited, 3rd Floor, Hong Kong Spinners Building, 800 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Hong Kong.  
國籍：根據香港法例成立  
活動：商業及工業  
申請日期：2004/07/06  
產品：不屬別類的運動器械及用品，遊戲及玩具。  
商標構成：

Marca n.º N/14 327 Classe: 28.<sup>a</sup>  
Requerente: Swire Resources Limited, 3rd Floor, Hong Kong Spinners Building, 800 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Hong Kong.  
Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2004/07/06  
Produtos: aparelhos e artigos de desporto não incluindo em outras classes, jogos e brinquedos.  
A marca consiste em:

The logo for GigaSports, featuring the word "GigaSports" in a bold, italicized sans-serif font. The letter "o" in "Sports" is replaced by a stylized globe icon with latitude and longitude lines.The logo for GigaSports, featuring the word "GigaSports" in a bold, italicized sans-serif font. The letter "o" in "Sports" is replaced by a stylized globe icon with latitude and longitude lines.

商標編號：N/14328 類別： 35  
申請人：Swire Resources Limited, 3rd Floor, Hong Kong Spinners Building, 800 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Hong Kong.  
國籍：根據香港法例成立  
活動：商業及工業  
申請日期：2004/07/06  
服務：廣告、推銷及市場營運服務以及與上述有關的資訊服務；實業管理及諮詢；實業的行政服務；透過電腦數據庫或互聯網在線上提供廣告、推銷及市場營運服務以及與上述有關的資訊服務，匯編廣告作互聯網頁之用；透過互聯網作出的出售程序用之實業行政服務；服裝、鞋、帽、運動設備及用品、服裝配件、珠寶、眼鏡、皮箱、袋及配件的批發、零售及分銷服務；透過電腦工作網絡、經電話及電腦終端機的電腦訂購在線上提供服裝、帽、鞋、運動設備及用品、服裝配件、珠寶、眼鏡、皮箱、袋及配件用的零售服務；全屬第 35 類。

Marca n.º N/14 328 Classe: 35.<sup>a</sup>  
Requerente: Swire Resources Limited, 3rd Floor, Hong Kong Spinners Building, 800 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Hong Kong.  
Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2004/07/06  
Serviços: serviços de publicidade, de promoção e de marketing e serviços de informação relacionados com os mesmos; gestão de negócios e consultadoria; administração de negócios; serviços de publicidade, de promoção e de marketing e serviços de informação relacionados com os mesmos, providenciados «on line» de uma base de dados computadorizada ou da internet, compilação de publicidades para uso como páginas de «web» na Internet; serviços de administração de negócios para o processamento de vendas feitas através da internet; serviços de venda por grosso, de retalho e de distribuição de vestuário, calçado, chapelaria, equipamento e artigos de desporto, acessórios de vestuário, joalharia, óculos, malas, sacos e acessórios; serviços de retalho providenciados «on line» através de redes de trabalho computadorizadas, ordens computadorizadas via telefone e terminais de computador para vestuário, chapelaria, calçado, equipamento e artigo de desporto, acessórios de vestuário, joalharia, óculos, malas, sacos e acessórios; todos incluídos na classe 35.<sup>a</sup>  
A marca consiste em:

商標構成：

The logo for GigaSports, featuring the word "GigaSports" in a bold, italicized sans-serif font. The letter "o" in "Sports" is replaced by a stylized globe icon with latitude and longitude lines.The logo for GigaSports, featuring the word "GigaSports" in a bold, italicized sans-serif font. The letter "o" in "Sports" is replaced by a stylized globe icon with latitude and longitude lines.

商標編號：N/14329 類別： 25  
 申請人：Swire Resources Limited, 3rd Floor, Hong Kong Spinners Building, 800 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Hong Kong.  
 國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/07/06  
 產品：服裝，鞋及帽。  
 商標構成：

Marca n.º N/14 329 Classe: 25.ª  
 Requerente: Swire Resources Limited, 3rd Floor, Hong Kong Spinners Building, 800 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Hong Kong.  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/07/06  
 Produtos: vestuário, calçado e chapalaria.  
 A marca consiste em:




商標編號：N/14330 類別： 35  
 申請人：Swire Resources Limited, 3rd Floor, Hong Kong Spinners Building, 800 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Hong Kong.  
 國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/07/06  
 服務：廣告、推銷及市場營運服務以及與上述有關的資訊服務；實業管理及諮詢；實業的行政服務；透過電腦數據庫或互聯網在線上提供廣告、推銷及市場營運服務以及與上述有關的資訊服務，匯編廣告作互聯網頁之用；透過互聯網作出的出售程序用之實業行政服務；服裝、鞋、帽、運動設備及用品、服裝配件、珠寶、眼鏡、皮箱、袋及配件的批發、零售及分銷服務；透過電腦工作網絡、經電話及電腦終端機的電腦訂購在線上提供服裝、帽、鞋、運動設備及用品、服裝配件、珠寶、眼鏡、皮箱、袋及配件用的零售服務；全屬第 35 類。

Marca n.º N/14 330 Classe: 35.ª  
 Requerente: Swire Resources Limited, 3rd Floor, Hong Kong Spinners Building, 800 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Hong Kong.  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/07/06  
 Serviços: serviços de publicidade, de promoção e de marketing e serviços de informação relacionados com os mesmos; gestão de negócios e consultadoria; administração de negócios; serviços de publicidade, de promoção e de marketing e serviços de informação relacionados com os mesmos, providenciados «on line» de uma base de dados computadorizada ou da internet, compilação de publicidades para uso como páginas de «web» na Internet; serviços de administração de negócios para o processamento de vendas feitas através da internet; serviços de venda por grosso, de retalho e de distribuição de vestuário, calçado, chapalaria, equipamento e artigos de desporto, acessórios de vestuário, joalharia, óculos, malas, sacos e acessórios; serviços de retalho providenciados «on line» através de redes de trabalho computadorizadas, ordens computadorizadas via telefone e terminais de computador para vestuário, chapalaria, calçado, equipamento e artigo de desporto, acessórios de vestuário, joalharia, óculos, malas, sacos e acessórios; todos incluídos na classe 35.ª

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/14331 類別： 5  
 申請人：吳樂毅，場所：澳門文第士街22號A合時大廈地下B舖。  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/07/06  
 產品：全屬第五類之人參產品。  
 商標構成：



**長壽牌**

顏色之要求：如圖所示之紅色、白色、綠色、杏色、黃色、棕色、黑色及橙色。

Marca n.º N/14 331 Classe: 5.ª  
 Requerente: NG, Lok Ngai, 場所：澳門文第士街 22 號 A 合時大廈地下 B 舖。  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/07/06  
 Produtos: produtos de ginseng, tudo incluído na classe 5.ª  
 A marca consiste em:



**長壽牌**

Reivindicação de cores: as cores vermelha, branca, verde, cor de amêndoa, amarela, castanha, preta e cor-de-laranja, tal como representadas na figura.

商標編號：N/14332 類別： 3  
 申請人：Mulhens GmbH & Co. KG, Venloer Strasse 241-245, 50823 Koln, Alemanha.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/07/06  
 產品：香皂，香料產品，精油，身體護理及美容製劑，髮水及牙膏。  
 商標構成：

**PREMIERE**

Marca n.º N/14 332 Classe: 3.ª  
 Requerente: Mulhens GmbH & Co. KG, Venloer Strasse 241-245, 50823 Koln, Alemanha.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/07/06  
 Produtos: sabonetes, artigos de perfumaria, óleos essenciais, preparações para os cuidados e beleza do corpo, loções para o cabelo e dentífricos.  
 A marca consiste em:

**PREMIERE**

商標編號：N/14333 類別： 10  
 申請人：Pharmacia & Upjohn Company, 100 Route 206 North, Peapack, New Jersey 07977, United States of America.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/07/06  
 產品：眼科用醫療儀器。

Marca n.º N/14 333 Classe: 10.ª  
 Requerente: Pharmacia & Upjohn Company, 100 Route 206 North, Peapack, New Jersey 07977, United States of America.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/07/06  
 Produtos: aparelhos médicos para uso oftalmológico.

商標構成：

A marca consiste em:

易可滴  
XAL-EASE

易可滴  
XAL-EASE

商標編號：N/14334 類別： 10  
申請人：Pharmacia & Upjohn Company, 100 Route 206 North,  
Peapack, New Jersey 07977, United States of America.  
國籍：美國  
活動：商業及工業  
申請日期：2004/07/06  
產品：眼科用醫療儀器。  
商標構成：

Marca n.º N/14 334 Classe: 10.ª  
Requerente: Pharmacia & Upjohn Company, 100 Route 206  
North, Peapack, New Jersey 07977, United States of America.  
Nacionalidade: norte-americana  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2004/07/06  
Produtos: aparelhos médicos para uso oftalmológico.  
A marca consiste em:

易滴靈  
XAL-EASE

易滴靈  
XAL-EASE

商標編號：N/14335 類別： 32  
申請人：人民大會堂管理局紀念品服務部，場所：中國北京市  
西城區天安門廣場人民大會堂外東南角。  
國籍：中國  
活動：商業及工業  
申請日期：2004/07/06  
產品：飲料（不含酒精），啤酒，水果汁，水（飲料），蔬菜  
汁（飲料），不含酒精的飲料；水果汁（不含酒精），以可樂為  
主的飲料，凝乳飲料，植物飲料（不含酒精），豆製飲料（不含  
酒精）。  
商標構成：

Marca n.º N/14 335 Classe: 32.ª  
Requerente: Souvenir Service Office of the Administration of  
the People's Great Hall, The South-east part outside the People's  
Great Hall, Tian 'armen Square, Xicheng District, Beijing, China.  
Nacionalidade: chinesa  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2004/07/06  
Produtos: bebidas (não alcoólicas), cervejas, sumos de frutas,  
águas (bebidas), sumos de vegetais (bebidas), bebidas não  
alcoólicas; sumos de frutas (não alcoólicos), bebidas à base de  
cola, bebidas de leite coalhado, bebidas botânicas (não alcoólicas),  
bebidas de soja (não alcoólicas).  
A marca consiste em:

人民大會堂

人民大會堂

商標編號：N/14336 類別： 33  
申請人：人民大會堂管理局紀念品服務部，場所：中國北京市  
西城區天安門廣場人民大會堂外東南角。

Marca n.º N/14 336 Classe: 33.ª  
Requerente: Souvenir Service Office of the Administration of  
the People's Great Hall, The South-east part outside the People's  
Great Hall, Tian 'armen Square, Xicheng District, Beijing, China.

國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/07/06  
 產品：含酒精飲料（啤酒除外），含水果飲料（含酒精的），烈酒，燒酒，蒸餾飲料，葡萄酒，干邑，水果濃縮液（含酒精），日式米造燒酒，伏特加酒，威士忌，“arak”，黃酒，日式酒。

商標構成：

人民大会堂 人民大会堂

Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/07/06  
 Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas), bebidas contendo frutas (alcoólicas), licores, aguardentes, bebidas destiladas, vinhos, conhaque, extractos de frutas (alcoólicos), aguardente de arroz japonesa (saké), vodka, uísque, arak, vinho amarelo, vinho japonês.  
 A marca consiste em:

商標編號：N/14337 類別： 25  
 申請人：ETS. ZILLI Société Anonyme, 24, avenue Joannes Masset 69009 Lyon France.

國籍：法國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/07/06  
 產品：服裝產品，鞋及帽。  
 商標構成：

ZILLI

Marca n.º N/14 337 Classe: 25.ª  
 Requerente: ETS. ZILLI Société Anonyme, 24, avenue Joannes Masset 69009 Lyon France.

Nacionalidade: francesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/07/06  
 Produtos: artigos de vestuário, calçado e chapelaria.  
 A marca consiste em:

ZILLI

商標編號：N/14338 類別： 10  
 申請人：豪特保健(香港)有限公司，場所：香港干諾道西186-191號香港商業中心1213室。

國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2004/07/07  
 產品：血壓監測儀，動脈血液量度器，尿液監測儀，呼吸治療用噴霧器，醫療用診斷器，肌肉鍛鍊健美器械，醫療用特製傢具，按摩椅，電動按摩椅，醫療用身體鍛鍊器，物理治療器具，助聽器，腳底按摩滾筒，神經錘，按摩器，帶式按摩器，腳掌靜電按摩器，按摩震動器，眼部按摩器，指壓器，健身按摩刷，按摩用手套，反射治療器，治療疼痛用腰帶，醫療護理暖袋，神經

Marca n.º N/14 338 Classe: 10.ª  
 Requerente: OTO BODYCARE (H.K.) Limited, Rm. 1213, Hong Kong Plaza, 186-191 Connaught Road West, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2004/07/07  
 Produtos: instrumentos para verificar e medir a tensão arterial, aparelhos para medir sangue arterial, instrumentos para verificar e medir urina, pulverizadores para o tratamento de problemas respiratórios, aparelhos de diagnóstico para uso medicinal, aparelhos de musculação e para fortalecer a saúde, móveis especiais para uso medicinal, cadeiras de massagem, cadeiras de massagem eléctricas, aparelhos para fortalecer a saúde de uso medicinal, aparelhos de fisioterapia, audíofones, rolos de massagem para planta do pé, martelos para nervos, aparelhos de massagem, aparelhos de massagem em forma de faixa, aparelhos de massagem por electricidade estática para planta do pé, vibradores para massagem, aparelhos de massagem para os olhos, aparelhos de pressão sob a forma de pressão de dedos, escovas

刺激按摩器，物理治療用踏步計算器，風濕醫療器，醫用血液循環促進器，生理機能醫療器，增高器，隆乳器，減肥機，低頻減肥器，推脂減肥按摩機，電子按摩減肥器，醫療用生理量度器，醫療用氣墊，醫療用充氣褥墊，醫療用充氣枕頭，整形外科用腰帶，醫療用電熱能坐墊，熱空氣醫療器材，醫療用熱氣震動器，醫療用過濾器，脈搏計，血壓計，體溫計。

de massagem para fortalecer a saúde, luvas para massagem, aparelhos de tratamento através de pontos reflexos, cintos para o tratamento de dores, sacos térmicos para cuidados médicos, aparelhos de massagem de estimulação de nervos, contadores de passos para fisioterapia, aparelhos para o tratamento de reumatismo, aparelhos para promover a circulação sanguínea de uso medicinal, aparelhos para o tratamento de funções fisiológicas, aparelhos para aumentar a altura, aparelhos para aumentar o seio, máquinas para emagrecer, aparelhos para emagrecer de baixa frequência, máquinas de massagem para emagrecer através de expulsão de gordura, aparelhos electrónicos de massagem para emagrecer, aparelhos de medição fisiológica para uso medicinal, coxins de ar para uso medicinal, colchões de ar para uso medicinal, almofadas de ar para uso medicinal, cintos para cirurgia plástica, almofadas de energia térmica eléctricas para uso medicinal, aparelhos medicinais a vapor, vibradores a vapor para uso medicinal, filtros para uso medicinal, medidores de pulsação, medidores de tensão arterial, termómetros.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/14339

類別： 35

Marca n.º N/14 339

Classe: 35.<sup>a</sup>

申請人：豪特保健(香港)有限公司，場所：香港干諾道西186-191號香港商業中心1213室。

Requerente: OTO BODYCARE (H.K.) LIMITED, Rm. 1213, Hong Kong Plaza, 186-191 Connaught Road West, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/07/07

Data do pedido: 2004/07/07

服務：有關體育、運動及健身器材、醫療用品、健康護理、各種治療及物理治療用品、個人用品之零售及代理經銷服務；直接郵寄廣告，市場銷售及推廣服務，郵購宣傳廣告，安排及舉行行業展覽；醫療、健身與運動設備裝置銷售業務的顧問服務；利用電腦資料庫、或經由有線媒體或網際網路以線上 (on-line) 方式提供上述各項服務；透過全球電腦網絡提供有關運動器材、訓練用器材、健身器材、醫療用品、保健用品及個人用品之購物資訊服務。

Serviços: serviços de venda a retalho e de agenciamento de distribuição de aparelhos de ginástica, de desporto e para fortalecer a saúde, produtos medicinais, produtos para cuidados de saúde, para vários tratamentos e de fisioterapia e produtos de uso pessoal; envio directo de publicidade, marketing e serviços de promoção, publicidade de propaganda para compras pelo correio, organização e realização de exposições para actividades económicas; serviços de assessoria de negócios de venda de equipamentos e instalações medicinais, para fortalecer a saúde e de desporto; fornecimento de serviços acima mencionados utilizando uma base de dados informática ou através de aparelhos de media com fios ou Internet on-line; serviços de fornecimento de informações sobre compras de aparelhos de desporto, aparelhos de treino, aparelhos para fortalecer a saúde, produtos medicinais, artigos para protecção da saúde e produtos de uso pessoal através de redes globais informáticas.



商標構成：

**OTO 豪特保健**

A marca consiste em:

**OTO 豪特保健**

商標編號：N/14340

類別： 14

申請人：寶輝珠寶首飾有限公司，場所：澳門佛山街51號新建業商業中心十七樓。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/08

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，首飾，寶石；鐘錶和計時儀器。

商標構成：



顏色之要求：青色、黃色、白色如圖所示。

Marca n.º N/14 340

Classe: 14.ª

Requerente: Ourivesarias e Joalheria Pou Fai, Limitada, Pao Fai Jewelry Company Limited, 澳門佛山街 51 號新建業商業中心十七樓。

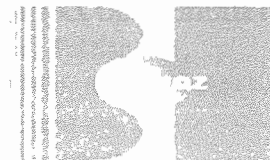
Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/08

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué, não compreendidos noutras classes, joalheria, bijuteria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: são verde claro, amarelo, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/14341

類別： 35

申請人：寶輝珠寶首飾有限公司，場所：澳門佛山街51號新建業商業中心十七樓。

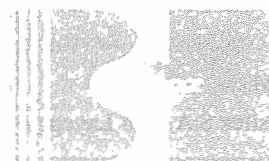
國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/08

服務：黃金、珠寶、珍珠、寶石、首飾、鐘錶等批發及零售服務。

商標構成：



顏色之要求：青色、黃色、白色如圖所示。

Marca n.º N/14 341

Classe: 35.ª

Requerente: Ourivesarias e Joalheria Pou Fai, Limitada, Pao Fai Jewelry Company Limited, 澳門佛山街 51 號新建業商業中心十七樓。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/08

Serviços: serviços de vendas por grosso e a retalho de ouro, joalheria, pérolas, pedras preciosas, bijuteria e relojoaria.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: são verde claro, amarelo, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/14342  
 類別： 18  
 申請人：Consitex S.A., Via Laveggio 16, 6850 Mendrisio, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/08

產品：皮包，手提皮包，公文包，旅行包，錢袋，口袋錢包，支票用皮包，紙幣用皮包，鑰匙包，文件夾，旅行箱及袋，腰帶，雨傘，陽傘及手杖，鞭，馬具及鞍具，文件夾，斜掛肩袋，無拉手的手提包，西服套，化妝品用皮包，硬幣小錢包，名片用皮包，領帶用旅行盒，帆布袋，小手提包，運動袋，帽用盒，屬第18類的香煙盒。

商標構成：

Marca n.º N/14 342  
 Classe: 18.ª  
 Requerente: Consitex S.A., Via Laveggio 16, 6850 Mendrisio, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/08

Produtos: malas, malas de mão, pastas, malas de viagem, bolsas, carteiras de bolso, carteiras para cheques, carteiras para notas, porta-chaves, pastas para documentos, baús e sacos de viagem, cintos, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes, arreios e selaria, pastas para documentos, sacos a tiracolo, malas de mão sem alça, porta-fatos, malas para cosméticos, porta-moedas, carteiras para cartões de visita, estojos de viagem para gravatas, sacos de lona, maletas, sacos de desporto, caixas para chapéus, cigarreiras na classe 18.ª

A marca consiste em:

**Ermenegildo Zegna**

**Ermenegildo Zegna**

商標編號：N/14343  
 類別： 25  
 申請人：Consitex S.A., Via Laveggio 16, 6850 Mendrisio, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/08

產品：第25類內的服裝，鞋，帽。

商標構成：

Marca n.º N/14 343  
 Classe: 25.ª  
 Requerente: Consitex S.A., Via Laveggio 16, 6850 Mendrisio, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/08

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria na classe 25.ª

A marca consiste em:

**Ermenegildo Zegna**

**Ermenegildo Zegna**

商標編號：N/14344  
 類別： 25  
 申請人：Consitex S.A., Via Laveggio 16, 6850 Mendrisio, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2004/07/08

產品：第25類內的服裝，鞋，帽。

Marca n.º N/14 344  
 Classe: 25.ª  
 Requerente: Consitex S.A., Via Laveggio 16, 6850 Mendrisio, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/07/08

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria na classe 25.ª

商標構成：

A marca consiste em:

Zegna

Zegna

**營業場所之名稱及標誌之保護**

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百四十三條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的營業場所之名稱及標誌註冊申請，並按照相同法規第二百四十四條，由通告公布之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

**營業場所名稱或標誌公佈**

編號：E/000053

申請人：黃大山

地址：澳門沙梨頭新街10號和14號地下CM舖

活動：商業

申請日期：2004/07/01

行業類別：食店。

顏色要求：營業場所名稱及標誌所包含顏色為黃，紅，橙，黑，白色，如圖所示。

**名稱 / 標誌**

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

**Protecção de nomes e insígnias de estabelecimento**

De acordo com os artigos 10.º e 243.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de nomes e insígnias de estabelecimento para a RAEM e que, da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para a apresentação de reclamações, em conformidade com o artigo 244.º do mesmo diploma.

**Publicação de nome ou insígnia de estabelecimento**

Número: E/000053

Requerente: Wong Tai San

Sede: 澳門沙梨頭新街10號和14號地下CM舖

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/07/01

Tipo de actividade: estabelecimento de comidas.

Reivindicação de cores: as cores incluídas no nome/insígnia do estabelecimento são amarela, vermelha, cor de laranja, preta e branca, tal como representadas na figura.

**Nome/Insígnia**

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

**商標之保護****Protecção de marcas**

批給

**Concessões**

| 程序編號<br>Processo n.º | 註冊日期<br>Data do registo | 批示日期<br>Data do despacho | 註冊權利人之名稱<br>Nome do titular | 所屬國 / 地區<br>País/Território resid. | 分類<br>Classe |
|----------------------|-------------------------|--------------------------|-----------------------------|------------------------------------|--------------|
| N/011460             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Angel Co., Ltd.             | JP                                 | 16           |

| 程序編號<br>Processo n.º  | 註冊日期<br>Data do registo | 批示日期<br>Data do despacho | 註冊權利人之名稱<br>Nome do titular  | 所屬國/地區<br>País/Território resid. | 分類<br>Classe |
|-----------------------|-------------------------|--------------------------|--|----------------------------------|--------------|
| N/011824              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Angel Co., Ltd   | JP                               | 16           |
| N/012348              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Turnbull & Asser Limited   | GB                               | 03           |
| N/012349              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Turnbull & Asser Limited   | GB                               | 09           |
| N/012350              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Turnbull & Asser Limited   | GB                               | 14           |
| N/012351              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Turnbull & Asser Limited   | GB                               | 18           |
| N/012352              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Turnbull & Asser Limited   | GB                               | 25           |
| N/012859              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Elie Tahari (como cidadão individual de Estados Unidos)  | US                               | 25           |
| N/012860              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Elie Tahari (como cidadão individual dos Estados Unidos)                                       | US                               | 25           |
| N/012861              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Honeywell International Inc., uma corporação constituída segundo as leis do Estado de Delaware | US                               | 07           |
| N/012942              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Tai Pan Bread & Cakes Company Limited  | HK                               | 30           |
| N/013024              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | TCL Corporation  | CN                               | 07           |
| N/013027              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | TCL Corporation  | CN                               | 07           |
| N/013034              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Börlind Gesellschaft für kosmetische Erzeugnisse mbH   | DE                               | 03           |
| N/013059              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Kabushiki Kaisha Namco (also trading as NAMCO LIMITED)   | JP                               | 09           |
| N/013064              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Califon Productions, Inc.  | US                               | 09           |
| N/013065              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Califon Productions, Inc.  | US                               | 28           |
| N/013066              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Kabushiki Kaisha Namco (also trading as NAMCO LIMITED)   | JP                               | 09           |
| N/013084              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | R & A Bailey & Co  | IE                               | 33           |
| N/013085              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | R & A Bailey & Co  | IE                               | 33           |
| N/013086              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | R & A Bailey & Co  | IE                               | 33           |
| N/013116              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Allos Therapeutics, Inc.   | US                               | 05           |
| N/013117              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Allos Therapeutics, Inc.   | US                               | 05           |
| N/013152              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 澳門富康煙草有限公司   | MO                               | 34           |
| N/013155              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Philip Morris Products, S.A.   | CH                               | 34           |
| N/013157              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | British American Tobacco (Brands) Limited  | GB                               | 34           |
| N/013158              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 泳江製藥廠有限公司<br>Fábrica Medicinal Yong Jiang, Limitada  | MO                               | 05           |
| N/013159              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Eli Lilly and Company  | US                               | 05           |
| N/013160              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Eli Lilly and Company  | US                               | 30           |
| N/013161              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Eli Lilly and Company  | US                               | 32           |
| N/013162              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Companhia de Investimento Kuan Va Tin Tei (Internacional) Limitada                             | MO                               | 30           |
| N/013163              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Companhia de Investimento Kuan Va Tin Tei (Internacional) Limitada                             | MO                               | 30           |
| N/013164              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Companhia de Investimento Kuan Va Tin Tei (Internacional) Limitada                             | MO                               | 30           |
| N/013165              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Eveready Battery Company, Inc.   | US                               | 09           |
| N/013166              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Eveready Battery Company, Inc.   | US                               | 09           |
| N/013167              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Eveready Battery Company, Inc.   | US                               | 11           |
| N/013178              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Horseshoe Gaming Holding Corp.   | US                               | 41           |
| N/013179              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Horseshoe Gaming Holding Corp.   | US                               | 42           |
| <sup>1</sup> N/013182 | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 澳新貿易投資有限公司   | MO                               | 30           |
| N/013183              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 余國華<br>U Kuok Wa   | MO                               | 30           |
| N/013184              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 聯想(北京)有限公司<br>Legend (Beijing) Limited   | CN                               | 07           |
| N/013185              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 聯想(北京)有限公司<br>Legend (Beijing) Limited   | CN                               | 11           |
| N/013186              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 聯想(北京)有限公司<br>Legend (Beijing) Limited   | CN                               | 16           |
| N/013187              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 聯想(北京)有限公司<br>Legend (Beijing) Limited   | CN                               | 28           |

| 程序編號<br>Processo n.º | 註冊日期<br>Data do registo | 批示日期<br>Data do despacho | 註冊權利人之名稱<br>Nome do titular  | 所屬國 / 地區<br>País/Território resid. | 分類<br>Classe |
|----------------------|-------------------------|--------------------------|--|------------------------------------|--------------|
| N/013188             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 聯想（北京）有限公司<br>Legend (Beijing) Limited   | CN                                 | 35           |
| N/013189             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 聯想（北京）有限公司<br>Legend (Beijing) Limited   | CN                                 | 38           |
| N/013190             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 聯想（北京）有限公司<br>Legend (Beijing) Limited   | CN                                 | 39           |
| N/013191             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 聯想（北京）有限公司<br>Legend (Beijing) Limited   | CN                                 | 40           |
| N/013192             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 聯想（北京）有限公司<br>Legend (Beijing) Limited   | CN                                 | 41           |
| N/013193             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 佛山市順德酒廠有限公司  | CN                                 | 33           |
| N/013194             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 穩榮企業有限公司   | TW                                 | 34           |
| N/013195             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Balenciaga   | FR                                 | 03           |
| N/013196             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Balenciaga   | FR                                 | 25           |
| N/013198             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Genentech, Inc.  | US                                 | 05           |
| N/013199             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Bernard Et Cie — Les Successeurs de L. Pregermain  | FR                                 | 25           |
| N/013200             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 楊貫一<br>Yeung, Koon Yat   | HK                                 | 42           |
| N/013203             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Carlo Colucci Centro GmbH & Co. KG   | DE                                 | 25           |
| N/013204             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Fancl Corporation  | JP                                 | 05           |
| N/013205             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Fancl Corporation  | JP                                 | 30           |
| N/013206             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Fancl Corporation  | JP                                 | 05           |
| N/013207             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Fancl Corporation  | JP                                 | 30           |
| N/013208             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | China Hua Yuan Company Limited   | HK                                 | 18           |
| N/013209             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | China Hua Yuan Company Limited   | HK                                 | 25           |
| N/013210             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Pharmanex, LLC   | US                                 | 05           |
| N/013213             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 金佰利國際公司<br>Kimberly-Clark Worldwide, Inc.  | US                                 | 05           |
| N/013214             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                 | 02           |
| N/013215             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                 | 06           |
| N/013216             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                 | 07           |
| N/013217             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                 | 08           |
| N/013218             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                 | 10           |

| 程序編號<br>Processo n.º | 註冊日期<br>Data do<br>registro | 批示日期<br>Data do<br>despacho | 註冊權利人之名稱<br>Nome do titular  | 所屬國 / 地區<br>País/Território<br>resid. | 分類<br>Classe |
|----------------------|-----------------------------|-----------------------------|--|---------------------------------------|--------------|
| N/013219             | 2004/07/07                  | 2004/07/07                  | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                    | 11           |
| N/013220             | 2004/07/07                  | 2004/07/07                  | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                    | 13           |
| N/013221             | 2004/07/07                  | 2004/07/07                  | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                    | 15           |
| N/013222             | 2004/07/07                  | 2004/07/07                  | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                    | 17           |
| N/013223             | 2004/07/07                  | 2004/07/07                  | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                    | 19           |
| N/013224             | 2004/07/07                  | 2004/07/07                  | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                    | 22           |
| N/013225             | 2004/07/07                  | 2004/07/07                  | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                    | 23           |
| N/013226             | 2004/07/07                  | 2004/07/07                  | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                    | 24           |
| N/013227             | 2004/07/07                  | 2004/07/07                  | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                    | 26           |
| N/013228             | 2004/07/07                  | 2004/07/07                  | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                    | 27           |
| N/013229             | 2004/07/07                  | 2004/07/07                  | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                    | 31           |
| N/013230             | 2004/07/07                  | 2004/07/07                  | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                    | 34           |

| 程序編號<br>Processo n.º | 註冊日期<br>Data do registo | 批示日期<br>Data do despacho | 註冊權利人之名稱<br>Nome do titular  | 所屬國 / 地區<br>País/Território resid. | 分類<br>Classe |
|----------------------|-------------------------|--------------------------|--|------------------------------------|--------------|
| N/013231             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                 | 37           |
| N/013232             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                 | 02           |
| N/013233             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                 | 06           |
| N/013234             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                 | 07           |
| N/013235             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                 | 08           |
| N/013236             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                 | 10           |
| N/013237             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                 | 11           |
| N/013238             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                 | 13           |
| N/013239             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                 | 15           |
| N/013240             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                 | 17           |
| N/013241             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                 | 19           |
| N/013242             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                 | 22           |

| 程序編號<br>Processo n.º | 註冊日期<br>Data do<br>registo | 批示日期<br>Data do<br>despacho | 註冊權利人之名稱<br>Nome do titular  | 所屬國 / 地區<br>País/Território<br>resid. | 分類<br>Classe |
|----------------------|----------------------------|-----------------------------|--|---------------------------------------|--------------|
| N/013243             | 2004/07/07                 | 2004/07/07                  | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                    | 23           |
| N/013244             | 2004/07/07                 | 2004/07/07                  | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                    | 24           |
| N/013245             | 2004/07/07                 | 2004/07/07                  | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                    | 26           |
| N/013246             | 2004/07/07                 | 2004/07/07                  | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                    | 27           |
| N/013247             | 2004/07/07                 | 2004/07/07                  | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                    | 31           |
| N/013248             | 2004/07/07                 | 2004/07/07                  | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                    | 34           |
| N/013249             | 2004/07/07                 | 2004/07/07                  | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                    | 37           |
| N/013250             | 2004/07/07                 | 2004/07/07                  | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                    | 02           |
| N/013251             | 2004/07/07                 | 2004/07/07                  | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                    | 06           |
| N/013252             | 2004/07/07                 | 2004/07/07                  | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                    | 07           |
| N/013253             | 2004/07/07                 | 2004/07/07                  | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                    | 08           |
| N/013254             | 2004/07/07                 | 2004/07/07                  | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                                    | 10           |



| 程序編號<br>Processo n.º | 註冊日期<br>Data do registo | 批示日期<br>Data do despacho | 註冊權利人之名稱<br>Nome do titular  | 所屬國/地區<br>País/Território resid. | 分類<br>Classe |
|----------------------|-------------------------|--------------------------|--|----------------------------------|--------------|
| N/013255             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                               | 11           |
| N/013256             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                               | 13           |
| N/013257             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                               | 15           |
| N/013258             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                               | 17           |
| N/013259             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                               | 19           |
| N/013260             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                               | 22           |
| N/013261             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                               | 23           |
| N/013262             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                               | 24           |
| N/013263             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                               | 26           |
| N/013264             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                               | 27           |
| N/013265             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                               | 31           |
| N/013266             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                               | 34           |

| 程序編號<br>Processo n.º | 註冊日期<br>Data do registo | 批示日期<br>Data do despacho | 註冊權利人之名稱<br>Nome do titular  | 所屬國/地區<br>País/Território resid. | 分類<br>Classe |
|----------------------|-------------------------|--------------------------|--|----------------------------------|--------------|
| N/013267             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，<br>em português Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited | MO                               | 37           |
| N/013268             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Andrés Alonso Coves  | ES                               | 25           |
| N/013269             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Talleres Toyma, S.L.   | ES                               | 20           |
| N/013275             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | F. Hoffmann-La Roche AG, sociedade organizada e existindo segundo as leis da Suíça   | CH                               | 16           |
| N/013276             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | F. Hoffmann-La Roche AG, sociedade organizada e existindo segundo as leis da Suíça   | CH                               | 35           |
| N/013277             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | F. Hoffmann-La Roche AG, sociedade organizada e existindo segundo as leis da Suíça   | CH                               | 37           |
| N/013278             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | F. Hoffmann-La Roche AG, sociedade organizada e existindo segundo as leis da Suíça   | CH                               | 38           |
| N/013279             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | F. Hoffmann-La Roche AG, sociedade organizada e existindo segundo as leis da Suíça   | CH                               | 41           |
| N/013280             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | F. Hoffmann-La Roche AG, sociedade organizada e existindo segundo as leis da Suíça   | CH                               | 42           |
| N/013281             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Basf Aktiengesellschaft  | DE                               | 01           |
| N/013282             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Basf Aktiengesellschaft  | DE                               | 02           |
| N/013283             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Basf Aktiengesellschaft  | DE                               | 03           |
| N/013284             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Basf Aktiengesellschaft  | DE                               | 04           |
| N/013285             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Basf Aktiengesellschaft  | DE                               | 05           |
| N/013286             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Basf Aktiengesellschaft  | DE                               | 09           |
| N/013287             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Basf Aktiengesellschaft  | DE                               | 16           |
| N/013288             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Basf Aktiengesellschaft  | DE                               | 17           |
| N/013289             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Basf Aktiengesellschaft  | DE                               | 19           |
| N/013290             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Basf Aktiengesellschaft  | DE                               | 30           |
| N/013291             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Basf Aktiengesellschaft  | DE                               | 31           |
| N/013292             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Basf Aktiengesellschaft  | DE                               | 42           |
| N/013293             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Dun & Bradstreet International, Ltd.   | US                               | 35           |
| N/013294             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Dun & Bradstreet International, Ltd.   | US                               | 36           |
| N/013295             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Dun & Bradstreet International, Ltd.   | US                               | 35           |
| N/013296             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Nissan Motorsports International Co., Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Japão  | JP                               | 25           |
| N/013297             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Nissan Motorsports International Co., Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Japão  | JP                               | 12           |
| N/013298             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | The Wellcome Foundation Limited  | GB                               | 05           |
| N/013299             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | The Wellcome Foundation Limited  | GB                               | 05           |
| N/013300             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | The Wellcome Foundation Limited  | GB                               | 05           |
| N/013303             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | bruno banani underwear GmbH  | DE                               | 03           |
| N/013304             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | bruno banani underwear GmbH  | DE                               | 09           |
| N/013305             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | bruno banani underwear GmbH  | DE                               | 14           |
| N/013306             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | bruno banani underwear GmbH  | DE                               | 16           |
| N/013307             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | bruno banani underwear GmbH  | DE                               | 18           |
| N/013308             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | bruno banani underwear GmbH  | DE                               | 24           |
| N/013309             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | bruno banani underwear GmbH  | DE                               | 25           |
| N/013310             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | bruno banani underwear GmbH  | DE                               | 28           |
| N/013315             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | La Chemise Lacoste, sociedade anónima  | FR                               | 03           |

| 程序編號<br>Processo n.º  | 註冊日期<br>Data do registo | 批示日期<br>Data do despacho | 註冊權利人之名稱<br>Nome do titular  | 所屬國 / 地區<br>País/Território resid. | 分類<br>Classe |
|-----------------------|-------------------------|--------------------------|--|------------------------------------|--------------|
| N/013316              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | La Chemise Lacoste, sociedade anónima  | FR                                 | 03           |
| N/013317              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 中國工商銀行   | CN                                 | 36           |
| N/013318              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 中國工商銀行   | CN                                 | 36           |
| N/013320              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Watson Enterprises Limited   | VG                                 | 35           |
| N/013321              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Watson Enterprises Limited   | VG                                 | 35           |
| N/013322              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 佳能（中國）有限公司<br>Canon (China) Co., Ltd.  | CN                                 | 09           |
| N/013323              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 佳能（中國）有限公司<br>Canon (China) Co., Ltd.  | CN                                 | 40           |
| N/013324              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Sankyo Company Limited   | JP                                 | 01           |
| N/013325              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Sankyo Company Limited   | JP                                 | 05           |
| N/013326              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Sankyo Company Limited   | JP                                 | 05           |
| N/013327              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Bayer Aktiengesellschaft   | DE                                 | 01           |
| N/013328              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Bayer Aktiengesellschaft   | DE                                 | 02           |
| N/013329              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Bayer Aktiengesellschaft   | DE                                 | 04           |
| N/013330              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Bayer Aktiengesellschaft   | DE                                 | 17           |
| N/013331              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | AstraZeneca AB   | SE                                 | 05           |
| N/013332              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | AstraZeneca AB   | SE                                 | 05           |
| N/013333              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Akira Products Kabushiki Kaisha, que também exerce o comércio sob a denominação Akira Products Co., Ltd. | JP                                 | 28           |
| N/013334              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Powerscape Pty Limited   | AU                                 | 19           |
| N/013336              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Vitasoy International Holdings Limited   | CN                                 | 30           |
| N/013337              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Vitasoy International Holdings Limited   | HK                                 | 32           |
| N/013338              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Eisai Co., Ltd.  | JP                                 | 05           |
| <sup>2</sup> N/013339 | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 德國大藥廠（澳門）有限公司  | MO                                 | 05           |
| N/013383              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Glaxo Group Limited  | GB                                 | 05           |
| N/013384              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Super 8 Motels, Inc.   | US                                 | 35           |
| N/013385              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Super 8 Motels, Inc.   | US                                 | 42           |
| N/013386              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Super 8 Motels, Inc.   | US                                 | 35           |
| N/013387              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Super 8 Motels, Inc.   | US                                 | 42           |
| N/013388              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Rainbow Boutique e Companhia Limitada  | MO                                 | 03           |
| N/013389              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Rainbow Boutique e Companhia Limitada  | MO                                 | 14           |
| N/013390              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Rainbow Boutique e Companhia Limitada  | MO                                 | 16           |
| N/013391              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Rainbow Boutique e Companhia Limitada  | MO                                 | 18           |
| N/013392              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Rainbow Boutique e Companhia Limitada  | MO                                 | 20           |
| N/013393              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Rainbow Boutique e Companhia Limitada  | MO                                 | 25           |
| N/013394              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Rainbow Boutique e Companhia Limitada  | MO                                 | 35           |
| N/013395              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Societe Guy Laroche  | FR                                 | 25           |
| N/013396              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Societe Guy Laroche  | FR                                 | 25           |
| N/013398              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 深圳市飛亞達（集團）股份有限公司<br>Shenzhen FIYTA Holdings Ltd.   | CN                                 | 14           |
| N/013399              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 廣東潮鴻基實業有限公司<br>Guangdong Chaohongji Industry Co., Ltd.   | CN                                 | 14           |
| N/013400              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Super 8 Motels, Inc.   | US                                 | 35           |
| N/013401              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Super 8 Motels, Inc.   | US                                 | 42           |
| N/013402              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited   | GB                                 | 35           |
| N/013403              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited   | GB                                 | 36           |
| N/013404              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited   | GB                                 | 37           |
| N/013405              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited   | GB                                 | 38           |

| 程序編號<br>Processo n.º | 註冊日期<br>Data do registo | 批示日期<br>Data do despacho | 註冊權利人之名稱<br>Nome do titular                        | 所屬國/地區<br>País/Território resid. | 分類<br>Classe |
|----------------------|-------------------------|--------------------------|--|----------------------------------|--------------|
| N/013406             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited                                 | GB                               | 39           |
| N/013407             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited                                 | GB                               | 41           |
| N/013408             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited                                 | GB                               | 42           |
| N/013409             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited                                 | GB                               | 35           |
| N/013410             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited                                 | GB                               | 36           |
| N/013411             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited                                 | GB                               | 37           |
| N/013412             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited                                 | GB                               | 38           |
| N/013413             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited                                 | GB                               | 39           |
| N/013414             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited                                 | GB                               | 41           |
| N/013415             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited                                 | GB                               | 42           |
| N/013416             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited                                 | GB                               | 35           |
| N/013417             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited                                 | GB                               | 36           |
| N/013418             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited                                 | GB                               | 37           |
| N/013419             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited                                 | GB                               | 38           |
| N/013420             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited                                 | GB                               | 39           |
| N/013421             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited                                 | GB                               | 41           |
| N/013422             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited                                 | GB                               | 42           |
| N/013423             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited                                 | GB                               | 35           |
| N/013424             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited                                 | GB                               | 36           |
| N/013425             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited                                 | GB                               | 37           |
| N/013426             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited                                 | GB                               | 38           |
| N/013427             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited                                 | GB                               | 39           |
| N/013428             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited                                 | GB                               | 41           |
| N/013429             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited                                 | GB                               | 42           |
| N/013430             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited                                 | GB                               | 35           |
| N/013431             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited                                 | GB                               | 36           |
| N/013432             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited                                 | GB                               | 37           |
| N/013433             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited                                 | GB                               | 38           |
| N/013434             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited                                 | GB                               | 39           |
| N/013435             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited                                 | GB                               | 41           |
| N/013436             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited                                 | GB                               | 42           |
| N/013437             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited                                 | GB                               | 35           |
| N/013438             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited                                 | GB                               | 36           |
| N/013439             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited                                 | GB                               | 37           |
| N/013440             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited                                 | GB                               | 38           |
| N/013441             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited                                 | GB                               | 39           |
| N/013442             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited                                 | GB                               | 41           |
| N/013443             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Palmerston Limited                                 | GB                               | 42           |
| N/013450             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Victory Honest (Holdings) Ltd.                     | HK                               | 34           |
| N/013451             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | General Tobacco Group Co. Ji Nan Cigarette Factory | CN                               | 34           |
| N/013452             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Mandarin Oriental Limited                          | BM                               | 30           |
| N/013453             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Mandarin Oriental Limited                          | BM                               | 30           |
| N/013454             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Pharmacia & Upjohn Company                         | US                               | 05           |
| N/013455             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Johnson & Johnson                                  | US                               | 05           |
| N/013463             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Decocer, S.A.                                      | ES                               | 19           |
| N/013464             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Airasia SDN BHD                                    | MY                               | 39           |
| N/013465             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Airasia SDN BHD                                    | MY                               | 39           |
| N/013466             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Airasia SDN BHD                                    | MY                               | 39           |
| N/013467             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Airasia SDN BHD                                    | MY                               | 39           |

| 程序編號<br>Processo n.º  | 註冊日期<br>Data do registo | 批示日期<br>Data do despacho | 註冊權利人之名稱<br>Nome do titular   | 所屬國 / 地區<br>País/Território resid. | 分類<br>Classe |
|-----------------------|-------------------------|--------------------------|---|------------------------------------|--------------|
| <sup>3</sup> N/013474 | 2004/07/07              | 2004/07/07               | tom.com enterprises Limited   | VG                                 | 09           |
| <sup>3</sup> N/013475 | 2004/07/07              | 2004/07/07               | tom.com enterprises Limited   | VG                                 | 16           |
| <sup>3</sup> N/013476 | 2004/07/07              | 2004/07/07               | tom.com enterprises Limited   | VG                                 | 35           |
| <sup>3</sup> N/013477 | 2004/07/07              | 2004/07/07               | tom.com enterprises Limited   | VG                                 | 36           |
| <sup>3</sup> N/013478 | 2004/07/07              | 2004/07/07               | tom.com enterprises Limited   | VG                                 | 37           |
| <sup>3</sup> N/013479 | 2004/07/07              | 2004/07/07               | tom.com enterprises Limited   | VG                                 | 38           |
| <sup>3</sup> N/013480 | 2004/07/07              | 2004/07/07               | tom.com enterprises Limited   | VG                                 | 39           |
| <sup>3</sup> N/013481 | 2004/07/07              | 2004/07/07               | tom.com enterprises Limited   | VG                                 | 41           |
| <sup>3</sup> N/013482 | 2004/07/07              | 2004/07/07               | tom.com enterprises Limited   | VG                                 | 42           |
| N/013483              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 中御國際有限公司  | MO                                 | 03           |
| N/013484              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | CT Finances   | FR                                 | 35           |
| N/013485              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | CT Finances   | FR                                 | 42           |
| N/013486              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Cespa S.R.L.  | IT                                 | 09           |
| N/013487              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Cespa S.R.L.  | IT                                 | 18           |
| N/013488              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Cespa S.R.L.  | IT                                 | 25           |
| N/013489              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Cespa S.R.L.  | IT                                 | 09           |
| N/013490              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Cespa S.R.L.  | IT                                 | 18           |
| N/013491              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Cespa S.R.L.  | IT                                 | 25           |
| N/013492              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Cespa S.R.L.  | IT                                 | 18           |
| N/013493              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Cespa S.R.L.  | IT                                 | 25           |
| N/013494              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Lohmann Haas Pharmaceuticals (China) Limited  | HK                                 | 03           |
| N/013495              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 健康元藥業集團股份有限公司   | CN                                 | 30           |
| N/013497              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 健康元藥業集團股份有限公司   | CN                                 | 05           |
| N/013498              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 健康元藥業集團股份有限公司   | CN                                 | 30           |
| N/013501              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 廣西梧州冰泉實業股份有限公司  | CN                                 | 29           |
| N/013502              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | A & A Jewelry Limited   | HK                                 | 14           |
| N/013503              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 威蘭西集團（澳門）進出口有限公司  | MO                                 | 25           |
| N/013504              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Smithers-Oasis Company  | US                                 | 17           |
| N/013505              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Leung Kam Tong e Yu Mo Ha que comercialmente usam o nome de<br>Texas Group of Companies | HK                                 | 18           |
| N/013506              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Leung Kam Tong e Yu Mo Ha que comercialmente usam o nome de<br>Texas Group of Companies | HK                                 | 25           |
| N/013507              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Auchan  | FR                                 | 25           |
| N/013508              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Auchan  | FR                                 | 25           |
| <sup>4</sup> N/013510 | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 禮記餅家有限公司  | MO                                 | 30           |
| N/013511              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Wong, Rafael  | MO                                 | 42           |
| N/013512              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 溢達發展有限公司  | MO                                 | 25           |
| N/013513              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Lok Kei Hong Lda.   | MO                                 | 18           |
| N/013514              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Lok Kei Hong Lda.   | MO                                 | 25           |
| N/013515              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 黃家安<br>Wong Ka On   | HK                                 | 05           |
| N/013525              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.  | JP                                 | 05           |
| N/013526              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Sankyo Company Limited  | JP                                 | 05           |
| N/013527              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | 廣東美怡樂食品有限公司<br>Guangdong Meiyile Foodstuffs Co., Ltd.                                   | CN                                 | 30           |
| N/013532              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Pearlcorp International Limited   | HK                                 | 14           |
| N/013533              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Pfizer Products Inc.  | US                                 | 05           |
| N/013534              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Pfizer Products Inc.  | US                                 | 10           |
| N/013535              | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Pfizer Products Inc.  | US                                 | 05           |

| 程序編號<br>Processo n.º | 註冊日期<br>Data do registo | 批示日期<br>Data do despacho | 註冊權利人之名稱<br>Nome do titular | 所屬國/地區<br>País/Território resid. | 分類<br>Classe |
|----------------------|-------------------------|--------------------------|-----------------------------|----------------------------------|--------------|
| N/013536             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Pfizer Products Inc.        | US                               | 10           |
| N/013537             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Pfizer Products Inc.        | US                               | 05           |
| N/013538             | 2004/07/07              | 2004/07/07               | Pfizer Products Inc.        | US                               | 10           |

1 不批給“澳門、餅家、MACAU, BAKERY”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito no uso exclusivo das expressões «澳門、餅家、MACAU, BAKERY»

2 不批給“澳門有限公司、Macao Limited”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito no uso exclusivo das expressões «澳門有限公司、Macao Limited»

3 不批給“互聯網集團”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «互聯網集團»

4 不批給“澳門、餅家、有限公司、Macao, Bakery Limited”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito no uso exclusivo das expressões «澳門、餅家、有限公司、Macao, Bakery Limited»

#### 續展

#### Renovações

| 程序編號<br>Processo n.º | 商標編號<br>Marca n.º | 續展日期<br>Data da renovação | 註冊權利人之名稱<br>Nome do titular   | 所屬國/地區<br>País/Território resid. |
|----------------------|-------------------|---------------------------|---|----------------------------------|
| 14/INPI              | 14-M              | 2004/06/17                | General Electric Company  | US                               |
| 15/INPI              | 15-M              | 2004/06/17                | General Electric Company  | US                               |
| 17/INPI              | 17-M              | 2004/06/17                | General Electric Plastics N.V.  | NL                               |
| 18/INPI              | 18-M              | 2004/06/17                | General Electric Company  | US                               |
| 19/INPI              | 19-M              | 2004/06/17                | General Electric Company  | US                               |
| 39/INPI              | 39-M              | 2004/06/15                | Maillefer Instruments S.A.  | CH                               |
| 40/INPI              | 40-M              | 2004/06/15                | Maillefer Instruments S.A.  | CH                               |
| 41/INPI              | 41-M              | 2004/06/15                | Maillefer Instruments S.A.  | CH                               |
| 42/INPI              | 42-M              | 2004/06/15                | Maillefer Instruments S.A.  | CH                               |
| 43/INPI              | 43-M              | 2004/06/15                | Maillefer Instruments S.A.  | CH                               |
| 44/INPI              | 44-M              | 2004/06/15                | Maillefer Instruments S.A.  | CH                               |
| 45/INPI              | 45-M              | 2004/06/15                | Maillefer Instruments S.A.  | CH                               |
| 46/INPI              | 46-M              | 2004/06/17                | General Electric Company  | US                               |
| 47/INPI              | 47-M              | 2004/06/17                | General Electric Company  | US                               |
| 82/INPI              | 82-M              | 2004/06/17                | General Electric Company  | US                               |
| 83/INPI              | 83-M              | 2004/06/17                | General Electric Company  | US                               |
| 84/INPI              | 84-M              | 2004/06/17                | General Electric Company  | US                               |
| 183/INPI             | 183-M             | 2004/06/23                | United Distillers PLC, que também comercializa sob a denominação Arthur Bell Distillers | GB                               |
| 406/INPI             | 352-M             | 2004/06/23                | Olympus Optical Company Limited   | JP                               |
| 473/INPI             | 418-M             | 2004/06/24                | Tresplain Investments Limited   | VG                               |
| 474/INPI             | 419-M             | 2004/06/24                | Tresplain Investments Limited   | VG                               |
| 566/INPI             | 511-M             | 2004/06/23                | Olympus Optical Company Limited   | JP                               |
| 567/INPI             | 512-M             | 2004/06/23                | Olympus Optical Company Limited   | JP                               |
| 695/INPI             | 634-M             | 2004/07/12                | Twentieth Century Fox Film Corporation  | US                               |
| 767/INPI             | 703-M             | 2004/06/29                | Robapharm AG.   | CH                               |

| 程序編號<br>Processo n.º | 商標編號<br>Marca n.º | 續展日期<br>Data da<br>renovação | 註冊權利人之名稱<br>Nome do titular  | 所屬國 / 地區<br>País/Território<br>resid. |
|----------------------|-------------------|------------------------------|--|---------------------------------------|
| 1180/INPI            | 1085-M            | 2004/07/05                   | Benson & Hedges (Overseas) Limited   | GB                                    |
| 1181/INPI            | 1086-M            | 2004/07/05                   | Benson & Hedges (Overseas) Limited   | GB                                    |
| 1216/INPI            | 1121-M            | 2004/06/29                   | Diageo Brands B.V.   | NL                                    |
| 1263/INPI            | 1168-M            | 2004/06/28                   | Guinness United Distillers & Vintners Amsterdam B.V.   | NL                                    |
| 1265/INPI            | 1170-M            | 2004/06/28                   | Guinness United Distillers & Vintners Amsterdam B.V.   | NL                                    |
| 1266/INPI            | 1171-M            | 2004/06/28                   | Guinness United Distillers & Vintners Amsterdam B.V.   | NL                                    |
| 1350/INPI            | 1254-M            | 2004/06/28                   | F. Hoffmann - La Roche, AG   | CH                                    |
| 1351/INPI            | 1255-M            | 2004/06/28                   | F. Hoffmann - La Roche, AG   | CH                                    |
| 1492/INPI            | 1396-M            | 2004/07/05                   | British American Tobacco (Brands) Inc.   | US                                    |
| 1623/INPI            | 1527-M            | 2004/07/07                   | Kawasho Corporation  | JP                                    |
| 7846/INPI            | 7616-M            | 2004/07/05                   | British American Tobacco (Brands) Inc.   | US                                    |
| 10428/INPI           | 10303-M           | 2004/07/05                   | LG Corp.   | KR                                    |
| 10486/INPI           | 10374-M           | 2004/07/05                   | LG Corp.   | KR                                    |
| 10516/INPI           | 10420-M           | 2004/07/05                   | Hawley & Hazel (BVI) Co., Ltd.   | VG                                    |
| 10517/INPI           | 10421-M           | 2004/07/05                   | Hawley & Hazel (BVI) Co., Ltd.   | VG                                    |
| 10541/INPI           | 10445-M           | 2004/06/16                   | Thrifty Rent-a-Car System, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Oklahoma, Estados Unidos da América | US                                    |
| 11349/INPI           | 11322-M           | 2004/06/28                   | Glaxo Group Limited  | GB                                    |
| 11350/INPI           | 11323-M           | 2004/06/28                   | Glaxo Group Limited  | GB                                    |
| 11352/INPI           | 11325-M           | 2004/06/28                   | Glaxo Group Limited  | GB                                    |
| 11354/INPI           | 11327-M           | 2004/06/28                   | Glaxo Group Limited  | GB                                    |
| 11361/INPI           | 11334-M           | 2004/06/28                   | Glaxo Group Limited  | GB                                    |
| 12090/DSE            | 12403-M           | 2004/06/23                   | Lamex Trading Co. Ltd.   | HK                                    |
| 12091/DSE            | 12417-M           | 2004/06/23                   | Lamex Trading Co. Ltd.   | HK                                    |
| 12222/DSE            | 12380-M           | 2004/06/24                   | 珠海市永隆加林山礦泉水廠   | CN                                    |
| 12310/INPI           | 12234-M           | 2004/06/16                   | Akzo Nobel Coatings International B.V.   | NL                                    |
| 12311/INPI           | 12235-M           | 2004/06/16                   | Akzo Nobel Coatings International B.V.   | NL                                    |
| 12312/INPI           | 12236-M           | 2004/06/16                   | Akzo Nobel Coatings International B.V.   | NL                                    |
| 12316/DSE            | 12564-M           | 2004/07/01                   | Lui Wing Yee   | HK                                    |
| 12317/DSE            | 12565-M           | 2004/07/01                   | Lui Wai Keung  | HK                                    |
| 12388/INPI           | 12338-M           | 2004/07/12                   | Hugo Boss AG   | DE                                    |
| 12389/INPI           | 12339-M           | 2004/07/12                   | Hugo Boss AG   | DE                                    |
| 12420/INPI           | 12486-M           | 2004/07/07                   | Neutrogena Corporation   | US                                    |
| 12421/INPI           | 12487-M           | 2004/07/07                   | Neutrogena Corporation   | US                                    |
| 12450/INPI           | 12516-M           | 2004/06/16                   | Jones Investment Co. Inc.  | US                                    |
| 12453/INPI           | 12519-M           | 2004/06/16                   | Jones Investment Co. Inc.  | US                                    |
| 12456/INPI           | 12522-M           | 2004/06/28                   | Paramount Pictures Corporation   | US                                    |
| 12477/INPI           | 12544-M           | 2004/06/16                   | Taylor Made Golf Company, Inc.   | US                                    |
| 12478/INPI           | 12545-M           | 2004/06/16                   | Taylor Made Golf Company, Inc.   | US                                    |
| 12570/INPI           | 12447-M           | 2004/07/01                   | Nec Corporation  | JP                                    |
| 12587/INPI           | 12461-M           | 2004/06/16                   | Hyundai Motor Company  | KR                                    |
| 12644/INPI           | 12603-M           | 2004/07/12                   | Ursula Neuhauser Textil-Design Und-Handelsgesellschaft m. b. H.  | DE                                    |
| 12645/INPI           | 12604-M           | 2004/07/12                   | Ursula Neuhauser Textil-Design Und-Handelsgesellschaft m. b. H.  | DE                                    |
| 12646/INPI           | 12605-M           | 2004/07/12                   | Ursula Neuhauser Textil-Design Und-Handelsgesellschaft m. b. H.  | DE                                    |
| 12647/INPI           | 12606-M           | 2004/07/12                   | Ursula Neuhauser Textil-Design Und-Handelsgesellschaft m. b. H.  | DE                                    |
| 12648/INPI           | 12607-M           | 2004/07/12                   | Ursula Neuhauser Textil-Design Und-Handelsgesellschaft m. b. H.  | DE                                    |
| 12650/INPI           | 12609-M           | 2004/06/23                   | Reebok International Limited   | GB                                    |
| 12652/INPI           | 12611-M           | 2004/07/07                   | The Sports Authority, Inc.   | US                                    |
| 12653/INPI           | 12612-M           | 2004/06/23                   | Olympus Optical Company Limited  | JP                                    |

| 程序編號<br>Processo n.º | 商標編號<br>Marca n.º | 續展日期<br>Data da<br>renovação | 註冊權利人之名稱<br>Nome do titular   | 所屬國/地區<br>País/Território<br>resid. |
|----------------------|-------------------|------------------------------|---|-------------------------------------|
| 12704/INPI           | 12671-M           | 2004/06/23                   | Brown Group, Inc.   | US                                  |
| 12754/INPI           | 12707-M           | 2004/06/16                   | Topsy Trademarks Limited  | HK                                  |
| 12760/INPI           | 12713-M           | 2004/06/16                   | Sara Lee/De N.V.  | AN                                  |
| 12761/INPI           | 12714-M           | 2004/06/16                   | Kiwi European Holdings B.V.   | NL                                  |
| 12762/INPI           | 12715-M           | 2004/06/16                   | Kiwi European Holdings B.V.   | NL                                  |
| 12763/INPI           | 12716-M           | 2004/06/28                   | JOOP! GmbH  | DE                                  |
| 12765/INPI           | 12718-M           | 2004/06/16                   | Sara Lee Household and Body Care Nederland B.V.   | NL                                  |
| 12766/INPI           | 12719-M           | 2004/06/16                   | Sara Lee Household and Body Care Nederland B.V.   | NL                                  |
| 12836/DSE            | 13208-M           | 2004/07/07                   | Shanghai Guanshengyuan Food General Factory   | CN                                  |
| 12838/DSE            | 13210-M           | 2004/07/07                   | Shanghai Guanshengyuan Food General Factory   | CN                                  |
| 12839/DSE            | 13211-M           | 2004/07/07                   | Shanghai Guanshengyuan Food General Factory   | CN                                  |
| 12872/INPI           | 12754-M           | 2004/07/12                   | Universal City Studios, Inc. (Estado de Delaware) e Amblin' Entertainment, Inc., (Estado de Califórnia) | US                                  |
| 12905/INPI           | 12790-M           | 2004/07/05                   | Cozzi International Limited   | HK                                  |
| 12906/INPI           | 12791-M           | 2004/07/05                   | Cozzi International Limited   | HK                                  |
| 12965/INPI           | 12847-M           | 2004/06/28                   | X/Open Company Limited  | GB                                  |
| 12969/INPI           | 12851-M           | 2004/06/29                   | Thierry Mugler, Société en Nom Collectif  | FR                                  |
| 12983/INPI           | 12865-M           | 2004/06/23                   | Carlton and United Breweries Limited  | AT                                  |
| 12994/INPI           | 12878-M           | 2004/07/05                   | Accor   | FR                                  |
| 13002/INPI           | 12886-M           | 2004/07/12                   | Six Continents Hotels, Inc.   | US                                  |
| 13006/INPI           | 12890-M           | 2004/07/06                   | Thierry Mugler, Société en Nom Collectif  | FR                                  |
| 13007/INPI           | 12891-M           | 2004/07/06                   | Thierry Mugler, Société en Nom Collectif  | FR                                  |
| 13008/INPI           | 12892-M           | 2004/07/06                   | Thierry Mugler, Société en Nom Collectif  | FR                                  |
| 13037/INPI           | 12933-M           | 2004/07/12                   | Universal City Studios, Inc. (Estado de Delaware) e Amblin' Entertainment, Inc., (Estado de Califórnia) | US                                  |
| 13038/INPI           | 12934-M           | 2004/07/12                   | Universal City Studios, Inc. (Estado de Delaware) e Amblin' Entertainment, Inc., (Estado de Califórnia) | US                                  |
| 13039/INPI           | 12935-M           | 2004/07/12                   | Universal City Studios, Inc. (Estado de Delaware) e Amblin' Entertainment, Inc., (Estado de Califórnia) | US                                  |
| 13040/INPI           | 12936-M           | 2004/07/12                   | Universal City Studios, Inc. (Estado de Delaware) e Amblin' Entertainment, Inc., (Estado de Califórnia) | US                                  |
| 13041/INPI           | 12937-M           | 2004/07/12                   | Universal City Studios, Inc. (Estado de Delaware) e Amblin' Entertainment, Inc., (Estado de Califórnia) | US                                  |
| 13043/INPI           | 12939-M           | 2004/07/12                   | American Standard Inc.  | US                                  |
| 13072/DSE            | 13373-M           | 2004/07/05                   | Next Media I.P. Limited   | VG                                  |
| 13092/DSE            | 13334-M           | 2004/06/28                   | Exxonmobil Oil Corporation  | US                                  |
| 13093/DSE            | 13335-M           | 2004/06/28                   | Exxonmobil Oil Corporation  | US                                  |
| 13094/DSE            | 13336-M           | 2004/06/28                   | Exxonmobil Oil Corporation  | US                                  |
| 13097/DSE            | 13339-M           | 2004/06/28                   | Exxonmobil Oil Corporation  | US                                  |
| 13098/DSE            | 13340-M           | 2004/06/28                   | Exxonmobil Oil Corporation  | US                                  |
| 13099/DSE            | 13341-M           | 2004/06/28                   | Exxonmobil Oil Corporation  | US                                  |
| 13100/DSE            | 13342-M           | 2004/06/28                   | Exxonmobil Oil Corporation  | US                                  |
| 13136/INPI           | 13023-M           | 2004/06/17                   | Alticor Inc.  | US                                  |
| 13137/INPI           | 13024-M           | 2004/06/17                   | Alticor Inc.  | US                                  |
| 13138/INPI           | 13025-M           | 2004/06/17                   | Alticor Inc.  | US                                  |
| 13139/INPI           | 13026-M           | 2004/06/17                   | Alticor Inc.  | US                                  |
| 13151/INPI           | 13038-M           | 2004/06/17                   | Alticor Inc.  | US                                  |
| 13152/INPI           | 13039-M           | 2004/06/17                   | Alticor Inc.  | US                                  |
| 13153/INPI           | 13040-M           | 2004/06/17                   | Alticor Inc.  | US                                  |



| 程序編號<br>Processo n.º | 商標編號<br>Marca n.º | 續展日期<br>Data da<br>renovação | 註冊權利人之名稱<br>Nome do titular  | 所屬國 / 地區<br>País/Território<br>resid. |
|----------------------|-------------------|------------------------------|--|---------------------------------------|
| 13163/INPI           | 13050-M           | 2004/07/07                   | The United States Playing Card Company   | US                                    |
| 13169/INPI           | 13065-M           | 2004/06/17                   | Alticor Inc.   | US                                    |
| 13170/INPI           | 13066-M           | 2004/06/17                   | Alticor Inc.   | US                                    |
| 13171/INPI           | 13067-M           | 2004/06/17                   | Alticor Inc.   | US                                    |
| 13172/INPI           | 13068-M           | 2004/06/17                   | Alticor Inc.   | US                                    |
| 13202/INPI           | 13103-M           | 2004/06/23                   | The Upjohn Company   | US                                    |
| 13203/INPI           | 13104-M           | 2004/06/23                   | The Upjohn Company   | US                                    |
| 13209/INPI           | 13110-M           | 2004/07/01                   | Star Television Productions Limited  | VG                                    |
| 13210/INPI           | 13111-M           | 2004/07/01                   | Star Television Productions Limited  | VG                                    |
| 13238/DSE            | 13345-M           | 2004/06/28                   | Exxonmobil Oil Corporation   | US                                    |
| 13239/DSE            | 13346-M           | 2004/06/28                   | Exxonmobil Oil Corporation   | US                                    |
| 13265/INPI           | 13145-M           | 2004/06/17                   | Philippe Charriol International BV   | NL                                    |
| 13266/INPI           | 13146-M           | 2004/06/17                   | Philippe Charriol International BV   | NL                                    |
| 13267/INPI           | 13147-M           | 2004/06/17                   | Philippe Charriol International BV   | NL                                    |
| 13419/INPI           | 13322-M           | 2004/07/05                   | Montblanc-Simplo GmbH  | DE                                    |
| 13420/INPI           | 13323-M           | 2004/07/05                   | Montblanc-Simplo GmbH  | DE                                    |
| 13423/INPI           | 13326-M           | 2004/07/05                   | Montblanc-Simplo GmbH  | DE                                    |
| 13424/INPI           | 13327-M           | 2004/07/05                   | Montblanc-Simplo GmbH  | DE                                    |
| 13436/INPI           | 13359-M           | 2004/07/05                   | Carreras Limited   | GB                                    |
| 13437/INPI           | 13360-M           | 2004/07/05                   | Carreras Limited   | GB                                    |
| 13438/INPI           | 13361-M           | 2004/07/05                   | Carreras Limited   | GB                                    |
| 13439/INPI           | 13362-M           | 2004/07/05                   | Rothmans of Pall Mall Ltd (Zoug)   | CH                                    |
| 13440/INPI           | 13380-M           | 2004/07/05                   | British American Tobacco (Brands) Limited  | GB                                    |
| 13506/INPI           | 13422-M           | 2004/07/05                   | Bonneterie Cevenole S.A.R.L.   | FR                                    |
| 13527/INPI           | 13444-M           | 2004/07/05                   | Chaumet International S.A.   | FR                                    |
| 13528/INPI           | 13445-M           | 2004/07/05                   | Chaumet International S.A.   | FR                                    |
| 13529/INPI           | 13446-M           | 2004/07/05                   | Chaumet International S.A.   | FR                                    |
| 13542/INPI           | 13457-M           | 2004/07/05                   | Chaumet International S.A.   | FR                                    |
| 13717/INPI           | 13645-M           | 2004/07/01                   | Gerber Products Company  | US                                    |
| 13718/INPI           | 13646-M           | 2004/07/01                   | Gerber Products Company  | US                                    |
| 13719/INPI           | 13647-M           | 2004/07/01                   | Gerber Products Company  | US                                    |
| 13720/INPI           | 13648-M           | 2004/07/01                   | Gerber Products Company  | US                                    |
| 13832/INPI           | 13776-M           | 2004/06/23                   | Venator Group Retail, Inc.   | US                                    |
| N/001475             | --                | 2004/07/07                   | Haier Group Corporation, uma soc. org. e existindo segundo as leis da República Popular da China | CN                                    |
| N/001476             | --                | 2004/07/07                   | Haier Group Corporation, uma soc. org. e existindo segundo as leis da República Popular da China | CN                                    |
| N/001477             | --                | 2004/07/07                   | Haier Group Corporation, uma soc. org. e existindo segundo as leis da República Popular da China | CN                                    |
| N/001631             | --                | 2004/07/07                   | Pharmacia & Upjohn AB  | SE                                    |
| N/001955             | --                | 2004/06/17                   | Michel René Limited  | HK                                    |
| N/001956             | --                | 2004/06/17                   | Michel René Limited  | HK                                    |
| N/002138             | --                | 2004/07/01                   | Tobamark International   | FR                                    |
| N/002157             | --                | 2004/07/07                   | Standard Chartered PLC   | GB                                    |
| N/002158             | --                | 2004/07/07                   | Standard Chartered PLC   | GB                                    |
| N/002163             | --                | 2004/07/06                   | Yamaha Corporation   | JP                                    |
| N/002164             | --                | 2004/07/06                   | Yamaha Corporation   | JP                                    |
| N/002166             | --                | 2004/07/06                   | Yamaha Corporation   | JP                                    |
| N/002168             | --                | 2004/07/06                   | Yamaha Corporation   | JP                                    |

| 程序編號<br>Processo n.º | 商標編號<br>Marca n.º | 續展日期<br>Data da<br>renovação | 註冊權利人之名稱<br>Nome do titular                                | 所屬國/地區<br>País/Território<br>resid. |
|----------------------|-------------------|------------------------------|--|-------------------------------------|
| N/002184             | --                | 2004/07/05                   | PPG Industries Ohio, Inc.                                  | US                                  |
| N/002186             | --                | 2004/07/05                   | Havana Club Holding S.A.                                   | LU                                  |
| N/002188             | --                | 2004/07/06                   | Swire Resources Limited                                    | HK                                  |
| N/002189             | --                | 2004/07/06                   | Swire Resources Limited                                    | HK                                  |
| N/002195             | --                | 2004/06/28                   | Comptoir Nouveau de la Parfumerie, Société anonyme         | FR                                  |
| N/002196             | --                | 2004/06/28                   | Hermes International, Société en commandite par actions    | FR                                  |
| N/002203             | --                | 2004/07/05                   | Paul Hartmann AG.  | DE                                  |
| N/002224             | --                | 2004/07/12                   | Companhia de Comércio de Tabaco Kam Seng, Limitada         | MO                                  |
| N/002225             | --                | 2004/07/12                   | Companhia de Comércio de Tabaco Kam Seng, Limitada         | MO                                  |
| N/002226             | --                | 2004/07/12                   | Companhia de Comércio de Tabaco Kam Seng, Limitada         | MO                                  |
| N/002227             | --                | 2004/07/12                   | Companhia de Comércio de Tabaco Kam Seng, Limitada         | MO                                  |
| N/002228             | --                | 2004/07/12                   | Companhia de Comércio de Tabaco Kam Seng, Limitada         | MO                                  |
| N/002229             | --                | 2004/07/12                   | Companhia de Comércio de Tabaco Kam Seng, Limitada         | MO                                  |
| N/002230             | --                | 2004/07/12                   | Companhia de Comércio de Tabaco Kam Seng, Limitada         | MO                                  |
| N/002231             | --                | 2004/07/12                   | Companhia de Comércio de Tabaco Kam Seng, Limitada         | MO                                  |
| N/002234             | --                | 2004/07/12                   | Companhia de Comércio de Tabaco Kam Seng, Limitada         | MO                                  |
| N/002235             | --                | 2004/07/12                   | Companhia de Comércio de Tabaco Kam Seng, Limitada         | MO                                  |
| N/002236             | --                | 2004/07/12                   | Companhia de Comércio de Tabaco Kam Seng, Limitada         | MO                                  |
| N/002237             | --                | 2004/07/12                   | Companhia de Comércio de Tabaco Kam Seng, Limitada         | MO                                  |
| N/002238             | --                | 2004/07/12                   | Companhia de Comércio de Tabaco Kam Seng, Limitada         | MO                                  |
| N/002239             | --                | 2004/07/12                   | Companhia de Comércio de Tabaco Kam Seng, Limitada         | MO                                  |
| N/002262             | --                | 2004/07/07                   | Gonzalez Byass, S.A.                                       | ES                                  |
| N/002263             | --                | 2004/07/07                   | Gonzalez Byass, S.A.                                       | ES                                  |
| N/002264             | --                | 2004/07/07                   | Gonzalez Byass, S.A.                                       | ES                                  |
| N/002265             | --                | 2004/07/07                   | Gonzalez Byass, S.A.                                       | ES                                  |
| N/002345             | --                | 2004/07/07                   | Standard Chartered PLC                                     | GB                                  |
| N/002356             | --                | 2004/07/12                   | Toyota Jidosha Kabushiki Kaisha (Toyota Motor Corporation) | JP                                  |
| N/002357             | --                | 2004/07/06                   | Swire Resources Limited                                    | HK                                  |
| N/002358             | --                | 2004/07/06                   | Swire Resources Limited                                    | HK                                  |
| N/002377             | --                | 2004/06/24                   | Granello S.A.  | LU                                  |
| N/002378             | --                | 2004/06/24                   | Granello S.A.  | LU                                  |
| N/002379             | --                | 2004/06/24                   | Granello S.A.  | LU                                  |
| N/002380             | --                | 2004/06/24                   | Granello S.A.  | LU                                  |
| N/002381             | --                | 2004/06/24                   | Granello S.A.  | LU                                  |
| N/002382             | --                | 2004/06/24                   | Granello S.A.  | LU                                  |
| N/002421             | --                | 2004/07/12                   | Companhia de Comércio de Tabaco Kam Seng, Limitada         | MO                                  |
| N/002422             | --                | 2004/07/12                   | Companhia de Comércio de Tabaco Kam Seng, Limitada         | MO                                  |
| N/002423             | --                | 2004/07/12                   | Companhia de Comércio de Tabaco Kam Seng, Limitada         | MO                                  |
| N/002424             | --                | 2004/07/12                   | Companhia de Comércio de Tabaco Kam Seng, Limitada         | MO                                  |
| N/002425             | --                | 2004/07/12                   | Companhia de Comércio de Tabaco Kam Seng, Limitada         | MO                                  |
| N/002426             | --                | 2004/07/12                   | Companhia de Comércio de Tabaco Kam Seng, Limitada         | MO                                  |
| N/002427             | --                | 2004/07/12                   | Companhia de Comércio de Tabaco Kam Seng, Limitada         | MO                                  |
| N/002428             | --                | 2004/07/12                   | Companhia de Comércio de Tabaco Kam Seng, Limitada         | MO                                  |
| N/002429             | --                | 2004/07/05                   | Fullmark Private Limited                                   | SG                                  |
| N/002430             | --                | 2004/07/05                   | Fullmark Private Limited                                   | SG                                  |
| N/002431             | --                | 2004/06/16                   | Mcdonald's International Property Company Limited          | US                                  |
| N/002476             | --                | 2004/06/23                   | Barilla Alimentare S.p.A.                                  | IT                                  |
| N/002556             | --                | 2004/06/28                   | Michel René Limited  | HK                                  |
| N/002557             | --                | 2004/06/28                   | Michel René Limited  | HK                                  |

| 程序編號<br>Processo n.º | 商標編號<br>Marca n.º | 續展日期<br>Data da<br>renovação | 註冊權利人之名稱<br>Nome do titular  | 所屬國 / 地區<br>País/Território<br>resid. |
|----------------------|-------------------|------------------------------|--|---------------------------------------|
| N/002558             | --                | 2004/06/28                   | Michel René Limited  | HK                                    |
| N/002559             | --                | 2004/06/28                   | Michel René Limited  | HK                                    |
| N/002590             | --                | 2004/06/16                   | Loyalist Trading Company Limited   | HK                                    |
| N/002641             | --                | 2004/07/07                   | Haier Group Corporation, uma soc. org. e existindo segundo as leis da República Popular da China | CN                                    |
| N/002642             | --                | 2004/07/07                   | Haier Group Corporation, uma soc. org. e existindo segundo as leis da República Popular da China | CN                                    |
| N/002643             | --                | 2004/07/07                   | Haier Group Corporation, uma soc. org. e existindo segundo as leis da República Popular da China | CN                                    |
| N/002673             | --                | 2004/06/29                   | Kabushiki Kaisha Kenwood (também comerciando como Kenwood Corporation)                           | JP                                    |
| N/002749             | --                | 2004/07/05                   | General Mills, Inc.  | US                                    |
| N/002750             | --                | 2004/07/05                   | General Mills, Inc.  | US                                    |
| N/002752             | --                | 2004/07/05                   | General Mills, Inc.  | US                                    |
| N/002754             | --                | 2004/07/05                   | General Mills, Inc.  | US                                    |
| N/002755             | --                | 2004/07/05                   | General Mills, Inc.  | US                                    |
| N/002831             | --                | 2004/06/29                   | Red Bull GmbH  | AT                                    |
| N/002847             | --                | 2004/07/05                   | Pepsico, Inc.  | US                                    |
| N/002848             | --                | 2004/07/05                   | Batmark Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware             | US                                    |
| N/002849             | --                | 2004/07/05                   | Batmark Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware             | US                                    |
| N/002902             | --                | 2004/07/01                   | Cyber Colors Limited, uma soc. org. e existindo segundo as leis das British Virgin Islands       | VG                                    |
| N/002903             | --                | 2004/07/01                   | Gig Limited, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis de Western Samoa               | WS                                    |
| N/002904             | --                | 2004/07/01                   | Lea Limited, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis de Western Samoa               | WS                                    |
| N/002905             | --                | 2004/07/01                   | Suisse Programme Limited, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis de Gibraltar      | GI                                    |
| N/002944             | --                | 2004/07/05                   | Kabushiki Kaisha Nikon (Nikon Corporation)   | JP                                    |
| N/002946             | --                | 2004/07/05                   | Kabushiki Kaisha Nikon (Nikon Corporation)   | JP                                    |
| N/002963             | --                | 2004/06/24                   | The Gillette Company, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware | US                                    |
| N/002964             | --                | 2004/06/24                   | The Gillette Company, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware | US                                    |
| N/002965             | --                | 2004/06/24                   | The Gillette Company, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware | US                                    |

## 附註

## Averbamentos

| 程序編號<br>Processo n.º | 批示日期<br>Data do<br>despacho | 附註之性質<br>Natureza do<br>avermamento    | 申請人 / 註冊權利人<br>Requerente/Titular | 更改<br>Modificação                  |
|----------------------|-----------------------------|--|-----------------------------------|------------------------------------|
| 39/INPI<br>(39-M)    | 2004-06-15                  | 更改認別資料<br>Modificação de<br>identidade | Maillefer Instruments<br>S.A.     | Maillefer Instruments Holding S.A. |

| 程序編號<br>Processo n.º | 批示日期<br>Data do despacho | 附註之性質<br>Natureza do averbamento    | 申請人/註冊權利人<br>Requerente/Titular    | 更改<br>Modificação   |
|----------------------|--------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|---|
| 39/INPI<br>(39-M)    | 2004-06-15               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Maillefer Instruments Holding S.A. | Maillefer Instruments Holding SARL  |
| 40/INPI<br>(40-M)    | 2004-06-15               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Maillefer Instruments S.A.         | Maillefer Instruments Holding S.A.  |
| 40/INPI<br>(40-M)    | 2004-06-15               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Maillefer Instruments Holding S.A. | Maillefer Instruments Holding SARL  |
| 41/INPI<br>(41-M)    | 2004-06-15               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Maillefer Instruments S.A.         | Maillefer Instruments Holding S.A.  |
| 41/INPI<br>(41-M)    | 2004-06-15               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Maillefer Instruments Holding S.A. | Maillefer Instruments Holding SARL  |
| 42/INPI<br>(42-M)    | 2004-06-15               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Maillefer Instruments S.A.         | Maillefer Instruments Holding S.A.  |
| 42/INPI<br>(42-M)    | 2004-06-15               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Maillefer Instruments Holding S.A. | Maillefer Instruments Holding SARL  |
| 43/INPI<br>(43-M)    | 2004-06-15               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Maillefer Instruments S.A.         | Maillefer Instruments Holding S.A.  |
| 43/INPI<br>(43-M)    | 2004-06-15               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Maillefer Instruments Holding S.A. | Maillefer Instruments Holding SARL  |
| 44/INPI<br>(44-M)    | 2004-06-15               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Maillefer Instruments S.A.         | Maillefer Instruments Holding S.A.  |
| 44/INPI<br>(44-M)    | 2004-06-15               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Maillefer Instruments Holding S.A. | Maillefer Instruments Holding SARL  |
| 45/INPI<br>(45-M)    | 2004-06-15               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Maillefer Instruments S.A.         | Maillefer Instruments Holding S.A.  |
| 45/INPI<br>(45-M)    | 2004-06-15               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Maillefer Instruments Holding S.A. | Maillefer Instruments Holding SARL  |
| 154/INPI<br>(154-M)  | 2004-06-29               | 轉讓<br>Transmissão                   | Emi Records Limited                | HMV (IP) Limited, com sede em Shelley House, York Road, Maidenhead, SL6 1SR, United Kingdom |

| 程序編號<br>Processo n.º  | 批示日期<br>Data do despacho | 附註之性質<br>Natureza do averbamento    | 申請人 / 註冊權利人<br>Requerente/Titular   | 更改<br>Modificação   |
|-----------------------|--------------------------|-------------------------------------|---|---|
| 155/INPI<br>(155-M)   | 2004-06-29               | 轉讓<br>Transmissão                   | Emi Records Limited   | HMV (IP) Limited, com sede em Shelley House, York Road, Maidenhead, SL6 1SR, United Kingdom                         |
| 183/INPI<br>(183-M)   | 2004-06-23               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | United Distillers PLC, que também comercializa sob a denominação Arthur Bell Distillers | United Distillers Limited   |
| 183/INPI<br>(183-M)   | 2004-06-23               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | United Distillers Limited   | United Distillers & Vintners (ER) Limited   |
| 183/INPI<br>(183-M)   | 2004-06-23               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | United Distillers & Vintners (ER) Limited   | Guinness United Distillers & Vintners Scotland Limited  |
| 183/INPI<br>(183-M)   | 2004-06-23               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Guinness United Distillers & Vintners Scotland Limited                                  | Diageo Scotland Limited   |
| 183/INPI<br>(183-M)   | 2004-06-23               | 更改地址<br>Modificação de sede         | Diageo Scotland Limited   | Edinburgh Park, 5 Lochside Way, Edinburgh EH12 9DT, Scotland, United Kingdom  |
| 406/INPI<br>(352-M)   | 2004-06-23               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Olympus Optical Company Limited   | Olympus Corporation   |
| 473/INPI<br>(418-M)   | 2004-06-24               | 更改地址<br>Modificação de sede         | Tresplain Investments Limited   | 香港新界青衣島長達路 2-12 號金源中心 11 字樓<br>11/F., Golden Resources Centre, 2-12 Cheung Tat Road, Tsing Yi Island. NT, Hong Kong |
| 474/INPI<br>(419-M)   | 2004-06-24               | 更改地址<br>Modificação de sede         | Tresplain Investments Limited   | 香港新界青衣島長達路 2-12 號金源中心 11 字樓<br>11/F., Golden Resources Centre, 2-12 Cheung Tat Road, Tsing Yi Island. NT, Hong Kong |
| 566/INPI<br>(511-M)   | 2004-06-23               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Olympus Optical Company Limited   | Olympus Corporation   |
| 567/INPI<br>(512-M)   | 2004-06-23               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Olympus Optical Company Limited   | Olympus Corporation   |
| 767/INPI<br>(703-M)   | 2004-06-29               | 更改地址<br>Modificação de sede         | Robapharm AG.   | Gewerbestrasse 18, CH-4123 Allschwil, Suisse  |
| 1023/INPI<br>(928-M)  | 2004-07-05               | 合併轉讓<br>Transmissão por fusão       | Lederle Piperacillin, Inc.  | Wyeth Holdings Corporation, com sede em Five Giralda Farms, Madison, New Jersey 07940, E.U.A.                       |
| 1125/INPI<br>(1030-M) | 2004-06-18               | 更改地址<br>Modificação de sede         | Zimmer, Inc.  | 345 East Main Street, Warsaw, Indiana 46580, E.U.A.   |

| 程序編號<br>Processo n.º  | 批示日期<br>Data do despacho | 附註之性質<br>Natureza do averbamento    | 申請人 / 註冊權利人<br>Requerente/Titular                    | 更改<br>Modificação  |
|-----------------------|--------------------------|-------------------------------------|--|--|
| 1263/INPI<br>(1168-M) | 2004-06-28               | 合併轉讓<br>Transmissão por fusão       | Guinness United Distillers & Vintners Amsterdam B.V. | Diageo Brands B.V., com sede em Molenwerf 10-12, 1014 BG Amsterdam, The Netherlands  |
| 1265/INPI<br>(1170-M) | 2004-06-28               | 合併轉讓<br>Transmissão por fusão       | Guinness United Distillers & Vintners Amsterdam B.V. | Diageo Brands B.V., com sede em Molenwerf 10-12, 1014 BG Amsterdam, The Netherlands  |
| 1266/INPI<br>(1171-M) | 2004-06-28               | 合併轉讓<br>Transmissão por fusão       | Guinness United Distillers & Vintners Amsterdam B.V. | Diageo Brands B.V., com sede em Molenwerf 10-12, 1014 BG Amsterdam, The Netherlands  |
| 1623/INPI<br>(1527-M) | 2004-07-07               | 更改地址<br>Modificação de sede         | Kawasho Corporation                                  | Dojima Avanza, 1-Chome 6-20, Dojima, Kita-ku, Osaka-shi, Osaka, Japão  |
| 2405/INPI<br>(2301-M) | 2004-06-18               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Barilla Alimentare S.p.A.                            | Barilla G. E R. Fratelli — Societa' Per Azioni   |
| 2405/INPI<br>(2301-M) | 2004-06-18               | 更改地址<br>Modificação de sede         | Barilla G. E R. Fratelli — Societa' Per Azioni       | Viale Riccardo Barilla 3/A, Parma, Itália  |
| 2972/INPI<br>(2867-M) | 2004-06-23               | 使用許可<br>Licença de exploração       | Sunkist Growers Inc.                                 | A.S. Watson & Co. Limited, com sede em 5/F., 6 Dai Li Street, Tai Po Industrial Estate, Tai Po, New Territories, Hong Kong |
| 2972/INPI<br>(2867-M) | 2004-06-23               | 使用許可<br>Licença de exploração       | Sunkist Growers Inc.                                 | A.S. Watson Group (HK) Limited, com sede em 22/F., Hutchison House, 10 Harcourt Road, Hong Kong                            |
| 3123/INPI<br>(3018-M) | 2004-06-29               | 合併轉讓<br>Transmissão por fusão       | Bledina, S.A.  | Laboratoire Gallia, société anonyme, com sede em 365, rue Philippe Heron, 69400 Villefranche Sur Saone, França             |
| 3123/INPI<br>(3018-M) | 2004-06-29               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Laboratoires Gallia, société anonyme                 | Bledina S.A.   |
| 3123/INPI<br>(3018-M) | 2004-06-29               | 更改地址<br>Modificação de sede         | Bledina, S.A.  | 383, rue Philippe Heron, 69400 Villefranche Sur Saone, França  |
| 3772/INPI<br>(3643-M) | 2004-06-29               | 更改地址<br>Modificação de sede         | American Cyanamid Company                            | Five Giralda Farms, Madison, New Jersey, Estados Unidos da América   |
| 3772/INPI<br>(3643-M) | 2004-06-29               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | American Cyanamid Company                            | Wyeth Holdings Corporation   |
| 4568/INPI<br>(4428-M) | 2004-06-15               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Konica Corporation                                   | Konica Minolta Holdings, Inc.  |

| 程序編號<br>Processo n.º  | 批示日期<br>Data do despacho | 附註之性質<br>Natureza do averbamento    | 申請人/註冊權利人<br>Requerente/Titular | 更改<br>Modificação  |
|-----------------------|--------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|--|
| 4569/INPI<br>(4429-M) | 2004-06-15               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Konica Corporation              | Konica Minolta Holdings, Inc.  |
| 4570/INPI<br>(4430-M) | 2004-06-15               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Konica Corporation              | Konica Minolta Holdings, Inc.  |
| 4571/INPI<br>(4431-M) | 2004-06-15               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Konica Corporation              | Konica Minolta Holdings, Inc.  |
| 4572/INPI<br>(4432-M) | 2004-06-15               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Konica Corporation              | Konica Minolta Holdings, Inc.  |
| 5344/INPI<br>(5202-M) | 2004-07-05               | 合併轉讓<br>Transmissão por fusão       | Sanofi                          | Sanofi-Synthelabo, com sede em 174, Av. de France 75013 — Paris, França                                  |
| 5475/INPI<br>(5333-M) | 2004-07-05               | 合併轉讓<br>Transmissão por fusão       | Sanofi                          | Sanofi-Synthelabo, com sede em 174, Av. de France 75013 — Paris, França                                  |
| 5496/INPI<br>(5354-M) | 2004-07-05               | 合併轉讓<br>Transmissão por fusão       | Sanofi                          | Sanofi-Synthelabo, com sede em 174, Av. de France 75013 — Paris, França                                  |
| 5999/INPI<br>(5858-M) | 2004-06-18               | 更改地址<br>Modificação de sede         | CDRJ North Atlantic (Lux) SARL  | 174 Route de Longwy, L-1940, Luxembourg, Luxembourg  |
| 5999/INPI<br>(5858-M) | 2004-06-18               | 轉讓<br>Transmissão                   | CDRJ North Atlantic (Lux) SARL  | Jafra Worldwide Holdings (LUX) S.A.R.L., com sede em 174 Route de Longwy, L-1940, Luxembourg, Luxembourg |
| 6287/INPI<br>(6112-M) | 2004-06-30               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Moog Automotive Products, Inc.  | Federal — Mogul Products, Inc.   |
| 6287/INPI<br>(6112-M) | 2004-06-30               | 更改地址<br>Modificação de sede         | Federal — Mogul Products, Inc.  | 26555 Northwestern Highway Southfield, Michigan 48034, E.U.A.  |
| 6288/INPI<br>(6113-M) | 2004-06-30               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Moog Automotive Products, Inc.  | Federal — Mogul Products, Inc.   |
| 6288/INPI<br>(6113-M) | 2004-06-30               | 更改地址<br>Modificação de sede         | Federal — Mogul Products, Inc.  | 26555 Northwestern Highway Southfield, Michigan 48034, E.U.A.  |
| 6289/INPI<br>(6114-M) | 2004-06-30               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Moog Automotive Products, Inc.  | Federal — Mogul Products, Inc.   |

| 程序編號<br>Processo n.º   | 批示日期<br>Data do despacho | 附註之性質<br>Natureza do averbamento    | 申請人/註冊權利人<br>Requerente/Titular              | 更改<br>Modificação  |
|------------------------|--------------------------|-------------------------------------|--|--|
| 6289/INPI<br>(6114-M)  | 2004-06-30               | 更改地址<br>Modificação de sede         | Federal — Mogul Products, Inc.               | 26555 Northwestern Highway Southfield, Michigan 48034, E.U.A.                      |
| 6290/INPI<br>(6115-M)  | 2004-06-30               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Moog Automotive Products, Inc.               | Federal — Mogul Products, Inc.   |
| 6290/INPI<br>(6115-M)  | 2004-06-30               | 更改地址<br>Modificação de sede         | Federal — Mogul Products, Inc.               | 26555 Northwestern Highway Southfield Michigan 48034, E.U.A.                       |
| 6347/INPI<br>(6172-M)  | 2004-07-05               | 合併轉讓<br>Transmissão por fusão       | Sanofi                                       | Sanofi-Synthelabo, com sede em 174, Av. de France 75013 — Paris, França            |
| 6451/INPI<br>(6276-M)  | 2004-06-15               | 轉讓<br>Transmissão                   | Minolta Kabushiki Kaisha (Minolta Co., Ltd.) | Konica Minolta Holdings, Inc.  |
| 6452/INPI<br>(6277-M)  | 2004-06-15               | 轉讓<br>Transmissão                   | Minolta Kabushiki Kaisha (Minolta Co., Ltd.) | Konica Minolta Holdings, Inc.  |
| 6453/INPI<br>(6278-M)  | 2004-06-15               | 轉讓<br>Transmissão                   | Minolta Kabushiki Kaisha (Minolta Co., Ltd.) | Konica Minolta Holdings, Inc.  |
| 8786/INPI<br>(10681-M) | 2004-06-24               | 轉讓<br>Transmissão                   | Portela & Ca. S.A.                           | Tropon GmbH, com sede em Neurather Ring 1, D-51063 Colónia, Alemanha               |
| 9573/INPI<br>(9490-M)  | 2004-06-18               | 更改地址<br>Modificação de sede         | Sandgate Ltd., uma sociedade das Bermudas    | Canon's Court, 22 Victoria Street, Hamilton HM12, Bermuda                          |
| 9790/INPI<br>(9607-M)  | 2004-06-15               | 更改地址<br>Modificação de sede         | Moulinex S.A.                                | 76-78, Des Champs Elysees Paris, França  |
| 9790/INPI<br>(9607-M)  | 2004-06-15               | 更改地址<br>Modificação de sede         | Moulinex S.A.                                | 2 Rue de l'Industrie, 14123 Cormelles le Royal, França                             |
| 9790/INPI<br>(9607-M)  | 2004-06-15               | 更改地址<br>Modificação de sede         | Moulinex S.A.                                | Immeuble Le Monge 22 Place des Vosges La Defense 5, 92979 Paris La Defense, França |
| 9790/INPI<br>(9607-M)  | 2004-06-15               | 轉讓<br>Transmissão                   | Moulinex S.A.                                | SEB S.A., com sede em 4M, Chemin du Petit-Bois, Ecully, França                     |
| 9791/INPI<br>(9608-M)  | 2004-06-15               | 更改地址<br>Modificação de sede         | Moulinex S.A.                                | 76-78, Des Champs Elysees Paris, França  |



| 程序編號<br>Processo n.º    | 批示日期<br>Data do despacho | 附註之性質<br>Natureza do averbamento | 申請人/註冊權利人<br>Requerente/Titular  | 更改<br>Modificação  |
|-------------------------|--------------------------|----------------------------------|--|--|
| 9791/INPI<br>(9608-M)   | 2004-06-15               | 更改地址<br>Modificação de sede      | Moulinex S.A.  | 2 Rue de l'Industrie, 14123 Cormelles le Royal, França   |
| 9791/INPI<br>(9608-M)   | 2004-06-15               | 更改地址<br>Modificação de sede      | Moulinex S.A.  | Immeuble Le Monge 22 Place des Vosges La Defense 5, 92979 Paris La Defense, França   |
| 9791/INPI<br>(9608-M)   | 2004-06-15               | 轉讓<br>Transmissão                | Moulinex S.A.  | SEB S.A., com sede em 4M, Chemin du Petit-Bois, Ecully, França   |
| 10268/INPI<br>(10179-M) | 2004-06-23               | 使用許可<br>Licença de exploração    | Sunkist Growers Inc.   | A.S. Watson & Co. Limited, com sede em 5/F., 6 Dai Li Street, Tai Po Industrial Estate, Tai Po, New Territories, Hong Kong |
| 10268/INPI<br>(10179-M) | 2004-06-23               | 使用許可<br>Licença de exploração    | Sunkist Growers Inc.   | A.S. Watson Group (HK) Limited, com sede em 22/F., Hutchison House, 10 Harcourt Road, Hong Kong                            |
| 10557/INPI<br>(10274-M) | 2004-06-29               | 轉讓<br>Transmissão                | Fieldcrest Cannon, Inc.  | Official Pillowtex LLC, com sede em 1800 Moler Road, Columbus, Ohio 43207, U.S.A.  |
| 10811/DSE<br>(10916-M)  | 2004-06-18               | 更改地址<br>Modificação de sede      | Investcorp S.A.  | 6 rue Adolphe Fischer, L-1520 Luxemburgo   |
| 10968/DSE<br>(11172-M)  | 2004-06-23               | 使用許可<br>Licença de exploração    | Sunkist Growers Inc.   | A.S. Watson & Co. Limited, com sede em 5/F., 6 Dai Li Street, Tai Po Industrial Estate, Tai Po, New Territories, Hong Kong |
| 10968/DSE<br>(11172-M)  | 2004-06-23               | 使用許可<br>Licença de exploração    | Sunkist Growers Inc.   | A.S. Watson Group (HK) Limited, com sede em 22/F., Hutchison House, 10 Harcourt Road, Hong Kong                            |
| 10969/DSE<br>(11173-M)  | 2004-06-23               | 使用許可<br>Licença de exploração    | Sunkist Growers Inc.   | A.S. Watson & Co. Limited, com sede em 5/F., 6 Dai Li Street, Tai Po Industrial Estate, Tai Po, New Territories, Hong Kong |
| 10969/DSE<br>(11173-M)  | 2004-06-23               | 使用許可<br>Licença de exploração    | Sunkist Growers Inc.   | A.S. Watson Group (HK) Limited, com sede em 22/F., Hutchison House, 10 Harcourt Road, Hong Kong                            |
| 11726/INPI<br>(11572-M) | 2004-06-18               | 更改地址<br>Modificação de sede      | Sandgate Ltd., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis das Ilhas Bermudas | Canon's Court, 22 Victoria Street, Hamilton HM12, Bermuda  |
| 12090/DSE<br>(12403-M)  | 2004-06-23               | 更改地址<br>Modificação de sede      | Lamex Trading Co. Ltd.   | 15/F, Island Place Tower, 510 King's Road, North Point, Hong Kong  |
| 12091/DSE<br>(12417-M)  | 2004-06-23               | 更改地址<br>Modificação de sede      | Lamex Trading Co. Ltd.   | 15/F, Island Place Tower, 510 King's Road, North Point, Hong Kong  |

| 程序編號<br>Processo n.º    | 批示日期<br>Data do despacho | 附註之性質<br>Natureza do averbamento    | 申請人/註冊權利人<br>Requerente/Titular  | 更改<br>Modificação  |
|-------------------------|--------------------------|-------------------------------------|--|--|
| 12222/DSE<br>(12380-M)  | 2004-06-24               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Fábrica de Água Mineral «Tai Shan»                                       | 珠海市永隆加林山礦泉水廠   |
| 12316/DSE<br>(12564-M)  | 2004-07-01               | 更改地址<br>Modificação de sede         | Lui Wing Yee   | 香港九龍旺角上海街467號地下  |
| 12317/DSE<br>(12565-M)  | 2004-07-01               | 更改地址<br>Modificação de sede         | Lui Wai Keung  | 香港九龍旺角上海街467號地下  |
| 12485/INPI<br>(12552-M) | 2004-06-18               | 更改地址<br>Modificação de sede         | Philippe Charriol S.A.   | 12 Rue Le Corbusier, 1208 Geneva, Switzerland  |
| 12486/INPI<br>(12553-M) | 2004-06-18               | 更改地址<br>Modificação de sede         | Philippe Charriol S.A.   | 12 Rue Le Corbusier, 1208 Geneva, Switzerland  |
| 12487/INPI<br>(12554-M) | 2004-06-18               | 更改地址<br>Modificação de sede         | Philippe Charriol S.A.   | 12 Rue Le Corbusier, 1208 Geneva, Switzerland  |
| 12644/INPI<br>(12603-M) | 2004-06-23               | 轉讓<br>Transmissão                   | Ursula Neuhauser<br>Textil-Design<br>Und-Handelsge-<br>sellschaft m.b.H. | dibari Textil-Design und - Handelsgesellschaft mbH, com sede em SchwertstraBe 48, D-71065 Sindelfingen, Alemanha |
| 12645/INPI<br>(12604-M) | 2004-06-23               | 轉讓<br>Transmissão                   | Ursula Neuhauser<br>Textil-Design<br>Und-Handelsge-<br>sellschaft m.b.H. | dibari Textil-Design und - Handelsgesellschaft mbH, com sede em SchwertstraBe 48, D-71065 Sindelfingen, Alemanha |
| 12646/INPI<br>(12605-M) | 2004-06-23               | 轉讓<br>Transmissão                   | Ursula Neuhauser<br>Textil-Design<br>Und-Handelsge-<br>sellschaft m.b.H. | dibari Textil-Design und - Handelsgesellschaft mbH, com sede em SchwertstraBe 48, D-71065 Sindelfingen, Alemanha |
| 12647/INPI<br>(12606-M) | 2004-06-23               | 轉讓<br>Transmissão                   | Ursula Neuhauser<br>Textil-Design<br>Und-Handelsge-<br>sellschaft m.b.H. | dibari Textil-Design und - Handelsgesellschaft mbH, com sede em SchwertstraBe 48, D-71065 Sindelfingen, Alemanha |
| 12648/INPI<br>(12607-M) | 2004-06-23               | 轉讓<br>Transmissão                   | Ursula Neuhauser<br>Textil-Design<br>Und-Handelsge-<br>sellschaft m.b.H. | dibari Textil-Design und - Handelsgesellschaft mbH, com sede em SchwertstraBe 48, D-71065 Sindelfingen, Alemanha |
| 12650/INPI<br>(12609-M) | 2004-06-23               | 更改地址<br>Modificação de sede         | Reebok International Limited   | Moor Lane Mill, Moor Lane, Lancaster, Grã-Bretanha   |

| 程序編號<br>Processo n.º    | 批示日期<br>Data do despacho | 附註之性質<br>Natureza do averbamento    | 申請人/註冊權利人<br>Requerente/Titular   | 更改<br>Modificação   |
|-------------------------|--------------------------|-------------------------------------|---|---|
| 12652/INPI<br>(12611-M) | 2004-07-07               | 更改地址<br>Modificação de sede         | The Sports Authority, Inc.  | 1050 West Hampden Avenue, Englewood, Colorado 80110 — USA |
| 12652/INPI<br>(12611-M) | 2004-07-07               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | The Sports Authority, Inc.  | TSA Stores, Inc.  |
| 12653/INPI<br>(12612-M) | 2004-06-23               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Olympus Optical Company Limited   | Olympus Corporation                                       |
| 12682/INPI<br>(12647-M) | 2004-06-29               | 更改地址<br>Modificação de sede         | Multicolor Specialties, Inc.  | 1532 South 50th Court, Cicero, Illinois 60804, U.S.A.     |
| 12704/INPI<br>(12671-M) | 2004-06-23               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Brown Group, Inc.   | Brown Shoe Company, Inc.                                  |
| 12836/DSE<br>(13208-M)  | 2004-07-07               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | 上海冠生園食品總廠<br>Shanghai Guan Sheng Yuan Food General Factory  | 冠生園（集團）有限公司<br>Guan Sheng Yuan (Group) Co., Ltd.          |
| 12836/DSE<br>(13208-M)  | 2004-07-07               | 更改地址<br>Modificação de sede         | 冠生園（集團）有限公司<br>Guan Sheng Yuan (Group) Co., Ltd.  | 中國上海新聞路 1418 號<br>1418 Xin Zha Road, Shanghai, China      |
| 12838/DSE<br>(13210-M)  | 2004-07-07               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | 上海冠生園食品總廠<br>Shanghai Guan Sheng Yuan Food General Factory  | 冠生園（集團）有限公司<br>Guan Sheng Yuan (Group) Co., Ltd.          |
| 12838/DSE<br>(13210-M)  | 2004-07-07               | 更改地址<br>Modificação de sede         | 冠生園（集團）有限公司<br>Guan Sheng Yuan (Group) Co., Ltd.  | 中國上海新聞路 1418 號<br>1418 Xin Zha Road, Shanghai, China      |
| 12839/DSE<br>(13211-M)  | 2004-07-07               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | 上海冠生園食品總廠<br>Shanghai Guan Sheng Yuan Food General Factory  | 冠生園（集團）有限公司<br>Guan Sheng Yuan (Group) Co., Ltd.          |
| 12839/DSE<br>(13211-M)  | 2004-07-07               | 更改地址<br>Modificação de sede         | 冠生園（集團）有限公司<br>Guan Sheng Yuan (Group) Co., Ltd.  | 中國上海新聞路 1418 號<br>1418 Xin Zha Road, Shanghai, China      |
| 12872/INPI<br>(12754-M) | 2004-07-12               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Universal City Studios, Inc. (Estado de Delaware) e Amblin' Entertainment, Inc., (Estado de Califórnia) | Universal City Studios, LLC                               |

| 程序編號<br>Processo n.º    | 批示日期<br>Data do despacho | 附註之性質<br>Natureza do averbamento    | 申請人/註冊權利人<br>Requerente/Titular   | 更改<br>Modificação   |
|-------------------------|--------------------------|-------------------------------------|---|---|
| 12872/INPI<br>(12754-M) | 2004-07-12               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Universal City Studios, LLC   | Universal City Studios, LP                                  |
| 12872/INPI<br>(12754-M) | 2004-07-12               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Universal City Studios, LP  | Universal City Studios, LLLP                                |
| 12969/INPI<br>(12851-M) | 2004-06-29               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Thierry Mugler, Société en Nom Collectif  | Thierry Mugler, S.A.S.                                      |
| 12983/INPI<br>(12865-M) | 2004-06-23               | 更改地址<br>Modificação de sede         | Carlton and United Breweries Limited  | 77 Southbank Boulevard, Southbank 3006, Victoria, Australia |
| 13006/INPI<br>(12890-M) | 2004-07-06               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Thierry Mugler, Société en Nom Collectif  | Thierry Mugler S.A.S.                                       |
| 13007/INPI<br>(12891-M) | 2004-07-06               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Thierry Mugler, Société en Nom Collectif  | Thierry Mugler S.A.S.                                       |
| 13008/INPI<br>(12892-M) | 2004-07-06               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Thierry Mugler, Société en Nom Collectif  | Thierry Mugler S.A.S.                                       |
| 13037/INPI<br>(12933-M) | 2004-07-12               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Universal City Studios, Inc. (Estado de Delaware) e Amblin' Entertainment, Inc., (Estado de Califórnia) | Universal City Studios, LLC                                 |
| 13037/INPI<br>(12933-M) | 2004-07-12               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Universal City Studios, LLC   | Universal City Studios, LP                                  |
| 13037/INPI<br>(12933-M) | 2004-07-12               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Universal City Studios, LP  | Universal City Studios, LLLP                                |
| 13038/INPI<br>(12934-M) | 2004-07-12               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Universal City Studios, Inc. (Estado de Delaware) e Amblin' Entertainment, Inc., (Estado de Califórnia) | Universal City Studios, LLC                                 |
| 13038/INPI<br>(12934-M) | 2004-07-12               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Universal City Studios, LLC   | Universal City Studios, LP                                  |
| 13038/INPI<br>(12934-M) | 2004-07-12               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Universal City Studios, LP  | Universal City Studios, LLLP                                |

| 程序編號<br>Processo n.º    | 批示日期<br>Data do despacho | 附註之性質<br>Natureza do averbamento    | 申請人/註冊權利人<br>Requerente/Titular   | 更改<br>Modificação                              |
|-------------------------|--------------------------|-------------------------------------|---|--|
| 13039/INPI<br>(12935-M) | 2004-07-12               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Universal City Studios, Inc. (Estado de Delaware) e Amblin' Entertainment, Inc., (Estado de Califórnia) | Universal City Studios, LLC                    |
| 13039/INPI<br>(12935-M) | 2004-07-12               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Universal City Studios, LLC   | Universal City Studios, LP                     |
| 13039/INPI<br>(12935-M) | 2004-07-12               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Universal City Studios, LP  | Universal City Studios, LLLP                   |
| 13040/INPI<br>(12936-M) | 2004-07-12               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Universal City Studios, Inc. (Estado de Delaware) e Amblin' Entertainment, Inc., (Estado de Califórnia) | Universal City Studios, LLC                    |
| 13040/INPI<br>(12936-M) | 2004-07-12               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Universal City Studios, LLC   | Universal City Studios, LP                     |
| 13040/INPI<br>(12936-M) | 2004-07-12               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Universal City Studios, LP  | Universal City Studios, LLLP                   |
| 13041/INPI<br>(12937-M) | 2004-07-12               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Universal City Studios, Inc. (Estado de Delaware) e Amblin' Entertainment, Inc., (Estado de Califórnia) | Universal City Studios, LLC                    |
| 13041/INPI<br>(12937-M) | 2004-07-12               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Universal City Studios, LLC   | Universal City Studios, LP                     |
| 13041/INPI<br>(12937-M) | 2004-07-12               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Universal City Studios, LP  | Universal City Studios, LLLP                   |
| 13202/INPI<br>(13103-M) | 2004-06-23               | 更改地址<br>Modificação de sede         | The Upjohn Company  | 100 Route 206 North Peapack N.J. 07977, E.U.A. |
| 13202/INPI<br>(13103-M) | 2004-06-23               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | The Upjohn Company  | Pharmacia & Upjohn Company                     |
| 13203/INPI<br>(13104-M) | 2004-06-23               | 更改地址<br>Modificação de sede         | The Upjohn Company  | 100 Route 206 North Peapack N.J. 07977, E.U.A. |

| 程序編號<br>Processo n.º    | 批示日期<br>Data do despacho | 附註之性質<br>Natureza do averbamento    | 申請人/註冊權利人<br>Requerente/Titular  | 更改<br>Modificação  |
|-------------------------|--------------------------|-------------------------------------|--|--|
| 13203/INPI<br>(13104-M) | 2004-06-23               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | The Upjohn Company   | Pharmacia & Upjohn Company   |
| 13337/INPI<br>(13220-M) | 2004-07-07               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | A.E. Auto Parts Limited  | Federal-Mogul Aftermarket UK Limited   |
| 13337/INPI<br>(13220-M) | 2004-07-07               | 更改地址<br>Modificação de sede         | Federal-Mogul Aftermarket UK Limited                                   | Manchester International Office Centre, Styal Road, Manchester M22 5TN, United Kingdom |
| 13832/INPI<br>(13776-M) | 2004-06-23               | 更改地址<br>Modificação de sede         | Venator Group Retail, Inc.   | 112 West 34th Street, New York, New York 10120, E.U.A.                                 |
| 13832/INPI<br>(13776-M) | 2004-06-23               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Venator Group Retail, Inc.   | Foot Locker Retail, Inc.   |
| 14180/INPI<br>(14121-M) | 2004-06-18               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Brown Group, Inc.  | Brown Shoe Company, Inc.   |
| N/001631<br>-           | 2004-07-07               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Pharmacia & Upjohn AB  | Pharmacia AB   |
| N/002186<br>-           | 2004-07-05               | 更改地址<br>Modificação de sede         | Havana Club Holding S.A.   | 5, rue Eugène Ruppert, L-2453 Luxemburgo   |
| N/002476<br>-           | 2004-06-23               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Barilla Alimentare S.p.A.  | Barilla G. E R. Fratelli — Societa' Per Azioni   |
| N/002476<br>-           | 2004-06-23               | 更改地址<br>Modificação de sede         | Barilla G. E R. Fratelli — Societa' Per Azioni                         | Viale Riccardo Barilla 3/A, Parma, Itália  |
| N/002495<br>-           | 2004-06-18               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Barilla Alimentare S.p.A.  | Barilla G. E R. Fratelli — Societa' Per Azioni   |
| N/002495<br>-           | 2004-06-18               | 更改地址<br>Modificação de sede         | Barilla G. E R. Fratelli — Societa' Per Azioni                         | Viale Riccardo Barilla 3/A, Parma, Itália  |
| N/002673<br>-           | 2004-06-29               | 更改地址<br>Modificação de sede         | Kabushiki Kaisha Kenwood (também comerciando como Kenwood Corporation) | 2967-3, Ishikawa-Machi, Hachioji-Shi, Tokyo, Japão                                     |
| N/002831<br>-           | 2004-06-29               | 更改地址<br>Modificação de sede         | Red Bull GmbH  | A-5330 Fuschl am See, Am Brunnen 1, Austria  |

| 程序編號<br>Processo n.º | 批示日期<br>Data do despacho | 附註之性質<br>Natureza do averbamento    | 申請人/註冊權利人<br>Requerente/Titular  | 更改<br>Modificação  |
|----------------------|--------------------------|-------------------------------------|--|--|
| N/002848<br>-        | 2004-07-05               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Batmark Inc.,<br>sociedade organizada<br>e existindo segundo as<br>leis do Estado de<br>Delaware | British American Tobacco (Brands) Inc.                           |
| N/002849<br>-        | 2004-07-05               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Batmark Inc.,<br>sociedade organizada<br>e existindo segundo as<br>leis do Estado de<br>Delaware | British American Tobacco (Brands) Inc.                           |
| N/002962<br>-        | 2004-06-30               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Moog Automotive<br>Products, Inc.  | Federal — Mogul Products, Inc.                                   |
| N/002962<br>-        | 2004-06-30               | 更改地址<br>Modificação de sede         | Federal — Mogul<br>Products, Inc.  | 26555 Northwestern Highway Southfield, Michigan 48034,<br>E.U.A. |
| N/003511<br>-        | 2004-06-23               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Warner-Lambert<br>Company  | Warner-Lambert Company LLC                                       |
| N/003512<br>-        | 2004-06-23               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Warner-Lambert<br>Company  | Warner-Lambert Company LLC                                       |
| N/003513<br>-        | 2004-06-23               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Warner-Lambert<br>Company  | Warner-Lambert Company LLC                                       |
| N/003514<br>-        | 2004-06-23               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Warner-Lambert<br>Company  | Warner-Lambert Company LLC                                       |
| N/003515<br>-        | 2004-06-23               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Warner-Lambert<br>Company  | Warner-Lambert Company LLC                                       |
| N/003516<br>-        | 2004-06-23               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Warner-Lambert<br>Company  | Warner-Lambert Company LLC                                       |
| N/003517<br>-        | 2004-06-23               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Warner-Lambert<br>Company  | Warner-Lambert Company LLC                                       |
| N/003518<br>-        | 2004-06-23               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Warner-Lambert<br>Company  | Warner-Lambert Company LLC                                       |
| N/003519<br>-        | 2004-06-23               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Warner-Lambert<br>Company  | Warner-Lambert Company LLC                                       |

| 程序編號<br>Processo n.º | 批示日期<br>Data do despacho | 附註之性質<br>Natureza do averbamento    | 申請人/註冊權利人<br>Requerente/Titular   | 更改<br>Modificação  |
|----------------------|--------------------------|-------------------------------------|---|--|
| N/003520<br>-        | 2004-06-23               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Warner-Lambert Company  | Warner-Lambert Company LLC   |
| N/003521<br>-        | 2004-06-23               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Warner-Lambert Company  | Warner-Lambert Company LLC   |
| N/003881<br>-        | 2004-06-18               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Sumida Electric Co., Ltd  | Sumida Corporation   |
| N/003882<br>-        | 2004-06-18               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Sumida Electric Co., Ltd  | Sumida Corporation   |
| N/004040<br>-        | 2004-06-23               | 使用許可<br>Licença de exploração       | Sunkist Growers Inc., sociedade organizada e existindo seg. as leis do Estado de Califórnia, E.U.A. | A.S. Watson & Co. Limited, com sede em 5/F., 6 Dai Li Street, Tai Po Industrial Estate, Tai Po, New Territories, Hong Kong |
| N/004040<br>-        | 2004-06-23               | 使用許可<br>Licença de exploração       | Sunkist Growers Inc., sociedade organizada e existindo seg. as leis do Estado de Califórnia, E.U.A. | A.S. Watson Group (HK) Limited, com sede em 22/F., Hutchison House, 10 Harcourt Road, Hong Kong                            |
| N/004041<br>-        | 2004-06-23               | 使用許可<br>Licença de exploração       | Sunkist Growers Inc., sociedade organizada e existindo seg. as leis do Estado de Califórnia, E.U.A. | A.S. Watson & Co. Limited, com sede em 5/F., 6 Dai Li Street, Tai Po Industrial Estate, Tai Po, New Territories, Hong Kong |
| N/004041<br>-        | 2004-06-23               | 使用許可<br>Licença de exploração       | Sunkist Growers Inc., sociedade organizada e existindo seg. as leis do Estado de Califórnia, E.U.A. | A.S. Watson Group (HK) Limited, com sede em 22/F., Hutchison House, 10 Harcourt Road, Hong Kong                            |
| N/007936<br>-        | 2004-06-30               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Taiwan Salt Industrial Corporation  | Taiyen Biotech Co., Ltd.   |
| N/007937<br>-        | 2004-06-30               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Taiwan Salt Industrial Corporation  | Taiyen Biotech Co., Ltd.   |
| N/007938<br>-        | 2004-06-30               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Taiwan Salt Industrial Corporation  | Taiyen Biotech Co., Ltd.   |
| N/007940<br>-        | 2004-06-30               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Taiwan Salt Industrial Corporation  | Taiyen Biotech Co., Ltd.   |



| 程序編號<br>Processo n.º | 批示日期<br>Data do despacho | 附註之性質<br>Natureza do averbamento    | 申請人/註冊權利人<br>Requerente/Titular                                | 更改<br>Modificação  |
|----------------------|--------------------------|-------------------------------------|--|--|
| N/007942<br>-        | 2004-06-30               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Taiwan Salt Industrial Corporation                             | Taiyen Biotech Co., Ltd.   |
| N/009428<br>-        | 2004-06-23               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Warner-Lambert Company   | Warner-Lambert Company LLC   |
| N/010752<br>-        | 2004-06-24               | 轉讓<br>Transmissão                   | Shanghai Guan Sheng Yuan HuaGuang Brewing & Medicine Co., Ltd. | 冠生園（集團）有限公司，地址為中國上海新聞路 1418 號<br>Guan Sheng Yuan (Group) Co., Ltd., com sede em 1418 Xin Zha Road, Shanghai, China |

## 拒絕

**Recusas**

| 程序編號<br>Processo n.º | 批示日期<br>Data do despacho | 申請人<br>Nome do requerente                      | 所屬國/地區<br>País/Território resid. | 分類<br>Classe | 備註<br>Observações  |
|----------------------|--------------------------|--|----------------------------------|--------------|--|
| N/012468             | 2004/07/07               | 廣東梅州卷煙廠<br>Guangdong Meizhou Cigarette Factory | CN                               | 34           | 根據經 12 月 13 日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第 214 條第 1 款 a) 項和第 2 款 b) 項，連同第 9 條第 1 款 e)、f) 項和第 215 條。Nos termos da alínea a) do n.º 1 e alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com as alíneas e) e f) do n.º 1 do art.º 9.º e o art.º 215.º, todos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro. |

## 聲明異議

**Reclamações**

| 程序編號<br>Processo n.º | 申請日期<br>Data de entrada | 申請人之名稱<br>Nome do requerente                | 所屬國/地區<br>País/Território resid. | 聲明異議人之名稱<br>Nome do oponente | 所屬國/地區<br>País/Território resid. |
|----------------------|-------------------------|---|----------------------------------|------------------------------|----------------------------------|
| N/013170             | 2004-07-05              | 盈碩國際股份有限公司<br>Eiseki International Co., Ltd | TW                               | Tao-Ti International Co. Ltd | TW                               |
| N/013175             | 2004-07-05              | 盈碩國際股份有限公司<br>Eiseki International Co., Ltd | TW                               | Tao-Ti International Co. Ltd | TW                               |
| N/013176             | 2004-07-05              | 盈碩國際股份有限公司<br>Eiseki International Co., Ltd | TW                               | Tao-Ti International Co. Ltd | TW                               |

| 程序編號<br>Processo n.º | 申請日期<br>Data de entrada | 申請人之名稱<br>Nome do requerente  | 所屬國/地區<br>País/Território resid. | 聲明異議人之名稱<br>Nome do oponente  | 所屬國/地區<br>País/Território resid. |
|----------------------|-------------------------|---|----------------------------------|---|----------------------------------|
| N/013449             | 2004-07-05              | 福建石獅市旭島製衣發展有限公司<br>Xudao Clothes-Making Development Co., Ltd. Shishi Fujian | CN                               | La Chemise Lacoste, SA  | FR                               |
| N/013531             | 2004-07-05              | Leong Chi Weng  | MO                               | Batmark Limited   | GB                               |
| N/013560             | 2004-07-08              | 張少華<br>Cheong Sio Wa  | MO                               | 寶輝珠寶首飾有限公司<br>Ourivesarias e Joalheria Pou Fai, Limitada, Pao Fai Jewelry Company Limited | MO                               |

## 不獲批准之申請

*Pedidos indeferidos*

| 程序編號<br>Processo n.º | 遞交日期<br>Data de apresentação | 批示日期<br>Data do despacho | 申請人之名稱<br>Nome do requerente | 所屬國/地區<br>País/Território resid. | 備註<br>Observações   |
|----------------------|------------------------------|--------------------------|------------------------------|----------------------------------|---|
| N/11775<br>N/11776   | 2003-07-17                   | 2004-07-05               | Aquascutum Limited           | GB                               | 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第20條第1款d)項和第25條及經10月11日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第82條第1款c)項。<br>Nos termos da alínea d) do n.º 1 do art.º 20.º e art.º 25.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e alínea c) do n.º 1 do art.º 82.º do CPA, aprovado pelo D.L. n.º 57/99/M, de 11 de Outubro. |

## 設計及新型之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十及第一百六十五條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的設計及新型註冊申請，並按照相同法規第一百六十六條，自此公布日起至給予註冊之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

## 設計或新型公佈

設計編號：D/000120  
申請日期：2003/03/07  
申請人：屈臣氏企業有限公司  
國籍：英屬處女島  
住址/地址：英屬維爾京群島托朵拉城市路崔登特辦公室  
標題：飲水機。

*Protecção de desenhos e modelos*

De acordo com os artigos 10.º e 165.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de desenhos e modelos para a RAEM e que, a partir da data desta publicação até à data da sua concessão, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 166.º do mesmo diploma.

*Publicação de desenho ou modelo*

Desenho n.º: D/000120  
Data do pedido: 2003/03/07  
Requerente: Watson Enterprises Limited  
Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
Domicílio/Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands  
Título: dispensador de água.

摘要：depósito fixo para distribuição de água — Silvera

1. Novo modelo de depósito em forma cilíndrica com uma apresentação cibernética prateada — elegante e moderno.
2. Parte exterior toda em metal inoxidável — bonita e durável.
3. Compressor de gás líquido importado da Coreia do Sul, gela rápida e silenciosamente.
4. Agente refrigerador de qualidade de acordo com o padrão internacional para a protecção do ambiente.
5. Base de plástico para evitar riscar o chão.
6. Dispositivo automático para economizar energia.
7. Tubagem inoxidável revestida a gel de sílica, segura e higiénica.
8. Existem modelos de «quente e morno» e «quente e frio».

分類：31 - 00

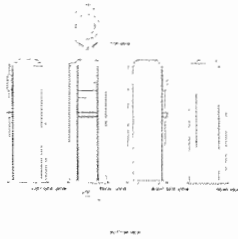
創作人：梁有成

優先權日期：2003/02/22

優先權國家：中國香港

優先權編號：0310265.6

附圖



(D/000120 之刊登費用為 \$1,771.00)

設計編號：D/000124

申請日期：2003/06/20

申請人：Montres Tudor S.A.

國籍：suíça

住址 / 地址：3, rue François-Dussaud, 1211 Geneva 24, Switzerland

標題：鐘錶顯示盤。

摘要：fig.1 é uma vista frontal do mostrador para relógios mostrando o modelo actual;

fig.2 é uma vista traseira do mesmo;

fig.3 é perspectiva frontal do mesmo;

fig.4 é uma vista do topo do mesmo;

fig.5 é uma vista do lado direito do mesmo;

fig.6 é uma vista do fundo de lado do mesmo;

fig.7 é uma vista do lado esquerdo do mesmo.

Como mostrado nos desenhos, o mostrador é de formato plano e redondo e tem números a indicar as horas, sendo cada um deles rodeado por uma linha de forma trapezoidal. A altura de cada trapézio é igual a 1/3 do raio do mostrador. No local das três horas há uma abertura para calendário também em forma

Resumo: depósito fixo para distribuição de água — Silvera

1. Novo modelo de depósito em forma cilíndrica com uma apresentação cibernética prateada — elegante e moderno.
2. Parte exterior toda em metal inoxidável — bonita e durável.
3. Compressor de gás líquido importado da Coreia do Sul, gela rápida e silenciosamente.
4. Agente refrigerador de qualidade de acordo com o padrão internacional para a protecção do ambiente.
5. Base de plástico para evitar riscar o chão.
6. Dispositivo automático para economizar energia.
7. Tubagem inoxidável revestida a gel de sílica, segura e higiénica.
8. Existem modelos de «quente e morno» e «quente e frio».

Classificação: 31 - 00

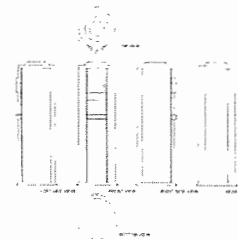
Criador: Leung Yau Shing

Data de prioridade: 2003/02/22

País de prioridade: Hong Kong, China

Número de prioridade: 0310265.6

Figura



(D/000120 — custo desta publicação \$ 1 771,00)

Desenho n.º: D/000124

Data do pedido: 2003/06/20

Requerente: Montres Tudor S.A.

Nacionalidade: suíça

Domicílio/Sede: 3, rue François-Dussaud, 1211 Geneva 24, Switzerland

Título: mostrador para relógios.

Resumo: fig.1 é uma vista frontal do mostrador para relógios mostrando o modelo actual;

fig.2 é uma vista traseira do mesmo;

fig.3 é perspectiva frontal do mesmo;

fig.4 é uma vista do topo do mesmo;

fig.5 é uma vista do lado direito do mesmo;

fig.6 é uma vista do fundo de lado do mesmo;

fig.7 é uma vista do lado esquerdo do mesmo.

Como mostrado nos desenhos, o mostrador é de formato plano e redondo e tem números a indicar as horas, sendo cada um deles rodeado por uma linha de forma trapezoidal. A altura de cada trapézio é igual a 1/3 do raio do mostrador. No local das três horas há uma abertura para calendário também em forma

trapezoidal. No local das doze horas a linha trapezoidal não tem número para receber o logo da marca ou algo semelhante.

Todas estas características dão ao mostrador um aspecto original e moderno.

É mostrado o formato do mostrador para relógios nos desenhos em anexo.

分類：10 - 07

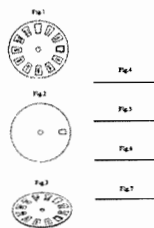
創作人：Pibouleau Dominique Marie

優先權日期：2002/11/20

優先權國家：瑞士

優先權編號：129231

### 附圖



(D/000124 之刊登費用為 \$1,908.00)

設計編號：D/000125

申請日期：2003/06/20

申請人：Montres Tudor S.A.

國籍：suíça

住址 / 地址：3, rue François-Dussaud, 1211 Geneva 24, Switzerland

標題：鐘錶斜截面。

摘要：fig.1 é uma vista frontal do bisel para relógios mostrando o modelo actual;

fig.2 é uma vista traseira do mesmo;

fig.3 é perspectiva frontal do mesmo;

fig.4 é uma vista do topo às 12 horas do mesmo;

fig.5 é uma vista do lado direito às 3 horas do mesmo;

fig.6 é uma vista do fundo de lado às 6 horas do mesmo;

fig.7 é uma vista do lado esquerdo às 9 horas do mesmo.

Como mostrado nos desenhos, o bisel é de formato anular redondo e tem uma espessura decrescente da parte interior para a exterior. Está dividido em 24 sectores iguais, alternadamente recuados. Os sectores recuados têm números pares de 2 a 24, enquanto os sectores sobressaídos têm um pequeno círculo. As duas beiras laterais dos sectores sobressaídos têm faces inclinadas dando-lhe uma forma facetada.

Todas estas características dão ao bisel um aspecto original e moderno.

É mostrado o formato do bisel para relógios nos desenhos em anexo.

分類：10 - 07

trapezoidal. No local das doze horas a linha trapezoidal não tem número para receber o logo da marca ou algo semelhante.

Todas estas características dão ao mostrador um aspecto original e moderno.

É mostrado o formato do mostrador para relógios nos desenhos em anexo.

Classificação: 10 - 07

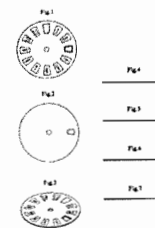
Criador: Pibouleau Dominique Marie

Data de prioridade: 2002/11/20

País de prioridade: suíça

Número de prioridade: 129231

### Figura



( D/000124 — custo desta publicação \$ 1 908,00)

Desenho n.º: D/000125

Data do pedido: 2003/06/20

Requerente: Montres Tudor S.A.

Nacionalidade: suíça

Domicílio/Sede: 3, rue François-Dussaud, 1211 Geneva 24, Switzerland

Título: bisel para relógios.

Resumo: fig.1 é uma vista frontal do bisel para relógios mostrando o modelo actual;

fig.2 é uma vista traseira do mesmo;

fig.3 é perspectiva frontal do mesmo;

fig.4 é uma vista do topo às 12 horas do mesmo;

fig.5 é uma vista do lado direito às 3 horas do mesmo;

fig.6 é uma vista do fundo de lado às 6 horas do mesmo;

fig.7 é uma vista do lado esquerdo às 9 horas do mesmo.

Como mostrado nos desenhos, o bisel é de formato anular redondo e tem uma espessura decrescente da parte interior para a exterior. Está dividido em 24 sectores iguais, alternadamente recuados. Os sectores recuados têm números pares de 2 a 24, enquanto os sectores sobressaídos têm um pequeno círculo. As duas beiras laterais dos sectores sobressaídos têm faces inclinadas dando-lhe uma forma facetada.

Todas estas características dão ao bisel um aspecto original e moderno.

É mostrado o formato do bisel para relógios nos desenhos em anexo.

Classificação: 10 - 07

創作人：Pibouleau Dominique Mare

優先權日期：2002/12/20

優先權國家：瑞士

優先權編號：129231

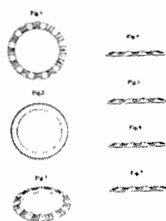
Criador: Pibouleau Dominique Mare

Data de prioridade: 2002/12/20

País de prioridade: suíça

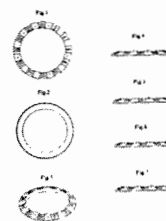
Número de prioridade: 129231

附圖



(D/000125 之刊登費用為 \$1,908.00)

Figura



(D/000125 — custo desta publicação \$ 1 908,00)

設計編號：D/000128

申請日期：2003/06/26

申請人：Seiko Epson Corporation

國籍：japonesa

住址/地址：4-1, Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan

標題：打印機用墨盒。

摘要：o objecto relacionado com este desenho é um cartucho de tinta de impressora para alimentar a tinta a uma impressora. O cartucho tem uma das seguintes cores: amarelo, azul-esverdeado, magenta e preto. Os cartuchos de diferentes cores são colocados nos respectivos tabuleiros que se encontram na impressora. A peça para prevenção de erro de encaixe deste artigo está localizada, dependendo de cada cor, numa posição diferente.

Ao mesmo tempo o tabuleiro para cartuchos está desenhado com uma peça para a prevenção da falta de encaixe correspondente a cada cor.

Consequentemente quando o utilizador tenta inserir o cartucho de cor diferente no tabuleiro, a peça para prevenção é atingida e não se podendo assim chegar ao fim do tabuleiro.

Adicionalmente, quando o utilizador coloca este artigo no tabuleiro, um veio saliente fixa-o ao tabuleiro guiando e fixando assim o cartucho na sua correcta posição no tabuleiro.

A acrescentar a isto tudo, uma película de protecção está presa à saliência do orifício de tinta deste artigo. Quando este artigo é colocado num tabuleiro, uma agulha da alimentação de tinta, que sai da impressora, quebra a película e entra no orifício de alimentação da tinta. O formato do orifício de alimentação da tinta é representado na figura/desenho com a epígrafe «vista de baixo com a película de protecção do orifício de alimentação da tinta a ser retirada».

分類：18 - 02

創作人：Satoshi Shinada

Yasuto Sakai

Desenho no: D/000128

Data do pedido: 2003/06/26

Requerente: Seiko Epson Corporation

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 4-1, Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan

Título: Cartucho de tinta para impressora.

Resumo: o objecto relacionado com este desenho é um cartucho de tinta de impressora para alimentar a tinta a uma impressora. O cartucho tem uma das seguintes cores: amarelo, azul-esverdeado, magenta e preto. Os cartuchos de diferentes cores são colocados nos respectivos tabuleiros que se encontram na impressora. A peça para prevenção de erro de encaixe deste artigo está localizada, dependendo de cada cor, numa posição diferente.

Ao mesmo tempo o tabuleiro para cartuchos está desenhado com uma peça para a prevenção da falta de encaixe correspondente a cada cor.

Consequentemente quando o utilizador tenta inserir o cartucho de cor diferente no tabuleiro, a peça para prevenção é atingida e não se podendo assim chegar ao fim do tabuleiro.

Adicionalmente, quando o utilizador coloca este artigo no tabuleiro, um veio saliente fixa-o ao tabuleiro guiando e fixando assim o cartucho na sua correcta posição no tabuleiro.

A acrescentar a isto tudo, uma película de protecção está presa à saliência do orifício de tinta deste artigo. Quando este artigo é colocado num tabuleiro, uma agulha da alimentação de tinta, que sai da impressora, quebra a película e entra no orifício de alimentação da tinta. O formato do orifício de alimentação da tinta é representado na figura/desenho com a epígrafe «vista de baixo com a película de protecção do orifício de alimentação da tinta a ser retirada».

Classificação: 18 - 02

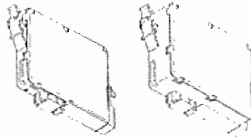
Criador: Satoshi Shinada

Yasuto Sakai

優先權日期：2003/05/06  
 優先權國家：日本  
 優先權編號：2003-012532  
 優先權日期：2003/05/06  
 優先權國家：日本  
 優先權編號：2003-012533

Data de prioridade: 2003/05/06  
 País de prioridade: Japão  
 Número de prioridade: 2003-012532  
 Data de prioridade: 2003/05/06  
 País de prioridade: Japão  
 Número de prioridade: 2003-012533

## 附圖



(D/000128 之刊登費用為 \$2,251.00)

## Figura



( D/000128 — custo desta publicação \$ 2 251,00)

根據經十二月十三日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款 d) 項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

## 設計或新型之保護

*Protecção de desenho ou modelo*

## 批給

*Concessões*

| 程序編號<br>Processo n.º | 註冊日期<br>Data do registo | 批示日期<br>Data do despacho | 註冊權利人之名稱<br>Nome do titular | 所屬國 / 地區<br>País/Território resid. |
|----------------------|-------------------------|--------------------------|-----------------------------|------------------------------------|
| D/000073             | 2004/06/30              | 2004/06/30               | Sega Corporation            | JP                                 |
| D/000074             | 2004/06/30              | 2004/06/30               | Sega Corporation            | JP                                 |
| D/000075             | 2004/06/30              | 2004/06/30               | Montres Tudor S.A.          | CH                                 |
| D/000076             | 2004/06/30              | 2004/06/30               | Montres Tudor S.A.          | CH                                 |
| D/000088             | 2004/06/30              | 2004/06/30               | Petroliam Nasional Berhad   | MY                                 |
| D/000089             | 2004/06/30              | 2004/06/30               | Petroliam Nasional Berhad   | MY                                 |
| D/000092             | 2004/06/30              | 2004/06/30               | Rolex S.A.                  | CH                                 |
| D/000093             | 2004/06/30              | 2004/06/30               | Rolex S.A.                  | CH                                 |
| D/000094             | 2004/06/30              | 2004/06/30               | Rolex S.A.                  | CH                                 |

## 更正

*Rectificações*

2003 年 9 月 3 日第 36 期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

*Boletim Oficial* da RAEM n.º 36, II Série, de 3 de Setembro de 2003:

設計或新型編號 D/88 及 D/89 —— 分類編號，原文為 “9-1” ；

Desenho ou modelo n.ºs D/88 e D/89 — a classificação, onde se lê: «9-1»

應改為：“09-03”；

2004年6月2日第22期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

設計或新型編號 D/108 ——發明人，原文為“Nubuo Tsutsumi”；

應改為：“Nobuo Tsutsumi”；

2004年7月7日第27期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 6140/INPI (5999-M) ——在附註表(更改)欄目內，原文為：“...1-10129...”；

應改為：“...I-10129...”；

商標編號 12367/DSE (12645-M) ——在附註表(更改)欄目內，原文為：“...43 a 63...”；

應改為：“...49 a 63...”；

應申請人之要求，更正如下：

2004年5月5日第18期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/13025 及 N/13028 ——在產品名單內應加進“...照明設備用鎮流器；...”；

商標編號 N/13026 及 N/13029 ——在產品名單內，原文為：“打火機；...浴室用附件；...”；

應改為：“照明器；...浴室裝置；...”。

二零零四年七月十六日於經濟局

代局長 戴建業

(是項刊登費用為 \$289,357.00)

deve ler-se: «09-03».

*Boletim Oficial* da RAEM n.º 22, II Série, de 2 de Junho de 2004:

Desenho ou modelo n.º D/108 — Inventor, onde se lê: «Nubuo Tsutsumi»

deve ler-se: «Nobuo Tsutsumi».

*Boletim Oficial* da RAEM n.º 27, II Série, de 7 de Julho de 2004:

Marca n.º N/6 140/INPI (5999-M) — no mapa dos averbamentos, coluna «Modificação», onde se lê: «...1-10129...»

deve ler-se: «...I-10129...»;

Marca n.º 12 367/DSE (12645-M) — no mapa dos averbamentos, coluna «Modificação», onde se lê: «...43 a 63...»

deve ler-se: «...49 a 63...».

A pedido do requerente, rectifica-se o seguinte:

*Boletim Oficial* da RAEM n.º 18, II Série, de 5 de Maio de 2004:

Marcas n.ºs N/13 025 e N/13 028 — na lista de produtos acrescenta-se «...estabilizador dos equipamentos de iluminação; ...»;

Marcas n.ºs N/13 026 e N/13 029 — na lista de produtos, onde se lê: «Isqueiros; ...acessórios para casa de banho; ...»

deve ler-se: «Aparelhos de iluminação; ...instalações para casa de banho; ...».

Direcção dos Serviços de Economia, aos 16 de Julho de 2004.

O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 289 357,00)

## 財政局

### 公告

為填補財政局人員編制助理技術員職程第一職階特級助理技術員四缺，茲根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審閱、有限制的方式，報考表格之遞交限期為十日，為本局之公務員進行一般晉升開考，通告張貼在南灣大馬路 575、579 及 585 號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, edifício de Finanças, 14.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários desta Direcção de Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de quatro lugares de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças.

二零零四年七月二十九日於財政局

局長 艾衛立

(是項刊登費用為 \$881.00)

## 勞工暨就業局

### 名單

勞工暨就業局為填補人員編制專業技術員組別第一職階首席技術輔導員兩缺，經二零零四年五月十九日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

| 合格應考人：        | 分    |
|---------------|------|
| 1.º 胡詩慶 ..... | 8.28 |
| 2.º 李玉筠 ..... | 8.19 |

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可在本名單公布之日起十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零四年七月二十日經濟財政司司長批示確認)

二零零四年七月十六日於勞工暨就業局

典試委員會：

主席：處長 Lurdes Maria Sales

委員：一等高級技術員 黎日康

二等高級技術員 余琴

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

## 退休基金會

### 通告

為著應有之效力，茲公佈：刊登於二零零四年五月十二日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組，為填補退休基金會人員編制第一職階一等翻譯員一缺，而以考核方式進行之有限制性普通晉升開考，因無投考人而予以消滅。

二零零四年七月二十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$646.00)

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Julho de 2004.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 19 de Maio de 2004:

| Candidatos aprovados:                                      | valores |
|--|---------|
| 1.º Wu Sze Hing .....                                      | 8,28    |
| 2.º Lei Iok Kuan dos Santos aliás Betty Lee dos Santos ... | 8,19    |

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Julho de 2004).

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 16 de Julho de 2004.

O Júri:

*Presidente:* Lurdes Maria Sales, chefe de divisão.

*Vogais:* Lai Iat Hong, técnico superior de 1.ª classe; e

U Kam, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## FUNDO DE PENSÕES

### Aviso

Para os devidos efeitos se publica que o concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, cujo aviso de abertura havia sido publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 12 de Maio de 2004, ficou extinto por não haver candidatos.

Fundo de Pensões, aos 27 de Julho de 2004.

A Presidente do Conselho de Administração, *Winnie Lau*.

(Custo desta publicação \$ 646,00)



澳門金融管理局  
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第 14/96/M 號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)  
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零零四年五月三十一日

Em 31 de Maio de 2004

| 資產帳戶 ACTIVO                                    |                   | 負債帳戶 PASSIVO   |                   |
|--|-------------------|--|-------------------|
|  |                   | 澳門幣<br>(Patacas)                                       |                   |
| 外匯儲備 Reservas cambiais                         | 34,948,665,876.90 | 澳門幣負債 Responsabilidades em patacas                     | 42,939,639,729.98 |
| 黃金及白銀 Ouro e prata                             | 0.00              | 金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias | 3,050,328,421.22  |
| 銀行結存 Depósitos e contas correntes              | 23,358,998,596.00 | 本地區存款 Depósitos do Território                          | 10,981,152,678.39 |
| 海外債券 Títulos de crédito                        | 7,472,440,858.40  | 負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária        | 2,644,368,780.67  |
| 特別投資組合 Fundos discretionários                  | 4,090,840,958.10  | 金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário       | 15,342,500,000.00 |
| 其它 Outras                                      | 26,385,464.40     | 其它 Outras responsabilidades                            | 10,921,289,849.70 |
| 本地區放款及其它投資 Crédito interno e outras aplicações | 11,081,887,062.48 | 外幣負債 Responsabilidades em moeda externa                | 52,039.60         |
| 流通硬幣 Moeda metálica de troco                   | 252,724,300.00    | 對本澳居民或機構 Para com residentes no Território             | 0.00              |
| 紀念硬幣 Moeda metálica comemorativa               | 11,813,288.57     | 對外地居民或機構 Para com residentes no exterior               | 52,039.60         |
| 非流通銀幣 Moeda de prata retirada da circulação    | 5,856,032.60      | 其它負債 Outros valores passivos                           | 63,068,235.67     |
| 流通硬幣套裝 Conj. Moedas circulação corrente        | 442,595.40        | 暫記帳項 Operações diversas a regularizar                  | 63,068,235.67     |
| 其它澳門幣投資 Outras aplicações em patacas           | 2,675,931,519.95  | 其它帳項 Outras contas                                     | 0.00              |
| 外幣投資 Aplicações em moeda externa               | 8,135,119,325.96  | 資本儲備 Reservas patrimoniais                             | 3,416,550,048.24  |
| 其它資產 Outros valores activos                    | 388,757,114.11    | 資本滾存 Dotação patrimonial                               | 1,735,060,468.87  |

| 資產帳戶 ACTIVO   | 負債帳戶 PASSIVO   |
|---|--|
|   | 一般風險準備金 Provisões para riscos gerais 1,521,524,583.70        |
|   | 盈餘 Resultado do exercício 159,964,995.67                     |
| 資產總計 Total do activo 46,419,310,053.49  | 負債總計 Total do passivo 46,419,310,053.49                      |
| <p>財務暨人事處<br/>Departamento Financeiro e de Recursos Humanos<br/><i>Lei Ho Ian, Esther</i></p> <p>行政委員會<br/>Pel'O Conselho de Administração<br/><i>Anselmo Teng</i><br/><i>António José Félix Pontes</i><br/><i>Rufino de Fátima Ramos</i></p> |  |
|   | (是項刊登費用為 \$3,210.00)<br>(Custo desta publicação \$ 3 210,00) |

## 澳門保安部隊事務局

## 公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零零四年七月七日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零四年七月二十二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：二等技術員 高志輝

委員：二等技術員 陳岸武

首席技術輔導員 林秀娟

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Anúncio

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 7 de Julho de 2004.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória do candidato encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Julho de 2004.

O Júri:

*Presidente:* Kou Chi Fai, técnico de 2.ª classe.

*Vogais:* Chan Ngon Mou, técnico de 2.ª classe; e

Lam Sao Kun, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 1 047.00)

## 衛生局

## 名單

衛生局為填補人員編制診療技術員職程實驗室領域臨床分析及公共衛生技術員第一職階第四職等特級診療技術員十一缺，經於二零零四年二月四日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以履歷審查，筆試、面試及有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈准考人的評核成績如下：

| 合格應考人：   | 分    |
|--|------|
| 1.º 黃志峰 .....  | 8.43 |
| 2.º 鄧志雄 .....  | 8.37 |
| 3.º 張淑華 .....  | 8.20 |
| 4.º 陳秀珍 .....  | 7.57 |
| 5.º 卓漢球 .....  | 7.50 |
| 6.º 詹瑞琮 .....  | 7.13 |
| 7.º 黃寶芬 .....  | 7.07 |
| 8.º 梁燕雯 .....  | 7.03 |
| 9.º 鄭幸立 .....  | 6.97 |
| 10.º 周偉傑 .....   | 6.03 |
| 11.º Susana Maria Xavier Tam aliás Susana Maria Xavier | 5.20 |

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado e de prestação de provas, para o preenchimento de onze vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica especialista, grau 4, 1.º escalão, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 4 de Fevereiro de 2004:

| <i>Candidatos aprovados:</i>                                 | valores |
|--|---------|
| 1.º Vong Chi Fong .....                                      | 8,43    |
| 2.º Tang Chi Hong .....                                      | 8,37    |
| 3.º Cheong Sok Va .....                                      | 8,20    |
| 4.º Chan Sau Chan .....                                      | 7,57    |
| 5.º Cheok Hon Kao .....                                      | 7,50    |
| 6.º Chim Soi Keng .....                                      | 7,13    |
| 7.º Vong Pou Fan .....                                       | 7,07    |
| 8.º Leong In Man .....                                       | 7,03    |
| 9.º Chiang Hang Lap .....                                    | 6,97    |
| 10.º Chao Wai Kit aliás Chow Wai Kit .....                   | 6,03    |
| 11.º Susana Maria Xavier Tam aliás Susana Maria Xavier ..... | 5,20    |

(經社會文化司司長於二零零四年七月二十一日批示確認)

二零零四年七月十五日於衛生局

典試委員會：

代主席：官建泳

代第一正選委員：António Joaquim Noronha

代第二正選委員：David Tavares Lopes

(是項刊登費用為 \$1,635.00)

根據二零零四年四月二十一日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的通告及依照三月十五日第8/99/M號法令規定而進行兒科專科同等程度/學歷最後評核試。該評核成績已於二零零四年七月九日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

|             |      |
|-------------|------|
| 合格准考人：      | 分    |
| 廖鏘華醫生 ..... | 11.8 |

二零零四年七月二十三日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$607.00)

### 通告

根據五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第六條第七款之規定，新的中醫師資格認可評審委員會將由如下人員組成：

主席：陳龍 中醫師，由衛生局局長指定

委員：張澤民 中醫師，由澳門中醫師公會指定(AMMTCM)

龔樹根 中醫師，由澳門中醫藥學會指定(AFMCAM)

林日初 中醫師，由澳門中醫藥學會指定(AIPPMCM)

譚任傑 中醫師，由澳門中醫學會指定(AMCM)

二零零四年七月七日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Julho de 2004).

Serviços de Saúde, aos 15 de Julho de 2004.

O Júri:

*Presidente, substituta:* Koon Kin Veng.

*Primeiro-vogal efectivo, substituto:* António Joaquim Noronha.

*Segundo-vogal efectivo, substituto:* David Tavares Lopes.

(Custo desta publicação \$ 1 635,00)

Classificativa do exame final de equivalência/equiparação em pediatria — Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 21 de Abril de 2004, homologada pelo Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, em 9 de Julho de 2004:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Dr. Lio Cheong Wa .....    | 11,8    |

Serviços de Saúde, aos 23 de Julho de 2004.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 607,00)

### Avisos

Ao abrigo do n.º 7 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a nova Comissão de apreciação dos processos de reconhecimento da habilitação de mestre de medicina tradicional chinesa, passa a ter a seguinte composição:

*Presidente:* Chan Long, mestre de medicina tradicional chinesa, indicado pelo director dos Serviços de Saúde.

*Vogais:* Cheong Chak Man, mestre de medicina tradicional chinesa, indicado pela Associação dos Mestres da Medicina Tradicional Chinesa de Macau (AMMTCM);

Kong Su Kan, mestre de medicina tradicional chinesa, indicado pela Associação de Farmácia de Medicina Chinesa de Macau (AFMCM);

Elias Lam, mestre de medicina tradicional chinesa, indicado pela Associação dos Investigadores, Praticantes e Promotores da Medicina Chinesa de Macau (AIPPMCM); e

Tam Iam Kit, mestre de medicina tradicional chinesa, indicado pela Associação de Medicina Chinesa de Macau (AMCM).

Serviços de Saúde, aos 7 de Julho de 2004.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

批示編號第 5/SS/2004

Despacho n.º 5/SS/2004

1. 根據十一月十四日第53/94/M號法令第二十三條規定，中藥事務技術委員會將由如下人員組成：

主席：藥物事務廳廳長。

委員：中藥組之高級衛生技術員張晶；

中藥組之衛生技術員 Lúcio Glória；

關樹權或其代任人錢康祺，由中藥業公會指定；

龔樹根或其代任人梁幼娥，由中藥業公會指定。

2. 撤銷經二零零零年二月二十三日第八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登，並由二零零零年二月九日編號第2/SS/2000作出之批示。

二零零四年七月二十一日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$910.00)

批示第 1/CH/2004 號

鑒於有需要把決定之權力下放，以確保能更迅速地作出決定：

1. 根據刊登於二零零一年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內之十二月三日第 10/SS/2001 號批示第三條規定，本人轉授權限予醫院行政廳廳長 Anabela Luíza do Rosário 小姐，以執行下列行動：

a) 決定其所管轄部門員工之缺勤及假期，但現行之《澳門公共行政工作人員通則》第八十三條第四及第五款所指之權利則不在此限；

b) 在法律限制之範圍內，批准超時工作；

c) 每當部門運作有所需要並符合法律規定時，批准輪值工作。

2. 本次轉授權限之確立將無損其收回權及監察權。

3. 二零零四年三月二十一日至本批示在《澳門特別行政區公報》刊登之日期間，其執行上述轉授權限範圍內之一切行為，均獲追認。

二零零四年七月二十九日於衛生局

仁伯爵綜合醫院院長 李展濶

(是項刊登費用為 \$1,233.00)

1. Ao abrigo do artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 53/94/M, de 14 de Novembro, a Comissão Técnica para os Assuntos da Farmácia Tradicional Chinesa, passa a ter a seguinte a composição:

*Presidente:* chefe do Departamento dos Assuntos Farmacêuticos.

*Vogais:* Zhang Jing, técnica superior de saúde, na área da medicina tradicional;

Lúcio Glória, técnico de saúde, na área da medicina tradicional;

Kuan Su Kun ou em sua substituição Chin Hong Kei, indicados pela Associação de Medicamentos Chineses; e

Kong Su Kan ou em sua substituição Leong Iao Ngo, indicados pela Associação de Medicamentos Chineses.

2. É revogado o Despacho n.º 2/SS/2000, de 9 de Fevereiro de 2000, publicado no *Boletim Oficial* n.º 8, II Série, de 23 de Fevereiro do mesmo ano.

Serviços de Saúde, aos 21 de Julho de 2004.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

Despacho n.º 1/CH/2004

Considerando a necessidade de desconcentrar os poderes de decisão, por forma a assegurar uma maior celeridade na tomada de decisões:

1. Subdelego, ao abrigo do disposto no n.º 3 do Despacho n.º 10/SS/2001, de 3 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2001, na chefe do Departamento de Administração Hospitalar, licenciada Anabela Luíza do Rosário, a competência para a prática dos seguintes actos:

a) Decidir, com excepção do direito previsto nos n.ºs 4 e 5 do artigo 83.º do ETAPM, em vigor, sobre as faltas e férias do pessoal afecto às subunidades que chefiar;

b) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite previsto na lei;

c) Autorizar o trabalho por turnos sempre que o funcionamento dos serviços o exija e de acordo com a lei.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. São ratificados todos os actos praticados pela referida chefe de departamento, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 21 de Março de 2004 e a data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, do presente despacho.

Serviços de Saúde, aos 29 de Julho de 2004.

O Director do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, *Lei Chi Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 233,00)

## 旅遊局

## 公告

茲通知，根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補旅遊局人員編制內下列空缺：

專業技術人員組別第一職階首席公關督導員三缺；及

行政人員組別第一職階一等文員三缺。

上述開考之通告已張貼在宋玉生廣場335-341號“獲多利”大廈十二樓旅遊局。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零四年七月二十三日於旅遊局

代局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento das seguintes vagas do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo:

Três vagas de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, do grupo técnico-profissional; e

Três vagas de primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo administrativo.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, edifício «Hot Line», 12.º andar, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 23 de Julho de 2004.

A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 社會工作局

## 名單

社會工作局為填補人員編制內行政文員職程第一職階一等行政文員一缺，經於二零零四年六月二十三日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈報考人評核成績如下：

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| 合格報考人：                     | 分   |
| Eugénio Lourenço Fão ..... | 7.2 |

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，報考人可於本名單刊登日起十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零四年七月二十八日社會文化司司長之批示確認)

二零零四年七月二十一日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張惠芬

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## Lista

Classificativa do candidato ao concurso documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio de aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 23 de Junho de 2004:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Eugénio Lourenço Fão ..... | 7,2     |

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Julho de 2004).

Instituto de Acção Social, aos 21 de Julho de 2004.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Wai Fan, chefe de departamento.

正選委員：顧問高級技術員 譚珮欣

技術員 寶玲石

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

社會工作局為填補編制內技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員四缺，經於二零零四年六月二十三日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

| 合格應考人：                               | 分    |
|--------------------------------------|------|
| 1.º 鄧秀芳 .....                        | 9.58 |
| 2.º 傅麗明 .....                        | 8.89 |
| 3.º Vitória Fátima de Carvalho ..... | 8.26 |
| 4.º 林雪紅 .....                        | 8.07 |

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單刊登之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長於二零零四年七月二十八日之批示確認)

二零零四年七月二十二日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張鴻喜

正選委員：一等高級技術員 鄭善懷

科長 António Milton Esteves Ferreira

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

社會工作局為填補編制內行政文員職程第一職階首席行政文員五缺，經於二零零四年六月二十三日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

| 合格應考人：                          | 分    |
|---------------------------------|------|
| 1.º 鄧玉敏 .....                   | 8.26 |
| 2.º 李志攀 .....                   | 8.21 |
| 3.º 李志強 .....                   | 8.03 |
| 4.º 容鳳儀 .....                   | 7.80 |
| 5.º Felisberta Ilda Alves ..... | 7.76 |

*Vogais efectivas:* Tam Pui Ian, técnica superior assessora; e

Pou Leng Seak, técnica.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 23 de Junho de 2004:

| <i>Candidatos aprovados:</i>         | valores |
|--------------------------------------|---------|
| 1.º Tang Sao Fong .....              | 9,58    |
| 2.º Fu Lai Meng .....                | 8,89    |
| 3.º Vitória Fátima de Carvalho ..... | 8,26    |
| 4.º Lam Sut Hong .....               | 8,07    |

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Julho de 2004).

Instituto de Acção Social, aos 22 de Julho de 2004.

O Júri:

*Presidente:* Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

*Vogais efectivas:* Cheang Sin Wai, técnico superior de 1.ª classe; e

António Milton Esteves Ferreira, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 23 de Junho de 2004:

| <i>Candidatos aprovados:</i>    | valores |
|---------------------------------|---------|
| 1.º Tang Iok Man .....          | 8,26    |
| 2.º Lei Chi Pan .....           | 8,21    |
| 3.º Lei Chi Keong .....         | 8,03    |
| 4.º Iong Fong I .....           | 7,80    |
| 5.º Felisberta Ilda Alves ..... | 7,76    |

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單刊登之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長於二零零四年七月二十八日之批示確認)

二零零四年七月二十二日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張鴻喜

正選委員：一高等級技術員 鄭善懷

科長 António Milton Esteves Ferreira

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Julho de 2004).

Instituto de Acção Social, aos 22 de Julho de 2004.

O Júri:

*Presidente:* Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Cheang Sin Wai, técnico superior de 1.ª classe; e

António Milton Esteves Ferreira, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## 體育發展局

### 公告

體育發展局以文件審閱方式進行限制性普通晉升開考，以填補本局人員編制第一職階一等文員三缺。根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，於羅理基博士大馬路綜藝館第一座四樓體育發展局行政暨財政處張貼准考人之臨時名單。有關開考的公告已刊登於二零零四年七月七日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述法規第五十七條第五款的規定，該名單視作確定名單。

二零零四年七月二十三日於體育發展局

代局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$881.00)

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 7 de Julho de 2004, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Instituto do Desporto, aos 23 de Julho de 2004.

O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 港務局

### 通告

按照二零零四年七月七日運輸工務司司長的批示，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行普通入職開考，以填補港務局人員編制內高級技術員組別法律範疇的第一職階二高等級技術員一缺。

## CAPITANIA DOS PORTOS

### Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Julho de 2004, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, com prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, na área jurídica:



## 1. 方式、期限及有效期

本普通入職開考以考試方式進行，開考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

為填補現職位及將在有效期內出現的空缺，本開考的有效期自考試成績公佈之日起計一年內有效。

## 2. 報考條件

## 2.1. 報考人：

凡屬澳門特別行政區永久性居民，且符合經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十條以及緊接幾條有關擔任公職的任用要件，以及具備下列學歷之人士均可報考：

a) 澳門官方教育制度所授予的法律學士學位；

b) 於本地區以外取得的與 a) 項所述者屬同一法系的法律學士學位；

c) 於本地區以外取得的不同於 a) 項所述法系的法律學士學位，並具澳門法律補充課程。

## 2.2. 應遞交的文件：

## 2.2.1. 與公職無聯繫的報考人：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；及

c) 履歷。

## 2.2.2. 與公職有聯繫的報考人：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

c) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核；及

d) 履歷。

2.3. 報考人如屬港務局人員，且有關文件已存於其個人檔案內，得豁免遞交 2.2.2. 中的 a)、b) 和 c) 項中所指的文件，但須在開考報名表上明確聲明。

## 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, com prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso mantém-se válido durante um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa, para o preenchimento do lugar existente e do que vier a vagar durante o prazo da sua validade.

## 2. Condições de candidatura

## 2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os residentes permanentes da RAEM, que reúnam os requisitos previstos no artigo 10.º e seguidos artigos sobre condições gerais de provimento para o exercício de funções do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e que estejam habilitados:

a) Com a licenciatura em Direito pelo sistema oficial de ensino de Macau;

b) Com a licenciatura em Direito obtida no exterior do Território, da mesma matriz da referida na alínea a); e

c) Com a licenciatura em Direito obtida no exterior do Território, de matriz diferente da referida na alínea a), e curso complementar de Direito de Macau.

## 2.2. Documentos a apresentar:

## 2.2.1. Para os candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para confirmação);

b) Cópia de documentos comprovativos das habilitações exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para confirmação); e

c) Nota curricular.

## 2.2.2. Para os candidatos vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para confirmação);

b) Cópia de documentos comprovativos das habilitações exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para confirmação);

c) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e a categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria, na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

d) Nota curricular.

2.3. Os candidatos pertencentes à Capitania dos Portos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 2.2.2., se estes já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

### 3. 報名方式及地點

報考人須填妥《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的表格（可於印務局購買），會同倘有的有關文件於指定期限及辦公時間內遞交至媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳 / 行政處 / 文書處理暨檔案科。

### 4. 職務性質

本高級技術員須具專業技能及最低限度具有學士學位，以便在科學技術之方法及程序上能獨立並盡責執行一般或專門法律領域之諮詢、調查、研究、創造及配合方面之職務，旨在協助上級作出決策。

### 5. 薪俸

按十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件一表三之薪俸索引表，第一職階二等高級技術員之薪俸點為 430 點。

### 6. 甄選方式

6.1. 甄選是以不超過三個小時的知識考試（第一階段）來進行，並輔以履歷分析及專業面試作補充（第二階段）。評分比例如下：

第一階段：筆試——50%；

第二階段：a) 履歷評估——20%；

b) 專業面試——30%。

6.2. 筆試採取淘汰方式進行，並以 0 至 10 分表示。只有在筆試中取得不少於 5 分之投考人才能進入第二階段。

### 7. 考試大綱

考試範圍如下：

7.1. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

7.2. 《澳門公職法律制度》

a) 經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

b) 十二月二十一日第 85/89/M 號法令；

c) 十二月二十一日第 86/89/M 號法令；

7.3. 十月十一日第 57/99/M 號法令核准的《澳門行政程序法典》；

7.4. 工程開支，財產及勞務取得制度

### 3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso, (exclusivo da Imprensa Oficial da Região Administrativa Especial de Macau), a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, e anexando os respectivos documentos, os quais devem ser entregues, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Expediente e Arquivo da Capitania dos Portos, sito na Rampa da Barra (Quartel dos Mouros).

### 4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior cabem funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado em jurídica, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

### 5. Vencimento

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

### 6. Método de selecção

6.1. A selecção será feita mediante prestação de prova de conhecimentos (1.ª fase), que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, complementada por análise curricular e entrevista profissional (2.ª fase), ponderadas da seguinte forma:

1.ª fase: Prova escrita — 50%.

2.ª fase: a) Avaliação curricular — 20%; e

b) Entrevista profissional — 30%.

6.2. A prova escrita é eliminatória, só terão acesso à 2.ª fase os candidatos que obtenham, pelo menos, cinco valores nessa prova, numa escala de 0/10 valores.

### 7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1. «Lei Básica da RAEM»;

7.2. «Regime Jurídico da Função Pública de Macau»:

a) «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

b) Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro; e

c) Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

7.3. «Código de Procedimento de Macau Administrativo», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

7.4. Regime das despesas com obras e aquisições de bens e serviços:

a) 經五月十五日第30/89/M號法令修改的十二月十五日第122/84/M號法令；

b) 七月六日第63/85/M號法令；

7.5. 九月二十七日第53/93/M號法令核准的《部門財政制度及自治基金》；

7.6. 十一月二十九日第90/99/M號法令核准的《海事活動規章》；

7.7. 十一月十五日第82/99/M號法令核准的《遊艇航行規章》；

7.8. 十二月十三日第109/99/M號法令（海商法）；

7.9. 九月三十日第58/96/M號法令（船舶分類）；

7.10. 二月三日第4/97/M號法令（船上安全配員）；

7.11. 八月二十五日第35/97/M號法令（規範在海事管轄範圍內禁止投擲或傾倒有害物質之事宜）；

7.12. 三月二十二日第12/99/M號法令（海員登記之規範）；

7.13. 四月六日第97/99/M號訓令（規範有關商船及漁船之海員受僱及在船員冊中作登記，以及受聘在船上工作之事宜）；

7.14. 四月六日第98/99/M號訓令（規範有關在本地航行之商船及漁船之海員受僱及在船員冊中作登記，以及受聘在船上工作之事宜）；

7.15. 三月二十九日第14/99/M號法令（有關向船舶提供引航工作之規範）；

7.16. 經六月十二日第171/95/M號訓令修改的十月三十日第218/90/M號訓令（內港重整計劃）；

7.17. 十一月三日第49/98/M號法令（售賣與燃放爆竹、火箭及煙花之規範）；

7.18. 十月二十七日第44/97/M號法令（海上無線電通訊）；

7.19. 七月十八日第64/88/M號法令（澳門國際船舶登記中心法令）；

7.20. 參考文件：七月二十六日第6/86/M號法律（海岸公有產權）。

應考人得使用上述法規作為考試參考。

筆試地點、日期及時間將載於准考人確定名單通告內。

a) Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio; e

b) Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

7.5. «Regime financeiro dos serviços e fundos autónomos», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro;

7.6. «Regulamento das Actividades Marítimas», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 90/99/M, de 29 de Novembro;

7.7. «Regulamento da Náutica de Recreio», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 82/99/M, de 15 de Novembro;

7.8. Decreto-Lei n.º 109/99/M, de 13 de Dezembro (Regime jurídico do comércio marítimo);

7.9. Decreto-Lei n.º 58/96/M, de 30 de Setembro (Classificação de embarcações);

7.10. Decreto-Lei n.º 4/97/M, de 3 de Fevereiro (Lotação de segurança de navios e embarcações);

7.11. Decreto-Lei n.º 35/97/M, de 25 de Agosto (Regulamenta a proibição de lançar ou despejar substâncias nocivas nas áreas de jurisdição marítima);

7.12. Decreto-Lei n.º 12/99/M, de 22 de Março (Regime de inscrição marítima);

7.13. Portaria n.º 97/99/M, de 6 de Abril (Regulamenta a matrícula, inscrição no rol de tripulação e recrutamento para embarque de marítimos nas embarcações da marinha de comércio e pesca);

7.14. Portaria n.º 98/99/M, de 6 de Abril (Regulamenta a matrícula, inscrição no rol de tripulação e recrutamento para embarque de marítimos nas embarcações de tráfego local da marinha de comércio e pesca);

7.15. Decreto-Lei n.º 14/99/M, de 29 de Março (Regras relativas ao serviço de pilotagem);

7.16. Portaria n.º 218/90/M, de 30 de Outubro, com as alterações introduzidas pela Portaria n.º 171/95/M, de 12 de Junho (Plano de reordenamento do Porto Interior);

7.17. Decreto-Lei n.º 49/98/M, de 3 de Novembro (Regime legal que disciplina a venda, queima e lançamento de panchões, foguetes e fogo-de-artifício);

7.18. Decreto-Lei n.º 44/97/M, de 27 de Outubro (Regulamento das radiocomunicações marítimas);

7.19. Decreto-Lei n.º 64/88/M, de 18 de Julho (Registo internacional de navios de Macau);

7.20. Documento de consulta: Lei n.º 6/86/M, de 26 de Julho (Domínio Público Hídrico).

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

O local, data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva dos candidatos admitidos.

## 8. 適用法例

本開考由現行的《澳門公共行政工作人員通則》規範。

## 9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：副局長 黃錦輝

正選委員：處長 黃文濤；及

一高等級技術員 郭虔

候補委員：處長 曹賜德；及

處長 蕭錦明

二零零四年七月二十一日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$7,810.00)

8. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, vigente.

9. *Composição do júri*

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Vong Kam Fai, subdirector.

*Vogais efectivos:* Wong Man Tou, chefe de divisão; e

Kuok Kin, técnico superior de 1.ª classe.

*Vogais suplentes:* Chou Chi Tak/Chao Tsi Tek/Mg Win Aung, chefe de divisão; e

Jorge Siu Lam, chefe de divisão.

Capitania dos Portos, aos 21 de Julho de 2004.

A Directora, *Wong Soi Man.*

(Custo desta publicação \$ 7 810,00)

## 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

### 第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門文物大使協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零四年七月二十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 1 號 58/2004。

#### 澳門文物大使協會

#### 章程

#### 第一章

#### 總則

#### 第一條

#### 名稱

本社團訂定之中文名稱為「澳門文物大使協會」，簡稱「澳文使協」，葡文名稱為「Associação dos Embaixadores do Património de Macau」，簡稱「AEPM」，英文名稱為「Macao Heritage

Ambassadors Association」，簡稱「MHAA」，本章程以下簡稱為「本會」。

#### 第二條

#### 存續期及法人住所

一、本會自成立之日起開始運作，存續期並無確定期限。

二、本會之法人住所設於澳門聖祿杞街47號地下，倘有需要，可透過理事會決議，更改法人住所。

#### 第三條

#### 宗旨

本會為一非牟利團體，以推廣澳門文化遺產，普及文化遺產保護意識為宗旨。

### 第二章

#### 會員

#### 第四條

#### 會員資格

一、任何人士不分其年齡、性別或種族，只要贊同本會宗旨，願意遵守本會章程，均可依法申請成為本會會員。

二、凡連續成為會員達五年者，自動成為「永久會員」。

#### 第五條

#### 會員的加入

一、欲成為本會會員的人士須填寫及簽署由理事會認可的申請表格。

二、所有入會申請須經由理事會審批，理事會有取錄會員的最終決定權。

#### 第六條

#### 會員的退出

會員退會，應提前一個月以書面形式通知理事會，並繳清欠交本會的款項及交回會員證。

#### 第七條

#### 會員的權利

凡本會會員具有以下的權利：

(一) 有選舉權、被選舉權及罷免權；

(二) 有對本會工作提出批評、建議及表決權；

(三) 參與本會舉辦的各項活動；

(四) 享有本會會員具有的一切福利和權利。

### 第八條 會員的義務

凡本會會員具有以下的義務：

(一) 遵守本會章程、會員大會或理事會的決議；

(二) 積極參加本會各項活動，推動會務的發展及促進會員間的互助合作；

(三) 不得作出破壞本會聲譽及損害本會及成員之間利益的行為；

(四) 凡本會會員因未經本會同意，以本會名義作出損害本會聲譽或利益的行為，將喪失會員資格及一切會員權益，本會並保留追究法律責任的權利；

(五) 按期繳納會費。

### 第九條 會員的除名

一、經本會理事會的決定後，可對違反本會章程的會員除名。

二、尤其在下列情況下，會員可被除名：

(一) 嚴重違反本會章程、會員大會或理事會的決議；

(二) 作出損害本會聲譽及利益者，涉及違反從事本會宗旨的行為；

(三) 嚴重不履行會員義務。

三、對會員除名屬本會理事會職權，唯理事會必須透過會議進行表決，並獲最少三分之二的理事會成員通過，方可實行。理事會應以書面形式，通知被除名的會員。

## 第三章 組織架構

### 第十條 管理機關

本會的管理機關包括會員大會、理事會及監事會。

### 第十一條

#### 會員大會的組成

一、會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機關。

二、會員大會設會長，副會長及秘書一名，任期為兩年，可連任一次。

三、會長的職權為：

(一) 召集及主持會員大會；

(二) 統籌會務的推廣；

(三) 對外代表本會，對內領導及協調本會的工作。

四、副會長的職責在於協助會長履行職務，並在其缺席或不能履行職務時暫代會長一職。

### 第十二條

#### 會員大會召集會議及運作

一、會員大會至少每年召開一次平常大會，由會長召集，應於會期不少於八天前向會員發出具有會議日期、時間、地點及議程的召集書。

二、特別會員大會須由下述任一要求方可召開：

(一) 會長及副會長要求；

(二) 經理事會會議人數三分之二贊同要求；

(三) 經監事會會議人數三分之二贊同要求；

(四) 佔全體五分之一的會員聯署要求。

三、會員大會在超過半數會員出席時方能召開，若當時出席的會員不足，須將會期押後半小時，半小時後作第二次召開，屆時則不論出席會員的人數多少均視為有效。

四、會員大會的決議取決於出席會員之絕對多數票同意。但罷免會長、副會長、理事長、副理事長、監事長及副監事長之決議，須獲出席者三分之二或以上贊同，方為有效。

### 第十三條

#### 會員大會的職權

會員大會具有以下的職權：

(一) 選舉會長、副會長、會員大會秘書及理事會和監事會之成員；

(二) 通過、修改及解釋本會章程及制定補充規則；

(三) 制定本會工作方針；

(四) 審議及通過理事會所提各項議案、工作報告、年度帳目；

(五) 審議及通過監事會提交的工作報告及意見書；

(六) 履行法律及本章程所賦予的其他職權。

### 第十四條 理事會的組成

一、理事會為本會的最高行政管理機關，理事會由不少於五名且總數為單數的成員組成。成員必須包括一名理事長、一至五名副理事長、一名秘書長、一名財務長。如有其他成員，則屬具有分管不同事務的理事。

二、理事會成員由出席會員大會的會員中選出。任期為兩年，連選得連任，唯理事長及副理事長只可連任一次。

### 第十五條

#### 理事會召集會議及運作

一、理事會會議由理事長召集及主持。需全體理事會成員半數以上出席方可召開。

二、理事會的決議取決於出席成員的過半數同意。倘票數相同時，理事長有決定性的表決權。

### 第十六條

#### 理事會的職權

理事會具有以下職權：

(一) 遵守及執行章程及會員大會之決議；

(二) 對錄取新會員及會員除名作出決定；

(三) 對本會的財務作出管理；

(四) 向會員大會提交年度工作計劃、經費預算及財務報告；

(五) 向會員大會提交修改本會會章的草案；

(六) 安排及協助會員大會的召開；

(七) 履行法律及本章程所賦予的其他職權。

### 第十七條

#### 監事會的組成

一、監事會為本會的監察機構，由三至七名且總數為單數的成員組成。成員中必須包括一名監事長、一名副監事長及一名秘書。如有其他成員，則屬監事。

二、本會監事會成員由出席會員大會的會員中選出，任期為兩年，連選得連任，唯監事長及副監事長只可連任一次。

### 第十八條

#### 監事會召集會議及運作

一、監事會會議由監事長召集及主持。需全體監事會成員半數以上出席，方可召開。

二、監事會的決議取決於出席成員的過半數同意。倘票數相同時，監事長有決定性的表決權。

**第十九條**  
**監事會的職權**

監事會具有以下職權：

(一) 對每年由理事會提交的年度工作報告、財政報告及其他事項向會員大會提交意見書；

(二) 監察理事會對會員大會決議的執行；

(三) 履行法律及本章程所賦予的其他職權。

**第四章**  
**經費財政**

**第二十條**  
**經費來源**

本會之經費來源為：

(一) 會員會費；

(二) 會員、社會人士、團體、公共或私人機構之捐助或撥款；

(三) 本會資產所衍生之收益；

(四) 舉辦各項活動之收益；

(五) 理事會認為有必要時，可進行募捐；

(六) 其他一切合法收入。

**第五章**  
**其他**

**第二十一條**  
**解釋及修改**

本章程的解釋權及修改權均屬會員大會。

**第二十二條**  
**本會的解散**

如解散本會，必須獲得全體會員的四分之三的贊同方可解散。

**第二十三條**  
**附則**

本章程未有列明之處，概由會員大會制定補充規則施行。

二零零四年五月十日特別會員大會通過。

二零零四年七月二十九日於第一公證署

助理員 Norma Maria de Assis Marques

(是項刊登費用為 \$4,043.00)  
(Custo desta publicação \$ 4 043,00)

**第一公證署**

1.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**點叁捌體育會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零零四年七月二十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號59/2004。

**點叁捌回力之友體育會**

**Associação de Desporto Ponto Trinta e Oito Wui Lek Chi Iao**

**第一章**

**總則**

第一條——本會中文名稱為“點叁捌回力之友體育會”，中文簡稱為“點叁捌”。

葡文名稱：“Associação de Desporto Ponto Trinta e Oito Wui Lek Chi Iao”，葡文簡稱為“Ponto Trinta e Oito”。

二零零四年七月二十九日於第一公證署

助理員 Norma Maria de Assis Marques

(是項刊登費用為 \$431.00)  
(Custo desta publicação \$ 431,00)

**第一公證署**

1.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**Movimento dos Focolares (Obra de Maria)**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零零四年七月二十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號57/2004。

**Movimento dos Focolares (Obra de Maria)**

**修改章程**

**第一條**

(名稱、期限、會址)

一、本會定名為“普世博愛運動（瑪利亞的事業）”，中文簡稱為“普世博愛運動”及“瑪利亞的事業”；

葡文名稱為“Movimento dos Focolares (Obra de Maria)”，葡文簡稱為“Movimento dos Focolares”及“Obra de Maria”；英文名稱為“Focolare Movement (Work of Mary)”，英文簡稱為“Focolare Movement”及“Work of Mary”。

二、本會是一個有組織及宗教性質的非牟利團體。本會的存在期是無限。

三、本會會址設於：

女中心：澳門俾利喇街112號越秀花園19樓C座。

男中心：澳門東望洋新街23號11樓G座。

**第十七條**

(社團之約束力)

本會只需要理事會其中一位成員簽署使產生的約束力。

二零零四年七月二十九日於第一公證署

助理員 Norma Maria de Assis Marques

(是項刊登費用為 \$680.00)  
(Custo desta publicação \$ 680,00)

**海島公證署**

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門天地陶藝學會**

**Associação de Arte Cerâmica “Céu e Terra” de Macau**

**Macau Sky & Earth Ceramic Art Association**

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零四年七月二十六日

起，存放於本署的“社團及財團存檔文件檔案”內第一卷第十六號，有關條文內容載於附件。

## 澳門天地陶藝學會

### 第一條

本會名稱：澳門天地陶藝學會。

英文名稱：Macau Sky & Earth Ceramic Art Association。

葡文名稱：Associação de Arte Cerâmica “Céu e Terra” de Macau。

地址：澳門氹仔孫逸仙博士大馬路泉亮花園 18 樓 G 座。

### 第二條

#### 本會宗旨

澳門天地陶藝學會是一個非牟利的藝術團體，學會的宗旨是推廣澳門的現代陶藝發展，提高本地現代陶藝的創作水平。培育澳門業餘、專業及全職的陶藝家。

### 第三條

#### 會員

——會員分為「普通會員」及「正式會員」。

——凡對陶藝有興趣者都可申請成為「普通會員」，「普通會員」可以參加學會一般對外的公開活動。

——理事會過半數成員同意下，「普通會員」可申請成為「正式會員」，「正式會員」有投票權，以及可以參與學會的所有活動。

——在理事會全體成員同意下，可開除「普通會員」及「正式會員」的會員資格，但須得到會員大會四分之三的出席成員同意。

### 第四條

#### 架構

1. 會員大會：成員包括所有「正式會員」，設有正副主席。是學會的最高權力機構，包括可以解任成員，通過資產負債表及修改章程等。每年舉行最少一次會員大會，或者在會員大會主席或理事會的要求下召開會議。以掛號信或簽收通知書，通知所有正式會員出席大會，出席會員大會人數最少為全體會員人數的二分之一，人數不足時會議須延遲半小時召開，以出

席人數為準，但須包括過半數理事會成員出席，除民法典規定外，會員大會所有一般決議須得到過半數出席會員通過，方為有效。

2. 理事會：成員五人，負責策劃和執行學會的運作，包括主席、秘書、財務。

3. 監事會：設有正副監事及一名監事，負責監察理事會的工作，以及監查會計帳目，以及就其監察活動做年度報告。

其中的成員是在會員大會上選舉產生，任期三年，可以連任。

二零零四年七月二十七日於氹仔

助理員 Lam Chi Kuen

(是項刊登費用為 \$1,110.00)

(Custo desta publicação \$ 1 110,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

#### CERTIFICADO

#### 澳門遠洋漁業發展暨船東協會

**Associação para o Desenvolvimento de Pesca no Oceano e de Proprietários de Barcos de Macau**

為公佈之效力，茲證明上述名稱之社團於二零零四年七月二十四日通過一份經認證之設立文件而組成，該設立文件連同該社團的章程文本亦自同日起存放於本公證事務所之《第 5 號社團及財團儲存文件檔案組》第一號，以下為該章程之部份條文內容：

本會訂定之中文名稱為“澳門遠洋漁業發展暨船東協會”，葡文名稱為“Associação para o Desenvolvimento de Pesca no Oceano e de Proprietários de Barcos de Macau”，英文名稱為“Macau Association of Ocean Fishing Development and Shipowners”，乃一非牟利社團，並無存立期限，會址設於澳門爹美刁施拿地大馬路 31-A 號內港碼頭三樓。

本會的宗旨如下：

a) 促進澳門遠洋捕漁業之持續發展；

b) 扮演同業及船主與政府及公眾各界的溝通橋樑角色，維護同業及船主之合法權益；

c) 代表同業及船主向政府相關部門、立法機關、公共法定機構等，爭取應有及合理的權益；

d) 作為遠洋捕漁業及漁船船主的諮詢機構，與其他有關團體或組織緊密合作，推動產業升級；

e) 協助收集和發放產業資訊，以增進同業之商業利益；

f) 促進會員間之溝通與交流，加強會員間的團結和合作精神；及

g) 策劃及開展培訓課程，以提升同業的技術及科學水平。

凡從事遠洋捕漁業而同時亦是漁船船主之人士，認同本會宗旨並願意遵守本會會章者，均可申請入會，經理事會審批和正式通過後即可成為本會會員。

本會的內部組織由以下機關組成：

- 一、會員大會；
- 二、理事會；及
- 三、監事會。

會內各管理機關的成員均在常年會員大會中，在全體享有全權之正式會員當中，以一人一票及不記名方式選出，任期均為三年，任滿連選得連任，不限次數。

會員大會為本會的最高權力機關，由全體享有全權之正式會員組成。會員大會由主席團主持，而主席團則設主席（或稱會長）、副主席（或稱副會長）及秘書各一人。

理事會為本會最高會務管理與執行機關，由不少於三名成員組成，成員人數必須為單數。理事會設理事長一名、副理事長一至九名、秘書一或二名及財政一至五名，其餘為理事。

監事會為本會的監察機關，由不少於三名成員組成，成員人數必須為單數，成員間互選出監事長一名、副監事長一至九名，其餘為監事。

二零零四年七月二十七日於澳門

私人公證員 羅道新 Artur dos Santos Roberts

(是項刊登費用為 \$1,053.00)

(Custo desta publicação \$ 1 053,00)

台北國際商業銀行股份有限公司  
澳門分行  
試算表於二零零四年六月三十日

| 帳戶名稱            | 餘額               |                  |
|-----------------|------------------|------------------|
|                 | 借方               | 貸方               |
| 現金              |                  |                  |
| - 澳門元           | 967,494.60       |                  |
| - 外幣            | 6,883,805.76     |                  |
| AMCM存款          |                  |                  |
| - 澳門元           | 25,330,944.89    |                  |
| - 外幣            |                  |                  |
| 應收帳項            |                  |                  |
| 在本地之其他信用機構活期存款  | 5,771,352.23     |                  |
| 在外地之其他信用機構活期存款  | 25,108,732.11    |                  |
| 金、銀             |                  |                  |
| 其他流動資產          |                  |                  |
| 放款              | 217,385,757.66   |                  |
| 在本澳信用機構拆放       |                  |                  |
| 在外地信用機構之通知及定期存款 | 249,370,759.40   |                  |
| 股票、債券及股權        | 88,361,900.00    |                  |
| 承銷資金投資          |                  |                  |
| 債務人             | 24,817,238.23    |                  |
| 其他投資            |                  |                  |
| 活期存款            |                  |                  |
| - 澳門元           |                  | 9,638,652.21     |
| - 外幣            |                  | 349,781,599.19   |
| 通知存款            |                  |                  |
| - 澳門元           |                  |                  |
| - 外幣            |                  |                  |
| 定期存款            |                  |                  |
| - 澳門幣           |                  | 1,140,154.57     |
| - 外幣            |                  | 175,495,370.22   |
| 公共機構存款          |                  | 280.00           |
| 本地信用機構資金        |                  |                  |
| 其他本地機構資金        |                  |                  |
| 外幣借款            |                  | 27,568,289.80    |
| 債券借款            |                  |                  |
| 承銷資金債權人         |                  |                  |
| 應付支票及票據         |                  | 3,048,539.29     |
| 債權人             |                  | 24,321.00        |
| 各項負債            |                  |                  |
| 財務投資            |                  |                  |
| 不動產             |                  |                  |
| 設備              | 468,181.49       |                  |
| 遞延費用            |                  |                  |
| 開辦費用            |                  |                  |
| 未完成不動產          |                  |                  |
| 其他固定資產          |                  |                  |
| 內部及調整帳          | 9,057,967.43     | 7,796,431.26     |
| 各項風險備用金         |                  | 30,190,114.56    |
| 股本              |                  | 50,000,000.00    |
| 法定儲備            |                  |                  |
| 自定儲備            |                  |                  |
| 其他儲備            |                  |                  |
| 歷年營業結果          | 6,353,241.56     |                  |
| 總收入             |                  | 18,807,112.02    |
| 總支出             | 13,613,488.76    |                  |
| 代客保管帳           |                  |                  |
| 代收帳             | 6,366,722.30     |                  |
| 抵押帳             | 323,806,364.30   |                  |
| 保證及擔保付款(借方)     | 1,102,104.53     |                  |
| 信用狀(借方)         | 6,245,367.17     |                  |
| 代客保管帳(貸方)       |                  |                  |
| 代收帳(貸方)         |                  | 6,366,722.30     |
| 抵押帳(貸方)         |                  | 323,806,364.30   |
| 保證及擔保付款         |                  | 1,102,104.53     |
| 信用狀             |                  | 6,245,367.17     |
| 其他備查帳           | 71,915,186.30    | 71,915,186.30    |
| 總額              | 1,082,926,608.72 | 1,082,926,608.72 |

分行經理

林志鴻

會計主任

廖居龍

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



## BANCO DA AMÉRICA (MACAU), S.A.

## Balancete do razão em 30 de Junho de 2004

| DESIGNAÇÃO DAS RÚBRICAS   | SALDO                    |                          |
|---|--------------------------|--------------------------|
|   | DEVEDORES                | CREDORES                 |
| Caixa   |                          |                          |
| . Patacas   | 8,222,045.59             | -                        |
| . Moedas externas   | 12,888,851.58            | -                        |
| Depósitos na AMCM   | -                        | -                        |
| . Patacas   | 24,504,282.21            | -                        |
| . Moedas externas   | -                        | -                        |
| Valores a cobrar  | 47,081,314.19            | -                        |
| Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território | 2,910,402.37             | -                        |
| Depósitos à ordem no exterior                                   | 375,082,993.35           | -                        |
| Ouro e prata  | -                        | -                        |
| Outros valores  | -                        | -                        |
| Crédito concedido   | 785,759,947.18           | -                        |
| Aplicações em instituições de crédito no Território             | 13,000,000.00            | -                        |
| Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior                   | 427,210,862.00           | -                        |
| Acções, obrigações e quotas                                     | -                        | -                        |
| Aplicações de recursos consignados                              | -                        | -                        |
| Devedores   | 9,671,910.42             | -                        |
| Outras aplicações   | -                        | -                        |
| Depósitos à ordem   |                          |                          |
| . Patacas   | -                        | 48,799,172.82            |
| . Moedas externas   | -                        | 494,839,123.69           |
| Depósitos com pré-aviso   |                          |                          |
| . Patacas   | -                        | 24,092.84                |
| . Moedas externas   | -                        | 17,420,836.63            |
| Depósitos a prazo   |                          |                          |
| . Patacas   | -                        | 32,108,201.31            |
| . Moedas externas   | -                        | 839,764,626.51           |
| Depósitos do Sector Público                                     | -                        | 44,982,820.03            |
| Recursos de instituições de crédito no Território               | -                        | 54,469.73                |
| Recursos de outras entidades locais                             | -                        | -                        |
| Empréstimos em moedas externas                                  | -                        | 11,123,512.25            |
| Empréstimos por obrigações                                      | -                        | -                        |
| Cretores por recursos consignados                               | -                        | -                        |
| Cheques e ordens a pagar  | -                        | 3,290,979.73             |
| Cretores  | -                        | -                        |
| Exigibilidades diversas   | -                        | 12,365,894.16            |
| Participações financeiras                                       | 971,398.15               | -                        |
| Imóveis   | 9,464,439.54             | -                        |
| Equipamento   | 2,110,144.93             | -                        |
| Custos plurienais   | -                        | -                        |
| Despesas de instalação  | -                        | -                        |
| Imobilizações em curso  | -                        | -                        |
| Outros valores imobilizados                                     | -                        | -                        |
| Contas internas e de regularização                              | 121,580,356.12           | 116,788,978.37           |
| Provisões para riscos diversos                                  | -                        | 10,084,911.29            |
| Capital   | -                        | 100,000,000.00           |
| Reserva legal   | -                        | 57,300,000.00            |
| Reserva estatutária   | -                        | -                        |
| Outras reservas   | -                        | -                        |
| Resultados transitados de exercícios anteriores                 | -                        | 40,153,959.98            |
| Custos por natureza   | 25,773,161.70            | -                        |
| Proveitos por natureza  | -                        | 37,130,529.99            |
| Valores recebidos em depósito                                   | -                        | -                        |
| Valores recebidos para cobrança                                 | 94,922.43                | -                        |
| Valores recebidos em caução                                     | 2,905,284,924.52         | -                        |
| Devedores por garantias e avales prestados                      | 197,236,319.49           | -                        |
| Devedores por créditos abertos                                  | 74,435,506.73            | -                        |
| Cretores por valores recebidos em depósito                      | -                        | -                        |
| Cretores por valores recebidos para cobrança                    | -                        | 94,922.43                |
| Cretores por valores recebidos em caução                        | -                        | 2,905,284,924.52         |
| Garantias e avales prestados                                    | -                        | 197,236,319.49           |
| Créditos abertos  | -                        | 74,435,506.73            |
| Outras contas extrapatrimoniais                                 | 5,675,894,256.37         | 5,675,894,256.37         |
| <b>T O T A I S</b>  | <b>10,719,178,038.87</b> | <b>10,719,178,038.87</b> |

O Administrador,  
Kenneth K. H. Cheong

O Chefe da Contabilidade,  
M. K. Kou

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140.00)

**DBS Bank (Hong Kong) Limited**  
**Sucursal de Macau**  
**Balancete do razão em 30 de Junho de 2004**

| CÓDIGO<br>DAS<br>CONTAS | DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS   | SALDOS                  |                         |
|-------------------------|---|-------------------------|-------------------------|
|                         |   | DEVEDORES               | CREDORES                |
| 10                      | Caixa   |                         |                         |
| 101                     | . Patacas   | 7,038,419.30            |                         |
| 102+103                 | . Moedas externas   | 7,566,569.87            |                         |
| 11                      | Depósitos na Autoridade Monetária de Macau                      |                         |                         |
| 111                     | . Patacas   | 31,176,886.78           |                         |
| 112                     | . Moedas externas   |                         |                         |
| 12                      | Valores a cobrar  |                         |                         |
| 13                      | Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território | 8,158,129.04            |                         |
| 14                      | Depósitos à ordem no exterior                                   | 342,084,522.03          |                         |
| 15                      | Ouro e prata  |                         |                         |
| 16                      | Outros valores  |                         |                         |
| 20                      | Crédito concedido   | 323,352,589.33          |                         |
| 21                      | Aplicações em instituições de crédito no Território             | 259,000,000.00          |                         |
| 22                      | Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior                   | 421,202,349.29          |                         |
| 23                      | Acções, obrigações e quotas                                     |                         |                         |
| 24                      | Aplicações de recursos consignados                              |                         |                         |
| 28                      | Devedores   |                         |                         |
| 29                      | Outras aplicações   |                         |                         |
|                         | Depósitos à ordem   |                         |                         |
| 301                     | . Patacas   |                         | 139,060,353.86          |
| 311                     | . Moedas externas   |                         | 310,676,443.95          |
|                         | Depósitos com pré-aviso   |                         |                         |
| 302                     | . Patacas   |                         | 4,020,673.48            |
| 312                     | . Moedas externas   |                         | 162,740.93              |
|                         | Depósitos a prazo   |                         |                         |
| 303                     | . Patacas   |                         | 80,106,929.21           |
| 313                     | . Moedas externas   |                         | 672,009,179.62          |
|                         | Depósitos do Sector Público                                     |                         | 255,847.00              |
| 32                      | Recursos de instituições de crédito no Território               |                         | 14,667.36               |
| 33                      | Recursos de outras entidades locais                             |                         |                         |
| 34                      | Recursos de instituições de crédito no Exterior                 |                         | 63,800,854.23           |
| 35                      | Empréstimos por obrigações                                      |                         |                         |
| 36                      | Credores por recursos consignados                               |                         |                         |
| 37                      | Cheques e ordens a pagar  |                         | 11,446,428.38           |
| 38                      | Credores  |                         | 182,945.04              |
| 39                      | Exigibilidades diversas   |                         | 5,606,698.77            |
| 40                      | Participações financeiras                                       |                         |                         |
| 41                      | Imóveis   |                         |                         |
| 42                      | Equipamento   | 2,132,509.61            |                         |
| 43                      | Custos plurienais   |                         |                         |
| 44                      | Despesas de instalação  |                         |                         |
| 45                      | Imobilizações em curso  |                         |                         |
| 49                      | Outros valores imobilizados                                     |                         |                         |
| 50-59                   | Contas internas e de regularização                              | 14,825,194.04           | 4,372,674.86            |
| 62                      | Provisões para riscos diversos                                  |                         | 3,907,862.87            |
| 60                      | Capital   |                         |                         |
| 611                     | Reserva legal   |                         |                         |
| 613                     | Reserva estatutária   |                         |                         |
| 612+619                 | Outras reservas   |                         |                         |
| 63                      | Resultados transitados de exercícios anteriores                 |                         | 118,156,350.50          |
| 7                       | Custos por natureza   | 12,985,841.86           |                         |
| 8                       | Proveitos por natureza  |                         | 15,742,361.09           |
| 90                      | Valores recebidos em depósito                                   |                         |                         |
| 91                      | Valores recebidos para cobrança                                 | 102,405,000.09          |                         |
| 92                      | Valores recebidos em caução                                     | 1,442,212,000.00        |                         |
| 93                      | Garantias e avales prestados                                    |                         | 15,485,367.64           |
| 94                      | Créditos abertos  |                         | 75,170,236.99           |
| 90                      | Credores por valores recebidos em depósito                      |                         |                         |
| 91                      | Credores por valores recebidos para cobrança                    |                         | 102,405,000.09          |
| 92                      | Credores por valores recebidos em caução                        |                         | 1,442,212,000.00        |
| 93                      | Devedores por garantias e avales prestados                      | 15,485,367.64           |                         |
| 94                      | Devedores por créditos abertos                                  | 75,170,236.99           |                         |
| 95-99                   | Outras contas extrapatrimoniais                                 | 51,192,305.88           | 51,192,305.88           |
|                         | <b>TOTAIS</b>   | <b>3,115,987,921.75</b> | <b>3,115,987,921.75</b> |

O Administrador,

Stanley Ku

O Chefe da Contabilidade,

Leong Weng Lun

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## CITIBANK N. A. MACAU

## Balancete do razão em 30 de Junho de 2004

| Designação das contas   | Saldos                  |                         |
|---|-------------------------|-------------------------|
|   | Devedores               | Credores                |
| Caixa   |                         |                         |
| - Patacas   | 545,136.40              |                         |
| - Moedas externas   | 4,741,361.92            |                         |
| Depósitos NA AMCM   |                         |                         |
| - Patacas   | 24,799,008.01           |                         |
| - Moedas externas   |                         |                         |
| Valores a cobrar  | 132,961.67              |                         |
| Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território | 1,238,868.89            |                         |
| Depósitos à ordem no exterior                                   | 15,062,187.47           |                         |
| Ouro e prata  |                         |                         |
| Outros valores  |                         |                         |
| Crédito concedido   | 431,528,202.23          |                         |
| Aplicações em instituições de crédito no Território             | 31,000,000.00           |                         |
| Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior                   | 687,391,869.74          |                         |
| Acções, obrigações e quotas                                     |                         |                         |
| Aplicações de recursos consignados                              |                         |                         |
| Devedores   | 65,362.69               |                         |
| Outras aplicações   |                         |                         |
| Depósitos à ordem   |                         |                         |
| - Patacas   |                         | 9,585,592.86            |
| - Moedas externas   |                         | 390,369,445.33          |
| Depósitos com pré-aviso   |                         |                         |
| - Patacas   |                         |                         |
| - Moedas externas   |                         |                         |
| Depósitos a prazo   |                         |                         |
| - Patacas   |                         | 16,880,033.36           |
| - Moedas externas   |                         | 404,470,814.15          |
| Depósitos do sector público                                     |                         |                         |
| Recursos de instituições de crédito no Território               |                         |                         |
| Recursos de outras entidades locais                             |                         |                         |
| Empréstimos em moedas externas                                  |                         | 370,339,177.70          |
| Empréstimos por obrigações                                      |                         |                         |
| Credores por recursos consignados                               |                         |                         |
| Cheques e ordens a pagar  |                         | 380,425.23              |
| Credores  |                         |                         |
| Exigibilidades diversas   |                         | 6,533,627.87            |
| Participações financeiras                                       |                         |                         |
| Imóveis   | 2,569,944.34            |                         |
| Equipamento   | 107,375.19              |                         |
| Custos plurienais   |                         |                         |
| Despesas de instalação  | 63,483.82               |                         |
| Imobilizações em curso  |                         |                         |
| Outros valores imobilizados                                     |                         |                         |
| Contas internas e de regularização                              | 10,806,298.32           | 2,071,098.34            |
| Provisões para riscos diversos                                  |                         | 4,797,150.56            |
| Capital   |                         |                         |
| Reserva legal   |                         |                         |
| Reserva estatutária   |                         |                         |
| Outras reservas   |                         |                         |
| Resultados transitados de exercícos anteriores                  |                         | 6,537,144.60            |
| Custos por natureza   | 13,216,325.09           |                         |
| Proveitos por natureza  |                         | 11,303,875.78           |
| Valores recebidos em depósito                                   |                         |                         |
| Valores recebidos para cobrança                                 |                         |                         |
| Valores recebidos em caução                                     | 431,528,202.23          |                         |
| Devedores por garantias e avales prestados                      | 3,419.70                |                         |
| Devedores por créditos abertos                                  |                         |                         |
| Credores por valores recebidos em depósito                      |                         |                         |
| Credores por valores recebidos para cobrança                    |                         |                         |
| Credores por valores recebidos em caução                        |                         | 431,528,202.23          |
| Garantias e avales prestados                                    |                         | 3,419.70                |
| Créditos abertos  |                         |                         |
| Outras contas extrapatrimoniais                                 | 18,826,152.49           | 18,826,152.49           |
| <b>TOTAIS .....</b>   | <b>1,673,626,160.20</b> | <b>1,673,626,160.20</b> |

O Administrador,

*Alex Li*

Branch Manager

O Chefe da Contabilidade,

*Adonis Ip*

Vice President

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## BANCO ESPÍRITO SANTO DO ORIENTE, S.A.

Balancete do razão em 30 de Junho de 2004

| CÓDIGO DAS<br>CONTAS | DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS  | SALDOS           |                  |
|----------------------|--|------------------|------------------|
|                      |  | DEVEDORES        | CREDORES         |
| 10                   | CAIXA  |                  |                  |
| 101                  | - PATACAS  | 107,325.40       |                  |
| 102 + 103            | - MOEDAS EXTERNAS  | 2,343.77         |                  |
| 11                   | DEPÓSITOS NA AMCM  |                  |                  |
| 111                  | - PATACAS  | 9,909,325.30     |                  |
| 112                  | - MOEDAS EXTERNAS  |                  |                  |
| 12                   | VALORES A COBRAR   |                  |                  |
| 13                   | DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO | 204,660.44       |                  |
| 14                   | DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR                                    | 10,352,663.26    |                  |
| 15                   | OURO E PRATA   |                  |                  |
| 16                   | OUTROS VALORES   | 72,528.45        |                  |
| 20                   | CRÉDITO CONCEDIDO  | 178,043,350.48   |                  |
| 21                   | APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO              | 1,000,000.00     |                  |
| 22                   | DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR                    | 9,037,012.50     |                  |
| 23                   | ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS                                      | 397,696,758.92   |                  |
| 24                   | APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS                               |                  |                  |
| 28                   | DEVEDORES  | 231,452.80       |                  |
| 29                   | OUTRAS APLICAÇÕES  |                  |                  |
|                      | DEPÓSITOS À ORDEM  |                  |                  |
| 301                  | - PATACAS  |                  | 4,098,307.17     |
| 311                  | - MOEDAS EXTERNAS  |                  | 951,733.64       |
|                      | DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO  |                  |                  |
| 302                  | - PATACAS  |                  |                  |
| 312                  | - MOEDAS EXTERNAS  |                  |                  |
|                      | DEPÓSITOS A PRAZO  |                  |                  |
| 303                  | - PATACAS  |                  | 3,190,779.11     |
| 313                  | - MOEDAS EXTERNAS  |                  | 330,637,510.10   |
| 30 + 31              | DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO                                      |                  |                  |
| 32                   | RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO                |                  | 3,614,805.00     |
| 33                   | RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS                              |                  |                  |
| 34                   | EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS                                   |                  |                  |
| 35                   | EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES                                       |                  |                  |
| 36                   | CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS                                |                  |                  |
| 37                   | CHEQUE E ORDENS A PAGAR  |                  |                  |
| 38                   | CREDORES   |                  | 35,280.75        |
| 39                   | EXIGIBILIDADES DIVERSAS  |                  | 124,494.67       |
| 40                   | PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS  | 190,000.00       |                  |
| 41                   | IMÓVEIS  |                  |                  |
| 42                   | EQUIPAMENTO  | 1,367,388.90     |                  |
| 43                   | CUSTOS PLURIENAI   | 43,302.00        |                  |
| 44                   | DESPEAS DE INSTALAÇÃO  | 409,310.00       |                  |
| 45                   | IMOBILIZAÇÕES EM CURSO   |                  |                  |
| 49                   | OUTROS VALORES IMOBILIZADOS                                      |                  |                  |
| 50 - 59              | CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO                               | 7,350,352.80     | 23,607,101.88    |
| 62                   | PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS                                   |                  | 2,566,852.00     |
| 60                   | CAPITAL  |                  | 200,000,000.00   |
| 611                  | RESERVA LEGAL  |                  | 8,403,932.54     |
| 613                  | RESERVA ESTATUTÁRIA  |                  |                  |
| 612 - 619            | OUTRAS RESERVAS  |                  | 112,873.04       |
| 63                   | RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES                  |                  | 26,806,195.36    |
| 65                   | LUCROS E PERDAS  | 3,289,780.22     | 13,173,540.00    |
| 7                    | CUSTOS POR NATUREZA  | 18,765,076.73    |                  |
| 8                    | PROVEITOS POR NATUREZA   |                  | 20,749,226.71    |
| 90                   | VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO                                    | 3,873.80         |                  |
| 91                   | VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA                                  |                  |                  |
| 92                   | VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO                                      | 28,896,084.00    |                  |
| 93                   | DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS                       | 7,017,461.10     |                  |
| 94                   | DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS                                   | 4,011,850.00     |                  |
| 90                   | CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO                       |                  | 3,873.80         |
| 91                   | CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA                     |                  |                  |
| 92                   | CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO                         |                  | 28,896,084.00    |
| 93                   | GARANTIAS E AVALES PRESTADOS                                     |                  | 7,017,461.10     |
| 94                   | CRÉDITOS ABERTOS   |                  | 4,011,850.00     |
| 95 - 99              | OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS                                  | 421,387,251.13   | 421,387,251.13   |
|                      | TOTAIS   | 1,099,389,152.00 | 1,099,389,152.00 |

O Chefe da Contabilidade,  
Francisco F. Frederico

O Presidente do Conselho de Administração,  
José Morgado

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**HANG SENG BANK LIMITED**  
**Sucursal de Macau**  
**Balancete do razão em 30 de Junho de 2004**

| DESIGNAÇÃO DAS CONTAS   | SALDOS                  |                         |
|---|-------------------------|-------------------------|
|   | DEVEDORES               | CREDORES                |
| CAIXA   |                         |                         |
| PATACAS   | 758.40                  |                         |
| MOEDAS EXTERNAS   |                         |                         |
| DEPÓSITOS NA AMCM   |                         |                         |
| PATACAS   | 1,110,186.83            |                         |
| MOEDAS EXTERNAS   |                         |                         |
| VALORES A COBRAR  | 294,153.86              |                         |
| DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO | 3,120,568.57            |                         |
| DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR                                   | 3,151.64                |                         |
| OURO E PRATA  |                         |                         |
| OUTROS VALORES  | 98,797.05               |                         |
| CRÉDITO CONCEDIDO   | 97,394,152.63           |                         |
| APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO             | 50,000,000.00           |                         |
| DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR                   |                         |                         |
| ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS                                     |                         |                         |
| APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS                              |                         |                         |
| DEVEDORES   |                         |                         |
| OUTRAS APLICAÇÕES   |                         |                         |
| DEPÓSITOS À ORDEM   |                         |                         |
| PATACAS   |                         | 52,894,234.81           |
| MOEDAS EXTERNAS   |                         | 47,636,606.97           |
| DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO   |                         |                         |
| PATACAS   |                         |                         |
| MOEDAS EXTERNAS   |                         |                         |
| DEPÓSITOS A PRAZO   |                         |                         |
| PATACAS   |                         |                         |
| MOEDAS EXTERNAS   |                         | 55,744,770.31           |
| DEPÓSITOS DO SECTOR PUBLICO                                     |                         |                         |
| RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO               |                         |                         |
| RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS                             |                         |                         |
| EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS                                  |                         |                         |
| EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES                                      |                         |                         |
| CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS                               |                         |                         |
| CHEQUES E ORDENS A PAGAR  |                         | 492.00                  |
| CREDORES  |                         |                         |
| EXIGIBILIDADES DIVERSAS   |                         |                         |
| PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS                                       |                         |                         |
| IMÓVEIS   |                         |                         |
| EQUIPAMENTO   | 1,351,196.06            |                         |
| CUSTOS PLURIENAIIS  |                         |                         |
| DESPESAS DE INSTALAÇÃO  |                         |                         |
| IMOBILIZAÇÕES EM CURSO  |                         |                         |
| OUTROS VALORES IMOBILIZADOS                                     |                         |                         |
| CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO                              | 148,799.59              | 51,776.50               |
| PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS                                  |                         | 980,000.00              |
| CAPITAL   |                         |                         |
| RESERVA LEGAL   |                         |                         |
| RESERVA ESTATUTÁRIA   |                         |                         |
| OUTRAS RESERVAS   |                         |                         |
| RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES                 | 729,684.47              |                         |
| CUSTOS POR NATUREZA   | 3,912,114.59            |                         |
| PROVEITOS POR NATUREZA  |                         | 855,683.10              |
| VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO                                   |                         |                         |
| VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA                                 | 27,277,173.61           |                         |
| VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO                                     | 437,123,200.00          |                         |
| DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS                      | 20,600.00               |                         |
| DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS                                  | 62,297,603.78           |                         |
| CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO                      |                         |                         |
| CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA                    |                         | 27,277,173.61           |
| CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO                        |                         | 437,123,200.00          |
| GARANTIAS E AVALES PRESTADOS                                    |                         | 20,600.00               |
| CRÉDITOS ABERTOS  |                         | 62,297,603.78           |
| OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS                                 | 362,067,036.85          | 362,067,036.85          |
| <b>TOTAIS</b>   | <b>1,046,949,177.93</b> | <b>1,046,949,177.93</b> |

O Gerente da Sucursal de Macau,  
*Au Wing On*

O Chefe da Contabilidade,  
*Ella Leung*

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.

## Balancete do razão em 30 de Junho de 2004

Patacas

| DESIGNAÇÃO DAS CONTAS                                 | SALDOS                   |                          |
|---|--------------------------|--------------------------|
|   | DEVEDORES                | CREDORES                 |
| CAIXA - PATACAS                                       | 9,459,779.70             | 0.00                     |
| CAIXA - MOEDAS EXTERNAS                               | 261,617,559.18           | 0.00                     |
| DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS                           | 135,690,349.95           | 0.00                     |
| DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS                   | 0.00                     | 0.00                     |
| CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU            | 1,268,016,584.52         | 0.00                     |
| VALORES A COBRAR                                      | 36,160,218.86            | 0.00                     |
| DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO | 14,907,677.57            | 0.00                     |
| DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR                         | 20,330,822.40            | 0.00                     |
| OURO E PRATA  | 0.00                     | 0.00                     |
| OUTROS VALORES  | 2,317,158.02             | 0.00                     |
| CRÉDITO CONCEDIDO                                     | 3,069,499,279.77         | 126,870,327.00           |
| APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO   | 1,512,114,805.00         | 0.00                     |
| DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR         | 6,197,175,951.40         | 0.00                     |
| ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS                           | 464,691,664.31           | 21,959,608.85            |
| APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS                    | 0.00                     | 0.00                     |
| DEVEDORES   | 238,322.46               | 0.00                     |
| OUTRAS APLICAÇÕES                                     | 0.00                     | 0.00                     |
| NOTAS EM CIRCULAÇÃO                                   | 0.00                     | 1,278,618,660.00         |
| DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS                           | 0.00                     | 1,691,575,236.86         |
| DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS                   | 0.00                     | 730,562,045.72           |
| DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS                   | 0.00                     | 0.00                     |
| DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS           | 0.00                     | 0.00                     |
| DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS                           | 0.00                     | 1,639,619,713.79         |
| DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS                   | 0.00                     | 4,354,269,770.13         |
| DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO                           | 0.00                     | 2,188,461,787.20         |
| RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO     | 0.00                     | 27,993,145.05            |
| RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS                   | 0.00                     | 0.00                     |
| EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS                        | 0.00                     | 378,577,061.94           |
| EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES                            | 0.00                     | 0.00                     |
| CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS                     | 0.00                     | 0.00                     |
| CHEQUES E ORDENS A PAGAR                              | 0.00                     | 101,328.85               |
| CREDORES  | 0.00                     | 41,928,826.76            |
| EXIGIBILIDADES DIVERSAS                               | 0.00                     | 18,632,604.52            |
| PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS                             | 35,062,254.28            | 6,000,000.00             |
| IMÓVEIS   | 171,744,613.08           | 36,492,002.54            |
| EQUIPAMENTO   | 67,056,055.92            | 57,135,256.26            |
| CUSTOS PLURIENAIIS                                    | 4,569,368.98             | 3,189,560.52             |
| DESPESAS DE INSTALAÇÃO                                | 0.00                     | 0.00                     |
| IMOBILIZAÇÕES EM CURSO                                | 0.00                     | 0.00                     |
| OUTROS VALORES IMOBILIZADOS                           | 1,454,153.79             | 0.00                     |
| CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO                    | 60,842,856.69            | 71,827,622.04            |
| PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS                        | 0.00                     | 77,623,931.01            |
| CAPITAL   | 0.00                     | 400,000,000.00           |
| RESERVA LEGAL   | 0.00                     | 26,539,616.00            |
| RESERVA ESTATUTÁRIA                                   | 0.00                     | 0.00                     |
| OUTRAS RESERVAS                                       | 0.00                     | 42,875,818.06            |
| RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES       | 0.00                     | 86,172,020.44            |
| LUCROS E PERDAS                                       | 6,669,922.58             | 3,423,430.58             |
| CUSTOS POR NATUREZA                                   | 141,545,397.54           | 0.00                     |
| PROVEITOS POR NATUREZA                                | 0.00                     | 170,715,421.88           |
| VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO                         | 170,844,206.62           | 0.00                     |
| VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA                       | 69,454,797.58            | 0.00                     |
| VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO                           | 6,510,736,554.52         | 0.00                     |
| GARANTIAS E AVALES PRESTADOS                          | 0.00                     | 1,630,510,407.72         |
| CRÉDITOS ABERTOS                                      | 0.00                     | 249,163,974.04           |
| CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO            | 0.00                     | 170,844,206.62           |
| CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA          | 0.00                     | 69,454,797.58            |
| CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO              | 0.00                     | 6,510,736,554.52         |
| DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS            | 1,630,510,407.72         | 0.00                     |
| DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS                        | 249,163,974.04           | 0.00                     |
| TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE                      | 8,408,711.47             | 0.00                     |
| VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO                | 0.00                     | 8,408,711.47             |
| OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIOMIAIS                        | 4,033,314,391.71         | 4,033,314,391.71         |
| <b>TOTAIS</b>   | <b>26,153,597,839.66</b> | <b>26,153,597,839.66</b> |

A Chefe da Contabilidade

Maria Clara Fong

Presidente da Comissão Executiva

Herculano Jorge de Sousa

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## BNP PARIBAS

## Balancete para publicação trimestral (Before Taxation)

Referente a 30 de Junho de 2004

| CÓDIGO<br>DAS<br>CONTAS | DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS  | SALDOS                  |                         |
|-------------------------|--|-------------------------|-------------------------|
|                         |  | DEVEDORES               | CREDORES                |
| 10                      | CAIXA  |                         |                         |
| 101                     | . PATACAS  | 3.000.09                |                         |
| 102+103                 | . MOEDAS EXTERNAS  | 0.04                    |                         |
| 11                      | DEPÓSITOS NA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU                         |                         |                         |
| 111                     | . PATACAS  | 24.643.561.24           |                         |
| 112                     | . MOEDAS EXTERNAS  |                         |                         |
| 12                      | VALORES A COBRAR   |                         |                         |
| 13                      | DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE<br>CRÉDITO NO TERRITÓRIO | 9.914.978.33            |                         |
| 14                      | DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR                                      | 17.694.992.41           |                         |
|                         | OURO E PRATA   |                         |                         |
|                         | OUTROS VALORES   |                         |                         |
| 20                      | CRÉDITO CONCEDIDO  | 135.394.348.55          |                         |
| 21                      | APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO                | 49.500.000.00           |                         |
| 22                      | DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR                      | 901.496.535.67          |                         |
|                         | ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS  |                         |                         |
| 24                      | APLICAÇÕES DE RUCURSOS CONSIGNADOS                                 |                         |                         |
| 28                      | DEVEDORES  |                         |                         |
|                         | OUTRAS APLICAÇÕES  |                         |                         |
|                         | DEPÓSITOS À ORDEM  |                         |                         |
| 301                     | . PATACAS  |                         | 4.864.481.26            |
| 311                     | . MOEDAS EXTERNAS  |                         | 10.081.076.07           |
|                         | DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO  |                         |                         |
| 302                     | . PATACAS  |                         | 5.211.72                |
| 312                     | . MOEDAS EXTERNAS  |                         | 111.590.780.94          |
|                         | DEPÓSITOS A PRAZO  |                         |                         |
| 303                     | . PATACAS  |                         | 40.918.182.44           |
| 313                     | . MOEDAS EXTERNAS  |                         | 781.348.266.86          |
|                         | DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO  |                         | 80.118.368.50           |
| 32                      | RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO                  |                         |                         |
|                         | RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS                                |                         |                         |
| 34                      | EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS                                     |                         | 100.740.986.57          |
|                         | EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES   |                         |                         |
|                         | CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS                                  |                         |                         |
| 37                      | CHEQUES E ORDENS A PAGAR   |                         | 341.349.12              |
| 38                      | CREDORES   |                         | 1.870.923.80            |
| 39                      | EXIGIBILIDADE DIVERSAS   |                         |                         |
|                         | PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS  |                         |                         |
|                         | IMÓVEIS  |                         |                         |
| 42                      | EQUIPAMENTO  | 680.103.11              | 635.917.41              |
|                         | CUSTOS PLURIENIAIS   |                         |                         |
| 44                      | DESPESAS DE INSTALAÇÃO   | 400.365.94              | 400.365.94              |
|                         | IMOBILIZAÇÕES EM CURSO   |                         |                         |
|                         | OUTROS VALORES IMOBILIZADOS  |                         |                         |
| 50-59                   | CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO                                 | 4.435.756.68            | 6.232.942.28            |
| 62                      | PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS                                     |                         | 3.264.534.25            |
| 60                      | CAPITAL  |                         |                         |
| 611                     | RESERVA LEGAL  |                         |                         |
| 613                     | RESERVA ESTATUTÁRIA  |                         |                         |
|                         | OUTRAS RESERVAS  |                         |                         |
| 63                      | RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES                    |                         | 1.829.925.23            |
| 70-78                   | CUSTOS POR NATUREZA  | 8.765.315.11            |                         |
| 80-85                   | PROVEITOS POR NATUREZA   |                         | 8.685.644.78            |
| 90                      | VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO                                      |                         |                         |
| 91                      | VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA                                    | 78.992.093.45           |                         |
| 92                      | VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO  | 130.712.414.25          |                         |
| 93                      | GARANTIAS E AVALES PRESTADOS                                       | 15.964.798.40           |                         |
| 94                      | CRÉDITOS ABERTOS   | 36.393.119.87           |                         |
| 90                      | CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO                         |                         |                         |
| 91                      | CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA                       |                         | 78.992.093.45           |
| 92                      | CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO                           |                         | 130.712.414.25          |
| 93                      | DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS                         |                         | 15.964.798.40           |
| 94                      | DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS                                     |                         | 36.393.119.87           |
| 95-99                   | OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS                                    | 161.258.30              | 161.258.30              |
|                         | <b>TOTAIS</b>  | <b>1.415.152.641.44</b> | <b>1.415.152.641.44</b> |

Administrador,

Sanco Sze

Chefe da Contabilidade

Connie Lai

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## 印務局 澳門法例

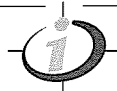
|      |          |     |          |
|------|----------|-----|----------|
| 1979 | 訓令       |     | \$ 15.00 |
| 1979 | 法令       |     | \$ 50.00 |
| 1980 | 法令       |     | \$ 30.00 |
| 1981 | 法令       |     | \$ 30.00 |
| 1982 | 法令       |     | \$ 70.00 |
| 1983 | 法令       |     | \$ 70.00 |
| 1984 | 法令       |     | \$ 90.00 |
| 1985 | 法令       |     | \$120.00 |
| 1986 | 法令       |     | \$ 90.00 |
| 1987 | 法律、法令及訓令 |     | \$120.00 |
| 1988 | 法律、法令及訓令 |     | \$230.00 |
| 1989 | 法律、法令及訓令 |     | \$300.00 |
| 1990 | 法律、法令及訓令 |     | \$280.00 |
| 1991 | 法律、法令及訓令 |     | \$250.00 |
| 1992 | 法律、法令    | 上半年 | \$110.00 |
|      | 及訓令      | 下半年 | \$180.00 |
| 1993 | 法律、法令    | 上半年 | \$180.00 |
|      | 及訓令      | 下半年 | \$250.00 |
| 1994 | 法律、法令    | 上半年 | \$200.00 |
|      | 及訓令      | 下半年 | \$450.00 |
| 1995 | 法律、法令    | 上半年 | \$360.00 |
|      | 及訓令      | 下半年 | \$350.00 |
| 1996 | 法律、法令    | 上半年 | \$220.00 |
|      | 及訓令      | 下半年 | \$370.00 |

|      |            |             |                      |
|------|------------|-------------|----------------------|
| 1997 | 法律、法令      | 上半年         | \$170.00             |
|      | 及訓令        | 下半年         | \$200.00             |
| 1998 | 法律、法令      | 上半年         | \$170.00             |
|      | 及訓令        | 下半年         | \$350.00             |
| 1999 | 法律、法令及訓令   | 上半年         | \$250.00             |
| 1999 | 法律、法令及訓令   | 第三季         | \$180.00             |
| 1999 | 法律、法令及訓令   | (中文版)       | 十月一日至十二月十九日 \$220.00 |
| 1999 | 法律、行政法規及其他 | 十二月二十日至三十一日 | \$ 90.00             |
| 2000 | 法律、行政法規及其他 | 上半年         | \$ 70.00             |
|      |            | 下半年         | \$ 90.00             |
| 2001 | 法律、行政法規及其他 | 上半年         | \$ 70.00             |
|      |            | 下半年         | \$120.00             |
| 2002 | 法律、行政法規及其他 | 上半年         | \$ 70.00             |
|      |            | 下半年         | \$ 90.00             |
| 2003 | 法律、行政法規及其他 | 上半年         | \$ 70.00             |
|      |            | 下半年         | \$100.00             |
| 1993 | 對外規則性批示    |             | \$120.00             |
| 1994 | 對外規則性批示    |             | \$150.00             |
| 1995 | 對外規則性批示    |             | \$200.00             |
| 1996 | 對外規則性批示    |             | \$135.00             |
| 1997 | 對外規則性批示    |             | \$125.00             |
| 1998 | 對外規則性批示    |             | \$260.00             |
| 1999 | 對外規則性批示    |             | \$300.00             |

## IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

|      |                                 |             |           |
|------|---------------------------------|-------------|-----------|
| 1979 | Portarias                       |             | \$ 15,00  |
| 1979 | Decretos-Leis                   |             | \$ 50,00  |
| 1980 | Decretos-Leis                   |             | \$ 30,00  |
| 1981 | Decretos-Leis                   |             | \$ 30,00  |
| 1982 | Decretos-Leis                   |             | \$ 70,00  |
| 1983 | Decretos-Leis                   |             | \$ 70,00  |
| 1984 | Decretos-Leis                   |             | \$ 90,00  |
| 1985 | Decretos-Leis                   |             | \$ 120,00 |
| 1986 | Decretos-Leis                   |             | \$ 90,00  |
| 1987 | Leis, Decretos-Leis e Portarias |             | \$ 120,00 |
| 1988 | Leis, Decretos-Leis e Portarias |             | \$ 230,00 |
| 1989 | Leis, Decretos-Leis e Portarias |             | \$ 300,00 |
| 1990 | Leis, Decretos-Leis e Portarias |             | \$ 280,00 |
| 1991 | Leis, Decretos-Leis e Portarias |             | \$ 250,00 |
| 1992 | Leis, Decretos-                 | I Semestre  | \$ 110,00 |
|      | -Leis e Portarias               | II Semestre | \$ 180,00 |
| 1993 | Leis, Decretos-                 | I Semestre  | \$ 180,00 |
|      | -Leis e Portarias               | II Semestre | \$ 250,00 |
| 1994 | Leis, Decretos-                 | I Semestre  | \$ 200,00 |
|      | -Leis e Portarias               | II Semestre | \$ 450,00 |
| 1995 | Leis, Decretos-                 | I Semestre  | \$ 360,00 |
|      | -Leis e Portarias               | II Semestre | \$ 350,00 |
| 1996 | Leis, Decretos-                 | I Semestre  | \$ 220,00 |
|      | -Leis e Portarias               | II Semestre | \$ 370,00 |
| 1997 | Leis, Decretos-                 | I Semestre  | \$ 170,00 |
|      | -Leis e Portarias               | II Semestre | \$ 200,00 |

|      |                          |                  |           |
|------|--------------------------|------------------|-----------|
| 1998 | Leis, Decretos-          | I Semestre       | \$ 170,00 |
|      | -Leis e Portarias        | II Semestre      | \$ 350,00 |
| 1999 | Leis, Decretos-          | I Semestre       | \$ 250,00 |
|      | -Leis e Portarias        | III Trimestre    | \$ 180,00 |
| 1999 | Leis, Decretos-          | 1 Out. a 19 Dez. | \$ 220,00 |
|      | (versão portuguesa)      |                  |           |
| 1999 | Leis, Regulamentos       | 20 a 31 Dez.     | \$ 90,00  |
|      | Administrativos e outros |                  |           |
| 2000 | Leis, Regulamentos       | I Semestre       | \$ 70,00  |
|      | Administrativos e outros | II Semestre      | \$ 90,00  |
| 2001 | Leis, Regulamentos       | I Semestre       | \$ 70,00  |
|      | Administrativos e outros | II Semestre      | \$ 120,00 |
| 2002 | Leis, Regulamentos       | I Semestre       | \$ 70,00  |
|      | Administrativos e outros | II Semestre      | \$ 90,00  |
| 2003 | Leis, Regulamentos       | I Semestre       | \$ 70,00  |
|      | Administrativos e outros | II Semestre      | \$ 100,00 |
| 1993 | Despachos Externos       |                  | \$ 120,00 |
| 1994 | Despachos Externos       |                  | \$ 150,00 |
| 1995 | Despachos Externos       |                  | \$ 200,00 |
| 1996 | Despachos Externos       |                  | \$ 135,00 |
| 1997 | Despachos Externos       |                  | \$ 125,00 |
| 1998 | Despachos Externos       |                  | \$ 260,00 |
| 1999 | Despachos Externos       |                  | \$ 300,00 |



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀 \$246.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 246,00